

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1996-1997

20 MAART 1997

Vragen
en
Antwoorden

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

20 MARS 1997

Questions
et
Réponses

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen	2086	Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen	2099	Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	2106	Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	2116	Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid	2123	Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	2138	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	2145	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	2147	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli
1995 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli
1995 (Fr.):

*Organogram van de afdeling informatica in de verschillende
gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995
(Fr.):

Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 73.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de
l'informatique dans les différentes communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 73.

Vraag nr. 24 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Vraag nr. 59 van de heer Serge de Patoul d.d. 28 november 1995 (Fr.):

Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 288.

Vraag nr. 79 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):

De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 406.

Vraag nr. 88 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1996 (Fr.):

Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 407.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

Computeriseren van de gemeenten – toestand van het personeel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Vraag nr. 122 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 530.

Question n° 24 de M. Walter Vandenbossche du 5 octobre 1995 (N.):

Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Question n° 59 de M. Serge de Patoul du 28 novembre 1995 (Fr.):

Cadre linguistique dans les administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 288.

Question n° 79 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):

Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 406.

Question n° 88 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1996 (Fr.):

Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 407.

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

Informatisation des communes – Situation du personnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Question n° 122 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 530.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Subsidies voor de trottoirs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 642.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 maart 1996 (Fr.):

Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 753.

Vraag nr. 171 van de heer Denis Grimberghs d.d. 30 april 1996 (Fr.):

Belasting op de computers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 852.

Vraag nr. 178 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 20 mei 1996 (N.):

Contracten afgesloten met de firma Strat & Com.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 972.

Vraag nr. 185 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde gemeentelijke sportinfrastructuur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.

Vraag nr. 186 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen): ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

Subsidies pour les trottoirs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 642.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 27 mars 1996 (Fr.):

Application de l'accord de coopération liant le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 753.

Question n° 171 de M. Denis Grimberghs du 30 avril 1996 (Fr.):

Taxation des ordinateurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 852.

Question n° 178 de M. Dominiek Lootens-Stael du 20 mai 1996 (N.):

Contrats conclus avec la firme Strat & Com.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 972.

Question n° 185 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Infrastructures sportives communales subsidiées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.

Question n° 186 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (Chemins de la Ville): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.

Vraag nr. 188 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 976.

Vraag nr. 189 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (gemeentewegen) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

Vraag nr. 190 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (openbare verlichting) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

Vraag nr. 193 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

Question n° 188 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 976.

Question n° 189 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (voiries communales): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

Question n° 190 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (éclairage public): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

Question n° 193 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (aménagement d'espaces verts publics): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

Vraag nr. 194 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

Vraag nr. 195 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

Vraag nr. 196 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

Vraag nr. 197 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

Vraag nr. 198 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

Vraag nr. 208 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 juni 1996 (Fr.):

Toekenning van subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1130.

Question n° 194 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (Chemins de la ville): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

Question n° 195 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (contrats de sécurité): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

Question n° 196 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

Question n° 197 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (aménagement d'espaces verts publics): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

Question n° 198 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

Question n° 208 de M. Denis Grimberghs du 24 juin 1996 (Fr.):

Octroi de subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1130.

Vraag nr. 211 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

Vraag nr 213 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1132.

Vraag nr. 214 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 18 juli 1996 (N.):

Para-regionalen – Samenstelling van de bestuursorganen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1132.

Vraag nr. 233 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Aanwerving van politiemannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Vraag nr. 239 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):

Tweede, derde en vierde driemaandelijke taalrapport.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Vraag nr. 249 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1996 (Fr.):

Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m² langs de gewestwegen en langs de M.I.V.B.-lijnen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1348.

Question n° 211 de M. Denis Grimberghs du 2 juillet 1996 (Fr.):

Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

Question n° 213 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1132.

Question n° 214 de M. Michiel Vandenbussche du 18 juillet 1996 (N.):

Pararégionaux – Composition des organes de gestion.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1132.

Question n° 233 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Recrutement de policiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Question n° 239 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):

Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Question n° 249 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 août 1996 (Fr.):

Mobilier urbain et panneaux 20 m² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1348.

Vraag nr. 250 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.

Vraag nr. 251 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.

Vraag nr. 252 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

Vraag nr. 253 van de heer Roeland Van Wallegem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

Vraag nr. 268 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Afgifte van arbeidskaarten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1490.

Vraag nr. 289 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1496.

Question n° 250 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.

Question n° 251 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.

Question n° 252 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

Question n° 253 de M. Roeland Van Wallegem du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

Question n° 268 de M. Mostafa Ouezekhti du 24 septembre 1996 (Fr.):

Octroi de permis de travail.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1490.

Question n° 289 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1496.

Vraag nr. 294 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

Basisallocatie 14.11.12.01 (Lokale besturen).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1615.

Vraag nr. 295 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1616.

Vraag nr. 296 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1616.

Vraag nr. 300 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1617.

Vraag nr. 310 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Toepassing van de samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1746.

Vraag nr. 311 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 1996 (Fr.):

Uitvoering van het protocolakkoord van 9 mei 1989 voor de werken die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden uitgevoerd voor de Europese instellingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1747.

Question n° 294 de M. Mostafa Ouezekhti du 28 octobre 1996 (Fr.):

Allocation de base 14.11.12.01 (Pouvoirs locaux).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1615.

Question n° 295 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1616.

Question n° 296 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1616.

Question n° 300 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1617.

Question n° 310 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 1996 (Fr.):

Application des accords de coopération signés entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Gouvernement fédéral.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1746.

Question n° 311 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 1996 (Fr.):

Mise en œuvre du protocole d'accord du 9 mai 1989 relatif aux travaux à réaliser en faveur des institutions européennes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1747.

Vraag nr. 313 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1747.

Vraag nr. 314 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1748.

Vraag nr. 318 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 26 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 7).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1749.

Vraag nr. 323 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 5 december 1996 (Fr.):

Elkaar overlappende belastingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1751.

Vraag nr. 343 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 februari 1997 (N.):

Toezicht van de voogdij-overheid – SC Anderlecht.

Kan de heer minister mij laten weten:

- welke uitgave het stadsbestuur maakt ter organisatie en ondersteuning van de activiteiten van SC Anderlecht op haar territorium?
- welke inkomsten het stadsbestuur heeft tengevolge van fiscale heffingen of andere gemeentelijke reglementeringen door de aanwezigheid van deze club op haar territorium?
- kan de heer minister mij laten weten of bij wijze van ambtelijke of juridische maatregelen de tussenkomst van de gemeentelijke overheid voor een professionele voetbalactiviteit is geregeld?

Question n° 313 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1747.

Question n° 314 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1748.

Question n° 318 de Mme Brigitte Grouwels du 26 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 7).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1749.

Question n° 323 de M. François Roelants du Vivier du 5 décembre 1996 (Fr.):

Taxes concurrentes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1751.

Question n° 343 de M. Walter Vandenbossche du 7 février 1997 (N.):

Contrôle du pouvoir de tutelle – SC Anderlecht.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir:

- Quel montant l'administration communale dépense-t-elle pour l'organisation et le soutien des activités du S.C. Anderlecht sur son territoire?
- Quel revenu l'administration communale retire-t-elle des perceptions fiscales ou autres réglementations communales dues à la présence de ce club sur son territoire?
- Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si l'intervention des autorités communales en faveur du football professionnel est réglée par voie de mesures administratives ou juridiques?

Vraag nr. 344 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 februari 1997 (N.):*Toezicht van de voogdij-overheid – Union St. Gilles.*

Kan de heer minister mij laten weten:

- welke uitgave het stadsbestuur maakt ter organisatie en ondersteuning van de activiteiten van Union St. Gilles op haar territorium?
- welke inkomsten het stadsbestuur heeft tengevolge van fiscale heffingen of andere gemeentelijke reglementeringen door de aanwezigheid van deze club op haar territorium?
- kan de heer minister mij laten weten of bij wijze van ambtelijke of juridische maatregelen de tussenkomst van de gemeentelijke overheid voor een professionele voetbalactiviteit is geregeld?

Vraag nr. 345 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 februari 1997 (Fr.):*Afschaffing van de door het Gewest aan het “Ghandicentrum” toegewezen DAC’ers.*

Bij de omzetting van het statuut van het door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesubsidieerde personeel (DAC-statuuut omgezet in GECO-statuuut) is wegens budgettaire redenen beslist geen steun meer toe te kennen aan het “Ghandicentrum”.

Het GECO-project dateert van 1983. Toen de RVA het dagbedrag heeft ingevoerd, dit wil zeggen een bijdrage van de vereniging ten belope van 5% van de kosten voor de bezoldigingen en de werkgeversbijdragen, heeft het centrum onmiddellijk een afwijking gekregen omdat het dit bedrag niet kon betalen. Op 22 juli 1996 is door middel van een brief aan het centrum medegedeeld dat een einde werd gemaakt aan het project omdat was gebleken dat de invloed van die vereniging, waarvan het openbaar en maatschappelijk nut alsmar gering is, was afgenomen.

Er zij op gewezen dat de beslissing van het beheerscomité van de RVA op 4 juli 1995 is genomen op grond van een rapport van september 1994. Er is dus een periode van twee jaar tussen het rapport van de inspecteur en de kennisgeving van die beslissing.

Volgens het centrum zou de inspecteur niet in 1994 maar reeds in 1990 hebben voorgesteld de GECO-banen af te schaffen!

Wat is de juiste toedracht?

Hoe kan een dergelijke vertraging worden verklaard?

Hoe werd de afwijking voor het betalen van de 5% van de bezoldigingen en de werkgeversbijdragen verantwoord?

Wordt die afwijking dikwijls toegekend?

Aan welke andere verenigingen is zij toegekend?

Welke “maatschappelijke invloed” heeft die vereniging gehad in de loop van de jaren dat zij subsidies heeft gekregen?

Question n° 344 de M. Walter Vandenbossche du 7 février 1997 (N.):*Contrôle du pouvoir de tutelle – Union St. Gilloise.*

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir:

- Quel montant l’administration communale dépense-t-elle pour l’organisation et le soutien des activités de l’Union St. Gilloise sur son territoire?
- Quel revenu l’administration communale retire-t-elle des perceptions fiscales ou autres réglementations communales dues à la présence de ce club sur son territoire?
- Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si l’intervention des autorités communales en faveur du football professionnel est réglée par voie de mesures administratives ou juridiques?

Question n° 345 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 février 1997 (Fr.):*Suppression des TCT accordés par la Région au «Centre Gandhi».*

A l’occasion de la transformation de statut du personnel subsidié par la Région bruxelloise «Troisième Circuit de Travail» (TCT) en celui d’«Agent Contractuel Subventionné» (ACS), le «Centre Gandhi» s’est vu écarté de ces aides pour des raisons budgétaires.

Le «Projet TCT» remonte à 1983. Lorsque l’ORBEM a instauré le montant journalier, c’est-à-dire une participation de 5% de l’association aux frais de salaires et de cotisations patronales, le Centre a bénéficié aussitôt d’une dérogation en raison de son incapacité à payer ce montant. Le 22 juillet dernier, une lettre informait le centre qu’il était mis fin au projet, «étant donné qu’il est apparu une diminution de l’impact collectif des activités de votre association dont l’utilité publique et sociale est de plus en plus restreinte».

Précisons que la décision prise par le Comité de gestion de l’ORBEM datait du 4 juillet 1995, et qu’elle était basée sur un rapport datant de septembre 1994. Il s’est donc passé deux ans entre le rapport de l’inspectrice et la notification de cette décision.

Selon le centre, la proposition de l’inspectrice de supprimer les postes TCT ne datait pas seulement de 1994, mais de 1990!

Qu’en est-il exactement?

Comment peut s’expliquer un tel retard?

Comment s’est justifiée la dérogation à payer les 5% des salaires et cotisations patronales?

Est-ce que cette dérogation est fréquemment accordée?

A quelles autres associations a-t-elle été également accordée?

Quel a été «l’impact collectif» de cette association pendant toutes les années de subsidiation?

Hoe is haar openbaar en maatschappelijk nut gewijzigd?

Vraag nr. 349 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 februari 1997 (N.):

Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.

Kan de minister mij meedelen of de overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid ressorteren, adverteren in publicaties en tijdschriften van politieke partijen en/of zuilgebonden verenigingen?

Mocht dit het geval zijn, kan de minister mij dan een overzicht geven van het aantal dergelijke advertenties dat de jongste drie jaar werd geplaatst, in welke tijdschriften dit gebeurde, evenals van de bedragen die daarmee gepaard gingen?

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Wallegghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

Vraag nr. 90 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

Vraag nr. 91 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

En quoi son utilité publique et sociale s'est trouvée modifiée?

Question n° 349 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février 1997 (N.):

Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.

Le ministre peut-il me faire savoir si les organismes publics qui relèvent de ses attributions font de la publicité dans des publications et revues de partis politiques et/ou d'associations appartenant à des «piliers»?

Si tel est le cas, le ministre peut-il me donner un relevé du nombre de publicités de cet ordre qui ont été publiées ces trois dernières années. Peut-il également me faire savoir dans quels magazines elles sont parues et m'informer des montants y afférents?

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

Question n° 87 de M. Roeland Van Wallegghem du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Question n° 90 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Question n° 91 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Vraag nr. 92 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Vraag nr. 110 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 november 1996 (Fr.):

Retrocessie van de promotoren van DAC-projecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1620.

Vraag nr. 145 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 februari 1997 (N.):

Door de GOMB gedetacheerde of ter beschikking gestelde ambtenaren.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nummer 123 maakt de minister een onderscheid tussen personeelsleden van de GOMB die gedetacheerd zijn in een ministerieel kabinet enerzijds en ter beschikking worden gesteld van een ministerieel kabinet anderzijds.

In beide gevallen worden deze personeelsleden verder bezoldigd door de GOMB.

Graag had ik vernomen in wat een detachering van een terbeschikkingstelling verschilt. Dit zowel voor wat de GOMB als voor het personeelslid in kwestie en het betrokken ministerieel kabinet betreft.

Vraag nr. 147 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 februari 1997 (N.):

Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.

Kan de minister mij meedelen of de overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid ressorteren, adverteren in publicaties en tijdschriften van politieke partijen en/of zuilgebonden verenigingen?

Mocht dit het geval zijn, kan de minister mij dan een overzicht geven van het aantal dergelijke advertenties dat de jongste drie jaar werd geplaatst, in welke tijdschriften dit gebeurde, evenals van de bedragen die daarmee gepaard gingen?

Question n° 92 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Question n° 110 de M. Denis Grimberghs du 4 novembre 1996 (Fr.):

Rétrocession des promoteurs de projets TCT.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1620.

Question n° 145 de M. Guy Vanhengel du 13 février 1997 (N.):

Agents de la SDRB détachés dans un cabinet ministériel ou agents mis à la disposition d'un cabinet ministériel.

Dans sa réponse à ma question écrite n° 123, le ministre fait une distinction entre les agents de la SDRB détachés dans un cabinet ministériel, d'une part, et ceux mis à la disposition d'un cabinet ministériel, d'autre part.

Dans les deux cas, la SDRB continue à rémunérer ces agents.

Je souhaiterais savoir ce qui différencie le détachement de la mise à disposition, tant pour ce qui concerne la SDRB, que l'agent en question et le cabinet ministériel concerné.

Question n° 147 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février 1997 (N.):

Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.

Le ministre peut-il me faire savoir si les organismes publics qui relèvent de ses attributions font de la publicité dans des publications et revues de partis politiques et/ou d'associations appartenant à des «piliers»?

Si tel est le cas, le ministre peut-il me donner un relevé du nombre de publicités de cet ordre qui ont été publiées ces trois dernières années. Peut-il également me faire savoir dans quels magazines elles sont parues et m'informer des montants y afférents?

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 151 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 september 1996 (N.):

Advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1356.

Vraag nr. 155 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Preventie van vandalisme in de trams en autobussen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1357.

Vraag nr. 174 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 23 oktober 1996 (Fr.):

Het vervangen van de deuren aan de metro-ingangen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1624.

Vraag nr. 188 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1624.

Vraag nr. 191 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1625.

Vraag nr. 194 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1626.

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 151 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 septembre 1996 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1356.

Question n° 155 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Prévention du vandalisme dans les trams et autobus.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1357.

Question n° 174 de Mme Evelyne Huytebroeck du 23 octobre 1996 (Fr.):

Remplacement des panneaux aux bouches de métro.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1624.

Question n° 188 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1624.

Question n° 191 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1625.

Question n° 194 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1626.

Vraag nr. 195 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1761.

Vraag nr. 202 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1762.

Vraag nr. 203 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1762.

Vraag nr. 204 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Tram 2000 - meer zitplaatsen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1763.

Vraag nr. 214 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 26 november 1996 (Fr.):

Vervanging van de deuren van de in- en uitgangen van sommige metrostations.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1765.

Vraag nr. 230 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

Graag had ik de lijst verkregen van de door uw kabinet in 1995 uitgegeven publicaties en, indien mogelijk, van die welke in 1996 zijn uitgegeven.

Voor elk ervan had ik graag de volgende inlichtingen verkregen:

Question n° 195 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1761.

Question n° 202 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1762.

Question n° 203 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1762.

Question n° 204 de M. François Roelants du Vivier du 21 novembre 1996 (Fr.):

Tram 2000 – extension du nombre de places assises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1763.

Question n° 214 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 26 novembre 1996 (Fr.):

Remplacement de panneaux aux sorties et entrées de certaines stations de métro.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1765.

Question n° 230 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

Je souhaiterais obtenir la liste des publications éditées par votre cabinet en 1995 et dans la mesure du possible, de ce qui a déjà été publié en 1996.

J'aimerais connaître pour chaque titre:

- de oplage;
- de totale kostprijs en het/de begrotingsartikel(en) waarin die is ingeschreven;
- in voorkomend geval, de verkoopprijs “aan derden”.

Welke publicaties zijn nog steeds beschikbaar en welke niet meer?

Waar en hoe kunnen de nog beschikbare publicaties worden besteld?

Vraag nr. 233 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 28 januari 1997 (Fr.)

De extradiensten van het openbaar vervoer.

Kan de geachte minister mij zeggen of de federale minister van verkeer hem heeft medegedeeld dat de gewestelijke maatschappijen voor openbaar vervoer vanaf 1 januari 1997 niet meer de toelating hebben om extradiensten te verrichten?

Kan hij mij tevens zeggen wat het gevolg van die beslissing is voor de MIVB? Mag de MIVB bijvoorbeeld nog diensten verlenen ter gelegenheid van huwelijken of begrafenissen?

Vraag nr. 236 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 februari 1997 (Fr.):

Het percentage vrouwen bij de MIVB en de evolutie ervan.

Kan de geachte minister mij het percentage mededelen van de vrouwen die bij de MIVB zijn te werk gesteld en mij zeggen hoe dit de jongste jaren is geëvolueerd?

Vraag nr. 237 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):

De uitgave van «L'Annuaire fiscal».

In de loop van 1996 werd «L'Annuaire fiscal régional et communal», uitgave 1996-1997 uitgegeven. Luidens de kaft van deze uitgave gebeurde dit met de steun van het ministerie van Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer.

Kan de minister mij meedelen waaruit de steun van het gewest bestond? Hoeveel subsidies werden hiervoor gegeven? Op welke begrotingspost werd deze uitgave geboekt? Werd er ook een Nederlandstalige versie van deze publicatie uitgegeven?

- le tirage;
- le coût global et le(s) poste(s) du budget où celui-ci a été inscrit,
- le cas échéant, le prix de vente “à des tiers”.

Quelles sont les publications qui sont toujours disponibles et celles qui sont épuisées?

Quelles sont l'adresse et les modalités de commande pour les publications encore disponibles?

Question n° 233 de Mme Françoise Carton de Wiart du 28 janvier 1997 (Fr.):

Services de renforcement des transports publics.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir s'il a été informé par le ministère fédéral des communications qu'à compter du 1^{er} janvier 1997 la tolérance accordée aux sociétés régionales de transports publics d'effectuer des «services de renforcement» a pris fin?

Pourrait-il également me faire connaître la conséquence de cette décision pour la STIB? Peut-elle, par exemple, encore rendre des services occasionnels lors de mariages ou de funérailles?

Question n° 236 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 février 1997 (Fr.):

Pourcentage et évolution du pourcentage de femmes employées à la STIB.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir quel est le pourcentage de femmes employées à la STIB et comment ce pourcentage a évolué ces dernières années?

Question n° 237 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):

Publication de «L'Annuaire fiscal».

L'édition 1996-1997 de «L'Annuaire fiscal régional et communal» a été publiée au cours de l'année 1996. La couverture indique que cette publication a été réalisée avec le soutien du ministère de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport.

Le ministre peut-il me faire savoir en quoi consistait le soutien de la région? Quel est le montant des subsides qui ont été versés? A quel poste du budget cette dépense a-t-elle été imputée? A-t-on également édité une version néerlandaise de cette publication?

Vraag nr. 238 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 februari 1997 (N.):

Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.

Kan de minister mij meedelen of de overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid ressorteren, adverteren in publicaties en tijdschriften van politieke partijen en/of zuilgebonden verenigingen?

Mocht dit het geval zijn, kan de minister mij dan een overzicht geven van het aantal dergelijke advertenties dat de jongste drie jaar werd geplaatst, in welke tijdschriften dit gebeurde, evenals van de bedragen die daarmee gepaard gingen?

**Minister belast met Openbaar Ambt,
 Buitenlandse Handel,
 Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1143.

Vraag nr. 104 van de heer Marc Cools d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

Inachtneming van de wetgeving inzake politiek verlof.

De wetgeving op het politiek verlof bepaalt dat de burgemeesters en de schepenen van de grote gemeenten die federaal, gemeenschaps- of gewestelijk ambtenaar zijn, naar gelang van de grootte van de gemeente, halftijds of voltijds politiek verlof moeten nemen.

Mijnheer de minister, kan u mij mededelen of die wetgeving wordt nageleefd door alle ambtenaren bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarop zij betrekking heeft? Zijn er burgemeesters of schepenen die tevens gewestelijk ambtenaar zijn die geen halftijds of voltijds politiek verlof nemen, hoewel de wet hen daartoe verplicht? Zo ja, vordert het Gewest de hen ten onrechte uitbetaalde bezoldigingen dan terug?

Question n° 238 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février 1997 (N.):

Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.

Le ministre peut-il me faire savoir si les organismes publics qui relèvent de ses attributions font de la publicité dans des publications et revues de partis politiques et/ou d'associations appartenant à des «piliers»?

Si tel est le cas, le ministre peut-il me donner un relevé du nombre de publicités de cet ordre qui ont été publiées ces trois dernières années. Peut-il également me faire savoir dans quels magazines elles sont parues et m'informer des montants y afférents?

**Ministre de la Fonction publique,
 du Commerce extérieur,
 de la Recherche scientifique,
 de la Lutte contre l'Incendie et
 de l'Aide médicale urgente**

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1143.

Question n° 104 de M. Marc Cools du 28 janvier 1997 (Fr.):

Respect de la législation sur le congé politique.

La législation sur le congé politique impose dans les grandes communes que les bourgmestres et échevins qui sont fonctionnaires fédéraux, communautaires ou régionaux, selon l'importance de ces communes, prennent un congé politique à mi-temps ou à plein-temps.

Pouvez-vous m'informer, monsieur le ministre, si tous les fonctionnaires concernés par cette législation au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale la respectent effectivement? Y-a-t-il des bourgmestres ou des échevins, fonctionnaires régionaux, qui ne prennent pas un congé politique à mi-temps ou à temps plein alors qu'ils y sont contraints par la loi? Dans l'affirmative, la Région récupère-t-elle les traitements qui leurs sont indûment payés?

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Renovatie,
Natuurbehoud en
Openbare Nethheid**

Vraag nr. 94 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 651.

Vraag nr. 137 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

De analyses van het Carcoketerrein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Vraag nr. 150 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

Sensibiliserings- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Vraag nr. 156 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Evolutie van de grondwaterlagen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Vraag nr. 172 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 september 1996 (Fr.):

Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1509.

Vraag nr. 177 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Advertentie van Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1510.

**Ministre de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et
de la Propreté publique**

Question n° 94 de M. Stéphane de Lobkowicz du 1^{er} mars 1996 (Fr.):

Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 651.

Question n° 137 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Analyses du site de Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Question n° 150 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Question n° 156 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Evolution de la nappe phréatique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Question n° 172 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 septembre 1996 (Fr.):

Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1509.

Question n° 177 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

Annonce de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1510.

Vraag nr. 198 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 26 november 1996 (Fr.):

Uitbreiding van de selectieve ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1773.

Vraag nr. 202 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

Dynamiek nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1775.

Vraag nr. 204 van mevr. Caroline Persoons d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1913.

Vraag nr. 212 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

Graag had ik de lijst verkregen van de door uw kabinet in 1995 uitgegeven publicaties en, indien mogelijk, van die welke in 1996 zijn uitgegeven.

Voor elk ervan had ik graag de volgende inlichtingen verkregen:

- de oplage;
- de totale kostprijs en het/de begrotingsartikel(en) waarin die is ingeschreven;
- in voorkomend geval, de verkoopprijs “aan derden”.

Welke publicaties zijn nog steeds beschikbaar en welke niet meer?

Waar en hoe kunnen de nog beschikbare publicaties worden besteld?

Vraag nr. 213 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

Installaties die PCB en PCT bevatten – inventaris en overzending van de registers aan het BIM.

In zijn antwoord op een schriftelijke vraag die ik in juni 1995 heb gesteld, heeft de minister mij medegedeeld dat “momenteel wordt gewerkt aan een inventaris van de nog aanwezige PCB en PCT in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest”.

Question n° 198 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 26 novembre 1996 (Fr.):

Extension des collectes sélectives.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1773.

Question n° 202 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

Entreprendre numéro 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1775.

Question n° 204 de Mme Caroline Persoons du 10 janvier 1997 (Fr.):

Bruxelles-Propreté – Jours de ramassage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1913.

Question n° 212 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

Je souhaiterais obtenir la liste des publications éditées par votre cabinet en 1995 et dans la mesure du possible, de ce qui a déjà été publié en 1996.

J'aimerais connaître pour chaque titre:

- le tirage;
- le coût global et le(s) poste(s) du budget où celui-ci a été inscrit,
- le cas échéant, le prix de vente “à des tiers”.

Quelles sont les publications qui sont toujours disponibles et celles qui sont épuisées?

Quelles sont l'adresse et les modalités de commande pour les publications encore disponibles?

Question n° 213 de François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):

Installations contenant du PCB et du PCT – Inventaire et transmission des registres à l'IBGE.

En réponse à une question que je lui ai posée en juin 1995, Monsieur le ministre me faisait savoir qu'«un inventaire des PCB et PCT encore présents en Région de Bruxelles-Capitale est en cours de réalisation».

Graag had ik vernomen of die inventaris inmiddels is opgesteld en of de registers bedoeld in de artikelen 15 en 16 van het besluit van de regering van 19 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 13 november 1991) werkelijk op het einde van de in dit besluit vastgestelde termijn van vijf jaar, dit wil zeggen vanaf 13 november 1996, aan het BIM zijn overgezonden?

Vraag nr. 215 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

De verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek – wassen van de rookgassen – naleving van de Europese richtlijn 94/67.

De termijn voor de uitvoering van de richtlijn 94/67, die betrekking heeft op het verbranden van gevaarlijk afval en die ertoe verplicht de rookgassen zeer goed te wassen, is op 31 december 1996 verstreken. Ons Gewest heeft de vooropgestelde doelstelling niet kunnen bereiken wegens budgettaire redenen. Dankzij de gedeeltelijke verkoop van de verbrandingsoven aan de privé-sector beschikt men nu echter over de nodige middelen om de rookgassen op een doeltreffende wijze te wassen.

In dit opzicht had ik graag van de minister vernomen:

- 1) binnen welke realistische termijn het Gewest de richtlijn 94/67 kan naleven?
- 2) welke elementen van de gekozen oplossing verder gaan dan de richtlijn? Zijn er in Europa ovens waar die technologie reeds wordt toegepast?
- 3) welke van de verbrandingsovens die in Vlaanderen en in Wallonië in gebruik zijn, voldeden op 31 december 1996 aan de richtlijn 94/67? Zo niet, wanneer zal zulks het geval zijn, voor zover de heer minister van de data in kennis is gesteld?

Vraag nr. 216 van de heer Paul Galand d.d. 31 januari 1997 (Fr.):

De informatie voor het publiek en de samenwerking van de politiediensten van de gemeenten in het kader van de toepassing van de ordonnantie betreffende het verkeer in de bossen en wouden.

Na een periode van voorlichting en bewustmaking moest er volgens de minister in een tweede fase (sinds eind augustus 1996) strenger worden opgetreden tegen de gebruikers die de nieuwe regelgeving op het verkeer in de bossen en wouden niet in acht nemen.

In zijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 168 van de heer Roelants du Vivier van 19 september 1996 heeft de minister het volgende medegedeeld: "Dit dwangbeleid zal trouwens binnen de komende maanden kracht worden bijgezet dankzij de steun en de samenwerking van de politie met wie het BIM contact heeft opgenomen voor het opzetten van verscheidene krachtdadige acties wat de bossen betreft."

Je souhaiterais savoir si cet inventaire est maintenant terminé et si les registres d'inventaire prévus aux articles 15 et 16 de l'arrêté du gouvernement du 19 septembre 1991 (MB du 13 novembre 1991) ont bien été transmis à l'IBGE au terme des cinq années prévues par l'arrêté, soit à partir du 13 novembre 1996?

Question n° 215 de M. François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):

Incinérateur de Neder-over-Heembeek – lavage des fumées – conformité au prescrit de la directive européenne 94/67.

Le délai pour l'exécution de la directive 94/67 concernant l'incinération de déchets dangereux, qui implique un lavage particulièrement strict des fumées, est expiré le 31 décembre 1996. Notre Région n'a pu, pour des raisons budgétaires, atteindre l'objectif prévu. Toutefois, grâce à la vente partielle de l'incinérateur au secteur privé, les moyens nécessaires à la réalisation d'un lavage efficace des fumées ont été dégagés.

Dans cette perspective, je souhaiterais que Monsieur le ministre puisse me faire savoir:

- 1) Quel est le délai réaliste pour que la Région soit en conformité avec le prescrit de la directive 94/67?
- 2) Quels sont les éléments qui, dans la solution retenue, vont au-delà du prescrit de la directive? Y a-t-il en Europe d'autres exemples, réalisés, de la même technologie?
- 3) Quels sont les incinérateurs en service, en Flandre et en Wallonie, répondant au 31 décembre 1996 au prescrit de la directive 94/67? Quelles sont, le cas échéant, les dates d'exécution prévues, pour autant qu'elles aient été portées à la connaissance de Monsieur le ministre?

Question n° 216 de M. Paul Galand du 31 janvier 1997 (Fr.):

Information au public et collaboration des polices communales dans l'application de l'ordonnance relative à la circulation dans les bois et forêts.

Après une période d'information et de sensibilisation, le ministre prévoyait une phase plus coercitive (depuis fin août 1996) vis-à-vis des usagers qui ne respecteraient pas la nouvelle réglementation relative à la circulation dans les bois et forêts.

Dans sa réponse à la question 168 de M. Roelants du Vivier du 19 septembre 1996, le ministre précisait que cette politique serait «renforcée» grâce à l'appui et la collaboration des forces de police avec qui l'IBGE a pris des contacts «en vue de la mise sur pieds de plusieurs actions coup de poing en forêt».

Kan de minister preciseren op welke basis en hoe die samenwerking met de verschillende betrokken politiediensten geschiedt?

Wat bedoelt de minister met “krachtdadige acties wat de bossen betreft”? Hoeveel dergelijke “acties” hebben reeds in samenwerking met het BIM plaatsgehad en met welke eventuele resultaten?

Tijdens de herfst wordt er in de bossen veel gewandeld. Hoeveel processen-verbaal zijn tijdens de herfst van 1996 opgesteld wegens het niet-naleven van de voormelde ordonnantie?

Kan de minister me ten slotte preciseren welke maatregelen nog worden genomen inzake voorlichting en bewustmaking van het publiek wat de inachtneming van de ordonnantie betreft?

Vraag nr. 219 van de heer Sven Gatz d.d. 7 februari 1997 (N.):

Watervervuiling en geurhinder van de Zenne.

Onlangs werd ik op de hoogte gebracht van de geurhinder die de Zenne veroorzaakt in enkele Vlaamse randgemeenten. De gemeenteraad van Zemst stemde in september laatstleden hierover zelfs een motie.

Ik weet dat er over de sanering van de Zenne een overeenkomst bestaat tussen de Vlaamse Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (1990). Deze overeenkomst zou betrekking gehad hebben op een globaal saneringsbedrag van 16,5 miljard BEF, verdeeld over het Vlaams en Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou zijn aandacht vooral toespitsen op de in aanbouw zijnde rioolwaterzuiveringsinstallatie Brussel-Zuid en de zuiveringsinstallatie Brussel-Noord.

Hoe staat het met de uitvoering van deze overeenkomst? Hoe staat het met de uitvoering van het Brussels aandeel in deze overeenkomst? Tegen welke datum verwacht u dat de Brusselse zuiveringsinstallaties operationeel worden?

Het belang van dit dossier overstijgt duidelijk de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Is er daarom regelmatig contact met uw collega van het Vlaams Gewest? Is er contact met de betrokken gemeenten van het Vlaams Gewest?

De overeenkomst waarvan hierboven sprake dateert van 1990. Is er sindsdien sprake van of plannen voor een actualisering van de overeenkomst?

Vraag nr. 221 van de heer Alain Adriaens d.d. 7 februari 1997 (Fr.):

De verwerking van het ziekenhuisafval.

Het ziekenhuisafval dient door het Gewest te worden beheerd. Met het oog op het opstellen van het tweede afvalstoffenplan had ik graag van de minister enkele inlichtingen verkregen om de stand van zaken in dit dossier te kennen.

Le ministre peut-il me préciser sur quelle base et comment s'établit cette collaboration avec les différentes forces de polices concernées?

Qu'est-ce que le ministre entend par «opération coup de poing en forêt»? Combien d'opérations de ce type ont-elles déjà été menées en collaboration avec l'IBGE et quels en ont été les résultats éventuels?

Durant l'automne 1996, période propice aux promenades en forêts, combien de procès verbaux ont-ils été dressés suite à un non-respect de l'ordonnance précitée?

Enfin, le ministre peut-il me préciser comment se poursuivent les mesures prises dans le but d'informer et de sensibiliser le public au respect de l'ordonnance?

Question n° 219 de M. Sven Gatz du 7 février 1997 (N.):

Pollution des eaux – Odeur incommode de la Senne.

J'ai récemment été informé de l'odeur incommode que la Senne provoquait dans certaines communes périphériques flamandes. Le Conseil communal de Zemst a même voté à ce sujet une motion le 11 septembre dernier.

Je sais qu'il existe une convention entre le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (1990) relative à l'épuration de la Senne. Cette convention porterait sur un coût total d'épuration s'élevant à 16,5 milliards de francs belges, répartis entre la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale. La Région de Bruxelles-Capitale concentrerait surtout son attention sur la station d'épuration des eaux d'égout de Bruxelles-Midi en cours de construction et sur la station d'épuration de Bruxelles-Nord.

Où en est l'exécution de cette convention? Qu'en est-il de l'exécution de la part bruxelloise dans cette convention? A quelle date escomptez-vous que les stations d'épuration bruxelloises deviendront opérationnelles?

L'intérêt de ce dossier dépasse clairement les limites de la Région de Bruxelles-Capitale. Y a-t-il dès lors des contacts réguliers avec votre collègue de la Région flamande? Existe-t-il des contacts avec les communes concernées de la Région flamande?

La convention susmentionnée date de 1990. Est-il, depuis lors, question d'actualiser cette convention? Existe-t-il des projets en ce sens?

Question n° 221 de M. Alain Adriaens du 7 février 1997 (Fr.):

Traitement des déchets hospitaliers.

Les déchets hospitaliers sont un type de déchets qui doivent être gérés par la Région. Dans la perspective de l'élaboration du second plan-déchets, je souhaiterais que le ministre me donne quelques informations permettant de faire le point sur ce dossier.

1) Het Gewest heeft het bouwen gesubsidieerd van een milieuvriendelijke oven op het terrein van het Sint-Lucasziekenhuis in Woluwe

- Kan de minister mij het totale bedrag van de gewestelijke subsidie mededelen?
- Hoeveel ziekenhuisafval is de jongste twee jaar in het Sint-Lucasziekenhuis verbrand?
- Kan de minister me de herkomst en de hoeveelheid van dit ziekenhuisafval mededelen?

2) De hoeveelheid ziekenhuisafval waarvan de verbranding in speciale ovens kan worden gerechtvaardigd, hangt af van de preventie en van het sorteren in de ziekenhuizen

- Kan de minister me de evolutie mededelen van de totale hoeveelheid van dit ziekenhuisafval van categorie B2 die de jongste jaren in het Brussels Gewest is geproduceerd?
- Welke vermoedelijke hoeveelheden Brussels ziekenhuisafval van categorie B2 mag men de komende jaren verwachten?
- Wat is er in 1996 in hoofdzaak met dit ziekenhuisafval gebeurd?
- Hoeveel kost het verwerken van dit afval (gelieve zo mogelijk de kosten voor het verpakken, het vervoer en de eigenlijke verbranding te preciseren)?

Vraag nr. 222 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 februari 1997 (Fr.):

Het aantal bestaansminimumtrekkers die een vrijstelling hebben gevraagd van de heffing van 14 frank/m³ op het water.

Kan de geachte minister mij mededelen hoeveel bestaansminimumtrekkers, met toepassing van de nieuwe ordonnantie, vrijstelling hebben gevraagd van de heffing van 14 frank/m³ op het waterverbruik?

Op hoeveel ramen uw diensten het aantal bestaansminimumtrekkers in Brussel?

Bent u van zins ervoor te zorgen dat alle bestaansminimumtrekkers die vrijstelling, waarop zij recht hebben en die voor hen van groot belang is, genieten?

Vraag nr. 224 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):

Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kan de minister mij voor respectievelijk het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid, het Brussels Instituut voor Milieubeheer, de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, het Cen-

1) La Région a subsidié la construction d'un four environnementalement performant sur le site de l'hôpital St-Luc à Woluwe

- Le ministre peut-il me donner le montant global des subides régionaux pour cet investissement?
- Quelles ont été les quantités de déchets hospitaliers incinérées à St-Luc ces deux dernières années?
- Le ministre peut-il préciser la répartition selon leur origine des déchets hospitaliers du point précédent?

2) La quantité de déchets hospitaliers justifiable d'une incinération dans des fours spécialisés dépend de la prévention et du tri réalisé par les hôpitaux

- Le ministre peut-il me donner l'évolution de la quantité totale des ces DHB2 produite en Région bruxelloise au cours des dernières années?
- Quelles sont les quantités probables de DHB2 bruxellois que l'on peut espérer atteindre dans les années qui viennent?
- Quelles furent les destinations majeures de ces déchets DHB2 en 1996?
- Quel fut le coût de l'élimination de ces déchets (en précisant si possible les coûts dus au conditionnement, au transport et à l'incinération proprement dite).

Question n° 222 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 février 1997 (Fr.):

Nombre de minimexés ayant demandé l'exemption de la taxe de 14 Frs/m³ sur l'eau.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir quel est le nombre de minimexés qui en application de la nouvelle ordonnance, ont demandé d'être exempté de la taxe de 14 Frs au m³ sur la consommation d'eau.

A titre indicatif, à quel chiffre vos services estiment-ils le nombre de minimexés à Bruxelles?

Comptez-vous entreprendre une action en vue de faire bénéficier tous les minimexés de l'exemption qui leur revient et qui est réellement vitale pour eux?

Question n° 224 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):

Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre peut-il me faire savoir, respectivement pour l'Agence régionale pour la propreté, l'Institut bruxellois de Gestion de l'Environnement, l'Office régional bruxellois de l'Emploi, le Centre

trum voor Informatica voor het Brussels Gewest en de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij meedelen:

- of er aan werknemers van deze parastatalen taalpremies worden uitbetaald. Zo ja,
- hoeveel werknemers een taalpremie krijgen, en op basis van welke bepalingen deze taalpremie wordt toegekend;
- hoeveel van deze werknemers effectief hun kennis van de tweede landstaal hebben bewezen, zoals vereist is door de wettelijke voorschriften;
- hoe groot deze taalpremie is, en op welke bepalingen de omvang hiervan berust;
- hoeveel er jaarlijks wordt uitbetaald aan taalpremies, en dit enerzijds voor de werknemers die hun kennis van de tweede taal hebben bewezen volgens de wettelijk voorschriften, en anderzijds diegenen die dit niet hebben bewezen.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de
minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Onbetaalde openbare werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 540.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Werken in de Keizer Karellaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 766.

Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 mei 1996 (Fr.):

De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 998.

d'informatique pour la Région bruxelloise, et la Société du Logement de Bruxelles:

- Si l'on alloue une prime linguistique aux agents de ces parastataux. Si tel est le cas,
- Combien d'agents reçoivent une prime linguistique, et sur la base de quelles dispositions elle leur est octroyée.
- Combien de ces agents ont réellement fait la preuve de leur connaissance de la deuxième langue nationale requise par la loi.
- A quel montant s'élève cette prime, et sur la base de quels critères il est fixé.
- Quelle somme est consacrée, annuellement, aux primes linguistiques, et ce, d'une part, pour les agents ayant fait la preuve qu'ils connaissent la deuxième langue selon les prescriptions légales et d'autre part, pour ceux qui n'en ont pas fait la preuve.

**Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Travaux publics impayés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 540.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Travaux avenue Charles-Quint.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 766.

Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 23 mai 1996 (Fr.):

Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 998.

Vraag nr. 65 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 1996 (Fr.):

Werken in de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 999.

Vraag nr. 67 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

Vraag nr. 70 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

Staat van het terrein aan de Biestebroekkaai.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1155.

Vraag nr. 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Vraag nr. 76 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

Borden ter verwelkoming in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Vraag nr. 78 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 juli 1996 (Fr.):

Heraanleg van het Stefaniaplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Question n° 65 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 1996 (Fr.):

Travaux rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 999.

Question n° 67 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Question n° 70 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Etat du terrain au quai de Biestebroeck.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1155.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Question n° 76 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 juillet 1996 (Fr.):

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Question n° 78 de M. Denis Grimberghs du 18 juillet 1996 (Fr.):

Réaménagement de la place Stéphanie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Vraag nr. 79 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Onderhoud van het Vergoteplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Verkeerslichten St. Niklaasinstituut Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1514.

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleggem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Organisatie van een gala-avond.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 88 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Reclameborden op de leuning van de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 91 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1516.

Question n° 79 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

Entretien du square Vergote.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 10 octobre 1996 (N.):

Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1514.

Question n° 87 de M. Roeland Van Walleggem du 10 octobre 1996 (N.):

Organisation d'une soirée de gala.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 88 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 91 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996 (Fr.):

Accès cyclable aux gares de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1516.

Vraag nr. 93 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1517.

Vraag nr. 94 van de heer Benoît Veldekens d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1636.

Vraag nr. 95 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1637.

Vraag nr. 96 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 97 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 98 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):

Werken aan de de Troozsquare.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Question n° 93 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1517.

Question n° 94 de M. Benoît Veldekens du 28 octobre 1996 (Fr.):

Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1636.

Question n° 95 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1637.

Question n° 96 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Question n° 97 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Question n° 98 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):

Travaux au square De Trooz.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Vraag nr. 99 van de heer Roeland Van Wallegghem d.d. 8 november 1996 (N.):

Afsluiting van de Georges Lombaertsstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1639.

Vraag nr. 100 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1781.

Vraag nr. 101 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 1996 (Fr.):

Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1781.

Vraag nr. 102 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1782.

Vraag nr. 103 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1782.

Vraag nr. 104 van de heer Guy Vanhengel d.d. 21 november 1996 (N.):

Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Question n° 99 de M. Roeland Van Wallegghem du 8 novembre 1996 (N.):

Fermeture de la rue Georges Lombaert.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1639.

Question n° 100 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1781.

Question n° 101 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 1996 (Fr.):

Application de l'accord de coopération du 9 mars 1990 signé entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1781.

Question n° 102 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1782.

Question n° 103 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1782.

Question n° 104 de M. Guy Vanhengel du 21 novembre 1996 (N.):

Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment de la rue Marconi.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Vraag nr. 105 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996
(N.):

Dynamiek nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Vraag nr. 106 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 10 januari
1997 (Fr.):

De aanleg van de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Vraag nr. 107 van de heer Jacques Pivin d.d. 20 januari 1997
(Fr.):

De voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Vraag nr. 108 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 20 januari
1997 (Fr.):

Het Marconigebouw in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1923.

Vraag nr. 109 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 januari 1997
(N.):

De vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in hun kabinetten.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming in het algemeen en de politiek in het bijzonder vooropstelt als een voorwaarde van democratie, is een belangrijk streefdoel waar dringend en concreet werk moet van gemaakt worden.

Deze evenwichtige vertegenwoordiging is nodig op alle domeinen en dit zowel stroomopwaarts, waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht, als stroomafwaarts, waar de beleidsbepalingen worden uitgevoerd.

Het is interessant vast te stellen dat de Federale Regering er zich in haar programma uitdrukkelijk toe verbonden heeft resoluut verder te werken om een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de verschillende maatschappelijke domeinen en in het politiek leven in het bijzonder te bevorderen.

Tijdens de vierde UNO-Wereldvrouwenconferentie (Beijing – september 1995) werd uitdrukkelijk bevestigd dat de gelijke ver-

Question n° 105 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996
(N.):

Entreprendre numéro 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Question n° 106 de Mme Evelyne Huytebroeck du 10 janvier
1997 (Fr.):

Aménagement de la rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Question n° 107 de M. Jacques Pivin du 20 janvier 1997 (Fr.):

Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Question n° 108 de Mme Evelyne Huytebroeck du 20 janvier
1997 (Fr.):

Immeuble Marconi à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1923.

Question n° 109 de Mme Brigitte Grouwels du 21 janvier 1997
(N.):

Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.

La démocratie paritaire, qui postule comme une des conditions à la démocratie une participation égale des femmes et des hommes au processus décisionnel en général et à la décision politique en particulier, est un objectif important à la réalisation duquel il faut oeuvrer rapidement et concrètement.

Cette représentation équilibrée est nécessaire dans tous les domaines et ce tant en amont, où se trouvent les cerveaux des décisions politiques, qu'en aval, où ces décisions politiques sont mises à exécution.

Il est intéressant de constater que le Gouvernement fédéral s'est expressément engagé dans son programme à travailler résolument pour promouvoir une présence équilibrée des femmes et des hommes au sein des différents domaines de la société et plus particulièrement dans la vie politique.

Au cours de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes organisée par les Nations unies (Pékin - septembre 1995), il a été

tegenwoordiging van vrouwen en mannen in het besluitvormingsproces tegelijk een voorwaarde én een garantie is voor een goede werking van de democratie.

De Platformtekst voor Actie van de vierde UNO-Wereldvrouwenconferentie somt een aantal maatregelen op die door de regeringen dienen te worden genomen teneinde de gelijke vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het besluitvormingsproces te realiseren.

Het kan aanzien worden als een beginsel van goed bestuur dat de beleidsverantwoordelijken, ook op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, deze maatregelen zelf toepassen en aldus het voorbeeld tonen.

In het licht hiervan had ik graag vernomen:

1. Wat is de verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers, in globo en per niveau, binnen uw eigen kabinet?
2. Waren er tijdens het voorbije jaar vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw kabinet? Zo ja, werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of gecontracteerd?
3. Wat is uw beleidsvisie over een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in ministeriële kabinetten?

Vraag nr. 110 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

Graag had ik de lijst verkregen van de door uw kabinet in 1995 uitgegeven publicaties en, indien mogelijk, van die welke in 1996 zijn uitgegeven.

Voor elk ervan had ik graag de volgende inlichtingen verkregen:

- de oplage;
- de totale kostprijs en het/de begrotingsartikel(en) waarin die is ingeschreven;
- in voorkomend geval, de verkoopprijs “aan derden”.

Welke publicaties zijn nog steeds beschikbaar en welke niet meer?

Waar en hoe kunnen de nog beschikbare publicaties worden besteld?

Vraag nr. 111 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

Verdrag inzake de verwijdering van afval in de binnenscheepvaart en de Rijnvaart.

In zijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 69 van volksvertegenwoordiger Evelyne Huytebroeck betreffende de “Plaats

expressément confirmé que la représentation égale des femmes et des hommes dans le processus décisionnel est à la fois une condition et une garantie du bon fonctionnement de la démocratie.

Le texte du Programme d'action de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes énumère un certain nombre de mesures qui doivent être prises par les gouvernements dans le but d'aboutir à une représentation égale des femmes et des hommes dans le processus décisionnel.

Il me paraît de bonne gestion que les responsables politiques – y compris au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale – appliquent eux-mêmes ces mesures, et qu'ils montrent ainsi l'exemple.

A la lumière de ces éléments, j'aimerais savoir:

1. Quelle est la proportion entre hommes et femmes des collaborateurs de votre cabinet, globalement et à chaque niveau?
2. L'année dernière, y a-t-il eu des places vacantes dans votre cabinet; avez-vous procédé à de nouveaux recrutements? Si oui, avez-vous recruté ou engagé sous contrat des hommes ou des femmes?
3. Quelle est votre vision politique quant à une présence équilibrée de femmes et d'hommes au sein des cabinets ministériels?

Question n° 110 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

Je souhaiterais obtenir la liste des publications éditées par votre cabinet en 1995 et dans la mesure du possible, de ce qui a déjà été publié en 1996.

J'aimerais connaître pour chaque titre:

- le tirage;
- le coût global et le(s) poste(s) du budget où celui-ci a été inscrit,
- le cas échéant, le prix de vente “à des tiers”.

Quelles sont les publications qui sont toujours disponibles et celles qui sont épuisées?

Quelles sont l'adresse et les modalités de commande pour les publications encore disponibles?

Question n° 111 de M. François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):

Convention concernant l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane.

Monsieur le secrétaire d'Etat indique, dans sa réponse à la question n° 69 de Mme la députée Evelyne Huytebroeck relative au

waar de schepen hun ruim kunnen ledigen” deelt de staatssecretaris het volgende mede: “Daarnaast is thans aan België, voor ratificatie, een ontwerp van verdrag tussen verschillende Europese landen voorgelegd inzake de verwijdering van afval in de binnenscheepvaart en de Rijnvaart.”

In zijn antwoord preciseert de staatssecretaris tevens: “Op voorstel van mezelf en van de heer Didier Gosuin, minister van leefmilieu, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zopas, tijdens haar vergadering van 18 juli 1996, haar goedkeuring gehecht aan het verdrag, op voorwaarde dat een samenwerkingsakkoord wordt gesloten tussen de Gewesten en de Federale Staat betreffende de vestigingssites van de ontvangstinrichtingen (deel B) en de financiering van die faciliteiten.”

Die beslissing is meer dan zes maanden geleden genomen. Kan de staatssecretaris mij zeggen:

1. of dit ontwerp van verdrag door de federale regering en de andere Gewesten is goedgekeurd?
2. of de federale regering het voorstel om een samenwerkingsakkoord te sluiten tussen de Gewesten en de federale Staat gunstig gezind is?

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 26 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1996 (N.):

Uitgave van boeken en brochures.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 28 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 1996 (Fr.):

Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

«lieu de vidange des bateaux dans le canal», qu'«un projet de convention entre différents pays européens, concernant l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane est actuellement soumis à la Belgique pour ratification».

Monsieur le secrétaire d'Etat précise dans sa réponse que «sur ma proposition et celle de Monsieur le ministre Didier Gosuin, ministre de l'Environnement, le gouvernement de la Région de Bruxelles vient d'approuver cette convention en sa séance du 18 juillet 1996, sous réserve qu'un accord de coopération soit conclu entre les Régions et l'Etat fédéral en ce qui concerne les sites d'implantation des stations de réception (partie B) et le financement de ces facilités».

Plus de six mois après cette décision, Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me faire savoir:

1. si ce projet de convention a été approuvé par le gouvernement fédéral et par les autres Régions?
2. si la proposition d'un accord de coopération Régions – Etat fédéral a été envisagée favorablement par le gouvernement fédéral?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 26 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 avril 1996 (N.):

Edition de livres et de brochures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 28 de M. Serge de Patoul du 25 avril 1996 (Fr.):

Recherche scientifique non économique financée par le ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Vraag nr. 45 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996
(N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

Vraag nr. 46 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996
(N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

Vraag nr. 47 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996
(N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

Vraag nr. 48 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996
(N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1785.

Vraag nr. 49 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996
(N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1785.

Vraag nr. 50 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996
(N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1785.

Question n° 45 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996
(N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

Question n° 46 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996
(N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

Question n° 47 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996
(N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

Question n° 48 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996
(N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1785.

Question n° 49 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996
(N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1785.

Question n° 50 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996
(N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1785.

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 96 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1519.

Vraag nr. 105 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

Wachlijsten van de sociale huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1642.

Vraag nr. 114 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 november 1996 (N.):

Overtredingen door de sociale huisvestingsmaatschappijen van de reglementering inzake sociale huisvesting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1788.

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 96 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 1996 (Fr.):

Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1519.

Question n° 105 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

Listes d'attente dans les sociétés de logement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1642.

Question n° 114 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 novembre 1996 (N.):

Infractions, par les sociétés immobilières de service public, au règlement en matière de logement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1788.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 december 1995 (N.):

De DAC-betrekkingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 305.

Vraag nr. 132 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Gebruik van de titel "kabinetschef" en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 665.

Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de geleidelijke verdwijning van de werkloosheid.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

Vraag nr. 246 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 3 september 1996 (Fr.):

Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaan-horigheid van hun inwoners mee te delen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1790.

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 décembre 1995 (N.):

TCT.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 305.

Question n° 132 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1996 (Fr.):

Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 665.

Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

Question n° 246 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 septembre 1996 (Fr.):

Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1790.

Vraag nr. 307 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 1996 (N.):

Oprachten van lokaal belang.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1929.

Vraag nr. 312 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1791.

Vraag nr. 315 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 13 december 1996 (N.):

Gemeentelijke v.z.w.'s.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1929.

Vraag nr. 316 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 november 1996 (N.):

Toezicht van de voogdij-overheid – RWD Molenbeek.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1930.

Vraag nr. 324 van de heer André Drouart d.d. 5 december 1996 (Fr.):

Intercommunales – aantal tewerkgestelde personen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1930.

Vraag nr. 340 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

De provinciale verordeningen die nog van kracht zijn.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1930.

Question n° 307 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 1996 (N.):

Missions d'intérêt local.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1929.

Question n° 312 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 novembre 1996 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1791.

Question n° 315 de Mme Brigitte Grouwels du 13 décembre 1996 (N.):

A.s.b.l. communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1929.

Question n° 316 de M. Walter Vandenbossche du 26 novembre 1996 (N.):

Contrôle de l'autorité de tutelle – RWD Molenbeek.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1930.

Question n° 324 de M. André Drouart du 5 décembre 1996 (Fr.):

Intercommunales – emplois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1930.

Question n° 340 de M. Bernard Clerfayt du 20 janvier 1997 (Fr.):

Règlements provinciaux encore en vigueur.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1930.

**Minister belast met Economie,
 Financiën, Begroting, Energie en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 59 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 24 april 1996 (Fr.):

Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

Vraag nr. 111 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1793.

Vraag nr. 117 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1793.

Vraag nr. 120 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1793.

Vraag nr. 121 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1794.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
 du Budget, de l'Energie et
 des Relations extérieures**

Question n° 59 de M. Stéphane de Lobkowicz du 24 avril 1996 (Fr.):

Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

Question n° 111 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1793.

Question n° 117 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1793.

Question n° 120 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1793.

Question n° 121 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1794.

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 142 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1996 (N.):

Belangen van het gewest in een gerechtzaak tegen enkele kabinetmedewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1342.

Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 91 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1795.

Vraag nr. 108 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):

Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kan de minister mij voor respectievelijk het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, het Brussels Instituut voor Milieubeheer, de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest en de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij meedelen:

- of er aan werknemers van deze parastatale taalpremies worden uitbetaald. Zo ja,
- hoeveel werknemers een taalpremie krijgen, en op basis van welke bepalingen deze taalpremie wordt toegekend;
- hoeveel van deze werknemers effectief hun kennis van de tweede landstaal hebben bewezen, zoals vereist is door de wettelijke voorschriften;
- hoe groot deze taalpremie is, en op welke bepalingen de omvang hiervan berust;

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 142 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1996 (N.):

Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 1342.

Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 91 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1795.

Question n° 108 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):

Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre peut-il me faire savoir, respectivement pour l'Agence régionale pour la propreté, l'Institut bruxellois de Gestion de l'Environnement, l'Office régional bruxellois de l'Emploi, le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, et la Société du Logement de Bruxelles:

- Si l'on alloue une prime linguistique aux agents de ces parastataux. Si tel est le cas,
- Combien d'agents reçoivent une prime linguistique, et sur la base de quelles dispositions elle leur est octroyée.
- Combien de ces agents ont réellement fait la preuve de leur connaissance de la deuxième langue nationale requise par la loi.
- A quel montant s'élève cette prime, et sur la base de quels critères il est fixé.

- hoeveel er jaarlijks wordt uitbetaald aan taalpremies, en dit enerzijds voor de werknemers die hun kennis van de tweede taal hebben bewezen volgens de wettelijk voorschriften, en anderzijds diegenen die dit niet hebben bewezen.

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee dat de inlichtingen die nodig zijn om op zijn vraag te kunnen antwoorden niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te kunnen verstrekken.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 juli 1996 (N.):

Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag én het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1796.

Vraag nr. 103 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1797.

Vraag nr. 104 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1798.

Vraag nr. 106 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1798.

- Quelle somme est consacrée, annuellement, aux primes linguistiques, et ce, d'une part, pour les agents ayant fait la preuve qu'ils connaissent la deuxième langue selon les prescriptions légales et d'autre part, pour ceux qui n'en ont pas fait la preuve.

Réponse: J'informe l'honorable membre que la question posée nécessite des éléments d'information que je ne puis recueillir endéans le délai imparté.

Néanmoins, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 16 juillet 1996 (N.):

Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1796.

Question n° 103 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1797.

Question n° 104 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1798.

Question n° 106 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1798.

Vraag nr. 109 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1799.

Vraag nr. 110 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1799.

Vraag nr. 111 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1799.

Question n° 109 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1799.

Question n° 110 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1799.

Question n° 111 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1799.

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 115 van de heer Marc Cools d.d. 12 februari 1996
(Fr.):

Voortzetting subsidies IBFW.

In november 1995 zijn de inrichtende machten van de crèches, peuterscholen en gemeentelijke opvangthuizen ervan op de hoogte gesteld dat overeenkomst nr. 171 op 30 juni 1996 eindigt. Het ONE heeft trouwens bij de Franse Gemeenschap een aanvraag tot verlenging van deze maatregel ingediend.

Ik herinner er in dit verband aan dat het toekennen van een bijkomende subsidie aan de opvangcentra via het Interdepartementaal begrotingsfonds voor de bevordering van de werkgelegenheid (IBFW) berust op een overeenkomst tussen de Executieven van de Franse Gemeenschap, van het Waalse Gewest en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Rekening houdend met de financiële moeilijkheden van de Franse Gemeenschap maken heel wat crèches er zich zorgen over dat de IBFW's niet zullen worden verlengd. Zij vrezen immers niet meer te kunnen genieten van deze IBFW's, waardoor een aantal banen zouden verloren gaan en het aantal kinderbegeleiders zou verminderen.

De veiligheid en de pedagogische begeleiding van de peuters zouden daaronder lijden, wat onaanvaardbaar is!

Kan de minister-voorzitter mij zeggen hoe de zaken inzake dit dossier staan?

Antwoord: Ik heb de eer het lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 115 de M. Marc Cools du 12 février 1996 (Fr.):

La problématique de la reconduction du FBIE.

Au mois de novembre 1995, les pouvoirs organisateurs des crèches, préguardiennats et des maisons communales d'accueil de l'enfance ont été avisés du fait que la convention n° 171 actuellement en vigueur se termine le 30 juin 1996. L'ONE a par ailleurs introduit auprès de la Communauté française une demande de reconduction de la mesure.

A cet effet, je rappelle que l'octroi d'un subside complémentaire aux milieux d'accueil via le Fonds interdépartemental de promotion de l'emploi (FBIE) repose sur une convention entre les Exécutifs de la Communauté française et des Régions wallonne et de Bruxelles-Capitale.

De nombreuses crèches s'inquiètent d'une éventuelle non-reconduction des FBIE vu les difficultés financières de la Communauté française. Elles craignent en effet ne plus pouvoir bénéficier de ces FBIE, ce qui entraînerait d'une part des pertes d'effectifs et d'autre part une diminution de l'encadrement des enfants.

Il ne fait aucun doute que la sécurité de nos bambins et le suivi pédagogique de ceux-ci en pâtiraient... et cela est inacceptable!

Pouvez-vous, Monsieur le ministre-président, m'informer de l'état de ce dossier?

Réponse: Le membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Zoals ik altijd al zei, heb ik de overeenkomsten met de Franse Gemeenschap laten hernieuwen – inzonderheid inzake kinderopvang –, zodat werkzekerheid wordt gewaarborgd voor de 270 IBFW-betrekkingen die in het Brussels Gewest uitgeoefend worden.

Vraag nr. 207 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 juni 1996 (N.):

Gidsen aangaande Brussel voor bezoekers.

In antwoord op mijn vraag nr. 167 vernemen wij dat de minister-voorzitter een aantal publicaties aan de bezoekers ten geschenke geeft. Graag had ik bij het antwoord van de minister-voorzitter op deze vraag toch nog wat meer toelichtingen bekomen.

Hoeveel exemplaren en voor welk bedrag werd het boek van Roel Jacobs aangekocht?

Hoeveel exemplaren en voor welk bedrag werd de toeristische gids «Gids en Plan» aangekocht?

Welke andere publicaties in het Nederlands worden er aan de bezoekers aangeboden? Over hoeveel exemplaren en welke bedragen gaat het daarbij?

Antwoord: In antwoord op voormelde vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat:

700 exemplaren van het boek van Roel Jacobs werden aangeschaft voor een totaal bedrag van 1.049.997 BEF, evenals 50 exemplaren van de toeristische gids “Gids en plattegrond” voor een totaal bedrag van 241.000 BEF.

Tot op vandaag worden geen andere Nederlandstalige publicaties aan de bezoekers aangeboden.

Vraag nr. 220 van de heer André Drouart d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Subsidies aan de gemeenten.

Zou de minister me, voor zijn bevoegdheidsdomeinen, kunnen meedelen welke subsidies de gemeenten ontvangen hebben, alsmede het bedrag dat elke gemeente jaarlijks sedert 1992 gekregen heeft en me zeggen in welke begrotingsafdelingen en overeenkomstige basisallocaties deze terug te vinden zijn?

Zou hij me ook kunnen zeggen voor welke soort van gemeentelijke projecten deze subsidies zijn aangewend?

Kan hij me zeggen welke subsidiëeringscriteria op dit ogenblik gelden?

Antwoord: Gelet op de omvang van het antwoord van de minister-voorzitter, wordt het niet gepubliceerd maar blijft het voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Comme je l'ai toujours dit, j'ai fait en sorte de renouveler les conventions avec la Communauté française – notamment dans le domaine de la petite enfance –, ce qui permet de garantir la stabilité d'emploi pour les 270 postes FBIE implantés et réellement prestés en Région bruxelloise.

Question n° 207 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 juin 1996 (N.):

Guides touristiques sur Bruxelles destinés aux visiteurs.

La réponse à ma question n°167, nous apprend que le ministre-président offre un certain nombre de publications aux visiteurs. Je souhaiterais que le ministre-président ajoute à sa réponse quelques informations complémentaires.

Combien d'exemplaires du livre de Roel Jacobs a-t-on acheté, pour quel montant?

Combien d'exemplaires du guide de tourisme «Guide & Plan» ont-ils été achetés, pour quel montant?

Quelles autres publications en néerlandais offre-t-on aux visiteurs? De combien d'exemplaires s'agit-il? Pour quel montant?

Réponse: En réponse à la question susmentionnée, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que:

700 exemplaires du livre de Roel Jacobs ont été acquis pour un montant total de 1.049.997 FB et, que 50 exemplaires du guide touristique “Guide et Plan” ont été acquis pour un montant total de 241.000 FB.

Il n'y a pas, à ce jour, d'autres publications rédigées en néerlandais qui sont offertes aux visiteurs.

Question n° 220 de M. André Drouart du 5 juillet 1996 (Fr.):

Subsides aux communes.

Monsieur le ministre-président pourrait-il me fournir, dans le domaine de ses compétences, la liste des subsides à destination des communes ainsi que les montants octroyés par commune et par année depuis 1992 en précisant les divisions budgétaires et les allocations de base correspondantes?

Pourrait-il également me transmettre des informations sur les types de projets communaux qui ont été subsidiés?

Quels sont actuellement les critères de subsidiation?

Réponse: En raison de son volume, la réponse du ministre-président ne sera pas publiée, mais restera disponible au Greffe pour consultation.

Vraag nr. 226 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 juli 1996 (Fr.):

Ontwerp van promotievoorwerpen met daarop de iris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Sedert de totstandkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben de opeenvolgende overheden diverse publicitaire of promotievoorwerpen laten ontwerpen met daarop onder andere de iris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het betreft met name speldjes, zelfklevers, plastic zakken en balpennen.

Kan de minister-voorzitter me zeggen welke voorwerpen in de periode 1994-1996 werden verspreid?

Welke hoeveelheden werden voor elk ervan aangekocht en verspreid? Wat is de kostprijs per stuk, hoe zijn ze verspreid, onder welk publiek en onder welke voorwaarden?

Antwoord: In antwoord op bovenvermelde vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat in 1994 en 1995 de volgende aankopen ingeschreven werden op afdeling 22 van de administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

In 1994

1.200 plattegronden van Brussel	60 BEF/stuk BTW inbegrepen
3.250 balpennen	33 BEF/stuk BTW inbegrepen

In 1995

1.000 vulpotloden	18 BEF/stuk BTW inbegrepen
2.000 T-shirts	164 BEF/stuk BTW inbegrepen
500 vulpennen	96 BEF/stuk BTW inbegrepen
2.500 viltstiften	22 BEF/stuk BTW inbegrepen
150 dassen	783 BEF/stuk BTW inbegrepen
2.000 petten	138,5 BEF/stuk BTW inbegrepen
500 windjacks	781 BEF/stuk BTW inbegrepen
2.000 balpennen	33 BEF/stuk BTW inbegrepen
500 "presse-papier" medailles	512 BEF/stuk BTW inbegrepen

In 1996 werd tot nog toe geen enkele aankoop gedaan.

Wat de verspreidingswijze en het doelpubliek betreft, worden deze promotievoorwerpen gewoonlijk uitgedeeld hetzij tijdens evenementen georganiseerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hetzij tijdens evenementen georganiseerd door particuliere organisatoren betreffende de promotie van het imago van Brussel, bij een uitdrukkelijke en met redenen omklede aanvraag.

Deze voorwerpen mogen in geen geval worden verkocht.

Vraag nr. 293 van de heer André Drouart d.d. 4 november 1996 (Fr.):

Bedrag van de vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument.

Het bedrag van de vergoeding die verschuldigd is voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument is bij wege van een koninklijk besluit van 30 augustus 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 1996) vastgesteld.

Question n° 226 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 juillet 1996 (Fr.):

Création d'objets promotionnels portant l'iris de la Région de Bruxelles-Capitale.

Depuis la création de la Région de Bruxelles-Capitale, ses autorités successives ont fait réaliser divers objets à caractère publicitaire ou promotionnel, portant notamment l'iris de la Région bruxelloise. Ainsi notamment des épinglettes, autocollants, sacs en matière plastique et stylos à bille.

Monsieur le ministre-président peut-il me dire pour les années 1994, 1995 et 1996 quels objets ont été distribués.

Pour chacun d'eux, quelles sont les quantités acquises et distribuées, le prix de revient à l'unité, le mode de diffusion, le public bénéficiaire et les conditions mises à la distribution.

Réponse: En réponse à la question susmentionnée, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que, en 1994 et en 1995, les achats suivants ont été imputés sur la division 22 du budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale:

En 1994

1.200 plans de Bruxelles	60 FB/pièce TVAC
3.250 stylos à bille	33 FB/pc TVAC

En 1995

1.000 porte-mines	18 FB/pièce TVAC
2.000 T-shirts	164 FB/pièce TVAC
500 stylos à plume	96 FB/pièce TVAC
2.500 marqueurs	22 FB/pièce TVAC
150 cravates	783 FB/pièce TVAC
2.000 casquettes	138,5 FB/pièce TVAC
500 coupes-vent	781 FB/pièce TVAC
2.000 stylos à bille	33 FB/pièce TVAC
500 médailles "presse-papier"	512 FB/pièce TVAC

En 1996, aucun achat n'a été effectué à ce jour.

En ce qui concerne le mode de diffusion et le public bénéficiaire, ces objets promotionnels sont généralement distribués soit lors de manifestations organisées par la Région de Bruxelles-Capitale soit lors d'événements mis en œuvre par des organisateurs privés et qui concernent la promotion de l'image de Bruxelles lorsque ceux-ci en font la demande expresse et motivée.

Ces objets ne peuvent en aucun cas être vendus.

Question n° 293 de M. André Drouart du 4 novembre 1996 (Fr.):

Montant de la rétribution due pour la réception d'une copie d'un document administratif.

Un arrêté royal du 30 août 1996 (*Moniteur belge* du 20 septembre 1996) fixe le montant de la rétribution due pour la réception d'une copie d'un document administratif.

Dit koninklijk besluit is uitgevaardigd tot uitvoering van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Artikel 1 bepaalt dat die wet alleen van toepassing is op de federale administratieve overheden. Tijdens de parlementaire voorbereiding is erop gewezen dat het beter was eerst voor de federale administratieve overheden een wettelijke regeling uit te werken en vervolgens met de gewesten overleg te plegen over de uitbreiding van de toepassing ervan tot de provincies en de gemeenten (stuk van de Kamer – Zitting 92/93 – N – 1112/13, bladzijde 30).

Zou de minister-voorzitter kunnen mededelen hoever het met dat overleg staat?

Antwoord: Als gevolg van de invoering van een wetgeving betreffende de openbaarheid van bestuur bij de federale administratieve overheden, heeft het ministerie van Binnenlandse Zaken een wetsontwerp opgesteld om de uitvoeringsmodaliteiten van de openbaarheid op gemeentelijk en provinciaal niveau te regelen.

Bij het opstellen van dit wetsontwerp werd ruimschoots rekening gehouden met de wet van 11 april 1994. De krachtlijnen van het ontwerp zijn derhalve, op enkele uitzonderingen na, identiek. Artikel 4 van het wetsontwerp bepaalt meer in het bijzonder dat er eventueel een vergoeding mag worden gevraagd voor het afleveren van administratieve documenten, maar dit is niet verplicht.

Als een vergoeding wordt gevraagd, moet deze redelijk zijn en mag ze in geen geval prohibitief zijn. Ze mag derhalve in geen geval de kostprijs overschrijden. Rekening houdend met deze voorwaarden, zullen de Gewestraad en de Gemeenteraad respectievelijk het bedrag van deze vergoeding bepalen.

Het wetsontwerp dat door de Ministerraad in november werd goedgekeurd, werd ingediend bij het bureau van de Kamer.

Vraag nr. 305 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

Antwoord: Betreffende de uitvoering van artikel 15 van de ordonnantie inzake openbaarheid van bestuur, kan ik u mededelen dat de Regering, tot op heden, geen bedrag heeft vastgesteld voor de vergoeding van afschriften van bestuursdocumenten.

Er wordt echter door de gewestelijke administratie gewerkt aan de opmaak van een ontwerp-besluit ter uitvoering van voornoemd artikel 15.

Cet arrêté royal a été pris en exécution de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration. L'article 1^{er} de cette loi stipule qu'elle ne s'applique qu'aux administrations fédérales. Au cours des travaux préparatoires, il a été souligné qu'il était préférable de concevoir d'abord un régime légal pour les autorités administratives fédérales et de se concerter ensuite avec les régions sur l'extension de ce régime aux provinces et aux communes (Doc. Chambre – Session 92/93 – N – 1112/13, p. 30).

Le ministre-président pourrait-il me préciser où en est cette concertation?

Réponse: Suite à l'introduction d'une législation relative à la publicité de l'administration au niveau des autorités administratives, fédérales, un projet de loi visant à régler les modalités de mise en œuvre de la publicité au niveau communal et provincial a été élaboré par le ministère de l'Intérieur.

Lors de l'élaboration de ce projet de loi, il a été largement tenu compte de la loi du 11 avril 1994. Les lignes de force du projet sont, dès lors, à quelques exceptions, identiques. En particulier, l'article 4 de la loi en projet prévoit qu'une rétribution peut éventuellement être demandée pour la délivrance des documents administratifs, mais cela n'est pas obligatoire.

Si une rétribution est réclamée, celle-ci doit être raisonnable et ne peut en aucun cas être prohibitive. Elle ne peut, dès lors en aucun cas, excéder le prix coûtant. Compte tenu de ces conditions, le Conseil et le Conseil communal fixeront respectivement le montant de cette rétribution.

En ce qui concerne l'état d'avancement de projet de loi, celui-ci, approuvé par le Conseil des Ministres en novembre 1996, a été déposé au Bureau de la Chambre.

Question n° 305 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

Réponse: En ce qui concerne la mise en œuvre de l'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité, je puis vous informer que le Gouvernement n'a pas, à ce jour, fixé le montant de la rétribution affecté à la copie d'actes administratifs.

Toutefois, un projet d'arrêté visant à exécuter l'article 15 précité est en cours d'élaboration au sein des services administratifs régionaux.

Vraag nr. 320 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 december 1996 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de Praktische Gids van Sint-Pieters-Woluwe.

Ter zitting van 12 september 1996 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een taalklacht tegen de gemeente Sint-Pieters-Woluwe omwille van de uitgave van de Praktische Gids van Sint-Pieters-Woluwe. De VCT kwam daarbij in haar advies nr. 28.071/E tot de vaststelling dat de taalwet in deze publicatie veelvuldig wordt overtreden, in het bijzonder wat de volgende punten betreft:

- binnenkaft vooraan: reclame voor het gemeentelijk sportcentrum in het Engels;
- pagina 3: copyright-vermelding enkel in het Frans;
- pagina's 8 en 9: adressen van gemeenteraadsleden, OCMW-raadsleden en gemeentesecretaris meestal uitsluitend in het Frans;
- pagina 10: voorwoord van de burgemeester in het Engels en het Duits;
- gemeenteblad Wolu news: pagina 34 Franstalige advertentie van een volledig blad, pagina 84 Nederlandstalige advertentie op een derde van een blad;
- pagina's 54-58: gemeentelijk sportcentrum, gedeeltelijk weglaten van de Nederlandstalige vermeldingen, en ook in kleiner lettertype, en niet opgenomen in het Nederlandstalige tekstgedeelte;
- pagina's 70-71: een aantal gemeentelijke diensten zijn niet in het Nederlands opgenomen;
- pagina 74: «Andere diensten afhankelijk van het Gemeentebestuur»: «Office généalogique et héraldique de Belgique» heeft geen Nederlandstalige naam.

Kan de minister mij meedelen welke maatregelen hij overweegt te nemen om dergelijke taalwetsovertredingen in de toekomst te vermijden?

Antwoord: Ik heb het geacht lid mede te delen dat, naar aanleiding van zijn schriftelijke vraag, een afschrift van dit advies (nr. 28.071/E) gevraagd werd aan de Vaste Commissie.

Uit dit advies blijkt dat de klacht tegen de bedoelde publicatie gegrond was.

De gemeentelijke overheid werd er op gewezen dat deze publicatie moet beschouwd worden als een mededeling aan het publiek zodat het Nederlands en het Frans gelijktijdig en integraal op het document moeten voorkomen. Aan de gemeente werd derhalve gevraagd in deze publicaties het Nederlands en het Frans op voet van strikte gelijkheid te hanteren.

Question n° 320 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 décembre 1996 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique sur le Guide pratique de Woluwe-Saint-Pierre.

En sa séance du 12 septembre 1996, la Commission permanente de contrôle linguistique a examiné une plainte déposée contre la commune de Woluwe-Saint-Pierre suite à l'édition de son Guide pratique. La CPCL a constaté dans son avis n°28.071/E que cette publication contenait plusieurs infractions à la législation linguistique, en particulier sur les points suivants:

- couverture intérieure avant: publicité pour le centre sportif communal en anglais;
- page 3: mention du droit d'auteur (copyright) exclusivement en français;
- pages 8-9: adresses des conseillers communaux, des conseillers CPAS et du secrétaire communal quasi exclusivement en français;
- page 10 avant-propos du bourgmestre, en anglais et en allemand;
- journal communal Wolu news: page 34 publicité en français sur une pleine page, page 84 publicité en néerlandais sur un tiers de page;
- pages 54-58: centre sportif communal, omission partielle des mentions en néerlandais, et aussi en plus petits caractères; ne figure pas dans la partie de texte en néerlandais;
- pages 70-71: plusieurs services communaux ne sont pas repris en néerlandais;
- page 74: «Autres services dépendant de l'administration communale»: «Office généalogique et héraldique de Belgique» n'a pas de dénomination en néerlandais.

Le ministre peut-il me dire quelles mesures il envisage de prendre pour éviter dans l'avenir de telles infractions à la législation linguistique?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que, suite à sa question écrite, une copie de l'avis en question (n° 28.071/E) a été demandée auprès de la Commission permanente.

Il ressort de cet avis que la plainte à l'encontre de la publication visée était fondée.

Cette publication qui est considérée comme une communication au public doit, dès lors, être rédigée de manière simultanée, intégrale en français et en néerlandais. Les autorités communales en ont été avisées et ont dès lors été invitées à utiliser le français et le néerlandais sur un pied de stricte égalité en ce qui concerne ces publications.

Vraag nr. 326 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 december 1996 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Onlangs werd u een advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht toegestuurd (nr. 28.155/H), waarin de burgemeester van Brussel-stad in gebreke werd gesteld voor wat betreft het taalgebruik in zijn schriftelijke betrekkingen met particulieren.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen welke maatregelen hij heeft getroffen om de burgemeester van Brussel erop te wijzen dat hij de taalwetten dient te eerbiedigen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat het door hem aangehaalde advies nr. 28.155/H zowel bij mijn diensten als bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht onbekend is.

Door het gebrek aan precieze gegevens over de zaak ten gronde is het voor de Vaste Commissie onmogelijk te achterhalen naar welk advies het geacht lid verwijst.

Vraag nr. 333 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Sociaal Handvest – gegradueerde opstellers.

Bij het opstellen van het Sociaal Handvest heeft de minister-voorzitter een geldelijke herwaardering beloofd voor de ambtenaren van niveau 2, door rekening te houden met de verschuivingen inzake opleidingsniveau en met het bestaan van het hoger onderwijs van het korte type (niveau 2+).

Heel wat opstellers hebben een diploma van het hoger onderwijs van het korte type (afdeling administratief recht). Ingevolge het Sociaal Handvest is het in de nieuwe organieke regeling niet meer mogelijk een diplomabonificatie toe te kennen. Dient men die opstellers, om ze te onderscheiden van die welke niet in het bezit zijn van dit diploma, bij het opstellen van het organogram als personeelsleden van niveau B te beschouwen, wat overeenstemt met het niveau 2+ ?

Antwoord: Het is een basisbeginsel in het openbaar ambt dat de toegang tot een bepaalde graad afhankelijk is van verschillende voorwaarden zoals anciënniteit, toegangsexamens, gunstig signalement, enz., en niet enkel van het bezit van een bepaald diploma.

Dit basisbeginsel werd eveneens weerhouden wanneer in het kader van het Sociaal Handvest de inschakelingsmodaliteiten werden vastgesteld.

Deze inschakelingsmodaliteiten zijn beschreven in punt 11.3.2.2. van de omzendbrief van 28 april 1994 betreffende het Sociaal Handvest (*Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1995).

Op basis van deze inschakelingscriteria worden de opstellers, vermits zij tot deze graad werden toegelagen op basis van een diploma hoger secundair onderwijs, ingeschakeld in het overeenkomstig niveau C.

Question n° 326 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 décembre 1996 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique.

La Commission permanente de contrôle linguistique vous a récemment fait parvenir un avis (n°28.155/H) dénonçant des carences du bourgmestre de Bruxelles-ville en matière d'emploi des langues dans ses relations écrites avec des particuliers.

Le ministre-président peut-il me dire quelles mesures il a prises pour signaler au bourgmestre de Bruxelles qu'il est tenu de respecter les lois linguistiques?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'avis visé, n° 28.155/H, est inconnu au sein de mes services, ainsi qu'à la Commission permanente de Contrôle linguistique.

Vu l'absence de données précises quant au fond de l'affaire, la Commission permanente est dans l'impossibilité de déterminer l'avis auquel l'honorable membre se réfère.

Question n° 333 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Charte sociale – Rédacteurs gradués.

Lors de l'élaboration de la charte sociale, le Ministre-Président promettait une revalorisation pécuniaire pour les agents du niveau 2 par le biais de la prise en compte des glissements dans le niveau de formation et notamment de l'existence de l'enseignement supérieur de type court (niveau 2+).

De nombreux rédacteurs étant détenteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court - section droit administratif- et la charte sociale ne permettant plus d'accorder d'allocation de diplôme dans le nouveau système organique, doit-on, lors de l'insertion, pour différencier ces rédacteurs de ceux qui ne sont pas en possession de ce diplôme, les insérer dans le niveau B correspondant au 2+ ?

Réponse: Dans la fonction publique, donner l'accès à un grade dépend de différentes conditions telles que l'ancienneté, les examens d'admission, signalement favorable etc., et non pas uniquement de la possession d'un diplôme déterminé.

Ce principe de base a été également retenu lorsque les modalités d'insertion ont été définies dans le cadre de la Charte sociale.

Ces modalités d'insertion sont décrites au point 11.3.2.2. de la circulaire du 28 avril 1994 concernant la Charte sociale (*Moniteur belge* du 26 janvier 1995).

Sur la base de ces critères d'insertion, les rédacteurs sont insérés au niveau C correspondant, étant donné qu'ils ont été admis à ce grade en fonction d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur.

Het feit dat sommige opstellers een hoger diploma bezitten dan datgene dat voor hun graad werd vereist, hetweze een graduaat of een universitair diploma, geeft hen, het hogervermeld basisbeginsel in acht genomen, niet automatisch toegang tot dat hoger niveau.

De inschakelingsmodaliteiten voorzien uitdrukkelijk dat er geen automatische bevordering kan plaatsvinden die niet werd toegekend door het plaatselijk bestuur.

Vraag nr. 335 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 januari 1997 (N.):

Mogelijk onevenwicht in de verdeling van geco-banen over beide taalgroepen.

Talrijke sectoren (onderwijs, cultuur...) worden door het Brussels hoofdstedelijk gewest ondersteund door het scheppen van geco-banen. Naar ik onlangs heb vernomen zou er bij de verdeling van deze banen tussen de taalgroepen een onevenwicht bestaan ten nadele van de Nederlandse taalgroep, en zouden er maatregelen zijn getroffen om dit onevenwicht recht te trekken.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen of er binnen de regering afspraken bestaan over het verdelen van deze betrekkingen over de taalgroepen, en zo ja, welke de verdeelsleutels zijn? Kan de minister-voorzitter mij bevestigen dat er inderdaad een onevenwicht bestaat ten nadele van de Nederlandstaligen, en hoe en tegen wanneer dit zal worden rechtgetrokken?

Kan u mij bovendien voor elke sector meedelen welke de actuele verhouding is van de verdeling van de betrekkingen over beide taalgroepen?

Antwoord: Ik heb de eer het lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Als antwoord op de vragen die u stelde, dient men per taalrol de verdeling van de niet-werkende werkzoekenden en de geco's te vergelijken.

Uit een dergelijke vergelijking blijkt een duidelijk onevenwicht van 227 geco-betrekkingen, maar in het voordeel van de Nederlandstaligen.

Er wordt momenteel niet overwogen het evenwicht te herstellen.

Er zijn ook geen quota's vastgesteld en derhalve geen onderhandelingen over dit onderwerp.

Ik vestig overigens de aandacht op het feit dat de toekenning van geco's aan een werkgever ook niet noodzakelijk voor deze laatste een verplichting wat betreft de taalrol van de aan te werven personen inhoudt.

Vraag nr. 336 van Mevrouw Brigitte Grouwels d.d. 21 januari 1997 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de kabinetten.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming in het algemeen en de politiek in

Compte tenu du principe de base précité, le fait que certains rédacteurs possèdent un diplôme supérieur à celui qui est requis pour leur grade, qu'il s'agisse d'un graduaat ou d'un titre universitaire, ne leur confère pas automatiquement l'accès à ce niveau plus élevé.

Les modalités d'insertion prévoient clairement qu'une promotion accordée d'office ne peut intervenir, si celle-ci n'a pas été accordée par l'autorité locale.

Question n° 335 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 janvier 1997 (N.):

Déséquilibre éventuel dans la répartition des emplois d'ACS entre les deux groupes linguistiques.

La Région de Bruxelles-Capitale a soutenu de nombreux secteurs (enseignement, culture,...) en créant des emplois d'ACS. Il m'est récemment revenu que la répartition de ces emplois entre les groupes linguistiques aurait introduit un déséquilibre au détriment du groupe linguistique néerlandais; des mesures auraient été prises pour corriger ce déséquilibre.

Le ministre-président peut-il me faire savoir s'il existe des accords au sein du gouvernement quant à la distribution de ces postes entre les groupes linguistiques, et si oui, quelles en sont les clés de répartition? Le ministre-président peut-il me confirmer l'existence d'un déséquilibre au préjudice des néerlandophones? Peut-il me dire quand et comment on corrigera ce déséquilibre?

Pourriez-vous également me communiquer, pour chaque secteur, la répartition actuelle des emplois entre les deux groupes linguistiques?

Réponse: Le membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Pour répondre aux questions posées, il y a lieu de comparer, par rôle linguistique, la répartition des demandeurs d'emploi inoccupés et des ACS.

Une telle comparaison met effectivement en évidence un déséquilibre de 227 emplois ACS, mais en faveur des néerlandophones.

Il n'est pas envisagé actuellement de procéder à un rééquilibrage.

Il n'y a pas non plus de fixation de quotas et donc de négociations à ce sujet.

J'attire par ailleurs l'attention sur le fait que l'octroi d'ACS à un employeur n'implique pour ce dernier aucune obligation quant au rôle linguistique des personnes à engager.

Question n°336 de Mme Brigitte Grouwels du 21 janvier 1997 (N.):

Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.

La démocratie paritaire, qui postule comme une des conditions à la démocratie une participation égale des femmes et des hommes

het bijzonder vooropstelt als een voorwaarde van democratie, is een belangrijk streefdoel waar dringend en concreet werk moet van gemaakt worden.

Deze evenwichtige vertegenwoordiging is nodig op alle domeinen en dit zowel stroomopwaarts, waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht, als stroomafwaarts, waar de beleidsbepalingen worden uitgevoerd.

Het is interessant vast te stellen dat de Federale Regering er zich in haar programma uitdrukkelijk toe verbonden heeft resoluut verder te werken om een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de verschillende maatschappelijke domeinen en in het politiek leven in het bijzonder te bevorderen.

Tijdens de vierde UNO-Wereldvrouwenconferentie (Beijing – september 1995) werd uitdrukkelijk bevestigd dat de gelijke vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het besluitvormingsproces tegelijk een voorwaarde én een garantie is voor een goede werking van de democratie.

De Platformtekst voor Actie van de vierde UNO-Wereldvrouwenconferentie somt een aantal maatregelen op die door de regeringen dienen te worden genomen teneinde de gelijke vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het besluitvormingsproces te realiseren.

Het kan aanzien worden als een beginsel van goed bestuur dat de beleidsverantwoordelijken, ook op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, deze maatregelen zelf toepassen en aldus het voorbeeld tonen.

In het licht hiervan had ik graag vernomen:

1. Wat is de verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers, in globo en per niveau, binnen uw eigen kabinet?
2. Waren er tijdens het voorbije jaar vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw kabinet? Zo ja, werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of gecontracteerd?
3. Wat is uw beleidsvisie over een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in ministeriële kabinetten?

Antwoord: Ik heb de eer het achtbare lid te melden dat mijn kabinet samengesteld is uit 48 vrouwen (waarvan 1 halftijds personeelslid) en 15 mannen (waarvan 2 halftijdse personeelsleden). De functies van niveau 1 in mijn kabinet worden uitgeoefend door 11 mannen en 3 vrouwen. Het uitvoerend personeel bestaat uit 45 vrouwen (26 van niveau 2, 8 van niveau 3 en 10 van niveau 4) en 15 mannen (8 van niveau 2 en 7 van niveau 4).

Verleden jaar werden 7 vrouwen en 3 mannen aangeworven om vacante betrekkingen te bekleden.

Het is het achtbare lid zeker bekend dat een minister voor de samenstelling van zijn kabinet vastgestelde quota's moet naleven en dit binnen de grenzen van de toegestane budgettaire kredieten. Bijgevolg wordt in de eerste plaats een beroep gedaan op bevoegde personeelsleden die van de gewestelijke administraties gedetacheerd worden, om het even van welk geslacht zij zijn. Uit de hierboven vermelde cijfers blijkt evenwel dat mijn kabinet voor het merendeel samengesteld is uit vrouwen.

au processus décisionnel en général et à la décision politique en particulier, est un objectif important à la réalisation duquel il faut oeuvrer rapidement et concrètement.

Cette représentation équilibrée est nécessaire dans tous les domaines et ce tant en amont, où se trouvent les cerveaux des décisions politiques, qu'en aval, où ces décisions politiques sont mises à exécution.

Il est intéressant de constater que le Gouvernement fédéral s'est expressément engagé dans son programme à travailler résolument pour promouvoir une présence équilibrée des femmes et des hommes au sein des différents domaines de la société et plus particulièrement dans la vie politique.

Au cours de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes organisée par les Nations unies (Pékin – septembre 1995), il a été expressément confirmé que la représentation égale des femmes et des hommes dans le processus décisionnel est à la fois une condition et une garantie du bon fonctionnement de la démocratie.

Le texte du Programme d'action de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes énumère un certain nombre de mesures qui doivent être prises par les gouvernements dans le but d'aboutir à une représentation égale des femmes et des hommes dans le processus décisionnel.

Il me paraît de bonne gestion que les responsables politiques – y compris au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale – appliquent eux-mêmes ces mesures, et qu'ils montrent ainsi l'exemple.

A la lumière de ces éléments, j'aimerais savoir:

1. Quelle est la proportion entre hommes et femmes des collaborateurs de votre cabinet, globalement et à chaque niveau?
2. L'année dernière, y a-t-il eu des places vacantes dans votre cabinet; avez-vous procédé à de nouveaux recrutements? Si oui, avez-vous recruté ou engagé sous contrat des hommes ou des femmes?
3. Quelle est votre vision politique quant à une présence équilibrée de femmes et d'hommes au sein des cabinets ministériels?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que mon cabinet se compose de 48 femmes (dont 1 agent à mi-temps) et 15 hommes (dont 2 agents à mi-temps). Les fonctions de niveau 1 dans mon cabinet sont exercées par 11 hommes et 3 femmes. Les agents d'exécution comptent 45 femmes (26 niveau 2, 8 niveau 3 et 10 niveau 4) et 15 hommes (8 niveau 2 et 7 niveau 4).

L'année passée, 7 femmes et 3 hommes ont été engagés pour occuper des postes vacants.

L'honorable membre n'ignore certainement pas que pour la composition de son cabinet un ministre est tenu de respecter des quotas déterminés, tout en opérant dans les limites des crédits budgétaires autorisés. Dès lors, il est avant tout fait appel à des agents compétents détachés des administrations régionales, quel que soit leur sexe. Au vu des chiffres indiqués ci-dessus, il apparaît néanmoins que mon cabinet est en majeure partie composé de femmes.

Vraag nr. 337 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

Graag had ik de lijst verkregen van de door uw kabinet in 1995 uitgegeven publicaties en, indien mogelijk, van die welke in 1996 zijn uitgegeven.

Voor elk ervan had ik graag de volgende inlichtingen verkregen:

- de oplage;
- de totale kostprijs en het/de begrotingsartikel(en) waarin die is ingeschreven;
- in voorkomend geval, de verkoopprijs “aan derden”.

Welke publicaties zijn nog steeds beschikbaar en welke niet meer?

Waar en hoe kunnen de nog beschikbare publicaties worden besteld?

Antwoord :

Stand van de gemeentefinanciën

1.000 exemplaren in 1995.
1.245.250 BEF met btw in.

Investeringsstoelagen in het Brussels hoofdstedelijk gewest

1.000 exemplaren in 1995.
463.925 BEF met btw in.

Basisallocatie voor beide uitgaven: 14.11.12.01.

Kosteloos te verkrijgen bij het CIBG, Kunstlaan 20 te 1040 Brussel.

Overzicht van het Woningenpark, n° 5, 6 en 7

Deze drie overzichten werden elk op 1.500 exemplaren gedrukt in 1995.

Basisallocatie voor de drie overzichten: 16.11.12.30.

Een nummer van het Overzicht van het Woningenpark kost 68.500 BEF, zonder btw, met de vertaling, de maquette, het flashen en het drukken inbegrepen. In dit bedrag is het opzoekingswerk niet begrepen. Dit laatste is heel variabel, naargelang het onderwerp.

Stock: een dertigtal exemplaren van elk nummer.

Overzicht van het kantorenpark n° 7, 8 en 9

Deze drie overzichten werden elk op 2.000 exemplaren gedrukt.

Basisallocatie 16.11.12.30 voor n° 7 in 1995 en 16.70.12.30 voor n° 8 en 9 in 1996.

Een nummer van het Overzicht van het Kantorenpark kost 79.500 BEF zonder btw, met de vertalingen, het flashen en het drukken

Question n° 337 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

Je souhaiterais obtenir la liste des publications éditées par votre cabinet en 1995 et dans la mesure du possible, de ce qui a déjà été publié en 1996.

J'aimerais connaître pour chaque titre:

- le tirage,
- le coût global et le(s) poste(s) du budget où celui-ci a été inscrit,
- le cas échéant, le prix de vente “à des tiers”.

Quelles sont les publications qui sont toujours disponibles et celles qui sont épuisées?

Quelles sont l'adresse et les modalités de commande pour les publications encore disponibles?

Réponse:

Etat des finances communales

1.000 ex. en 1995.
1.245.250,- BEF (tvac)

Subsides à l'investissement de la Région de Bruxelles-Capitale

1.000 ex. en 1995.
463.925,- BEF (tvac)

Allocation de base pour ces deux publications: 14.11.12.01

Publications gratuites. Elles peuvent être obtenues au CIRB avenue des Arts 20 à 1040 Bruxelles.

Observatoire de l'habitat n° 5-6 et 7

Ces trois publications ont été tirées à 1.500 ex. chacune en 1995.

Allocation de base pour les trois publications : 16.11.12.30

La réalisation d'un numéro de l'Observatoire de l'habitat, traduction, la maquette, le flashage et l'impression coûte 68.500,-BEF hors TVA. Ce coût ne comprend pas le travail de recherche qui est, selon les sujets, extrêmement variable.

Stock: une trentaine d'exemplaires pour chaque numéro.

Observatoire des bureaux n° 7-8 et 9

Ces trois publications ont été tirées à 2.000 ex. chacune.

Allocation de base 16.11.12.30 pour le n° 7 en 1995 et 16.70.12.30 pour les n° 8 et 9 en 1996.

La réalisation d'un numéro de l'Observatoire des bureaux, les traductions, le flashage et l'impression coûte 79.500,- BEF hors

inbegrepen. In dit bedrag is het opzoekingswerk niet begrepen. Dit laatste is heel variabel, naargelang het onderwerp.

Deze uitgaven kunnen op aanvraag kosteloos verkregen worden bij het kabinet van de minister-voorzitter.

Stock: een dertigtal exemplaren van elk nummer.

Gewestelijk Ontwikkelingsplan-GewOP

Op 4.500 exemplaren gedrukt in 1995.

Basisallocatie 16.11.12.01.

Deze uitgave wordt verkocht aan 2.500 BEF door het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het B.H. Gewest, Vooruitgangstraat 80 te 1030 Brussel.

Brochurereeks "Brussel, Stad van Kunst en Geschiedenis"

In 1995 werden vier brochures uitgegeven, die in 1996 beschikbaar waren:

- de Koninklijke Wijk: 3.000 exemplaren;
- het Observatorium: 2.000 ex.;
- de Tervurenlaan: 2.000 ex.;
- de Woluwevallei: 2.000 ex.

Totale kostprijs voor de n° 13 tot 18:

- vertaling: 597.462 BEF;
- grafiek: 1.383.550 BEF;
- fotogravure: 1.203.192 BEF;
- druk: 995.167 BEF

Basisallocatie: 17.10.12.01.

Verkoopprijs:

- 395 BEF voor het n° "Koninklijke Wijk";
- 295 BEF voor de drie andere.

De brochures uit de reeks "Brussel, Stad van Kunst en Geschiedenis" worden in de boekhandel verkocht.

Atlas van de archeologische ondergrond van het Gewest Brussel

In 1995 werden twee atlassen uitgegeven die in 1996 verschenen: de Atlas Brussel-Vijfhoek en de Atlas Koekelberg.

Van beide werden 1.250 ex. gedrukt.

Totale kostprijs voor deze twee atlassen: 1.310.764 BEF.

Basisallocatie: 17.10.12.01.

Verkoopprijs: 500 BEF.

De "Atlassen van de archeologische ondergrond" worden in de boekhandel verkocht.

Reeks "Archeologie in Brussel"

Het nummer "Brouwerijen in de Sint-Katelijne Wijk" werd uitgegeven in 1995, maar verscheen in 1996.

tva. Ce coût ne comprend pas le travail de recherche qui est, selon les sujets, très variable.

Les numéros des différents observatoires s'obtiennent gratuitement sur demande au cabinet du ministre-président.

Stock: une trentaine d'exemplaires pour chaque numéro.

Plan Régional de Développement PRD.

Publication tirée à 4.500 ex. en 1995.

Allocation de base 16.11.12.01

Publication disponible au prix de 2.500,- BEF à l'AATL (rue du Progrès, 80 à 1030 Bruxelles).

Collection de brochures "Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire"

4 brochures furent éditées en 95, mais parues en 96:

- le Quartier Royal;
- l'Observatoire;
- l'avenue de Tervueren;
- la vallée de la Woluwe.

Coût global pour les numéros 13 à 18:

- traduction : 597.462 F;
- graphisme : 1.383.550 F;
- photogravure : 1.203.192 F;
- impression : 995.167 F.

Imputation budgétaire: allocation 17.10.12.01.

Prix de vente:

- 395 F pour le numéro consacré au Quartier Royal;
- 295 F pour les trois autres brochures.

Les brochures de la collection "Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire" sont disponibles en librairie.

Atlas du sous-sol archéologique de la Région de Bruxelles

Deux atlas du sous-sol archéologique furent édités en 95, mais parus en 96: l'atlas de Bruxelles-Pentagone et celui de Koekelberg.

Tirage de ces deux atlases: 1.250 exemplaires.

Coût global pour ces deux numéros: 1.310.764 F.

Imputation budgétaire : allocation 17.10.12.01.

Prix de vente: 500 F.

Les atlas du sous-sol archéologique sont disponibles en librairie.

Collection "Archéologie à Bruxelles"

Le numéro intitulé "Les brasseries au Quartier Sainte-Catherine" fut édité en 95, mais, paru en 96.

Oplage: 1.250 exemplaren.
Totale kostprijs: 998.850 BEF.

Basisallocatie: 17.10.12.01.

Verkoopprijs: 700 BEF.

De reeks "Archeologie in Brussel" wordt in de boekhandel verkocht.

Mercredi à Bruxelles

De brochure "Mercredi à Bruxelles" werd in 1995 uitgegeven. Ze is bestemd voor kinderen van 8 tot 12 jaar.

Oplage: 1.500 exemplaren.

Totale kostprijs: 1.021.659 BEF.

Basisallocatie: 17.10.12.01.

Deze brochure werd verspreid in de scholen van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de v.z.w. "Bruxelles Enseignement".

Handboek van de Brusselse Openbare Ruimten (IRIS Uitgaven)

Oplage: 1.000 ex. in het Frans, 500 ex. in het Nederlands.

Totale kostprijs voor het drukken (zonder het studiewerk): 1.410.291 BEF, met btw in.

Basisallocatie: 16.11.12.30.

Verkoopprijs aan "derden": 1.850 BEF.

Verkrijgbaar bij het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) – Dienst Stedebouw – de heer Schmitz (204.23.98) CCN
Vooruitgangstraat 80
1030 Brussel.

Bijna uitgeput, nog beschikbare stock:

- 48 in het Frans,
- 57 in het Nederlands.

Vraag nr. 339 van de heer Guy Vanhengel d.d. 20 januari 1997 (N.):

Klassering van de hoofdtribune van het stadion van Crossing Schaarbeek in het Josaphatpark.

In Le Soir van woensdag 8 januari jongstleden lees ik dat de Commissie voor Monumenten en Landschappen zich verzet tegen een afbraak van de hoofdtribune van het stadion van Crossing Schaarbeek in het Josaphatpark. Het Josaphatpark is immers een geklasseerd landschap.

Omdat, voor wie de plaats kent, de architectonische waarde van het Crossing stadion in het Josaphatpark zeer klein is, zoniet

Tirage: 1.250 exemplaires.
Coût global: 998.850 F.

Imputation budgétaire: allocation 17.10.12.01.

Prix de vente: 700 FB.

Les ouvrages de la collection "Archéologie à Bruxelles" sont disponibles en librairie.

Mercredi à Bruxelles

"Mercredi à Bruxelles", ouvrage destiné aux enfants de 8 à 12 ans, fut édité et paru en 95.

Tirage: 1.500 exemplaires.

Coût global: 1.021.659 F.

Imputation budgétaire: allocation 17.10.12.01.

Cette brochure a été distribuée dans les écoles des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale, par le biais de l'a.s.b.l. "Bruxelles-Enseignement".

Manuel des Espaces publics bruxellois (Editions IRIS).

Tirage: 1.000 ex. en français, 500 ex. en néerlandais.

Coût global d'impression (hors étude): 1.410.291 F, TVAC.

Allocation de base: 16.11.12.30.

Prix de vente "à des tiers": 1.850 F.

Disponible à l'Administration du Territoire et du Logement (AATL) – Service Urbanisme – Monsieur Schmitz (204.23.98) CCN
Rue du Progrès 80
1030 Bruxelles.

Stock (presque épuisé) encore disponible:

- 48 en français,
- 57 en néerlandais.

Question n° 339 de M. Guy Vanhengel du 20 janvier 1997 (N.):

Classement de la tribune principale du stade du Crossing de Schaarbeek.

Dans «Le Soir» de ce mercredi 8 janvier, j'ai lu que la Commission royale des monuments et des sites s'oppose à la démolition de la tribune principale du stade du Crossing de Schaarbeek situé dans le parc Josaphat. Le parc Josaphat est en effet un site classé.

J'aurais voulu connaître la motivation qui pousse la Commission royale des monuments et des sites à s'opposer à la démolition

onbestaande, had ik graag de motivering gekend van de Commissie voor Monumenten en Landschappen om zich tegen de afbraak en de vernieuwing van het stadion te verzetten.

Antwoord: Het geachte raadslid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Het Josaphatpark werd als landschap beschermd bij koninklijk besluit van 31 december 1974.

Artikel 27 van de Ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerend erfgoed stelt dat werken in een beschermd goed onderworpen zijn aan het eensluidend advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

In mei 1995 heeft de Koninklijke Commissie advies gegeven over het bouwproject van de Gemeente Schaarbeek voor een nieuw sportcentrum in het Josaphatpark. Volgens de Commissie zijn twee van de drie tribunes van het gemeentelijk stadion van grote architecturale waarde, vooral door de duidelijk uitgedrukte en goed getekende structuur. Het gaat om de tribune langs de Louis Bertrandlaan en om deze langs de Algemeen Stemrechtlaan. Indien er maar één tribune kan behouden blijven, kiest de Commissie voor de eerste.

De Commissie stelde nog (vertaling) "het stadion werd in gewoon beton gebouwd en structuurvorm vertoont rationaliteit, zowel door de uitdrukking en eerbiediging van de functie als door het economisch en oordeelkundig gebruik van de materialen. Naast deze structurele kwaliteiten valt ook de kwaliteit van de inwerking en van de bouwwijze van de trappen op, vooral voor de tribune langs de Louis Bertrandlaan."

Sinds mei 1995 werd er door de Gemeente Schaarbeek geen enkel nieuw dossier bij de Diens Monumenten en Landschappen ingediend.

Vraag nr. 341 van de heer Marc Cools d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

Burgemeesters met verlof.

Alle leden van de gewestregering die burgemeester zijn, zijn voor dit laatste ambt met verlof, overeenkomstig artikel 14bis van de nieuwe gemeentewet, dat luidt: "Als verhinderd wordt beschouwd de burgemeester die het ambt van minister, staatssecretaris, lid van een Executieve of gewestelijk staatssecretaris uitoefent, voor de periode waarin dat ambt wordt uitgeoefend".

Mijnheer de minister, kan u mij mededelen of een burgemeester met verlof gebruik mag maken van papier met het briefhoofd van de betrokken gemeente en brieven mag ondertekenen als burgemeester?

Antwoord: Krachtens artikel 14bis van de nieuwe gemeentewet wordt een burgemeester, die het ambt van minister uitoefent, als verhinderd beschouwd voor het uitoefenen van zijn bevoegdheden als burgemeester.

Het feit dat de verhinderde burgemeester, voor de duur van zijn vervanging, de prerogatieven verbonden aan dit ambt verliest, betekent echter niet dat hij zijn titel verliest.

et à la rénovation du stade; ceux qui connaissent le lieu savent que la valeur architectonique du stade du Crossing dans le parc Josaphat est mince, sinon nulle.

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver la réponse à sa question ci-dessous.

Le Parc Josaphat est classé comme site par l'arrêté royal du 31 décembre 1974.

En vertu de l'article 27 de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier, les travaux à exécuter dans un bien classé sont soumis à l'avis conforme de la Commission royale des Monuments et des Sites.

En mai 95, la Commission royale a rendu son avis sur un projet de la Commune de Schaerbeek de construction d'un nouveau centre sportif dans le Parc Josaphat. Selon la Commission, deux des trois tribunes du stade communal présentent un grand intérêt architectural, par l'expression franche d'une structure bien dessinée. Il s'agit de la tribune qui longe l'avenue Louis Bertrand et de celle qui longe l'avenue du Suffrage Universel. Pour la Commission, s'il n'était possible que d'en garder une, ce serait la première.

Elle a ajouté que "le stade est réalisé en béton ordinaire et la forme de la structure indique une rationalité à la fois dans le respect et l'expression de la fonction et dans l'emploi économique et judicieux des matériaux. Outre ces qualités structurelles, on peut remarquer la qualité d'articulation et d'intégration des escaliers, particulièrement dans la tribune parallèle à l'avenue Louis Bertrand".

Depuis mai 95, la Commune de Schaerbeek n'a introduit aucun nouveau dossier auprès du Service des Monuments et des Sites.

Question n° 341 de M. Marc Cools du 28 janvier 1997 (Fr.):

Bourgmestres en congé.

Tous les membres du Gouvernement régional qui sont bourgmestres sont en congé pour cette fonction conformément à l'article 14bis de la nouvelle loi communale qui spécifie qu'«est empêché le bourgmestre qui exerce la fonction de ministre, de secrétaire d'Etat, de membre d'un Exécutif ou de secrétaire d'Etat régional, pendant la période d'exercice de cette fonction».

Pouvez-vous m'informer, Monsieur le ministre, si un bourgmestre en congé peut néanmoins continuer, sur papier à en-tête de la commune concernée, à signer des courriers en tant que bourgmestre?

Réponse: En vertu de l'article 14bis de la nouvelle loi communale, un bourgmestre qui exerce les fonctions de ministre, est empêché d'exercer les fonctions relatives au titre de bourgmestre.

Le fait que, pendant la durée de son remplacement, le bourgmestre empêché ne conserve aucune prérogative attachée à cette fonction, n'implique cependant pas qu'il en ait perdu le titre.

Een minister kan zich dus voorstellen als burgemeester voor zover hij geen enkele administratieve handeling stelt die wettelijk tot de bevoegdheden van de burgemeester behoort.

Vraag nr. 346 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):

Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kan de minister mij voor respectievelijk het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, het Brussels Instituut voor Milieubeheer, de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest en de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij meedelen:

- of er aan werknemers van deze parastatale taalpremies worden uitbetaald. Zo ja,
- hoeveel werknemers een taalpremie krijgen, en op basis van welke bepalingen deze taalpremie wordt toegekend;
- hoeveel van deze werknemers effectief hun kennis van de tweede landstaal hebben bewezen, zoals vereist is door de wettelijke voorschriften;
- hoe groot deze taalpremie is, en op welke bepalingen de omvang hiervan berust;
- hoeveel er jaarlijks wordt uitbetaald aan taalpremies, en dit enerzijds voor de werknemers die hun kennis van de tweede taal hebben bewezen volgens de wettelijk voorschriften, en anderzijds diegenen die dit niet hebben bewezen.

Antwoord: Ik heb de eer het lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Er worden taalpremies uitbetaald aan 189 personeelsleden van de BGDA.

Al deze personeelsleden hebben hun kennis van de tweede landstaal bewezen, op grond van een examen bij het VWS.

Het maandbedrag van de premie wordt vastgelegd op:

- 2.000 fr. voor het personeel van niveau 1
- 1.500 fr. voor personeel van niveau 2
- 1.000 fr. voor personeel van niveau 3 en 4.

Het gaat hier om de toepassing van het besluit van 25 juli 1991 van het Gewest tot toekenning van een tweetaligheidspremie (*Belgisch Staatsblad* 04.09.1991).

Jaarlijks bedrag van uitbetaalde taalpremies in 1996: 2.326.940 fr.

Un ministre peut donc continuer à se présenter comme bourgmestre pour autant qu'il n'accomplisse sous ce titre aucun acte administratif relevant légalement de la compétence du bourgmestre.

Question n° 346 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):

Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre peut-il me faire savoir, respectivement pour l'Agence régionale pour la propreté, l'Institut bruxellois de Gestion de l'Environnement, l'Office régional bruxellois de l'Emploi, le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, et la Société du Logement de Bruxelles:

- Si l'on alloue une prime linguistique aux agents de ces parastataux. Si tel est le cas,
- Combien d'agents reçoivent une prime linguistique, et sur la base de quelles dispositions elle leur est octroyée.
- Combien de ces agents ont réellement fait la preuve de leur connaissance de la deuxième langue nationale requise par la loi.
- A quel montant s'élève cette prime, et sur la base de quels critères il est fixé.
- Quelle somme est consacrée, annuellement, aux primes linguistiques, et ce, d'une part, pour les agents ayant fait la preuve qu'ils connaissent la deuxième langue selon les prescriptions légales et d'autre part, pour ceux qui n'en ont pas fait la preuve.

Réponse: Le membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Des primes linguistiques sont payées à 189 agents de l'ORBEM.

Tous ces agents ont apporté la preuve de leur connaissance de la deuxième langue sur base d'un examen du SPR.

Le montant mensuel de la prime est fixé à:

- 2.000 F pour les agents de niveau 1
- 1.500 F pour les agents de niveau 2
- 1.000 F pour les agents de niveau 3 et 4.

Il s'agit de l'application de l'arrêté du 25 juillet 1991 de la Région accordant une prime de bilinguisme (*Moniteur belge* 04.09.1991).

Montant annuel des primes linguistiques payées en 1996: 2.326.940 F.

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 116 van de heer Philippe Debry d.d. 13 november 1996 (Fr.):

De gevolgen van de eventuele verhuizing van de firma Belle-Vue/Interbrew in Molenbeek.

We hebben zopas vernomen dat de firma Interbrew waarschijnlijk uit Molenbeek zal vertrekken.

Dit vertrek zou zeer nadelige gevolgen hebben voor de Brusselse economie en zou de afname van het aantal industrieën – sinds verschillende jaren aan de gang – alleen maar versnellen.

Het betreft echter geen gewoon dossier. De GOMB heeft in de Delaunoystraat immers verschillende woningen onteigend omdat Belle-Vue had gevraagd haar opslagruimte in Molenbeek te mogen vergroten. Naar verluidt, zou de GOMB bij die gelegenheid met Belle-Vue een overeenkomst hebben gesloten krachtens welke die firma haar activiteit op dit terrein zou behouden.

Kan de minister ons nadere inlichtingen verstrekken over de inhoud van die overeenkomst?

Zijn er in die overeenkomst sancties vastgesteld in geval van niet-naleving van de verbintenissen?

Moet men niet vrezen dat, als Belle-Vue verhuist, de personen die werden onteigend zich tegen de GOMB en/of Interbrew zullen keren en een schadevergoeding zullen eisen?

Meer in het algemeen: heeft de minister initiatieven genomen of zal hij er nemen om te trachten die verhuizing te voorkomen?

Antwoord: De vragen die het geachte lid hier stelt, werden beantwoord tijdens de interpellatie in het Parlement op 29 november 1996 door hetzelfde lid samen met de heer Mohamed Daïf.

Er wordt derhalve verwezen naar het verslag van de Plenaire Vergadering.

Vraag nr. 125 van de heer Leo Goovaerts d.d. 26 november 1996 (N.):

De hangende rechtszaken waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betrokken is.

Ingevolge diverse juridische procedures werd het Brussels Hoofdstedelijk Gewest veroordeeld tot het betalen van schadevergoedingen. Daar deze schadeclaims dikwijls betrekking hebben op soms belangrijke bedragen, had ik van de minister willen vernemen:

– Hoeveel en welke rechtszaken thans hangende zijn waarbij een schadevergoeding ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geëist wordt?

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

Question n° 116 de M. Philippe Debry du 13 novembre 1996 (Fr.):

Conséquences de la délocalisation éventuelle de la société Belle-Vue/Interbrew de Molenbeek.

Nous venons d'apprendre le départ probable des activités actuellement poursuivies par la société Interbrew à Molenbeek.

Ce départ serait fort dommageable pour l'économie bruxelloise et ne ferait qu'accélérer le processus de désindustrialisation que connaît Bruxelles depuis de nombreuses années.

Mais ce dossier est particulier dans la mesure où, suite à la demande de la société Belle-Vue d'étendre ses espaces de stockage sur son site de Molenbeek, la SDRB a exproprié plusieurs habitations rue Delaunoy. Il apparaît qu'à cette occasion, la SDRB a passé une convention avec Belle-Vue qui comprendrait des clauses portant sur le maintien de l'activité sur le site.

Le ministre peut-il nous apporter des précisions sur le contenu de cette convention?

Cette convention prévoit-elle des sanctions en cas de rupture des engagements pris?

Au cas où la délocalisation devrait se concrétiser, ne faut-il pas craindre que les personnes qui furent expropriées ne se retournent contre la SDRB et/ou contre la société Interbrew et réclament des dommages et intérêts?

Plus généralement, le ministre a-t-il pris ou compte-t-il prendre des initiatives pour tenter d'éviter que cette délocalisation ne se réalise?

Réponse: Il a déjà été répondu aux questions de l'honorable membre à l'occasion de mon interpellation du 29 novembre 1996 par lui-même et Monsieur Mohamed Daïf.

Je me permets dès lors de renvoyer l'honorable membre au rapport de Séance Plénaire.

Question n° 125 de M. Leo Goovaerts du 26 novembre 1996 (N.):

Affaires pendantes impliquant la Région de Bruxelles-Capitale.

Suite à diverses procédures juridiques, la Région de Bruxelles-Capitale a été condamnée à payer des dommages et intérêts. Comme ces demandes en dommages et intérêts portent sur des montants parfois importants, je souhaiterais que le ministre me dise:

– pour combien d'affaires actuellement pendantes et pour lesquelles des dommages et intérêts sont requis à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale;

- Welke bedragen, in elk van deze rechtszaken, geëist worden?
- In welke rechtszaken, die al dan niet definitief afgehandeld zijn, werd het Brussels Gewest reeds veroordeeld tot het betalen van schadevergoeding en hoeveel deze bedroeg per zaak (wettelijke interesten en vergoedingen inbegrepen) tot nog toe?
- Welke bedragen in 1995 en 1996 effectief werden uitbetaald in de definitief beslechte zaken vermeld onder het vorige punt?
- Welke bedragen nog uitbetaald moeten worden met betrekking tot gewezen vonnissen?

Antwoord: Ik heb de eer het achtbare raadslid te antwoorden dat, wat de bevoegdheden en de activiteit van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid betreft, de Juridische Dienst van de algemene diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest melding maakt van drie hangende geschillen:

- 1 geding tegen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regelgeving inzake economische expansiesteun voor een bedrag van 142.311 Bef, verhoogd met interest van 10% per jaar vanaf 5 januari 1996;
- 1 geding tegen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regelgeving inzake economische expansiesteun voor een bedrag van 3.894.733 Bef, verhoogd met gerechtelijke interest vanaf 1 december 1986 op een bedrag van 2.486.000 Bef;
- 1 geding tegen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regelgeving inzake economische expansiesteun. De vordering strekt ertoe het Gewest te dwingen toelagen te betalen waarvoor het Rekenhof zijn visum weigerde. De betrokken toelagen omvatten een bedrag van 9.236.032 Bef aan kapitaalpremies en een rentesubsidie van 3% op een bedrag van 8.000.000 Bef voor een termijn van vier jaar. De subsidiaire vordering (in geval van weigering door het Rekenhof) betreft een bedrag van 16.559.963 Bef, verhoogd met 300.000 Bef schadevergoeding.

Vraag nr. 136 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Allocatie 12.31.01 – afdeling 11.

Graag vernam ik van de heer minister wie de begunstigden zijn van het begrotingskrediet in allocatie 12.31.01 van afdeling 11, en dit voor de jaren 1996, 1995, 1994, 1993, 1992, 1991 en 1990?

Kan hij in zijn antwoord de taalaanhorigheid van de begunstigden mededelen en zeggen waar zij gevestigd zijn?

Kan de minister mededelen hoe de aanwending van dit begrotingskrediet voor de jaren 1995, 1994, 1993, 1992, 1991 en 1990 is geëvalueerd?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag zal het geachte lid als bijlage tabellen vinden waarin voor elk van de beschouwde jaren de gevraagde informatie vermeld staat, meer bepaald:

De verschillende begunstigden en hun localisatie.

- Quels montants on requiert pour chacune de ces affaires;
- Dans quelles affaires, définitivement clôturées ou non, la Région bruxelloise a été condamnée à verser des dommages et intérêts et à combien s'élève à ce jour ce montant par affaire (indemnités et intérêts légaux compris);
- Quels montants ont effectivement été déboursés en 1995 et en 1996 dans les affaires réglées définitivement que mentionne le point précédent;
- Quels montants doivent encore être versés pour des jugements définitifs?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre qu'en ce qui concerne les compétences et l'activité de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi, les informations fournies par le Service Juridique des services généraux du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale font état de trois litiges pendants:

- 1 litige à l'encontre de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la réglementation en matière d'aide à l'expansion économique pour un montant de 142.311 Bef, majoré d'un intérêt annuel de 10% depuis le 5 janvier 1996;
- 1 litige à l'encontre de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la réglementation en matière d'aide à l'expansion économique pour un montant de 3.894.733 Bef, majoré des intérêts judiciaires depuis le 1^{er} décembre 1986 portant sur un montant de 2.486.000 Bef;
- 1 litige à l'encontre de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la réglementation en matière d'aide à l'expansion économique. La requête tend à obliger la Région à payer des subventions pour lesquelles la Cour des Comptes a refusé son visa. Les subventions en question portent sur un somme de 9.236.032 Bef de primes en capital et une subvention en intérêts de 3% sur un montant de 8.000.000 Bef pendant quatre ans. La requête subsidiaire (en cas de refus de la Cour des Comptes) concerne un montant de 16.559.963 Bef, majoré de 300.000 Bef de dommages et intérêts.

Question n° 136 de M. Serge de Patoul du 10 janvier 1997 (Fr.):

Allocation 12.31.01 – division 11.

Monsieur le ministre peut-il déterminer les bénéficiaires du crédit budgétaire de l'allocation 12.31.01 de la division 11 pour les années 1996, 1995, 1994, 1993, 1992, 1991, 1990?

Dans sa réponse, le ministre peut-il préciser l'appartenance linguistique des bénéficiaires ainsi que leur localisation?

Le ministre peut-il donner les évaluations portant sur les utilisations du crédit budgétaire pour les années 1995, 1994, 1993, 1992, 1991, 1990?

Réponse: En réponse à sa question, l'honorable membre trouvera en annexe des tableaux, reprenant pour chacune des années concernées, les informations demandées à savoir:

Les différents bénéficiaires et leur localisation.

In die tabellen werden eveneens de toepassingen van het budgettaire krediet hernomen.

Anderzijds wordt deze allocatie slechts sinds 1992 gebruikt. Er is dus geen tabel die betrekking heeft op de jaren 1990 en 1991.

Begunstigde	Plaats	Vastgelegd
Jaar 1992		
Vereniging voor het Beheer van de ESRB Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	Brussel	15.134.000
Cascade	Brussel	3.000.000
KUB	Bruxelles	6.500.000
Comité van de Kruidtuinwijk	Brussel	5.500.000
		20.000
Totaal		30.154.000

Jaar 1993

Brussel-Technopool	Brussel	44.131.080
BRU-OUEST	Bruxelles	50.000
Gemeente Anderlecht		250.000
ICHEC	Bruxelles	5.000.000
BITM-DESIGN CENTER	Bruxelles	90.000
Gemeente Anderlecht		40.000
Teleport-Brussel	Brussel	6.000.000
GIMB	Brussel	3.000.000
Technopool Brussel	Brussel	19.000.000
Promotiecomité Erasmushuis	Brussel	40.000
Vereniging voor het Beheer van de ESRB	Brussel	16.400.000
De Bronsfabriek	Brussel	3.000.000
Medoc	Bruxelles	100.000
CIRIEC	Luik	1.000.000
Provinciaal Comité voor kunstambachten en kunstnijverheid van Brabant	Brussel	300.000
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	Brussel	3.000.000
Regionaal Teverkstellingsfonds van de Metaalnijverheid van Brussel	Brussel	2.000.000
Cascade	Bruxelles	7.745.000
De Jonge Europese Ondernemer	Brussel	450.000
Kamer van Grafische Nijverheden van Brussel	Brussel	12.000.000
Artopol	Brussel	3.000.000
Verbond van Ondernemingen te Brussel	Brussel	6.000.000
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	Brussel	4.275.000
Modo Bruxellae	Brussel	3.000.000
Centrum voor Amateurskunsten	Brussel	30.000
Vereniging van ambachtlieden en handelaars de Formanoir	Brussel	25.000
Totaal		140.226.080

Jaar 1994

Pro Velo	Bruxelles	100.000
KUB	Brussel	1.100.000

Les tableaux reprennent également les utilisations du crédit budgétaire.

Par ailleurs, cette allocation est utilisée depuis l'année 1992 seulement. Il n'y a donc pas de tableau se rapportant aux années 1990 et 1991.

Bénéficiaire	Localité	Engagé
Année 1992		
Association pour la Gestion du CESRB Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	Bruxelles	15.134.000
Cascade	Bruxelles	3.000.000
KUB	Bruxelles	6.500.000
Comité du quartier du Botanique	Brussel	5.500.000
		20.000
Total		30.154.000

Année 1993

Bruxelles-Technopole	Bruxelles	44.131.080
BRU-OUEST	Bruxelles	50.000
Commune Anderlecht		250.000
ICHEC	Bruxelles	5.000.000
BITM-DESIGN CENTER	Bruxelles	90.000
Commune Anderlecht		40.000
Téléport-Bruxelles	Bruxelles	6.000.000
SRIB	Bruxelles	3.000.000
Bruxelles-Technopole	Bruxelles	19.000.000
Comité de promotion de la Maison d'Erasmus	Bruxelles	40.000
Association pour la Gestion du CESRB	Bruxelles	16.400.000
La Fonderie	Bruxelles	3.000.000
Medoc	Bruxelles	100.000
CIRIEC	Liège	1.000.000
Office provincial des Artisans et Industries du Brabant	Bruxelles	300.000
Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	Bruxelles	3.000.000
Fonds Régional du Métal à Bruxelles	Bruxelles	2.000.000
Cascade	Bruxelles	7.745.000
Le Jeune Entrepreneur Européen	Bruxelles	450.000
Chambre des Industries Graphiques de Bruxelles	Bruxelles	12.000.000
Artopol	Brussel	3.000.000
Union des Entreprises de Bruxelles	Bruxelles	6.000.000
Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	Bruxelles	4.275.000
Modo Bruxellae	Brussel	3.000.000
Centrum voor Amateurskunsten	Brussel	30.000
Assoc. Artisans et Commerçants du Formanoir	Bruxelles	25.000
Total		140.226.080

Année 1994

Pro Vélo	Bruxelles	100.000
KUB	Brussel	1.100.000

Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	Brussel	3.000.000
Vereniging voor het Beheer van de ESRB	Brussel	17.000.000
Vereniging voor tentoonstellingen van het Paleis voor Schone Kunsten	Brussel	1.000.000
De Bronsfabriek	Brussel	3.000.000
Provinciaal Comité voor kunstambachten en kunstnijverheid van Brabant	Brussel	350.000
Centre Interuniversitaire de Formation Permanente	Charleroi	50.000
V.z.w. Sint-Guido	Brussel	50.000
De Jonge Europese Ondernemer	Brussel	450.000
ICHEC	Bruxelles	5.000.000
Cascade	Bruxelles	7.745.000
Artopol	Brussel	3.000.000
Modo Bruxellae	Brussel	3.000.000
Prijs De Vrouw in de Onderneming	Brussel	100.000
Cercle des Arts et des Techniques de la Coiffure Française	Bruxelles	90.000
Totaal		45.035.000

Jaar 1995

Verenigingen voor het Beheer van de ESRB	Brussel	17.000.000
De Jonge Europese Ondernemer	Brussel	450.000
Brusselse Federatie voor Stedebouw	Brussel	100.000
ICHEC	Bruxelles	300.000
De Bronsfabriek	Brussel	2.000.000
Brussels Congress	Brussel	1.363.325
Modo Bruxellae	Brussel	2.700.000
Artopol	Brussel	1.000.000
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	Brussel	2.800.000
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	Brussel	2.700.000
Cascade	Bruxelles	7.200.000
KUB	Brussel	2.900.000
ICHEC	Bruxelles	4.700.000
Totaal		45.213.325

Jaar 1996

Vereniging voor het Beheer van de ESRB	Brussel	22.750.000
Koninklijke Unie van Floristen van België	Brussel	100.000
Club Expo	Bruxelles	190.000
De Jonge Europese Ondernemer	Brussel	400.000
Conférence des Métiers et Négoce d'Expression Française	Namur	19.000
European Business and Innovation Centre Network	Brussels	400.000
De Bronsfabriek	Brussel	2.000.000
ICHEC	Bruxelles	350.000
Internationale Kantbiënnale	Brussel	125.000
Open Bedrijven	Latem	2.650.000
KUB	Brussel	2.600.000
ICHEC	Bruxelles	4.200.000
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	Brussel	2.400.000
Cascade	Bruxelles	6.400.000

Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	Bruxelles	3.000.000
Association pour la Gestion du CESRB	Bruxelles	17.000.000
Société d'Expositions du Palais des Beaux-Arts	Bruxelles	1.000.000
La Fonderie	Bruxelles	3.000.000
Office provincial des Artisanats et Industries du Brabant	Bruxelles	350.000
Centre Interuniversitaire de Formation Permanente	Charleroi	50.000
A.s.b.l. Saint-Guidon	Bruxelles	50.000
Le Jeune Entrepreneur Européen	Bruxelles	450.000
ICHEC	Bruxelles	5.000.000
Cascade	Bruxelles	7.745.000
Artopol	Brussel	3.000.000
Modo Bruxellae	Brussel	3.000.000
Prix Femme dans l'Entreprise	Bruxelles	100.000
Cercle des Arts et des Techniques de la Coiffure Française	Bruxelles	90.000
Total		45.035.000

Année 1995

Association pour la Gestion du CESRB	Bruxelles	17.000.000
Le Jeune Entrepreneur Européen	Bruxelles	450.000
Fédération bruxelloise de l'Urbanisme	Bruxelles	100.000
ICHEC	Bruxelles	300.000
La Fonderie	Bruxelles	2.000.000
Brussels Congress	Bruxelles	1.363.325
Modo Bruxellae	Brussel	2.700.000
Artopol	Brussel	1.000.000
Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	Bruxelles	2.800.000
Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	Bruxelles	2.700.000
Cascade	Bruxelles	7.200.000
KUB	Brussel	2.900.000
ICHEC	Bruxelles	4.700.000
Total		45.213.325

Année 1996

Association pour la Gestion du CESRB	Bruxelles	22.750.000
Union Royale des Fleuristes de Belgique	Bruxelles	100.000
Club Expo	Bruxelles	190.000
Le Jeune Entrepreneur Européen	Bruxelles	400.000
Conférence des Métiers et Négoce d'Expression Française	Namur	19.000
European Business and Innovation Centre Network	Brussels	400.000
La Fonderie	Bruxelles	2.000.000
ICHEC	Bruxelles	350.000
Biennale internationale de la Dentelle	Bruxelles	125.000
Entreprises ouvertes	Latem	2.650.000
KUB	Brussel	2.600.000
ICHEC	Bruxelles	4.200.000
Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	Bruxelles	2.400.000
Cascade	Bruxelles	6.400.000

Zavel Kunst- en Handelswijk	Brussel	500.000
AIRSEC ST LOUIS	Bruxelles	125.000
La Libre Belgique	Bruxelles	300.000
De Bronsfabriek	Brussel	400.000
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	Brussel	2.800.000
NCMV	Brussel	1.403.500
KUB	Brussel	696.500
Propagandacomité voor de verspreiding van bloemen	Brussel	45.000
Totaal		50.854.000

Sablons Quartier des Arts et du Commerce	Bruxelles	500.000
AIRSEC ST LOUIS	Bruxelles	125.000
La Libre Belgique	Bruxelles	300.000
La Fonderie	Bruxelles	400.000
Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	Bruxelles	2.800.000
NCMV	Brussel	1.403.500
KUB	Brussel	696.500
Comité de Propagande pour la Diffusion de la Fleur	Bruxelles	45.000
Total		50.854.000

Vraag nr. 142 van de heer Paul Galand d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

Steun voor de hotels Metropole en Palace.

In het kader van de toepassing van de ordonnantie van 1 juli 1993 is aan de hotels Metropole en Palace een premie toegekend voor specifieke investeringen betreffende het rationeel energiegebruik, de bescherming van het milieu en de aanpassing aan de normen van de Europese Unie.

In zijn antwoord op een schriftelijke vraag van 10 september 1996 van mijn collega Mostafa Ouezekhti, heeft de minister gepreciseerd wat het bedrag is van de premies die zijn toegekend aan de hotels Metropole (13.841.002 frank) en Palace (10.665.313 frank) en welke werken er zijn uitgevoerd.

Kan de minister mij zeggen of die werken inderdaad hebben geleid tot een rationeler energiegebruik en een betere bescherming van het milieu? Zijn die verbeteringen in cijfers vertaald? Welke maatregelen neemt de minister in het kader van dit soort steun om zich ervan te vergewissen dat een en ander gegrond is en om het resultaat ervan na te gaan? Worden er inlichtingen verzameld ten einde investeerders raad te geven in geval van andere dergelijke steunaanvragen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende antwoorden te geven:

- 1° De aan de investeringen ter bescherming van het leefmilieu gestelde voorwaarden staan vermeld in artikel 5, § 3 van de ordonnantie van 1 juli 1993;
- 2° Wat de investeringen voor een rationeel gebruik van energie betreft, zij moeten thuishoren in een van de categorieën die vermeld staan in de bijlage bij het besluit van 7 juli 1994 houdende uitvoering van artikel 5 van de ordonnantie;
- 3° De investeringen betreffende het rationeel gebruik van water of van grondstoffen moeten dit verbruik met minstens 20 % doen dalen (art. 3 van hetzelfde besluit);
- 4° Wat de door artikel 5 van de ordonnantie beoogde specifieke investeringen betreft, voorzien de toepassingsrichtlijnen van de ordonnantie dat het aanvraagformulier vergezeld moet zijn van de door de leverancier van de uitrusting en/of door de onderneming zelf opgemaakte overtuigende technische documenten;

Question n° 142 de M. Paul Galand du 28 janvier 1997 (Fr.):

Aide accordée aux hôtels Métropole et Palace.

Dans le cadre de l'application de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993, une aide a été accordée aux hôtels Métropole et Palace pour des investissements spécifiques concernant l'utilisation rationnelle de l'énergie, la protection de l'environnement et l'adaptation aux normes de l'UE.

Dans une réponse à une question de mon collègue Mostafa Ouezekhti du 10 septembre 1996, le ministre a précisé le montant des primes à l'hôtel Métropole (13.841.002 Fb) et à l'hôtel Palace (10.665.313 Fb) ainsi que le type de travaux réalisés.

Pour ces différents travaux, le ministre peut-il me préciser le résultat des mesures réalisées qui attestent que ces travaux ont bien abouti à une utilisation rationnelle de l'énergie et à une meilleure protection de l'environnement? Ces améliorations ont-elles été quantifiées? Dans ce type d'aide, qu'elles sont les garanties prises par le ministre pour s'assurer du bien fondé de la démarche et quelles sont les mesures effectuées pour en évaluer le résultat? Des renseignements sont-ils récoltés en vue de conseiller des investisseurs lors d'autres demandes d'aides similaires?

Réponse: J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

- 1° Les conditions nécessaires aux investissements relatifs à la protection de l'environnement sont repris à l'article 5, § 3 de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993;
- 2° En ce qui concerne les investissements relatifs à l'utilisation rationnelle de l'énergie, ils doivent entrer dans une des catégories citées en annexe de l'arrêté du 7 juillet 1994 portant exécution de l'article 5 de l'ordonnance;
- 3° Les investissements relatifs à l'utilisation rationnelle de l'eau ou des matières premières doivent réduire cette utilisation d'au moins 20 % (art. 3 du même arrêté);
- 4° Les directives d'application de l'ordonnance prévoient qu'en ce qui concerne les investissements spécifiques visés par l'article 5 de l'ordonnance, le formulaire de demande doit être accompagné de documents techniques probants établis par le fournisseur de l'équipement et/ou l'entreprise elle-même;

- 5° In de twee aangehaalde gevallen waren alle hogerop vermelde voorwaarden vervuld en waren alle overtuigende documenten, waaronder een door een gespecialiseerd bureau uitgevoerde studie, bij het aanvraagformulier gevoegd;
- 6° Al deze elementen werden ter plekke gecontroleerd door ambtenaren van het Bestuur Economie;
- 7° De geïnteresseerde investeerders kunnen inlichtingen bekomen bij het Bestuur, de GOMB en/of het BIM.

Vraag nr. 146 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 13 februari 1997 (Fr.):

Het loket onderneming-leefmilieu van de GOMB.

In zijn beheerscontrole van programma 1 van afdeling 11 van de begroting van het Gewest (stuk A-135/1) stelt het Rekenhof het volgende vast in verband met het loket onderneming-leefmilieu: "Het loket vertegenwoordigde een kost van meer dan 12 miljoen BEF per jaar. Het beantwoordde 330 vragen om inlichtingen wat betekent dat de gemiddelde kost per vraag ongeveer 40.000 BEF bedraagt. Zelfs in de veronderstelling dat de antwoorden op de vragen om informatie maar 50% van de activiteit van het loket vertegenwoordigen, dan kost iedere vraag toch nog 20.000 BEF gemiddeld, wat veel kan lijken in vergelijking met de kostprijs van het loket van de Kamer van Koophandel (7.000 BEF per aanvraag)".

Kan de heer minister dit verschil verklaren?

Heeft hij gevolg gegeven aan het verslag van het Rekenhof en het loket onderneming-leefmilieu efficiënter gemaakt?

Antwoord: Het loket "Milieu-Bedrijven" werd geopend in september 1992, ingevolge een beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 mei 1992.

De opdrachten van dit Loket bestaan er voornamelijk in Brusselse bedrijven raad te geven en te begeleiden bij de verschillende stappen die deze dienen te ondernemen en die verband houden met de toepassing van de milieu- en economische reglementeringen.

Zijn taak bestaat uit gerichte acties op het terrein, op aanvraag van de bedrijven. Het gaat om een geïndividualiseerde begeleiding die eigen is aan deze dienst, in tegenstelling tot andere instellingen te Brussel.

Mettertijd namen de contacten van deze dienst toe. Zo ontving de dienst 223 aanvragen in 1993. In 1994 was het aantal aanvragen reeds gestegen tot 969. In 1995 waren het er 1.296, in 1996 1.169.

Deze contacten kunnen op de volgende manier worden opgesplitst tussen het luik "milieu" en het luik "economie":

in 1993: 58% milieu en 42% economie
 in 1994: 85% milieu en 15% economie
 in 1995: 69% milieu en 31% economie
 in 1996: 67% milieu en 33% economie.

Behalve de bedrijven, zelfstandigen of vrije beroepen die contact opnemen met deze dienst dienen ook de preventieve acties van

- 5° Dans les deux cas évoqués, toutes les conditions nécessaires visées plus haut étaient remplies et tous les documents probants étaient joints au formulaire de demande, l'un de ces documents consistant en une étude réalisée par un bureau spécialisé;
- 6° Tous ces éléments ont été vérifiés lors des visites effectuées sur place par les fonctionnaires de l'Administration de l'Economie;
- 7° Les investisseurs intéressés peuvent se renseigner auprès de l'Administration, de la SDRB et/ou de l'IBGE.

Question n° 146 de M. François Roelants du Vivier du 13 février 1997 (Fr.):

Guichet entreprises-environnement de la SDRB.

Dans son rapport de contrôle de gestion du programme 1 de la division 11 du Budget de la Région (doc. A-135/1), la Cour des Comptes relève au sujet du guichet entreprises/environnement que celui-ci "a généré une charge de plus de 12 millions de francs par an, pour répondre à 330 demandes d'informations, ce qui porte les frais moyens à environ 40.000 F par demande. Même en supposant que les réponses aux demandes d'information ne représentent que 50 % de l'activité du guichet, le coût par information serait encore de 20.000 F en moyenne, ce qui paraît très élevé, par exemple en comparaison avec le coût du guichet de la CCIB (7.000 F par demande)".

Monsieur le ministre peut-il expliquer les raisons de ce différentiel?

A-t-il rationalisé le guichet entreprises/environnement, suite au rapport de la Cour des Comptes?

Réponse: Le Guichet Entreprises-Environnement est entré en fonction en septembre 1992 suite à une décision du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 mai 1992.

Ses missions sont principalement de conseiller et d'accompagner les entreprises bruxelloises dans les différentes démarches liées à la mise en application des législations environnementales et économiques.

Son travail est un travail de terrain adapté à chaque demande. Il s'agit d'un accompagnement personnalisé, ce qui fait la spécificité du service à Bruxelles par rapport à d'autres institutions.

Au fur et à mesure des années, les contacts du service se sont étoffés. Ainsi au cours de l'année 1993, le service a connu 223 demandes. Au cours de l'année 1994, 969. Au cours de l'année 1995, 1296. Au cours de l'année 1996, 1169.

Ces contacts sont repartis de la manière suivante entre la partie environnement et la partie économie:

en 1993: 58 % environnement / 42 % économie
 en 1994: 85 % environnement / 15 % économie
 en 1995: 69 % environnement / 31 % économie
 en 1996: 67 % environnement / 33 % économie.

A côté des entreprises, indépendants ou professions libérales qui prennent contact avec le service, il faut également prendre en

deze dienst op het vlak van informatie en sensibilisatie in aanmerking te worden genomen.

Zo heeft de dienst talrijke mailings verricht om zijn steun aan ondernemingen bekend te maken, maar ook om de informatie te verspreiden. Dit is met name het geval voor de verspreiding, voor het luik "milieu", van een brochure over de aangepaste gezondheidszorg voor vrije beroepen en van een brochure over CFC's en HCFC's in de koelinstallaties van ondernemingen behorend tot de vleessector.

Voor wat betreft de economische informatie, heeft het Loket een brochure uitgegeven over alle steun die beschikbaar is voor de Brusselse ondernemingen. Deze brochure wordt regelmatig bijgewerkt. In dit document komen meer dan 60 verschillende vormen van steun aan bod op talrijke gebieden, zoals de investeringen, de tewerkstelling en de uitvoer.

De dienst heeft eveneens een aantal informatiedagen georganiseerd voor de vleessector, de uitbaters van car wash-installaties en over de instrumenten van milieubeheer in de bedrijven. Deze laatste studiedag werd georganiseerd in samenwerking met de cel Schone Technologieën van het BIM.

Op economisch vlak werd een colloquium georganiseerd over de verstrekte steun waaraan door meer dan 400 personen werd deelgenomen. Het Loket heeft bovendien meegewerkt aan de organisatie van informatiedagen met de Federatie van de chemische industrie, EEBIC, enz...

Gelet op wat voorafgaat is het onmogelijk om over te gaan tot een nauwkeurige evaluatie van het aandeel van de antwoorden op vragen naar informatie in het geheel van de activiteiten van het Loket.

Sedert de invoering van het "Dynamo-Plan, impulsen voor de Brusselse economie" worden de activiteiten van het "Loket Milieu-Bedrijven" en deze van de Infokiosk van Technopool voortgezet en uitgebreid door het Enig Loket opgericht bij de GOMB.

Op 7 februari 1997 heb ik ECOBRU, het Enig Loket, voorgesteld aan de pers.

ECOBRU heeft tot taak individuele informatie te verschaffen aan elk bedrijf dat zich wil vestigen in Brussel of er reeds actief is, zonder zich daarom in de plaats te stellen van de andere gespecialiseerde diensten.

Deze informatie heeft betrekking op alle belangrijke openbare normen, met inbegrip van de federale wetten en gewestelijke ordonnances, allerhande reglementeringen, de mogelijkheden tot steun en andere faciliteiten die essentieel kunnen zijn voor de ondernemingen, zoals: de bedrijfszones en bedrijfsruimten, het GewOP, de stedenbouwkundige en milieuvergunningen, de steun voor investeringen en aan prototypes, de informatie voor "beginners", uitvoer en tewerkstelling, de milieureglementeringen en de milieutechnologie ten dienste van de bedrijven.

ECOBRU zal deze informatie verschaffen op een actieve en doeltreffende manier, op maat van de bedrijven. In kritieke gevallen zal hij de aanvrager begeleiden bij het zoeken naar een oplossing. ECOBRU zal bijgevolg een bijzondere verantwoordelijkheid dragen op het vlak van de inventarisatie van alle administratieve pijnpunten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die onnodige administratieve moeilijkheden veroorzaken voor onze ondernemingen, met het doel hiervoor oplossingen voor te stellen.

considération la démarche proactive du service pour informer et sensibiliser.

C'est ainsi que le service a procédé à de nombreux mailings pour faire connaître l'aide qu'il apporte aux entreprises, mais aussi pour diffuser de l'information. C'est le cas notamment par la diffusion, pour la partie environnement, d'une brochure sur les soins de santé adaptée aux professions libérales et d'une brochure concernant les CFC et HCFC dans les installations frigorifiques auprès des entreprises du secteur de la viande.

En ce qui concerne les informations économiques, le Guichet a édité et tient à jour une brochure reprenant toutes les aides disponibles pour les entreprises bruxelloises. Plus de 60 aides sont expliquées dans le document, couvrant plusieurs domaines comme les investissements, l'emploi et l'exportation.

Le service a également organisé une série de séminaires d'information: dans le secteur de la viande, des car wash et des outils de gestion de l'environnement en entreprises, ce dernier organisé conjointement avec la cellule Technologies Propres de l'IBGE.

Au niveau économique, un séminaire sur les aides, auquel plus de 400 personnes étaient présentes, a été organisé. Le Guichet a aussi collaboré à l'organisation de journées d'information avec la fédération des industries chimiques, EEBIC, etc...

Vu ce qui précède, il est donc impossible d'évaluer avec précision la part que représentent les réponses aux demandes d'information dans l'ensemble des activités du Guichet.

Depuis l'adoption du "Plan Dynamo, incitants à l'économie bruxelloise", les activités du "Guichet Entreprises – Environnement" et celles de l'Infokiosque de Technopol sont poursuivies, en les élargissant, par le Guichet Unique créé au sein de la SDRB.

Le 7 février 1997, j'ai présenté à la presse le Guichet Unique, sous le nom d'ECOBRU.

ECOBRU a pour but de fournir des informations à toute entreprise individuelle déjà active ou désirant s'installer à Bruxelles, sans se substituer aux autres services spécialisés.

Cette information concerne toutes les normes publiques importantes, y compris les lois fédérales et ordonnances régionales, les réglementations en tout genre, les possibilités d'aide et d'autres facilités pouvant revêtir une importance capitale pour les entreprises, comme: les zones et les sites d'entreprises, le PRD, les permis d'urbanisme et d'environnement, l'aide aux investissements et aux prototypes, l'information des "starters", les exportations et l'emploi, les réglementations sur l'environnement et la technologie environnementale ou service des entreprises.

ECOBRU fournira les informations de manière active, efficace et à la mesure des entreprises. Dans des cas critiques, il assistera le demandeur dans la recherche d'une solution. ECOBRU assurera dès lors une responsabilité particulière au niveau de l'inventarisation de tous les points névralgiques administratifs dans la Région de Bruxelles-Capitale qui provoquent des difficultés administratives inutiles au sein de nos entreprises, et ce afin de suggérer des remèdes.

ECOBRU zal hetzelfde beginsel toepassen voor de promotie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als interessante vestigingsplaats voor kandidaat-investeerders. Ook hier zal men op optimale wijze de benadering van de "one shop shopping" toepassen om de investeerder niet te verplichten een hele reeks administratieve hindernissen te overwinnen.

Vraag nr. 148 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 24 februari 1997 (Fr.):

Statuut van de v.z.w. Brussel-Technopool.

In zijn aan de Raad overgezonden «Beheerscontrole van programma 1 van afdeling 11, ondersteuning van het economisch beleid», onderzoekt het Rekenhof uitvoerig de financiering van de v.z.w. «Technopool» en beoordeelt het de activiteiten van die vereniging.

In dit verslag wijst het Rekenhof op het «gemengd karakter privé-overheid» van die v.z.w. en staat het volgende te lezen: «Een ordonnantie zou aan het initiatief een onbetwistbare wettelijke basis moeten verlenen. Die wetgeving a posteriori zou niet enkel formeel zijn, aangezien de Gewestraad bij die gelegenheid zijn prerogatieven zou kunnen uitoefenen en eventueel door het indienen van amendementen de huidige doelstellingen en werkwijze zou kunnen wijzigen. (...) De Raad zal slechts een echt inzage-recht in het beheer van de instelling kunnen uitoefenen indien hij haar minstens het statuut van gewestdienst met afzonderlijk beheer toekent (deze oplossing werd bv. voor de Grondregie toegepast)».

Welke lering trekt de minister uit die opbouwende kritiek van het Rekenhof?

Antwoord: De opmerkingen en suggesties die het Rekenhof in zijn verslag formuleert over het statuut van "Brussel-Technopool" worden door mijn diensten onderzocht.

Indien de mogelijkheid van een versterkt toezichtrecht van de Raad op het beheer van dit organisme te rechtvaardigen blijkt, dan zal de eventuele wijziging van het statuut van deze vereniging de voortzetting moeten toelaten van de nauwe samenwerking op het niveau van Technopool met vertegenwoordigers van de wetenschappelijke wereld, de bedrijven en de Europese Unie.

Het is met oog voor deze doeltreffendheid dat naar een oplossing wordt gezocht die zal moeten voldoen aan het verzoek van het Rekenhof om een versterkte controle.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 227 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Gebruik van en veiligheid op de overstapparkerterreinen.

Kan de minister mij de op dit ogenblik beschikbare gegevens mededelen in verband met het gebruik van de volgende overstap-

ECOBRU appliquera le même principe pour la promotion de la Région de Bruxelles-Capitale comme lieu d'implantation intéressant pour les candidats-investisseurs. Ici aussi on appliquera au maximum l'approche "one shop shopping" afin de ne pas obliger l'investisseur à surmonter tout un nombre d'obstacles administratifs.

Question n° 148 de M. François Roelants du Vivier du 24 février 1997 (Fr.):

Statut de l'a.s.b.l. "Bruxelles-Technopole".

Le rapport de la Cour des Comptes transmis au Conseil et intitulé "Contrôle de gestion du Programme 1 de la Division 11, support de la politique économique", contient une longue analyse du financement de l'a.s.b.l. "Technopole", ainsi qu'une évaluation de l'action entreprise par cette association.

Le caractère hybride privé - public de l'a.s.b.l. est notamment mis en évidence dans le rapport de la Cour, qui suggère qu'"une ordonnance devrait donner un fondement légal incontestable à l'initiative. Cette légitimisation a posteriori ne serait pas uniquement formelle, le Conseil régional pouvant, à cette occasion, exercer ses prérogatives et, s'il échet, modifier par voie d'amendements, les objectifs et le mode de fonctionnement de la structure actuelle". La Cour des Comptes ajoute que "cependant, le Conseil ne disposera réellement d'un droit de regard sur la gestion de l'organisme que s'il lui confère, au minimum, un statut de service régional à gestion séparée (solution adoptée, par exemple, pour la Régie foncière)".

Quels enseignements Monsieur le ministre tire-t-il de cette critique constructive de la Cour des Comptes?

Réponse: Les remarques et suggestions formulées au sujet du statut de "Bruxelles-Technopole" par la Cour des Comptes dans son rapport sont examinées par mes services.

Si la possibilité d'un droit de regard renforcé du Conseil sur la gestion de l'organisme semble justifiable, le changement éventuel du statut de cette association devra permettre la continuation de la collaboration intense au niveau de Technopole avec les représentants du monde scientifique, des entreprises et de l'Union Européenne.

C'est avec le souci du respect de l'efficacité qu'une solution est recherchée qui devrait répondre à la demande émise par la Cour des Comptes sur un contrôle renforcé.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 227 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Fréquentation et sécurité des parkings de dissuasion.

Le ministre peut-il m'indiquer les données actuellement disponibles d'utilisation des parkings de dissuasion suivants: Delta

parkeerterreinen: Delta (Oudergem), Hermann-Debroux (Oudergem), Kraainem (Bornival)-Sint-Lambrechts-Woluwe, Stalle (Ukkel), Roodebeek (Sint-Lambrechts-Woluwe), Erasmus (Meylemeersch)-Anderlecht, Reyerscomplex (Schaerbeek)? Wat zijn de meest recente cijfers inzake aanradingen, diefstallen in en van voertuigen? Welke veiligheidsmaatregelen zijn op dit ogenblik genomen, naast het feit dat de gemeentepolitie met de veiligheid belast is en dat zij dag en nacht en op verschillende tijdstippen rondes doet?

Zijn er op dit ogenblik contacten met de betrokken burgemeesters teneinde de veiligheid op die parkeerterreinen te verbeteren?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat de meest recente beschikbare gegevens over het gebruik van de overstapparkerplaatsen zoals aangehaald in zijn vraag – in het GewOP transitparkerplaatsen genoemd (en niet overstapparkerplaatsen)- de volgende zijn:

(Auderghem), Hermann-Debroux (Auderghem), Kraainem (Bornival)-Woluwe-Saint-Lambert, (Stalle (Uccle), Roodebeek (Woluwe-Saint-Lambert), Erasme (Meylem.)-Anderlecht, Complexe Reyers (Schaerbeek)? Quels sont les derniers chiffres connus au sujet du nombre d'agressions, de vols dans les voitures et de vols de voitures qui s'y produisent? Quelles sont les mesures de sécurité qui y sont d'application actuellement outre le fait que les polices communales en assument la responsabilité et qu'elles effectuent des patrouilles, de jour et de nuit, et ce à des heures différentes.

Est-ce que des contacts sont en cours avec les bourgmestres concernés afin d'améliorer la sécurité dans ces parkings?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que les dernières données disponibles concernant l'utilisation des parkings d'échange cités dans sa question – et dénommés parkings de transit au PRD (et non parkings de dissuasion) – sont les suivantes:

Nummer Numéro	Naam van het parkeerterrein Nom du parking	Capaciteit Capacité	Bezetting Occupation	Bezettingsgraad (in %) Taux d'occupation
1	Delta	360	365	101
2	Herrmann-Debroux	207	263	127
3	Kraainem	190	179	94
4	Roodebeek	200	161	81
5	Erasmus / Erasme	700	360	51
6	Reyerscomplex / Complexe Reyers	270	5	2
7	Stalle	480	40	8

Deze gegevens zijn afkomstig van een lijst van de overstapparkerplaatsen van het Gewest die is opgesteld in april 1992 door het bureau STRATEC.

Een recente steekproef op het terrein (eind januari 1997) heeft uitgewezen dat de gebruikpercentages als volgt zijn geëvolueerd: de bezettingsgraad van het parkeerterrein Kraainem bedraagt meer dan 100%, die van Stalle niet meer dan 20% terwijl deze van Roodebeek ongeveer 100% is. Wat het parkeerterrein Erasmus betreft, dient te worden opgemerkt dat gezien het gebrek aan een rendabele openbare vervoerslijn de bezettingsgraad voor de functie van overstapparkerplaats tussen wagens en openbaar vervoer op 10 of 15% wordt geraamd, op een globale bezettingsgraad van 85%.

De bezettingsgraad van het parkeerterrein Reyers blijft zeer laag (in hoofdzaak gebruikt door het zware wegverkeer, "reizigers" en voor autorijlessen). Het BBP Kolonel Bourg, dat zich thans in een studiefase bevindt, voorziet evenwel in de afschaffing van het huidige parkeerterrein ten gunste van een parkeerterrein onder het gebouw op de hoek Reyers/Snelweg voor de bouw van een overstapparkerplaats met een capaciteit van 250 plaatsen.

Wat betreft het aantal diefstallen en aanradingen op die parkeerterreinen, blijkt uit de gegevens die onlangs door het gewestelijk Bestuur voor Uitrustingen en Vervoer (BUV) zijn

Ces données sont tirées d'un inventaire des parkings d'échange de la Région réalisé en avril 1992 par le bureau STRATEC.

Un récent sondage de terrain (fin janvier 1997) a montré que les taux de fréquentation ont évolué de la façon suivante: le taux d'occupation du parking Kraainem dépasse 100%, celui de Stalle ne dépasse pas 20%, tandis que celui de Roodebeek est proche de 100%. Pour le parking Erasme, il est à noter que, vu l'absence d'une ligne efficace de transport en commun, le taux d'occupation pour la fonction de parking d'échange entre voitures et transport public est évalué à 10 ou 15%, pour un taux global d'occupation de 85%.

En ce qui concerne le parking Reyers, son niveau d'occupation reste très faible (essentiellement présence de véhicules lourds, de "gens du voyage" et de cours d'auto-école). Toutefois le PPAS Colonel Bourg, actuellement à l'étude, prévoit de supprimer l'espace du parking actuel au profit d'un espace en sous-sol du bâtiment d'angle Reyers/Autoroute pour constituer un parking d'échange de l'ordre de 250 places.

En ce qui concerne le nombre de vols et d'agressions dans ces parkings, les informations récemment récoltées par l'Administration régionale de l'équipement et des déplacements auprès des services

ingezameld bij de gevoegde diensten, met name de politiediensten het volgende:

- in 1995 werden de overstapplaatsen niet gesignaleerd als knelpunten;
- in 1996 werd op Roodebeek vandalisme gesignaleerd in het gedeelte voorbehouden aan fietsen; de politie moet zelden optreden op het parkeerterrein Reyers; op Herrmann-Debroux werden van 1 september 1996 tot en met 31 december 1996 een wagentiefstal met braak en een beschadiging van een wagen opgetekend; op Delta werd een diefstal in een voertuig vastgesteld. Sinds het parkeerterrein Erasmus voorzien is van afrastering en bewaakt wordt en uitgerust is met een bewakingsstelsel via camera's werd geen enkele daad van agressie meer gemeld.

Vraag nr. 228 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 januari 1997 (N.):

Beboeting van het zwartrijden.

Als antwoord op mijn vraag nummer 180 verneem ik van de minister dat reizigers van de MIVB die betrapt worden op zwartrijden van een deel van de boete die zij moeten betalen een abonnement kunnen kopen.

Zulks lijkt een weinig eerlijke maatregel te zijn ten opzichte van de gebruikers van het MIVB-net die wél betalen telkens zij van het openbaar vervoer gebruik maken.

Kan de minister mij meedelen of deze regeling geldt voor alle zwartrijders die op heterdaad worden betrapt, of slechts voor een welbepaalde categorie overtreders (bv. personen die het sociaal moeilijk hebben), en zo ja, welke categorie?

Kan u mij meedelen welke boetes worden opgelegd, en welke bedragen men hiervan kan aftrekken, met andere woorden welk abonnement kan men hiervoor kopen (maand- of jaarabonnement)?

Lijkt het de minister niet wenselijk deze maatregel af te schaffen, behalve indien het duidelijk om bewezen sociale gevallen gaat?

Antwoord: Volksvertegenwoordiger Dominiek Lootens is begaan met de terugbetaling van de boetes voor fraude op het net van de MIVB.

Hi j lijkt te geloven dat die boeten in het algemeen teniet worden gedaan door de aankoop van maandabonnementen en/of jaarabonnementen.

De MIVB werd terzake ondervraagd en meldt mij dat deze manier van betalen uiteraard slechts een zeer kleine minderheid van de terugbetaling van boeten betreft; het gaat over twee precieze gevallen:

- de rechtbank stelt vast dat een abonnement werd aangekocht voor de rechtzitting om recidive in de toekomst te vermijden. De politierechter kan in dat geval beslissen dat de prijs van dat abonnement wordt afgetrokken van de verschuldigde boete;

compétents, notamment des polices, indiquent les éléments suivants:

- en 1995, les parkings de dissuasion n'ont pas été signalés comme points noirs;
- en 1996, à Roodebeek des actes de vandalisme ont été signalés à la partie réservée aux vélos; au parking Reyers il est rare que la police doit intervenir; à Herrmann-Debroux, du 1 septembre 1996 au 31 décembre 1996, un vol de voiture avec effraction et une dégradation sur véhicule ont été enregistrés, et à Delta, un vol simple sur véhicule a été constaté. Concernant le parking Erasme, depuis que celui-ci est grillagé, qu'il fait l'objet d'un gardiennage et est muni d'un système de surveillance par caméra, plus aucune agression n'a été relevée.

Question n° 228 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 janvier 1997 (N.):

Amendes infligées aux fraudeurs dans les transports publics.

En réponse à ma question n° 180, le ministre m'a fait savoir que les voyageurs du réseau de la STIB pris en flagrant délit de fraude peuvent consacrer une partie de leur amende à l'achat d'un abonnement.

Cette mesure me semble être peu honnête vis-à-vis des usagers du réseau de la STIB qui payent chacun de leurs déplacements dans les transports publics.

Le ministre peut-il me dire si cette réglementation s'applique à tous les fraudeurs pris en flagrant délit, ou si elle n'est valable que pour une catégorie bien précise de contrevenants (par exemple des personnes qui connaissent des difficultés sociales), et si tel est le cas, pour quelle catégorie?

Pourriez-vous me dire quelles amendes sont infligées, et quels montants peuvent en être distraits, en d'autres termes : quel abonnement ce montant permet-il d'acheter (mensuel ou annuel)?

Le ministre ne pense-t-il pas qu'il serait souhaitable de supprimer cette mesure, sauf s'il s'agit clairement de réels cas sociaux?

Réponse: Monsieur le député Dominiek Lootens s'inquiète à propos du remboursement des amendes pour fraude sur le réseau de la STIB.

Il semble croire que ces amendes seraient généralement effacées par l'achat d'abonnements mensuels et/ou annuels.

La STIB a été interrogée à ce sujet et me signale qu'évidemment ce mode de paiement ne constitue qu'une très faible minorité des remboursements d'amendes, d'ailleurs limitée à deux cas précis:

- ou bien le tribunal constate qu'un abonnement a été acheté avant l'audience afin d'éviter une future récidive. Le juge de police peut, dans ce cas, décider que le prix de cet abonnement est défalqué de l'amende due.

- een document van het OCMW of van elke andere geloofwaardige instelling bewijst een moeilijke sociale toestand, omdat er insolventie is. In dit geval kan de dienst Betwiste Zaken van de MIVB, door analogie met het eerstgenoemde geval, beslissen tot een planning voor de betaling van de boete, samen met de omzetting van een deel van de boete in de gedwongen aankoop van een abonnement.

De laatste categorie vertegenwoordigt een zeer klein percentage fraudeurs en het toegepaste procédé heeft overigens het voordeel de vicieuze cirkel van de fraude te doorbreken door te zorgen voor de gedeeltelijke reïntegratie van de minstbedeelde klanten.

Vraag nr. 231 van de heer Guy Vanhengel d.d. 20 januari 1997 (N.):

Eten en/of drinken op tram, bus en metro en de Proton-kaart als mogelijk betaalmiddel op het openbaar vervoernet.

De laatste maanden werd heel wat publiciteit gemaakt in het Brusselse opdat men de Proton-kaart, de geldbeugel zonder geld, zou gebruiken.

Ook op het openbaar vervoer wordt het gebruik van dit handig betaalmiddel aangeprezen. Zo kan men op de tram lezen: «Proton, vlug een wafel voor de tram», of op de bus: «Proton, een appel om op de bus te eten».

Deze publiciteitscampagne zou reizigers wel eens kunnen aanmoedigen om op de tram, bus of metro te eten en/of te drinken.

Medereizigers ervaren dit echter niet zelden als storend. Een reep chocola is misschien nog onschuldig, maar wat met een vette hamburger, een hete wafel of een geurend pak friet, gul overgoten met ketchup-saus?

Tevens houdt het bepaalde risico's in: de tram, de bus (en zelfs de metro) maken in het drukke Brusselse verkeer – meestal totaal onverwacht – erg bruske bewegingen, met alle gevolgen vanden wijer wanneer men rechtstaand in een overvolle bus een hot dog aan het verorberen is of een pasgeopend blikje Cola in evenwicht poogt te houden...

Bovendien rijst de vraag waar men met het eventuele afval blijft (etensresten, verpakkingen, lege blikjes en dergelijke meer). Vaak ziet men afval slingeren in de bus of de tram. In het bijzonder in de metro zijn dergelijke tafereelen gebruikelijk. Doordat er weinig of geen sociale controlemogelijkheid is door de conducteur, laten hongerige reizigers maar al te gemakkelijk herinneringen aan hun snacks achter.

Dit geeft een verwaarloosd beeld van de metro, wat dan weer het onveiligheidsgevoel versterkt! Bedroevend is ook het feit dat de (bescheiden) vuilnisbakken op het perron van de metrostations al te vaak overvol uitpuilen. Hierdoor klappen deze gemakkelijk open, en raakt de hele troep verspreid over het perron. Vaak doen dergelijke tafereelen zich voor in de drukker metrostations (de

- ou bien, un document du CPAS ou de toute autre source crédible prouve une situation sociale difficile, puisqu'il y a insolvabilité. Dans ce cas, le Service du Contentieux de la STIB peut, par analogie avec le premier cas, décider d'un planning de remboursement de l'amende, accompagné de la transformation d'une partie de celle-ci en achat forcé d'abonnement.

Cette dernière catégorie représente un très faible pourcentage des fraudeurs et le procédé qui s'y applique a, par ailleurs, l'avantage d'interrompre le cercle vicieux de la fraude en assurant la réintégration partielle des clients les plus défavorisés.

Question n° 231 de M. Guy Vanhengel du 20 janvier 1997 (N.):

Nourriture et/ou boisson dans les trams, les bus et le métro – Usage de la carte Proton comme moyen de paiement sur le réseau de transport public.

Ces derniers mois, on a fait beaucoup de publicité à Bruxelles pour l'usage de la carte Proton, le porte-monnaie sans pièces.

L'utilisation de cet ingénieux moyen de paiement vaut lui aussi sur le réseau de transport public. Ainsi a-t-on pu lire sur les trams les slogans suivants: «Une gaufre en attendant le tram? Payez avec Proton!», ou sur les bus: «Une pomme à croquer dans le bus? Payez avec Proton!».

Cette campagne de publicité pourrait bien inciter les voyageurs à manger et/ou à boire dans le tram, le bus ou le métro. Or, d'autres voyageurs pourraient s'en trouver incommodés.

Si une barre de chocolat reste somme toute innocente, qu'en est-il d'un hamburger gras, d'une gaufre chaude ou d'un sachet de frites odorant, généreusement recouvert de sauce ketchup?

En outre, cette situation comporte certains risques: les trams, les bus (et même le métro) font dans la dense circulation bruxelloise la plupart du temps des mouvements brusques et imprévus. On imagine sans trop de mal ce qui peut se produire lorsqu'on consomme un hot dog debout dans un bus bondé ou qu'on tente de maintenir en équilibre une canette de Coca-Cola que l'on vient d'ouvrir...

Qu'advient-il par ailleurs des déchets éventuels (restes de nourriture, emballages, canettes vides et autres)? Il n'est pas rare de voir des déchets traîner dans les bus ou les trams. Un tel spectacle est surtout monnaie courante dans le métro. Comme les possibilités de contrôle social du chauffeur sont rares, voire inexistantes, des voyageurs affamés ne se privent pas d'y abandonner les restes de leur casse-croûte.

Tout ceci donne une image négligée du métro, et contribue à renforcer une fois de plus le sentiment d'insécurité. Il est également regrettable que les poubelles (de taille plutôt modeste) soient trop souvent remplies à ras bords sur les quais des stations de métro. Par conséquent, elles ne se ferment plus, laissant ainsi s'échapper les immondices sur le quai. On assiste la plupart du temps à de

Brouckere, Bockstael, Centraal Station e.a.). Dit is uiteraard niet bevorderlijk voor de beeldvorming van een hoofdstad.

In het licht van deze beschouwingen zou ik de minister willen vragen welke de huidige reglementaire bepalingen zijn inzake eten en drinken op de tram, de bus en de metro. Graag had ik geweten of de Proton-campagne al dan niet in strijd is met de geldende bepalingen ter zake. Tevens had ik willen vernemen of de heer minister op grond van de hier beschreven feiten concrete maatregelen overweegt om de netheid op metro, tram en bus te bevorderen, alsook op de perrons en gangen van het metronetwerk.

Aangezien de Proton-kaart in het bijzonder bedoeld is voor kleinere verrichtingen, leent deze zich, wat het openbaar vervoer betreft, beter tot andere aankopen (tramkaart, ticket, en andere). Heden kan men aan de loketten van de MIVB (nog) geen vervoerbewijs kopen met een Proton-kaart. Graag had ik dan ook vernomen of men de invoering van dit betaalmiddel overweegt op het openbaar vervoernet te Brussel.

Antwoord: Volksvertegenwoordiger Guy Vanhengel stelt mij een lange vraag naar aanleiding van recente reclame ten gunste van de Proton-kaart op het net van de MIVB.

Kort samengevat heeft mijn geëerde correspondent gedacht dat deze reclame de klant nog meer aanzet tot het nuttigen van voedsel tijdens een rit met het openbaar vervoer, met alle mogelijke en waarschijnlijke gevolgen inzake storing voor de andere gebruikers of voor de netheid van de rijkstigen en de stations.

Hij vraagt me eerst en vooral welke wetgeving ter zake van kracht is; het antwoord komt uit het reglement op de politie van het personenvervoer; het koninklijk besluit van 15 september 1976 bepaalt onder meer dat het verboden is in de stations en de rijkstigen:

- elk voorwerp te werpen dat van aard is te bevuilen...
- de muurbekleding of de vloer te bevuilen
- voedselresten achter te laten...
- in het bezit te zijn... van colli... die wegens hun aard of reuk, de andere reizigers kunnen... bevuilen, hinderen of ongemak berokkenen.

Eten of drinken lijken derhalve *sensu stricto* niet verboden te zijn, maar een expliciete reeks gevolgen ervan is duidelijk verboden; ter zake kan dus geverbaliseerd worden.

De netheid van de rijkstigen en de stations is één van de prioriteiten van de MIVB in haar streven naar de voldoening van de cliënteel; het is dan ook duidelijk dat die maatschappij al het mogelijke doet en zal doen om vervuiling te vermijden, die voor de klant zeer onaangenaam is en voor zichzelf zeer duur.

Er wordt mij tot slot gemeld dat de MIVB voorzien heeft in de plaatsing van "Proton"-apparaten in de automaten voor vervoerbewijzen, om betaling met dat middel mogelijk te maken.

telles scènes dans les stations de métro les plus animées (de Brouckère, Bockstael, gare centrale, etc.). L'image de la capitale ne s'en trouve évidemment pas grandie.

A la lumière de ces considérations, j'aimerais interroger le ministre sur les dispositions réglementaires actuelles en matière de nourriture et de boisson dans les trams, les bus et le métro. J'aurais aimé savoir si la campagne de publicité pour la carte Proton ne contrevient pas à ces dispositions. Je souhaiterais aussi savoir si monsieur le ministre envisage de prendre des mesures concrètes sur la base des faits évoqués ici en vue d'améliorer la propreté dans le métro, les trams et bus, ainsi que sur les quais et dans les couloirs du réseau de métro.

Etant donné que la carte Proton est destinée en particulier au retrait de petits montants, elle se prête mieux – pour ce qui est des transports en commun – à d'autres achats (carte de tram, ticket, etc.). Actuellement, on ne peut (pas encore) acheter de titre de transport aux guichets de la STIB au moyen d'une carte Proton. Dès lors, j'aimerais savoir si l'on envisage d'introduire ce moyen de paiement sur le réseau de transport public bruxellois.

Réponse: Une longue question m'est posée par monsieur le député Guy Vanhengel à la suite de la récente publicité faite au profit de la carte Proton sur le réseau STIB.

En résumé, mon honorable interlocuteur a pensé que cette publicité incite encore plus le client à consommer de la nourriture en voyageant dans les transports publics, avec toutes les conséquences possibles et probables que cela comporte en matière de désagrément pour les autres usagers ou pour la propreté des véhicules et des stations.

Il me demande d'abord quelle est la législation en vigueur à ce sujet, la réponse est extraite du règlement sur la police des transports de personnes, en son Arrêté Royal du 15 septembre 1976 qui stipule, entre autres, qu'il est défendu, dans les stations et les véhicules:

- de jeter tout objet de nature à salir...
- de souiller le revêtement mural ou de sol
- d'abandonner les reliefs de nourriture...
- d'être en possession... de colis... que par leur... nature ou leur odeur ... pourraient salir, gêner ou incommoder les autres voyageurs.

Les actions de manger ou de boire ne semblent donc pas interdites *sensu stricto*, mais une série explicite de leurs conséquences est clairement défendue et il peut donc être verbalisé à ces sujets.

Par ailleurs, la propreté des véhicules et des stations étant l'un des objectifs prioritaires de la STIB dans sa recherche de satisfaction de sa clientèle, il est évident que cette société fait et fera tout ce qui est possible pour ne pas susciter des causes de malpropreté très désagréable pour le client et très coûteuse pour elle-même.

Enfin, il m'est rapporté que la STIB a prévu la pose d'appareils "Proton" dans les vendeurs automatiques de titres de transport afin de permettre leur paiement par ce moyen.

Vraag nr. 232 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 januari 1997 (N.):

De verplaatsing van criminaliteit in de metro.

In antwoord op mijn vraag nummer 183 geeft de minister een overzicht van de rangorde van misdaad voor enkele metrostations.

Hieruit blijkt soms een aanzienlijke verschuiving te hebben plaatsgegrepen. Heeft de minister hiervoor een verklaring?

Welke maatregelen treft de MIVB om op deze verschuivingen snel en efficiënt te reageren?

Kan de minister bovendien een volledige lijst geven van de rangorde der stations, met vermelding voor elk station van het absoluut aantal incidenten, opgesplitst per aard van de incidenten?

Antwoord: Mijn vroeger antwoord op de vraag nr. 183 van volksvertegenwoordiger Dominiek Lootens-Stael betreffende de criminaliteit in de metro wekt nieuwe subvragen op over de verschuiving van dat banditisme en over de reacties die zulks teweegbrengt inzake de ertegen getroffen veiligheidsmaatregelen.

De eerste tabel van mijn laatste antwoord toonde duidelijk de wisselvallige en onvoorzienbare aard van de evolutie van de frequentiepercentages van de criminele incidenten in de stations.

Uit de derde tabel bleek dat de grote categorieën criminaliteit ook sterk in aantal evolueren, zonder dat die wijzigingen op enigerlei manier kunnen uitgelegd worden.

In samenwerking met de verschillende politiediensten die de Dienst Veiligheid van de MIVB bijstaan kan die dienst dus enkel deze kwalitatieve en kwantitatieve evoluties vaststellen, en ze volgen door een versterking van zijn aanwezigheid en van de controles op de plaatsen waar de statistische verslagen een stijging van het banditisme aangeven.

Wat betreft de hoofdcategorieën inzake criminaliteit, weergegeven in voornoemde tabel 3, kunnen de opgetekende tendensen als volgt worden omschreven: aard en evolutie in % van de incidenten in het ondergrondse netwerk.

Question n° 232 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 janvier 1997 (N.):

Déplacements de la criminalité.

En réponse à ma question n° 183, le ministre donne un aperçu du classement de quelques stations de métro selon la fréquence de délits.

Il ressort de ce classement que, dans certains cas, les incidents se sont souvent déplacés vers d'autres stations de métro. Le ministre a-t-il une explication à cet égard?

Quelles mesures la STIB applique-t-elle pour réagir rapidement et efficacement face à ces déplacements de la criminalité?

Le ministre peut-il, en outre, me donner une liste complète du rang des stations dans cette hiérarchie, en indiquant pour chaque station le nombre absolu des incidents, ventilés selon la nature de ceux-ci?

Réponse: Ma réponse antérieure à la question n° 183 du député Dominiek Lootens-Stael concernant la criminalité dans le métro suscite de nouvelles sous-questions sur le déplacement de ce banditisme et les réactions que cela provoque vis-à-vis des mesures de sécurité prises à son encontre.

Le premier tableau de ma dernière réponse montrait à suffisance le caractère aléatoire et imprévisible de l'évolution des taux de fréquence des incidents criminels dans les stations.

Le troisième tableau démontrait que les grandes catégories de criminalité évoluent aussi fortement dans leur nombre, sans que rien ne puisse vraiment expliquer ces changements.

Le Service de Sécurité de la STIB, associé aux différentes forces de police qui l'assistent, ne peut donc que constater ces évolutions qualitatives et quantitatives, et les suivre par un renforcement de sa présence et de ses contrôles là où les rapports statistiques montrent une augmentation du banditisme.

Pour les grandes catégories de criminalité, évoquées au tableau 3 précité, les évolutions observées se précisent comme suit: nature et évolution en % des incidents dans le réseau souterrain.

Soort incident Type d'incident	1994		1995		Evolutie % Evolution %	
	waarvan dont		waarvan dont			
Agressie/Agressions	92	Beurs	8	92	De Brouckere	9
		Bourse			De brouckère	
		Zuidstation	5		Montgomery	7
		Gare Midi			Montgomery	
		Simonis	5		Simonis	5
Zedenfeiten Mœurs	47	De Brouckere	24	34	De Brouckere	12
		De Brouckère			De Brouckère	
		Boileau	7		Rogier	4

Vandalisme	284	Montgomery	14	316	Rogier	20	+11
Vandalisme		Ribaucourt	13		Clémenceau	16	
		Clémenceau	10		Ribaucourt	18	
Zakkenrollerij	104	Zuidstation	10	73	De Brouckere	10	-30
Vols à la tire		Gare Midi			De brouckère		
		Beurs	8		Louiza	10	
		Bourse			Louise		
		Kunst-Wet	9		Kunst-Wet	8	
		Arts-Loi			Arts-Loi		
Diverse diefstallen	88	Montgomery	8	134	Louiza	10	+52
Vols divers		Montgomery			Louise		
		De Brouckere	6		Beurs	8	
		De Brouckère			Bourse		
		Kraainem	5		Ribaucourt	7	
Totaal	615	De Brouckere	45	649	De Brouckere	46	+5,2
Total		De Brouckère			De Brouckère		
		Montgomery	35		Rogier	35	
		Beurs	27		Ribaucourt	28	
		Bourse					

Vraag nr. 234 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 7 februari 1997 (N.):

Plaatsgebrek voor parkeren.

Elke inwoner en bezoeker van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest weet dat het zeer moeilijk is om er haar of zijn wagen te kunnen parkeren door plaatsgebrek. Nochtans zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zowel onder- als bovengronds, heel wat parkeerplaatsen beschikbaar. Mijn vragen betreffende deze problematiek zijn de volgende:

1. In welke mate en op welke manier worden de op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de beschikbare parkeerplaatsen bekend gemaakt en aangeduid aan de inwoners en de bezoekers?
2. Zijn bijkomende initiatieven voorzien?

Antwoord: Het geachte lid vraagt mij naar de bewegwijzering van de openbare parkeerplaatsen.

Thans staan de uitbaters van de parkeerplaatsen zelf in voor de bewegwijzering, nadat zij de toestemming verkregen van de beheerder van de weg (de gemeente of het Gewest).

Ik heb evenwel, samen met staatssecretaris Eric André, het bestuur gevraagd even stil te staan bij de dynamiek van de bewegwijzering van de openbare parkeerplaatsen. Mijn doel is de mogelijke gebruikers van de parkeerplaatsen meer informatie te verschaffen over de beschikbare plaatsen, en hen ertoe aan te zetten gebruik te maken van deze parkeerterreinen veeleer dan zich in overtreding te parkeren.

Question n° 234 de Mme Brigitte Grouwels du 7 février 1997 (N.):

Manque de places de parking.

Les habitants et les visiteurs de la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas sans savoir qu'il est très difficile d'y garer sa voiture, par manque de places. Or, de nombreuses places de parking - tant souterraines qu'à ciel ouvert - sont disponibles sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Mes questions relatives à ce problème sont les suivantes:

1. Dans quelle mesure et de quelle manière l'existence de places de parking disponibles sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale est-elle portée à la connaissance des habitants et des visiteurs?
2. Prévoit-on de prendre des initiatives supplémentaires?

Réponse: L'honorable membre m'interroge sur la signalisation des parkings publics.

Actuellement, les exploitants de parkings procèdent eux-mêmes au fléchage de leurs installations après avoir obtenu une autorisation du gestionnaire de la voirie (soit la Commune soit la Région).

J'ai toutefois, avec le secrétaire d'Etat, Eric André, initié une réflexion au sein de mon administration au sujet de la dynamique de la signalisation des parkings publics. Mon objectif est d'informer l'utilisateur potentiel de ces parkings sur la disponibilité de places existantes et d'inciter ceux-ci à se diriger vers ces emplacements plutôt que d'encombrer la voirie par du stationnement illicite.

De onderhandelingen met de uitbaters van parkeerterreinen, opdat deze de kosten zouden dragen voor het plaatsen van de bewegwijzering, zullen binnenkort tot een einde komen.

Ik reken erop dat het systeem nog dit jaar zal toegepast worden voor de parkeerterreinen in het gebied van de Kleine Ring-Vijfhoek.

Vraag nr. 235 van de heer Sven Gatz d.d. 7 februari 1997 (N.):

Samenwerkingsakkoord tussen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest i.v.m. het geregeld vervoer van en naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overeenkomstig artikel 92bis, § 2, Bijz. W. 8 augustus 1980, dienen de federale overheid en de Gewesten in ieder geval een samenwerkingsakkoord te sluiten over de diensten voor gemeenschappelijk stads- en streekvervoer en taxidiensten die zich uitstrekken over meer dan een Gewest.

Op 17 juni 1991 sloten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waals en het Vlaams Gewest een overeenkomst i.v.m. het geregeld vervoer van en naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De MIVB kreeg hierin het beheer van gewestoverschrijdende diensten toegewezen.

Onlangs werd er bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht aanhangig gemaakt inzake het taalgebruik bij gewestoverschrijdend openbaar vervoer op de weg. Het zou erom gaan dat de mededelingen aan de reizigers in eentalig Nederlandse gemeenten, ook zonder faciliteitenregeling, tweetalig gebeuren en dat de bestuurders meestal eentalig Frans zijn.

Dit lijkt mij een formele overtreding van de taalwet. Vooral het feit dat buschauffeurs niet kunnen communiceren met de klanten begrijp ik niet. Buschauffeurs staan in voor een directe dienstverlening aan de klant: ze verkopen vervoersbewijzen en moeten inlichtingen kunnen verstrekken. Kennis van de streektaal is daarom toch noodzakelijk.

Is de minister op de hoogte van deze problematiek? Welke maatregelen acht hij – op korte termijn – mogelijk om deze problemen te ondervangen?

Antwoord: De heer volksvertegenwoordiger Sven Gatz interpeleert mij in verband met een klacht van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende de taal die soms gebruikt wordt door de chauffeurs van de MIVB in de eentalig Vlaamse streken.

De MIVB werd ter zake ondervraagd en heeft mij het volgende antwoord gegeven:

De sinds juni 1982 aangeworven leden van het besturingspersoneel moeten geslaagd zijn voor het taalexamen georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat voor hun tweede taal alvorens vast in dienst te treden.

De vroeger aangeworven personeelsleden moesten een interne test inzake de tweede landstaal afleggen in het vervolmakingscentrum van de MIVB.

Les négociations avec les exploitants de parkings, en vue d'obtenir qu'ils financent eux-mêmes cette installation devraient être conclues sous peu.

Je compte que le système sera mis en service cette année encore pour les parkings situés dans la zone Petite Ceinture-Pentagone.

Question n° 235 de M. Sven Gatz du 7 février 1997 (N.):

Accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant le transport régulier, de et vers la Région de Bruxelles-Capitale.

Conformément à l'article 92bis, §2, de la loi spéciale du 8 août 1980, l'Etat fédéral et les Régions concluent en tout cas des accords de coopération pour le règlement des questions relatives aux services de transport en commun urbains et vicinaux et services de taxi qui s'étendent sur le territoire de plus d'une région.

Le 17 juin 1991, la Région de Bruxelles-Capitale, La Région wallonne et la Région flamande ont conclu un accord de coopération concernant le transport régulier, de et vers la Région de Bruxelles-Capitale. La STIB s'y est vu déléguer la gestion des services interrégionaux.

Récemment, une plainte a été déposée à la Commission permanente de Contrôle linguistique à propos de l'emploi des langues dans les transports publics interrégionaux. Les communications adressées aux voyageurs se feraient dans les deux langues dans des communes unilingues néerlandophones, même dépourvues de facilités; de plus, la plupart des conducteurs seraient des unilingues français.

Cela me semble contrevenir formellement à la loi linguistique. Je ne comprends pas, en particulier, que des chauffeurs de bus ne puissent communiquer avec les clients. Les chauffeurs assurent un service direct au client: ils vendent des titres de transport et doivent pouvoir donner des informations. Dès lors, la connaissance de la langue de la région est nécessaire.

Le ministre est-il au courant de ce problème? Quelles sont les mesures qu'il préconise – à courte échéance – pour y remédier?

Réponse: Je suis interpellé par Monsieur le député Sven Gatz qui relève une plainte de la Commission permanente de Contrôle linguistique au sujet de la langue parfois employée par les chauffeurs de la STIB dans des régions unilingues flamandes.

La STIB a été interrogée à ce sujet et me fait la réponse suivante:

Les membres du personnel de conduite engagés depuis juin 1982 doivent avoir réussi l'examen linguistique organisé par le secrétariat permanent au recrutement en ce qui concerne leur seconde langue.

Les agents engagés avant cette date devaient réussir un examen de la deuxième langue nationale au centre de perfectionnement de la STIB.

De MIVB heeft aan haar ambtenaren instructies gegeven opdat de voorschriften op het taalgebruik nageleefd zouden worden.

Hierop zal controle worden uitgeoefend.

Vraag nr. 240 van mevr. Marie Nagy d.d. 24 februari 1997 (Fr.):

De brochure van de minister van ruimtelijke ordening en verkeer.

Er is een brochure uitgegeven van 80 bladzijden in formaat A4 en op glanzend papier, met als titel "Brussels Hoofdstedelijk Gewest – 1996 – Ruimtelijke Ordening – Verkeer". De inleiding, ondertekend door minister Hasquin, heeft als titel: "Voorwoord van het guldenboek over ruimtelijke ordening en verkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", en wordt gevolgd door het "organigram" van het kabinet van minister Hasquin, die "als minister gemachtigd is (...) sinds 23 juni 1995".

Die brochure ziet eruit als een officiële publicatie maar is dit niet, aangezien bijna de helft ervan bestaat uit advertenties (ongeveer 80 advertenties gespreid over 40 bladzijden). Bovendien is nergens de naam van de verantwoordelijke uitgever of van de initiatiefnemer vermeld. Tenslotte vindt men op bladzijde 67 een lijst van nuttige adressen, maar nergens worden de administratieve diensten voorgesteld die de dossiers betreffende de ruimtelijke ordening en het verkeer beheren, waardoor men de indruk krijgt dat men zich beter tot het kabinet van de minister kan wenden!

Kan de geachte minister mij zeggen:

1. wie het initiatief genomen heeft voor die brochure?
2. wie belast is met de verwezenlijking ervan (ontwerpen, drukken, verdelen, verzenden)?
3. hoe groot de oplage ervan is?
4. wie belast is met het "verzamelen" van de advertenties?
5. met hoeveel firma's contact is genomen om een advertentie te plaatsen in die brochure en op grond van welke criteria die zijn gekozen?
6. hoeveel die advertenties kosten en aan wie die bedragen zijn betaald?
7. hoeveel dit de gewestelijke thesaurie heeft gekost? in voorkomend geval, in welk begrotingsartikel die uitgave is opgenomen?
8. is de commissie voor de verkiezingsuitgaven op de hoogte gebracht van dit initiatief en welke beslissing heeft zij genomen?

Antwoord: Het geachte lid is ongetwijfeld op de hoogte van deze handelswijze waarbij aan de bevolking informatie wordt verschaft over de verwezenlijkingen van een burgemeester, minister of een instelling van openbaar nut aan de hand van een publicatie die volledig wordt gesponsord met reclamegelden.

La STIB a donné des instructions à ses agents afin que les dispositions linguistiques soient respectées.

Des contrôles seront effectués en vue de s'assurer du respect de celles-ci.

Question n° 240 de Mme Marie Nagy du 24 février 1997 (Fr.):

Brochure de présentation du ministre de l'Aménagement du Territoire et des Communications.

Une brochure de format A4, de 80 pages en papier glacé est diffusée avec comme intitulé "Région de Bruxelles-Capitale – 1996 Aménagement du Territoire – Communications". L'introduction, signée par le ministre Hasquin, est titrée "Préface du livre d'or de l'Aménagement du Territoire et des Communications dans la Région de Bruxelles-Capitale". Suit "l'organigramme du cabinet du ministre Hasquin qui a été investi des pouvoirs ministériels depuis le 23 juin 1995".

Cette brochure qui a toutes les apparences d'une communication officielle ne l'est manifestement pas puisque presque la moitié de l'ouvrage est consacrée à des encarts publicitaires (± 80 annonces couvrant 40 pages). Par ailleurs, il n'est fait aucune mention d'un éditeur responsable et le nom de celui qui a pris l'initiative de cette publication n'apparaît nulle part. Enfin, si à la page 67, on trouve une liste d'adresses utiles, on ne présente guère les administrations qui gèrent les dossiers relatifs à l'aménagement du territoire et aux communications, laissant à penser qu'il vaut mieux s'adresser au cabinet du ministre!

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. qui est à l'initiative de cette brochure?
2. qui a été chargé de la réalisation de celle-ci (conception, impression, diffusion, expédition)?
3. combien d'exemplaires de cette brochure ont été imprimés?
4. qui a été chargé de "récolter" les annonces publicitaires?
5. combien de firmes ont été contactées pour insérer une annonce dans cette brochure et suivant quels critères ont-elles été sélectionnées?
6. quels sont les prix pratiqués pour ces annonces et à qui ces sommes ont-elles été payées?
7. quelle est la charge pour les finances régionales dans cette opération? le cas échéant sur quel article budgétaire cette dépense a-t-elle été imputée?
8. la Commission des dépenses électorales a-t-elle été avertie de cette initiative et quelle a été sa décision?

Réponse: L'honorable membre n'est pas sans connaître cette pratique qui consiste à informer la population sur les réalisations d'un bourgmestre, d'un ministre, d'un organisme d'intérêt public par le biais d'une publication entièrement financée par la publicité.

Het “Gulden Boek van Ruimtelijke Ordening en Verkeer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” dat in 1996 verscheen, is een dergelijke publicatie.

Graag wil ik het geachte lid, als aandachtige lezeres, opmerkzaam maken op bladzijde 79 van dit Gulden Boek. Een halve bladzijde is namelijk volledig gewijd aan de verantwoordelijke uitgever. De lectuur ervan maakt paragraaf 2 van haar vraag overbodig.

Voorts dient te worden verduidelijkt dat:

1. de “specialist in werken die worden gefinancierd met reclamegelden” van Media Belgium het initiatief voor deze publicatie heeft genomen;
2. met uitzondering van de teksten voorbehouden aan de Instellingen, Media Belgium instond voor de opmaak, het drukken, de verspreiding en de verzending;
3. het gaat om een oplage van 2.000 exemplaren;
4. Media Belgium alle gegevens heeft ingezameld;
5. ongeveer 500 firma's zijn gecontacteerd;
6. Media Belgium dit financieel risico voor de uitgave heeft genomen, de reclame voor eigen rekening heeft verkocht, zodat ze aldus de hele financiële last van de uitgave droeg;
7. er geen enkele lasten voor de gewestelijke financiën zijn;
8. er geen enkele uitgave noch commissies voor de uitgaven zijn.

Zo staan de zaken ervoor.

Vraag nr. 242 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

De verlenging van de lijn 90.

Sinds enige tijd wordt eraan gedacht de lijn 90, die het Zuidstation verbindt met de Kunsten en Ambachtenwijk, te verlengen.

Het BROH zou reeds een stedenbouwkundige vergunning hebben afgegeven, maar er gebeurt op dit ogenblik niets.

Die verlenging, waarvoor geen grote werken nodig zijn aangezien het slechts over enkele honderden meters gaat, zou in ieder geval nieuwe mogelijkheden bieden voor een wijk die slechts in geringe mate door het openbaar vervoer wordt bediend.

De bevolking van dit deel van de Vijfhoek-West, dat de Ninoofsepoort, de Kunsten en Ambachtenwijk en de nabijgelegen Kuregemwijk omvat, bestaat uit particulieren en scholieren die over minder voertuigen beschikken dan het gemiddelde van de Brusselaars. Het zijn tevens dichtbevolkte wijken (200 inwoners/km²).

Ten slotte zou de verlenging van de lijn 90 een aanvulling zijn van de wijkcontracten die zijn gesloten voor de Dauwwijk en de Papenestwijk.

Le “Livre d’or de l’Aménagement du Territoire et des Communications de la Région de Bruxelles-Capitale” publié en 1996 appartient à cette catégorie de publication.

J’invite par ailleurs l’honorable membre, lecteur attentif, de consulter la page 79 dudit livre d’or. Il y trouvera une demi-page reprenant en détails les coordonnées de l’éditeur responsable. Cette consultation rendra caduc le paragraphe 2 de sa question.

Par ailleurs, il convient de préciser:

1. la “spécialiste d’ouvrages financés par la publicité” de Media Belgium a pris l’initiative de ladite publication;
2. excepté la partie rédactionnelle réservée aux Institutions, la conception, l’impression, la diffusion et l’expédition ont été réalisés par Media Belgium;
3. tout ceci à 2.000 exemplaires;
4. Media Belgium a récolté l’information;
5. environ 500 firmes ont été contactées;
6. Media Belgium a pris ce risque financier de l’édition, a vendu les publicités pour son compte, se chargeant ainsi de financer totalement l’édition;
7. Aucune charge pour les finances régionales.
8. Point de dépense, point de commission des dépenses.

Telle est la situation.

Question n° 242 de Mme Evelyne Huytebroeck du 25 février 1997 (Fr.):

Prolongement de la ligne 90.

Le projet d’un prolongement de la ligne 90 de la Gare du Midi vers le quartier des Arts et Métiers est depuis un certain temps déjà dans les limbes.

A l’heure actuelle on ne voit toujours rien venir alors qu’un permis d’urbanisme aurait déjà été délivré par l’AATL.

Ce prolongement qui n’engendrerait pas des travaux pharaoniques puisqu’il ne s’agit que de quelques centaines de mètres permettrait en tout cas d’ouvrir des perspectives vers un quartier quelque peu déshérité en matière de dessertes en transports en commun.

Or, cette zone du pentagone Ouest qui comprend tant la Porte de Ninove que les Arts et Métiers et le proche quartier de Cureghem accueille une population à la fois résidente et scolaire moins motorisée que la moyenne des Bruxellois. Il s’agit également de quartiers à forte densité (200 hab/km²).

Enfin, un prolongement de la ligne 90 serait un projet complémentaire aux contrats de quartier “Rosée” et “Remparts des Moines” proches.

Kan de minister mij derhalve zeggen hoe de zaken liggen in dit dossier en mededelen of de afgegeven stedenbouwkundige vergunning nog steeds geldig is?

Antwoord: Het achtbaar lid interpelleert mij over de haalbaarheid van de verlenging van lijn 90 van het Zuidstation naar de wijk van de Kunst en Ambachten. De mogelijkheid werd immers in 1992 door de MIVB beoogd, niet om commerciële maar om technische redenen. Zij was immers van oordeel dat de parkeerinfrastructuur in de tunnel tussen de stations "Zuidstation" en "Lemonnier" onvoldoende capaciteit had.

Op 17 februari 1993 startte men een procedure op voor het verkrijgen van een stedenbouwkundige aanvraag om de spoorinfrastructuur aan de Ninoofse Poort aan te passen. De duur liet niet toe dat de werken naar behoren konden worden uitgevoerd vóór de indiensttreding van de premetro op 4 december 1993. De vergunning werd op 7 december 1993 uitgereikt. De werken zouden 6 maanden duren.

De MIVB heeft derhalve de parkeermogelijkheid nabij het station Lemonnier uitgebaat en drukte de wens uit de verbouwing van de zone "Ninoofse Poort" niet verder te zetten.

Zij meende dat de bijkomende uitbatingskostprijs van 17 miljoen BEF per jaar niet voldoende gedekt werd door een bijkomende cliënteel. Zij bestudeert thans alternatieven voor een betere bediening van deze wijk, met name:

- een betere regelmaat van lijn 18;
- het inzetten van voertuigen met een grotere capaciteit;
- het omleiden van lijn 82 langs het Hertoginneplein en de Ninoofse Poort.

In ieder geval heeft de MIVB plannen om, in de loop van dit jaar, een nieuwe halte aan te leggen ter hoogte van de school Kunst en Ambachten om een betere toegang te verkrijgen naar de wijk.

Het is de taak van de MIVB om mij voorstellen te doen voor de wijziging van het net op basis van een raming van het klantenpotentieel, de lasten en de baten die hieruit voortvloeien en de invloed op het leefmilieu.

**Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 81 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 september 1996 (Fr.):

De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest.

Een ministerieel besluit van 22 december 1993, dat is vastgesteld ter uitvoering van artikel 148decies 2.5.2.2. van het ARAB, bepaalt

Le ministre peut-il dès lors me dire où en est le projet et si le permis d'urbanisme délivré est toujours valable?

Réponse: L'honorable membre m'interroge sur l'opportunité de prolonger la ligne de tram 90 du Midi vers le quartier des Arts et Métiers. Cette éventualité a en effet été envisagée en 1992 par la STIB non pas pour des raisons commerciales mais pour des raisons techniques. Elle estimait en effet que l'infrastructure de stationnement située dans le tunnel entre les stations "Gare du Midi" et "Lemonnier" offrait une capacité insuffisante.

Une procédure de demande de permis d'urbanisme a été engagée le 17 février 1993 pour adapter l'infrastructure ferrée de la Porte de Ninove. Sa durée a été telle que les travaux n'ont pu être menés à bien avant la mise en service du pré-métro, le 4 décembre 1993, le permis ayant été délivré le 7 décembre 1993. La durée des travaux était programmée sur 6 mois.

La STIB a dès lors exploité la possibilité de stationnement près de la station Lemonnier et a exprimé le désir de ne pas donner suite à la transformation de la zone "Porte de Ninove".

Elle estimait que le coût supplémentaire d'exploitation de 17 millions BEF/an ne pouvait pas être suffisamment couvert par une clientèle supplémentaire. Néanmoins, elle étudie des alternatives permettant une meilleure desserte de ce quartier, à savoir:

- l'amélioration de la régularité de la ligne 18;
- l'utilisation de véhicules de plus grande capacité;
- la déviation de la ligne 82 par la place de la Duchesse et la Porte de Ninove.

En tout état de cause, la STIB a prévu de réaliser, dans le courant de cette année, un nouvel arrêt à hauteur de l'école des Arts et Métiers pour améliorer l'accessibilité du quartier.

Il appartient à la STIB de me faire les propositions de modifications de réseau sur base d'une évaluation du potentiel de clients, des coûts et recettes en découlant et/des retombées sur l'environnement.

**Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 81 de M. Alain Adriaens du 10 septembre 1996 (Fr.):

Inventaire d'amiante exigé des employeurs.

Un arrêté ministériel du 22 décembre 1993, en application de l'article 148decies 2.5.2.2. du RGPT précise les modalités et les

volgens welke nadere regelen en binnen welke termijn de werkgevers een inventaris van het asbest in de werkruimten moeten opstellen.

Als werkgever dient het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de bepalingen van dat ministerieel besluit uiteraard in acht te nemen.

Ik vraag de ter zake bevoegde ministers dan ook mij de volgende inlichtingen over de inventaris van het asbest in de gebouwen van het Gewest te verstrekken :

- Is er voor alle gebouwen waar administratieve diensten van het Gewest zijn gehuisvest een inventaris opgesteld?
- Heeft men vastgesteld dat de wettelijk voorgeschreven hoeveelheden op sommige plaatsen worden overschreden?
- Zo ja, in welke gebouwen?
- Zijn er plannen voor de verwijdering van dat asbest? In welke gebouwen?
- Welke maatregelen overwegen de ministers te nemen om, indien het opstellen van de inventaris nog niet is afgerond, hun verplichtingen na te komen?

Antwoord: Ik verwijs u naar het antwoord van de heer Eric André, staatssecretaris, op vraag nr. 84.

Vraag nr. 98 van de heer Guy Vanhengel d.d. 31 januari 1997 (N.):

Valsheid in geschrifte en het gebruik ervan.

In sommige persartikels is verschenen dat een directeur-generaal van het ministerie van het Brussels Gewest in verdenking werd gesteld wegens valsheid in geschrifte en het gebruik ervan.

Graag had ik vernomen welk hiervan eventueel de gevolgen zijn voor het functioneren van de betrokken ambtenaar in het ministerie.

Welke regels worden in een dergelijk geval gevolgd?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat tot dusver geen enkel personeelslid van het ministerie in verdenking werd gesteld wegens valsheid in geschrifte en het gebruik ervan.

Wel heb ik vernomen dat een klacht werd neergelegd wegens valsheid in geschrifte en misbruik van functies tegen een bepaald persoon zonder dat de identiteit, de rang of graad werd medegedeeld.

Het onderzoek is aan de gang en zolang het loopt, worden geen administratieve maatregelen overwogen.

Vraag nr. 101 van de heer Guy Vanhengel d.d. 28 januari 1997 (N.):

Bij brand de Beenhouwersstraat te kunnen bereiken.

Op zondagnamiddag 22 december werd de brandweer even na 15 uur opgeroepen voor een beginnende brand in een restaurant van de Beenhouwersstraat, hartje Brussel.

délais dans lesquels doit être réalisé par les employeurs un inventaire de l'amiante présent dans les locaux de travail.

La Région bruxelloise, en tant qu'employeur, doit évidemment se conformer à cet arrêté ministériel.

Je demanderai donc aux ministres compétents en ce domaine de me donner des informations sur l'inventaire d'amiante des bâtiments régionaux:

- Tous les bâtiments abritant l'administration régionale ont-ils été inventoriés?
- La présence d'amiante en quantités supérieures aux prescriptions légales a-t-elle été constatée?
- Dans l'affirmative, pour quels bâtiments?
- Dans l'affirmative toujours, des opérations de décontamination sont-elles programmées? Pour quels bâtiments?
- Si l'inventaire n'était pas encore terminé, quelles dispositions les ministres comptent-ils prendre pour respecter leurs obligations?

Réponse: Je vous renvoie à la réponse donnée par M. Eric André, secrétaire d'Etat, à la question n° 84.

Question n° 98 de M. Guy Vanhengel du 31 janvier 1997 (N.):

Suspicion pour faux et usage de faux.

Certains articles de presse ont fait état de ce qu'un directeur général du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale était suspecté de faux en écriture et d'usage de faux.

Quelles en sont les conséquences éventuelles pour le travail du fonctionnaire concerné dans le ministère?

Quelles règles sont-elles suivies dans un tel cas?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que jusqu'à présent aucun fonctionnaire du ministère n'a fait l'objet d'une inculpation du chef de faux en écritures et usage de faux.

J'ai bien appris qu'une plainte a été déposée du chef de faux en écriture et d'usurpation de fonctions contre une personne sans que l'identité de celle-ci, son rang ou son grade ait été communiqué.

L'instruction est en cours et aussi longtemps que celle-ci n'est pas terminée des mesures administratives ne sont pas envisagées.

Question n° 101 de M. Guy Vanhengel du 28 janvier 1997 (N.):

Incendie à la rue des Bouchers.

L'après-midi du dimanche 22 décembre, les pompiers ont été appelés un peu après 15 heures en raison d'un début d'incendie dans un restaurant de la rue des Bouchers, au coeur de Bruxelles.

De brandweer die snel ter plaatse is, wil via de Grétrystraat de Beenhouwersstraat inrijden maar kan niet door omwille van de hydraulische paal (zo'n 50 cm. hoog) die er de toegang tot de straat voor het autoverkeer verhindert.

Dit type hydraulische paal kan in geval van nood op twee manieren worden neergelaten. Ofwel gebeurt dit met een afstandsbediening vanuit de centrale dispatching van de politie van Brussel, ofwel kan deze paal met een speciale sleutel terplaatse worden neergelaten.

In hogergenoemd geval lukte noch het ene noch het andere. De brandweer diende rechtsomkeer te maken en om te rijden via de Grasmarkt. Dit gebeurde gezien het drukke verkeer bijzonder moeizaam. Gelukkig slaagde de restaurantuitbater er zelf in de beginnende brand te bedwingen. De vraag dient gesteld naar de bedrijfszekerheid van de hydraulische palen die sommige straten voor het autoverkeer afsluiten.

Graag had ik vernomen welke gevolgen door de bevoegde diensten werden getrokken uit hoger beschreven incident.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen:

Naast de afstandsbediening in de centrale dispatching van de politie van Brussel, kunnen de hydraulische palen ook nog neergelaten worden door een kleine metalen massa (metalene koffer, snelblusser) op enkele meters van de paal, kant Ilot Sacré, te houden.

Dit systeem laat trouwens toe leveranciers die de zone niet tijdig verlaten hebben, toch nog te vertrekken. Een interne dienstnota van de brandweer beschrijft deze mogelijkheid.

Het onderhoud van deze hydraulische palen wordt verzekerd door de dienst van de wegeniswerken van de Stad Brussel.

De voorpost van de brandweer gelegen aan het Rijksadministratief Centrum heeft op 11 februari 1997 nog een oefening gehouden om de palen te testen; er werd geen enkele moeilijkheid ondervonden.

Het uitzonderlijk incident op 22 december 1996 is waarschijnlijk te wijten aan de vorst.

Ik heb een brief gericht aan de burgemeester van Brussel waarin ik met aandrang de vitale noodzakelijkheid onderstreep om de bedrijfszekerheid van deze palen in alle omstandigheden te verzekeren.

Vraag nr. 107 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):

Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kan de minister mij voor respectievelijk het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, het Brussels Instituut voor Milieubeheer, de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest en de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij meedelen:

Les pompiers sont rapidement sur place et veulent emprunter la rue des Bouchers via la rue Grétry. Cependant, leurs tentatives restent vaines à cause d'une borne hydraulique (de plus ou moins 50 cm de haut) qui bloque le passage à la circulation automobile.

En cas d'urgence, on peut abaisser ce type de borne hydraulique de deux façons. Soit on fait appel au dispatching central de la police de Bruxelles qui s'en charge au moyen d'une commande à distance, soit on peut la rabaisser sur place grâce à une clé spéciale.

Dans le cas qui nous occupe, aucune des deux options n'a porté ses fruits. Les pompiers ont dû rebrousser chemin et faire un détour par la rue du Marché-aux-Herbes. Cette opération s'est avérée des plus difficiles, vu la densité de la circulation. Heureusement, l'exploitant du restaurant est parvenu à maîtriser lui-même ce début d'incendie. On peut donc s'interroger sur la fiabilité des bornes hydrauliques qui bloquent l'accès de certaines rues à la circulation automobile.

J'aimerais savoir quelles sont les conclusions que les services compétents ont tiré de l'incident décrit plus haut.

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer les éléments suivants à l'honorable membre:

En plus de la commande à distance au dispatching central de la police de Bruxelles, les potelets hydrauliques peuvent être abaissés en tenant une petite masse métallique (valise métallique, extincteur à main) à quelques mètres du potelet, coté Ilot Sacré.

Ce système permet d'ailleurs aux livreurs qui n'auraient pas quitté la zone en temps voulu, de partir quand même. Une note de service interne au service d'incendie décrit cette possibilité.

L'entretien de ces potelets hydrauliques est assuré par le service des travaux de voirie de la Ville de Bruxelles.

Le poste avancé du service d'incendie situé à la Cité Administrative de l'Etat a encore procédé à un exercice le 11 février 1997 afin de tester les potelets. Aucune difficulté n'a été rencontrée.

L'incident exceptionnel du 22 décembre 1996 est probablement dû au gel.

J'ai adressé une lettre au bourgmestre de Bruxelles dans laquelle je souligne avec insistance la nécessité vitale de garantir le fonctionnement de ces potelets en toutes circonstances.

Question n° 107 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):

Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre peut-il me faire savoir, respectivement pour l'Agence régionale pour la propreté, l'Institut bruxellois de Gestion de l'Environnement, l'Office régional bruxellois de l'Emploi, le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, et la Société du Logement de Bruxelles:

- of er aan werknemers van deze parastatalen taalpremies worden uitbetaald. Zo ja,
- hoeveel werknemers een taalpremie krijgen, en op basis van welke bepalingen deze taalpremie wordt toegekend;
- hoeveel van deze werknemers effectief hun kennis van de tweede landstaal hebben bewezen, zoals vereist is door de wettelijke voorschriften;
- hoe groot deze taalpremie is, en op welke bepalingen de omvang hiervan berust;
- hoeveel er jaarlijks wordt uitbetaald aan taalpremies, en dit enerzijds voor de werknemers die hun kennis van de tweede taal hebben bewezen volgens de wettelijk voorschriften, en anderzijds diegenen die dit niet hebben bewezen.

Antwoord: Het Brusselse Parlements lid vindt hieronder de gegevens die ik van het CIBG heb bekomen.

Een taalpremie wordt uitgekeerd aan 16 personeelsleden van het CIBG. Voornoemde premie wordt toegekend overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 25 juli 1991 tot toekenning van een premie voor tweetaligheid aan het personeel dat werkzaam is bij sommige instellingen van openbaar nut (BS 04.09.91), gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 10 juni 1993 (BS 07.07.93)

Alle personeelsleden die van de taalpremie genieten hebben deelgenomen aan de proef die het Vast Wervingssecretariaat voor hun niveau organiseerde en hebben minstens 12 punten op 20 bekomen.

De premie bedraagt 2.000 F/maand (niet-geïndexeerd) voor de personeelsleden van niveau 1, 1.500 F/maand voor de niveaus 2 en 2+ en 1.000 F/maand voor de niveaus 3 en 4.

Voor 1997 worden de uitgaven geraamd op nagenoeg 366.000 F.

Vraag nr. 110 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 februari 1997 (Fr.):

Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.

Kan de minister mij meedelen of de overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid ressorteren, adverteren in publicaties en tijdschriften van politieke partijen en/of zuilgebonden verenigingen?

Mocht dit het geval zijn, kan de minister mij dan een overzicht geven van het aantal dergelijke advertenties dat de jongste drie jaar werd geplaatst, in welke tijdschriften dit gebeurde, evenals van de bedragen die daarmee gepaard gingen?

Antwoord: Ik deel het Brusselse Parlements lid mede dat sinds 24 juni 1995 geen enkele instelling die onder mijn bevoegdheid ressorteert dergelijke advertentie geplaatst heeft.

- Si l'on alloue une prime linguistique aux agents de ces parastataux. Si tel est le cas,
- Combien d'agents reçoivent une prime linguistique, et sur la base de quelles dispositions elle leur est octroyée.
- Combien de ces agents ont réellement fait la preuve de leur connaissance de la deuxième langue nationale requise par la loi.
- A quel montant s'élève cette prime, et sur la base de quels critères il est fixé.
- Quelle somme est consacrée, annuellement, aux primes linguistiques, et ce, d'une part, pour les agents ayant fait la preuve qu'ils connaissent la deuxième langue selon les prescriptions légales et d'autre part, pour ceux qui n'en ont pas fait la preuve.

Réponse: Je prie le membre du Parlement bruxellois de trouver ci-après les éléments de réponse que m'a communiqué le CIRB:

6 agents du CIRB reçoivent une prime linguistique. Cette prime est octroyée sur base de l'arrêté de l'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juillet 1991 accordant une prime de bilinguisme au personnel en fonction auprès de certains organismes d'intérêt public (MB du 4/9/91) modifié par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 juin 1993 (MB du 7/7/93).

Tous les agents bénéficiant de la prime de bilinguisme ont présenté l'épreuve de leur niveau organisée par le Secrétariat Permanent de Recrutement et obtenu un minimum de 12 points sur 20.

La prime se monte à 2.000 F/mois (non indexé) pour les agents de niveau 1, 1.500 F/mois pour les agents des niveaux 2 et 2+ et 1.000 F/mois pour les agents des niveaux 3 et 4.

Pour 1997, les dépenses sont estimées à 366.000 F.

Question n° 110 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février 1997 (N.):

Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.

Le ministre peut-il me faire savoir si les organismes publics qui relèvent de ses attributions font de la publicité dans des publications et revues de partis politiques et/ou d'associations appartenant à des «piliers»?

Si tel est le cas, le ministre peut-il me donner un relevé du nombre de publicités de cet ordre qui ont été publiées ces trois dernières années. Peut-il également me faire savoir dans quels magazines elles sont parues et m'informer des montants y afférents?

Réponse: J'informe le membre du Parlement bruxellois que depuis le 24 juin 1995 aucun des organismes dont j'ai la charge n'a pratiqué ce type d'insertion.

Vraag nr. 111 van de heer Benoît Veldekens d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Indienstneming van externe consultants voor de reorganisatie van de gewestelijke administratie.

De minister belast met het openbaar ambt heeft onlangs twee externe consultants aangewezen om de gewestelijke administratie te helpen bij haar reorganisatie en de verbetering van haar personeelsbeheer, op grond van de recente doorlichting.

Binnenkort zou een derde consultant in dienst worden genomen.

Ik stel de minister twee vragen:

a) Blijkbaar zijn de consultants dezelfde personen als die welke de administratie hebben doorgelicht. Is er hier geen sprake van roloverwarring en belangenconflict? Heeft een consultant die belast is met een doorlichting er immers geen belang bij om te karikaturiseren en de zaken zwart af te schilderen als hij weet dat hij achteraf bijkomende steun mag verlenen bij de reorganisatie van de diensten waarvan hij de doeltreffendheid heeft moeten onderzoeken?

Mag men er in die omstandigheden nog van uitgaan dat de doorlichting objectief is uitgevoerd?

b) Kan de minister bevestigen dat de consultants in de administratie geen rechtstreekse bevoegdheid zullen hebben om bevelen of richtlijnen te geven of beslissingen te nemen?

Antwoord:

a) De in het bijzonder bestek omschreven opdracht bestond niet enkel uit de evaluatie van de personeelsbehoeften van het ministerie maar eveneens uit het aangeven van alle suggesties die de dienstverlening aan de burgers en de interne efficiëntie van het ministerie kunnen verhogen.

Het eindrapport van de audit bevat ter zake een reeks aanbevelingen alsook voorstellen m.b.t. de te nemen maatregelen.

De doorlichting heeft bepaalde zwakke punten aan het licht gebracht m.b.t. het human resources management alsook de noodzaak voor de administratie om op korte termijn moderne beheersystemen op te zetten inzake boekhouding en informatica.

Het beschikken over een moderne, verantwoordelijke, efficiënte en goed uitgeruste administratie in dienst van de burger veronderstelt ontegensprekelijk een dringende aanpassing van haar organisatie, haar werking en haar methodes. Ze moet echter eveneens de nodige middelen en instrumenten krijgen om de komende uitdagingen aan te kunnen.

Met dit voor ogen heb ik beslist beroep te doen op deskundigen die over de ter zake vereiste kwalificaties en bevoegdheden beschikken.

Waarom is de keuze gevallen op consultants die deel uitmaken van de firma Neumann? In de eerste plaats heb ik me kunnen vergewissen van hun grote deskundigheid naarmate hun werkzaamheden vorderden. De documenten, rapporten en vergaderingen die ze eraan gewijd hebben zijn een afdoend bewijs.

Question n° 111 de M. Benoît Veldekens du 25 février 1997 (Fr.):

Recrutement de consultants externes pour la réorganisation de l'Administration régionale.

Le ministre de la Fonction publique vient de confier à deux consultants externes la mission d'aider l'administration régionale à se réorganiser et à améliorer sa gestion des ressources humaines sur base des conclusions du récent audit.

Un troisième consultant serait également recruté prochainement.

a) Les consultants recrutés sont, semble-t-il, ceux-là mêmes qui ont réalisé l'audit de l'administration. N'y a-t-il pas confusion des rôles et intérêts liés en l'espèce? Autrement dit, un consultant chargé d'un audit n'a-t-il pas intérêt à caricaturer le diagnostic et à «noircir le tableau» s'il sait que pourrait en résulter pour lui une mission complémentaire d'aide à la réorganisation des services dont il a dû évaluer l'efficacité?

Dans ces conditions, peut-on encore considérer que l'audit même a été réalisé avec toutes les garanties d'objectivité?

b) Le ministre peut-il confirmer que les consultants n'auront aucun pouvoir direct d'injonction, d'instruction ou de décision au sein des services de l'administration?

Réponse:

a) La mission d'audit prévue par le cahier spécial des charges avait pour objet non seulement l'évaluation des besoins en personnel du ministère mais également toutes suggestions visant à améliorer la qualité des services rendus aux citoyens ainsi que l'efficacité interne du ministère.

A cet égard, le rapport final de l'audit contient un certain nombre de recommandations et propose une série de mesures à prendre.

La radioscopie de l'audit a permis de mettre en évidence certains points faibles de l'administration actuelle notamment en matière de gestion des ressources humaines, ainsi que la nécessité pour elle de s'adapter aux méthodes modernes de gestion comptable et informatique à mettre en œuvre à brève échéance.

Si l'on veut, en effet, disposer d'une administration moderne, responsable, performante, bien outillée et pleinement au service du citoyen, il est indéniable que des changements sérieux et importants doivent intervenir d'urgence dans son organisation et son fonctionnement ainsi que dans les méthodes utilisées. Mais, il est également indispensable de lui en donner les moyens et de l'armer pour affronter les défis futurs.

C'est dans ce contexte que j'ai décidé de faire appel à des experts disposant de toutes les qualifications et compétences requises en la matière.

Pourquoi avoir choisi ceux-ci parmi les consultants issus de la firme Neumann? En premier lieu, j'ai pu apprécier directement, lors de leur étude, leurs excellentes capacités à mener ce genre de mission. Les documents, rapports et séances qu'ils y ont consacré le démontrent à suffisance.

Het geacht lid oordeelt niettemin dat ze er juist belang bij hadden een negatiever beeld op te hangen om met een bijkomende opdracht inzake bijstand en reorganisatie van de dienst te worden belast.

Naar mijn oordeel moet men zulke beschuldiging kunnen staven op basis van ernstige en concrete elementen.

Ik ben echter de mening toegedaan dat bij de doorlichting strikte regels inzake objectiviteit nageleefd werden.

Als bewijs, de onmiddellijke oprichting binnen de administratie van een begeleidingscomité om het project te omkaderen.

Voornoemd comité was samengesteld uit de kabinetschefs en hun medewerkers alsook uit de secretaris-generaal van het ministerie, de adjunct-secretaris-generaal, de vijf directeurs-generaal, het hoofd van de dienst Personeelsaangelegenheden, het hoofd van de dienst Ambtenarenzaken en twee leden van de personeelsdienst.

Dit comité werd belast met de informatieuitwisseling tijdens de verschillende fases van het project en heeft eveneens ingestaan voor het doorspelen aan de consultants van alle elementen die hun studie konden vervolledigen.

Tijdens de studie is het Comité viermaal bijeengekomen.

Gelijklopend met voornoemd comité werd eveneens een stuurgroep opgericht bestaande uit drie consultants, een vertegenwoordiger van mijn kabinet en twee afgevaardigden van de personeelsdienst. Deze stuurgroep werd belast met de opvolging van de operaties en is wekelijks één tot tweemaal bijeengekomen.

Informele vergaderingen met de drie representatieve vakorganisaties, de consultants en de leden van het kabinet van de minister van Ambtenarenzaken werden telkenmale georganiseerd daags na de bijeenkomst van het begeleidingscomité.

Op dezelfde manier werden de vakbonden in de loop van de verschillende fases van de studie in kennis gesteld van alle elementen m.b.t. de audit. Aldus konden ze hun mening evenals hun beschouwingen uiten.

Ik ben daarenboven van mening dat de doorlichting op een ernstige en stipte manier werd uitgevoerd. Als bewijs, de meerdere taken en stappen die de twee consultants tijdens hun opdracht hebben ondernomen.

Zo de keuze op de twee bovengenoemde deskundigen is gevallen is het ook volgens mij om redenen dat ze bij hun opdracht op het ministerie een maximum aan informatie over de administratie hebben kunnen inzamelen. Derhalve hebben ze ook het voordeel dat ze onmiddellijk operationeel kunnen zijn.

Het is inderdaad zo dat ze aan informatievergaring hebben gedaan bij het interviewen van 410 mensen (1.100 uren in totaal), het verwerken van de gegevens die opgetekend staan in de verslagen over de door de verschillende administraties uitgevoerde interne doorlichting, door het inkijken van wettelijke teksten, omzendbrieven, interne en externe rapporten, en op basis van eigen bevindingen.

L'honorable membre considère toutefois que leur intérêt était précisément de noircir le tableau afin d'obtenir une mission complémentaire d'aide et de réorganisation des services.

J'estime à cet égard qu'on ne peut lancer un tel procès d'intention sans s'appuyer sur des éléments sérieux et concrets.

Bien au contraire, j'estime quant à moi que l'audit a été réalisé dans des conditions strictes d'objectivité et d'impartialité.

C'est ainsi qu'en vue d'encadrer le projet, un comité d'accompagnement a été installé au sein de l'administration dès le lancement de celui-ci.

Ce comité était composé des directeurs de cabinet et de leurs collaborateurs ainsi que du secrétaire général du ministère, du secrétaire général adjoint, de l'administrateur général adjoint, des cinq directeurs généraux, du chef du service du personnel, du chef du service de la Fonction publique et de deux membres du service du personnel.

Ce comité a eu pour tâche d'échanger les informations au cours des différentes phases du projet et a permis que soient répercutés auprès des consultants tous les éléments visant à compléter leur étude.

Le Comité d'accompagnement s'est réuni 4 fois tout au long de l'étude.

Parallèlement au comité d'accompagnement, un comité de pilotage du projet a été constitué composé des trois consultants, d'un représentant de mon cabinet et de deux représentants du service du personnel. Ce comité a été chargé du suivi des opérations et s'est réuni une à deux fois par semaine.

Des rencontres entre les trois organisations syndicales représentatives, les consultants et les membres du cabinet du ministre de la Fonction publique ont également été chaque fois organisées de manière informelle le lendemain de chaque séance du comité d'accompagnement.

Elles ont été informées de la même manière de tous les éléments de l'audit au cours des différentes phases de l'étude et elles ont eu, dès lors, l'occasion d'émettre leurs avis et considérations sur ce dossier.

Par ailleurs, j'estime que l'audit s'est déroulé de manière sérieuse et rigoureuse. J'en veux pour preuve les divers devoirs et démarches entreprises par les deux consultants durant leur mission d'audit.

Une seconde raison du choix des deux experts précités consiste, selon moi, dans le fait que ceux-ci, durant leur mission au ministère, ont pu accumuler un maximum d'éléments d'informations sur l'administration. Ceci a évidemment comme avantage que ces personnes peuvent être directement opérationnelles.

Ils ont, en effet, récolté les informations en procédant à 1.100 h d'interviews de 410 personnes, en traitant les informations recueillies dans les rapports d'audit interne réalisés par les différentes administrations et en se basant sur les textes légaux, les circulaires, des rapports externes et internes, des documents de travail ainsi que sur des observations propres.

b) Ik bevestig dat beide experts als consultants werden aangevraagd om een opdracht inzake advies en bijstand m.b.t. bovengenoemde domeinen uit te voeren.

Ze gaan tewerk volgens de richtlijnen en aanwijzingen die ze rechtstreeks van de secretaris-generaal en de adjunct-secretaris-generaal krijgen. Ze hebben geen enkel hiërarchisch gezag over het personeel.

Vraag nr. 113 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 februari 1997 (N.):

Nieuw type bluspistool.

Volgens bepaalde krantenberichten werd een nieuw type bluspistool uitgevonden (IFEX 3000) dat onder enorme druk een kleine hoeveelheid water in een brand spuit.

Door de hoge druk zijn de waterdruppels zo klein dat het bluspoppervlak honderd keer zo groot is als bij water dat uit gewone brandslangen gespoten wordt. Dit heeft o.m. tot gevolg dat de bij de brand aangerichte waterschade tot een minimum beperkt kan worden.

Graag had ik van u vernomen:

1. Heeft de brandweer ter zake reeds informatie opgevraagd en eventueel testen uitgevoerd?
2. Welke zijn de besluiten van die diensten ter zake?
3. Werden reeds beslissingen getroffen betreffende de eventuele aankoop van dit type bluspistool?

Antwoord: Als antwoord op haar vraag, kan ik het geachte raadslid het volgende meedelen:

1. Een hogedrukpistool IFEX 3000 werd op 31 januari 1995 door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp op proef in dienst gesteld.
2. Onmiddellijk werden door de gebruikers een aantal opmerkingen geformuleerd:
 - geringe autonomie (2 liter perslucht en 12 liter water);
 - een gewicht van 27 kg te dragen op de rug.

Vervolgens werd een haspel ter beschikking gesteld van de brandweer die deze, na enkele verbeteringen, op een autopomp heeft gemonteerd. Aldus werd getracht de bovenstaande opmerkingen te ondervangen (bevoorrading door een reservoir van 2.000 l water en 27 l perslucht, met een autonomie van 157 ontladingen).

Na een doorgedreven opleiding, in samenwerking met de leverancier, werd het hogedrukpistool gedurende zes maanden zowel tijdens de oefeningen als tijdens de interventies getest.

Tijdens een demonstratie werd een onderofficier van de dienst ernstig gewond aan het aangezicht.

b) Je confirme que les deux experts engagés le sont en qualité de consultants en vue d'exercer une mission de conseil et d'assistance dans les domaines visés plus haut.

Ils agissent sur instructions et directives directes du secrétaire général et du secrétaire général adjoint et ils ne disposent d'aucune autorité hiérarchique sur le personnel.

Question n° 113 de Mme Brigitte Grouwels du 28 février 1997 (N.):

Nouveau type d'extincteur.

Certaines informations parues dans les journaux signalent la découverte d'un nouveau type d'extincteur (IFEX 3000) qui projette sur les flammes une petite quantité d'eau sous une pression énorme.

Cette pression rend les gouttes d'eau si petites que la surface traitée est cent fois supérieure à celle que permettent de couvrir les manches d'incendie normales, ce qui permet notamment de limiter au maximum les dégâts des eaux.

Je souhaiterais savoir:

1. Si le service d'incendie a déjà demandé des informations sur ce nouvel extincteur et s'il l'a déjà éventuellement testé;
2. A quelles conclusions les services sont arrivés;
3. Si des décisions ont déjà été prises en vue de l'achat éventuel de ce type d'extincteur?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable conseiller les données suivantes:

1. Un pistolet à impulsion IFEX 3000 a été mis à l'essai au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale le 31 janvier 1995.
2. Ses utilisateurs ont immédiatement émis les critiques suivantes:
 - faible autonomie (2 l d'air comprimé et 12 l d'eau);
 - poids de 27 kg sur le dos.

Un dévidoir a alors été mis à la disposition du service d'incendie, qui l'a installé sur une autopompe et doté de certains perfectionnements, afin de répondre aux critiques mentionnées ci-dessus (alimentation par un réservoir de 2000 l d'eau et 27 l d'air comprimé, permettant 157 décharges).

Après un écolage poussé, mené en collaboration avec l'importateur, le pistolet à impulsion a été employé pendant 6 mois, tant lors d'interventions que durant des exercices.

Lors d'une démonstration, un sous-officier fut sérieusement blessé au visage.

Na elk gebruik werd een omstandig verslag opgesteld door de postoverste. Uit deze verslagen bleek in hoofdzaak dat de klas-sieke blusmiddelen (hogedrukklans) efficiënter waren dan de IFEX 3000.

3. Het eindrapport was negatief en het toestel werd terugbezorgd aan de leverancier.

Er is dus geen sprake om een dergelijk toestel aan te kopen.

Vraag nr. 116 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):

Advertering in universitaire tijdschriften.

Kan de minister mij meedelen:

- In welke universitaire tijdschriften tijdens de lopende legislatuur tot op heden advertenties werden geplaatst door zijn kabinet, zijn administratie, of door de pararegionale instellingen die onder zijn bevoegdheid vallen.
- Waarop deze advertenties betrekking hadden, en (eventueel) in het kader van welke campagne zij werden geplaatst.
- Hoeveel elk van deze advertenties hebben gekost (opgesplitst per tijdschrift).
- Op welke begrotingspost zij werden ingeschreven.

Antwoord: Ik deel het Brusselse parlamentslid mede dat sinds 24 juni 1995 geen enkele instelling die onder mijn bevoegdheid ressorteert dergelijke advertenties geplaatst heeft.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Renovatie,
Natuurbehoud en
Openbare Netheid**

Vraag nr. 132 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Eigendommen van het Gewest: Elisabethpark.

Tijdens de jongste vergadering van de gemeenteraad van Koekelberg, op 6 juni 1996, heeft de burgemeester voor een primeur gezorgd: het Elisabethpark in Koekelberg zou nog steeds geen eigen-dom zijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hij was bovendien verbaasd dat het Gewest de kosten voor het beheer en de werken voor zijn rekening neemt voor een domein waarvan het geen eigenaar zou zijn.

Is dat zo?

Après chaque usage, un rapport circonstancié fut établi par le chef de poste, mettant principalement en évidence que les moyens classiques d'utilisation (lance à haute pression) étaient plus efficaces que l'IFEX 3000.

3. Le rapport final d'évaluation fut négatif et l'appareil fut restitué à l'importateur.

Il n'est plus question d'acheter un tel équipement.

Question n° 116 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):

Publicités dans des revues universitaires.

Le ministre peut-il me communiquer:

- les revues universitaires dans lesquelles son cabinet, son ad-ministration ou les institutions pararegionales relevant de sa compétence ont inséré, à ce jour, des publicités pendant la législature en cours;
- l'objet de ces publicités et (éventuellement) la campagne dans le cadre de laquelle ces publicités ont été insérées;
- le coût de chacune de ces publicités (par revue);
- le poste budgétaire auquel ces montants ont été inscrits.

Réponse: J'informe le membre du Parlement bruxellois que depuis le 24 juin 1995 aucun des organismes dont j'ai la charge n'a pratiqué ce type d'insertion.

**Ministre de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et
de la Propreté publique**

Question n° 132 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Propriétés régionales: Parc Elisabeth.

Lors de la dernière séance du conseil communal de Koekelberg le jeudi 6 juin 1996, le bourgmestre de cette localité a lancé publi-quement une information qu'il a qualifiée de "scoop": le Parc Elisabeth à Koekelberg ne serait toujours pas propriété de la Région de Bruxelles-Capitale. Il s'est de plus étonné des frais de gestion et des travaux que la Région a pris à sa charge pour un domaine qui ne serait pas sa propriété.

Monsieur le ministre peut-il confirmer cette information?

Zo ja, was de eigendomsoverdracht naar het Brussels Gewest gepland en, zo ja, waarom heeft die dan niet plaatsgehad?

Binnen welke termijn kan dit probleem worden opgelost?

De onderhoudskosten zijn voor rekening van de eigenaar. Zullen de door het Gewest voor rekening van de Staat gedane kosten dan ook worden terugbetaald?

Antwoord: Ik heb het genoegen het geacht lid het volgende mede te delen:

Het Elisabethpark in Koekelberg blijkt, inderdaad, nog altijd eigendom te zijn van de Federale Staat.

Er werden, evenwel, onderhandelingen aangevat met het oog op de overdracht ervan aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het is evenmin opgenomen in de lijst van de parken die door het Gewest moeten worden onderhouden in het raam van de in 1991, met de Regie der Gebouwen van de Staat gesloten overeenkomst voor het beheer van de groene ruimten.

Dit verzuim zou het gevolg blijken te zijn van een administratieve vergissing.

Niettemin mocht die site niet worden verwaarloosd.

Bijgevolg, staat het BIM momenteel in voor het onderhoud, in afwachting dat de stappen die bij de diensten van de Eerste minister voor die overdracht gedaan zijn, tot resultaat leiden.

Vraag nr. 166 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 1996 (Fr.):

Sluikstortingen en stortplaats in het zuiden van Brussel.

Hebben de minister of zijn diensten, net als ik, reeds vastgesteld dat het aantal sluikstortingen in het zuiden van het Gewest en meer bepaald in de industriezones in Vorst almaar toeneemt?

Welke maatregelen is hij van zins te nemen voor het onbebouwd terrein tegenover het toekomstige waterzuiveringsstation Zuid, dat geen sluikstortplaats meer is, maar een echte illegale stortplaats, waar tientallen overtreders hun afval storten?

Hoe verloopt de samenwerking tussen de diensten van het Gewest en de betrokken gemeentebesturen en politiediensten, die toezicht moeten houden, de overtreders moeten bekeuren en de bevoegde diensten van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid moeten verwittigen in geval van sluikstortingen?

Kan de minister mij zeggen hoeveel het verwijderen van de sluikstortingen het GAN jaarlijks kost?

Is de minister niet van mening dat het openen van een stortplaats in het zuiden van Brussel dat probleem gedeeltelijk zou kunnen oplossen?

Si celle-ci se révèle exacte, le transfert de propriété à la Région bruxelloise a-t-il été prévu et si c'est le cas pourquoi n'a-t-il pas eu lieu?

Dans quel délai une solution peut-elle être apportée au problème?

Enfin, les frais d'entretien étant à charge du propriétaire, les dépenses effectuées par la Région pour le compte de l'Etat donneront-elles lieu à des remboursements?

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre de ce qui suit:

Il apparaît, en effet, que le parc Elisabeth à Koekelberg est toujours propriété de l'Etat fédéral.

Des négociations ont cependant été entamées en vue de son transfert vers la Région de Bruxelles-Capitale.

Il n'est pas non plus repris dans la liste des parcs à entretenir par la Région dans le cadre de la convention de gestion des espaces verts passée en 1991 avec la Régie des Bâtiments de l'Etat.

Il semblerait que cette omission soit le fait d'une erreur administrative.

Néanmoins, il était inadmissible de laisser ce site à l'abandon.

L'IBGE en assure donc actuellement l'entretien en attendant qu'aboutissent les démarches entreprises pour ce transfert auprès des services du Premier ministre.

Question n° 166 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 1996 (Fr.):

Dépôts de déchets clandestins et de la déchetterie du sud de Bruxelles.

Le ministre ou ses services ont-ils constaté, comme moi, la multiplication des dépôts de déchets clandestins dans le sud de la Région et plus particulièrement dans les zones industrielles de Forest?

En particulier, quelle mesure compte-t-il prendre pour le terrain vague situé en face du site de la future station d'épuration sud qui n'est plus un dépôt clandestin mais une véritable décharge illégale où des dizaines de contrevenants viennent déposer leurs déchets?

Comment fonctionne la collaboration entre les services de la Région et les administrations et polices communales concernées qui doivent agir pour contrôler, réprimer et avertir les services compétents de l'Agence Bruxelles-Propreté en cas de déversements clandestins?

Le ministre peut-il me dire quel coût annuel représente pour l'ABP la mission d'enlèvement des dépôts clandestins?

Le ministre ne considère-t-il pas que la création d'une déchetterie dans la zone Sud de Bruxelles serait à même de réduire en partie l'ampleur du problème?

Ik meen mij te herinneren dat de Regering aanvankelijk van plan was vier stortplaatsen in het Brussels Gewest te openen, maar dat zij zich achteraf tot twee beperkt heeft (afvalstoffenplan). Die tweede stortplaats is nog steeds niet geopend. Ik vraag de minister dan ook me over de voortgang van dat project in te lichten: waar zal die stortplaats komen, en wanneer?

Antwoord: In sommige zones van Vorst wordt, inderdaad, vaker aan sluikstorten gedaan dan elders. Het gaat hier niet om een typisch gegeven eigen aan Vorst, maar om een verschijnsel dat in de meeste industriezones van het Gewest voorkomt.

Het terrein gelegen tegenover het Station Zuid levert moeilijkheden op. Dit terrein behoort aan de gemeente die dus verantwoordelijk is voor het beheer van deze plaats. In elk geval zal de ophaling van afvalstoffen gepaard moeten gaan met maatregelen om te voorkomen dat in de toekomst dit verschijnsel van sluikstorten opnieuw de kop opsteekt.

Overigens, dient eraan herinnerd dat het de gemeenten zijn die bevoegd zijn op het vlak van sluikstorten.

Niettemin grijpt het Agentschap in op sommige specifieke sites (ongeveer 20) waar grotere middelen moeten worden ingezet. De jaarlijkse kostprijs van deze ophalingen bedraagt ongeveer 20 M.

De samenwerking tussen het Agentschap en de gemeenten in dit verband verloopt vlot en zal in de komende jaren nog worden verbeterd, meer bepaald via overeenkomsten die tussen de gemeenten en het Agentschap worden gesloten in het kader van de toekenning van netheidstoelagen.

Er is precies een containerpark voorzien ten zuiden van Brussel op het terrein van de BEMPT naast de toekomstige sorteer- en composteercentra. De aanleg van dit containerpark zal twee jaar duren.

Het spreekt voor zich dat dankzij dit containerpark en scherpere preventie-/repressiemaatregelen het mogelijk zal worden om de situatie in deze zone te verbeteren.

Vraag nr. 193 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument, (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).
2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies ter zake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?

Je crois me souvenir qu'après avoir prévu quatre déchetteries en Région bruxelloise, le Gouvernement s'était replié sur deux déchetteries seulement (plan-déchets). N'ayant toujours pas vu naître cette seconde déchetterie, puis-je demander au ministre où en est le projet, quel sera le site choisi pour installer la déchetterie et dans quel délai l'on peut raisonnablement attendre cette réalisation?

Réponse: Effectivement dans certaines zones à Forest, les dépôts clandestins sont plus fréquents qu'ailleurs. Il ne faut pas y voir une spécificité typiquement «forestoise» mais bien un phénomène rencontré dans la plupart des zones industrielles de la Région.

Le terrain situé en face de la Station Sud pose des difficultés. Ce terrain appartient à la commune à qui revient donc la responsabilité de la gestion dudit endroit. En tout état de cause, l'enlèvement des déchets devra être accompagné de mesures visant à éviter que de tels dépôts ne réapparaissent à l'avenir.

Par ailleurs, pour rappel, ce sont les communes qui sont compétentes en matière de dépôts clandestins.

Toutefois, l'Agence intervient sur certains sites spécifiques (environ 20) nécessitant la mise en œuvre de moyens plus importants. Le coût annuel de ces enlèvements est d'environ 20 M.

La collaboration entre l'Agence et les communes à cet égard fonctionne bien et sera encore intensifiée dans les mois à venir notamment au travers des conventions passées entre les communes et l'Agence dans le cadre de l'octroi des subventions de propreté.

Une déchetterie dans le Sud de Bruxelles est prévue précisément sur le terrain du BEMPI à côté des futurs centres de tri et de compostage. Le délai pour la réaliser est de deux années.

Il est évident que la réalisation de cette déchetterie, accompagnée d'un renforcement des mesures de prévention/répression permettront d'améliorer la situation dans cette zone.

Question n° 193 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?
2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçu à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?

6. Om welke redenen (artikel 10) van dezelfde ordonnantie)?

Antwoord: De informatie vragen vanuit het publiek komen voornamelijk bij de Infodienst-Leefmilieu van het BIM terecht, dienst die als dusdanig werd opgericht om deze vragen op te vangen en te behandelen.

De Algemene bibliotheek alsmede de Juridische bibliotheek beschikken eveneens over een onthaalstructuur voor de trouwens meer deskundig luidende infovragen vanuit het publiek.

De overige Diensten en Afdelingen van het BIM vormen in fine ook opvangcentra voor vragen, maar dan eerder voor degene die meer technisch aangelegd zijn, evenals meer specifiek en wetenschappelijk gericht, en dit gebeurt grotendeels per schrijven.

- De Infodienst-Leefmilieu bestaat sedert januari 1997 en werd opgericht na een beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, met het oog op een nog verbeterde informatieverstrekking aan de Brusselse bevolking over haar eigen milieu.

Na 4 jaar heeft de Infodienst-Leefmilieu nagenoeg 52.000 vragen behandeld, waarvan 90% per telefoon (via het nr. 775.75.75) en de overige per brief, fax of bezoek ter plaatse.

Over het algemeen worden alle vragen bij de Infodienst-Leefmilieu van het BIM ontvankelijk verklaard en in meer dan 85% der gevallen wordt hierop dadelijk geantwoord.

De Infodienst-Leefmilieu behoudt sporen van elke schriftelijke vraag, door middel van een persoonlijke fiche bij elk verzoek, hetzij per telefoon, per brief of per ontvangen bezoeker.

Bovendien worden alle schriftelijke vragen, gesteld door de burger aan de Infodienst-Leefmilieu, in een register opgenomen waar de verstrekte antwoorden chronologisch worden gerangschikt.

De zeer nauwkeurige of wetenschappelijke vragen per schrijven (of per fax) worden aan de meer deskundige diensten van het BIM overhandigd (Vergunningen, Planning, Inspectoraat,...)

- De centrale bibliotheek van het BIM dient eveneens als onthaalstructuur voor de aanvraag tot toegang tot milieu-informatie in het Brusselse Gewest, vooral voor de leerlingen en studenten.

Ofschoon er geen enkel register hieromtrent wordt bijgehouden, worden jaarlijks ongeveer 240 bezoeken berekend, met meestal een afschrift van documenten.

De afspraken die toegekend worden aan bezoekers wordt in een agenda opgeschreven.

- De juridische bibliotheek van het BIM wint jaarlijks ongeveer 400 aanvragen om informatie in, met betrekking tot het milieurecht.

Geen enkel register dat als dusdanig kan worden genoemd wordt er bijgehouden; nochtans bestaat er wel een samenvatting van bepaalde specifieke schriftelijke vragen.

- Wat de overige Diensten van het BIM betreft:

6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

Réponse: Les demandes d'information émanant du public arrivent principalement au service Info-Environnement de l'IBGE, dont la structure est spécialement conçue pour leur prise en charge et leur traitement.

La Bibliothèque générale et la Bibliothèque juridique disposent également des structures d'accueil pour les demandes d'information, mais bien plus précises, émanant du public.

Les autres Services et Divisions de l'IBGE constituent in fine également les réceptacles de demandes, mais plutôt pour celles qui sont plus techniques, plus spécifiques et plus pointues et en majeure partie sur support écrit.

- Le service info-Environnement existe depuis janvier 1993, il a été créé suite à la décision prise par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en vue d'informer mieux encore la population bruxelloise sur son environnement.

Après 4 années, le Service Info-Environnement a traité près de 52.000 demandes, à plus de 95% par téléphone (via le 775.75.75), le reste par courrier, fax ou visite sur place.

Généralement, toutes les demandes faites au Service Info-Environnement de l'IBGE sont déclarées recevables et les réponses sont données directement dans plus de 85 % des cas.

Le Service Info-Environnement garde une trace de chaque demande effectuée par cette voie, grâce à une fiche individuelle à chaque requête, que cela soit téléphonique, par courrier ou par visiteur accueilli.

De plus, un registre classant par ordre chronologique la réponse donnée rassemble toutes les demandes écrites faites par le citoyen au Service Info-Environnement.

Les demandes écrites (ou par fax) très précises et très pointues sont renvoyées vers les services plus spécialisés de l'IBGE (Autorisations, Planification, Inspectorat...).

- La bibliothèque centrale de l'IBGE fait également office de structure d'accueil de la demande d'accès à l'information environnementale en Région bruxelloise, surtout pour les élèves et étudiants.

Bien qu'aucun registre n'y soit tenu, on compte environ 240 visites par an, avec, le plus souvent, copie de documents.

Les rendez-vous octroyés aux visiteurs sont consignés dans un agenda.

- La bibliothèque juridique de l'IBGE recueille environ 400 demandes d'information par an relatives au droit de l'environnement.

Aucun registre en tant que tel n'est tenu mais il y a bien une compilation de certaines demandes écrites spécifiques.

- En ce qui concerne les autres Services de l'IBGE:

- de Dienst "Vergunning en Voorkoming" houdt een register met vragen maar geen lijst van de dossiers die enkel geraadpleegd worden, noch van de per telefoon verstrekte informatie (bvb. het al dan niet bestaan van een milieuvergunning op een bepaald adres, vervaldatum van de vergunning voor toegelaten inrichtingen,...).

De afdeling heeft 29 aanvragen voor dossierafschriften ontvangen.

- Aangaande de Afdeling Planning, geeft geen enkel register blijk van vragenverrichtingen, vermits de toegang tot informatie enkel rechtstreeks, i.e. telefonisch geschiedt bij het Onderzoekslaboratorium voor Leefmilieu.

Binnen deze afdeling kan bij de Afdeling Afvalplan jaarlijks ongeveer een vijftigtal schriftelijke vragen worden berekend, die alle eveneens ontvankelijk zijn doch zonder sporen na te laten in een hiertoe bestemd register.

- De Afdeling "Inspectie en Toezicht" biedt ook de mogelijkheid om informatie in te winnen en dit via een schriftelijke aanvraag om ter plaatse de documenten of het afschrift ervan ter inzage te krijgen.

Tot nu toe werden een vijftigtal aanvragen tot toegang tot informatie door deze Afdeling behandeld.

Onder deze aanvragen werden er vier geweigerd met kennisgeving hiervan.

Het betrof hetzij dossiers in de loop van onderzoek bij het Parket van Brussel, hetzij vragen in verband met overeenkomsten die nog niet afgerond waren.

Al deze vragen worden door één persoon binnen de Afdeling bijeengebracht in een register waar de schriftelijke vragen worden samengevat.

- Voor de Afdeling Groene Ruimten en Natuur kan dezelfde werkwijze als bij de afdeling Planning worden waargenomen.

Vraag nr. 206 van de heer Guy Vanhengel d.d. 10 januari 1997 (N.):

Het beleid inzake eco-consumptie.

Momenteel zijn er verkennende gesprekken aan de gang tussen het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) en het Réseau Eco-Consommation en Région Wallonne, een samenwerkingsverband tussen drie organisaties uit de milieu- en consumentenwereld (Centre de Recherche et d'Information des Organisations des Consommateurs, Inter-Environnement Wallonie en Espace Environnement).

Het Waals netwerk voorziet onder andere in een telefonische permanentie, een nieuwsbrief en andere publicaties om consumenten in Wallonië aan te zetten tot een milieubewuster verbruikerspatroon.

Het BIM wenst samen te werken met dit netwerk, zodat het zijn activiteiten (van dat netwerk dus) ook naar Brussel zou kunnen

- la Division "Autorisation & Prévention" garde un registre des demandes mais ne tient pas de liste des dossiers simplement consultés, ni des informations données par téléphone (ex. existence ou non d'un permis d'environnement à une adresse précise, date d'échéance du permis nature des installations autorisées,...).

La division a reçu 29 demandes pour des copies de dossiers.

- Pour la Division Planification, aucun registre n'atteste des demandes effectuées, étant donné que l'accès à l'information ne se fait quasiment que par contact téléphonique direct au Laboratoire de Recherche en Environnement.

Au sein de cette division, le Département Plan Déchets compte environ une cinquantaine de demandes écrites par an, toutes recevables également, sans qu'un registre spécifique n'en garde la trace.

- La Division "Inspection & Surveillance" permet également un accès à l'information via une demande écrite pour une consultation sur place et/ou des copies de documents.

A ce jour, près d'une cinquantaine de demandes d'accès à l'information ont été traitées par cette Division.

Parmi ces demandes, quatre refus ont été notifiés.

Il s'agissait soit de dossiers en cours d'instruction auprès du Parquet de Bruxelles, soit de demandes relatives à des conventions qui n'étaient pas encore finalisées.

Toutes ces demandes sont centralisées par une personne au sein de la Division dans un registre compilant les demandes écrites.

- Pour la division Espaces verts & Nature, les mêmes modalités que pour la division Planification peuvent être observées.

Question n° 206 de M. Guy Vanhengel du 10 janvier 1997 (N.):

Politique en matière d'écoconsommation.

Actuellement, des discussions exploratoires sont en cours entre l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (IBGE) et le Réseau Eco-Consommation en Région wallonne, un groupement au sein duquel collaborent trois organisations provenant du monde de l'environnement et de la consommation (Centre de Recherche et d'Information des Organisations des Consommateurs, Inter-Environnement Wallonie et Espace Environnement).

Le réseau wallon s'occupe entre autres d'une permanence téléphonique, de lettres d'information et d'autres publications pour inciter les consommateurs wallons à être plus respectueux de l'environnement.

L'IBGE désire coopérer avec ce réseau afin de pouvoir étendre les activités de ce dernier à la Région de Bruxelles-capitale. En

uitbreiden. Daar tegenover zou dan wel een tussenkomst van het BIM staan. Hierover zouden de onderhandelingen al vrij ver gevorderd zijn met een principieel akkoord als concreet resultaat.

Twee jaar geleden heeft minister Gosuin een gelijkaardig initiatief van «Le Centre Urbain/De Stadswinkel», dat al jaren nuttig werk verrichtte ter zake, niet langer willen subsidiëren. Hij vertrouwde de sensibilisering en de voorlichting van de Brusselse bevolking inzake eco-consumptie toe aan... het BIM. De eco-consumptie-activiteiten van Le Centre Urbain/De Stadswinkel belandden toen noodgedwongen in de koelkast.

Le Centre Urbain/De Stadswinkel heeft twee jaar geleden zijn volledige ploeg medewerkers inzake eco-consumptie noodgedwongen moeten ontslaan. De politiek van de heer Gosuin heeft dus jobs te Brussel gekost. Via het BIM zal het «bespaarde» geld nu naar andere projecten in andere regio's vloeien.

Bovendien zijn door de beslissing van de minister twee jaar geleden ook andere werkzaamheden van Le Centre Urbain/de Stadswinkel in het gedrang gekomen, vermits van de ene dag op de andere de vaste afschrijvingen van de algemene infrastructuur op een bescheidener globaal budget dienden te gebeuren.

De beleidsopties van minister Gosuin dienen duidelijk de Brusselse belangen niet.

Betekent het recent in Namen afgesloten Waals-brussels samenwerkingsakkoord nu in de praktijk dat eigen, ervaren tweetalige initiatieven en activiteiten worden gestaakt om ze uit te besteden aan Waalse, ééntalige tegenhangers?

Graag had ik van de minister enige toelichting gekregen bij deze betwistbare beleids optie en de motivering ervan.

Antwoord: Sedert 1989 is de dienst Milieuvorlichting van de v.z.w. Le Centre urbain/De Stadswinkel financieel ondersteund met de doelstelling de Brusselaar er zich van bewust te maken dat de vervuiling in het algemeen en het afval in het bijzonder voorkomen kan worden. De studies en activiteiten die sedert 1992 door de v.z.w. rondom eco-consumptie zijn ontwikkeld, stuiten op de moeilijkheid om de kringen van reeds milieubewuste burgers te overtreffen. De vernuftigheid ervan gekenmerkt door overwegingen inzake eco-consumptie, maakt dat de verspreiding van studies in verband met dit thema onbruikbaar lijkt om de gewone mens gevoelig te maken. Het lijkt wel meer doeltreffend de boodschap te vereenvoudigen en de aanwezigheid van raadgevers te bevorderen op de plaatsten zelf waar de burgers om raad aanbelanden. Deze overwegingen hadden voor gevolg dat aan de ondersteunde activiteiten een andere richting werd gegeven.

In 1995-96, ook al werd de permanentie inzake eco-consumptie bewaard, heeft De Stadswinkel de behoeften van de Brusselaar geprobeerd tegemoet te komen, door deze meer gevoelig te maken ten opzichte van de gescheiden ophalingen dan van de preventie. Hier was het resultaat ook niet bijzonder bewijskrachtig.

Bijgevolg, en sedert half 1996 wordt geen enkele steun meer toegekend aan De Stadswinkel voor taken die betrekking hebben op het Afvalplan.

Binnen het BIM zelf wordt heel wat gedebatteerd ten einde beter te kunnen bepalen welke formule het best zou passen voor de

contrepartie, il y aurait une intervention de l'IBGE. Les négociations à ce sujet seraient déjà bien avancées, et auraient déjà débouché concrètement sur un accord de principe.

Il y a deux ans, le ministre Gosuin a refusé de continuer à subsidier une initiative analogue du « Centre Urbain/De Stadswinkel », qui oeuvrait utilement sur ce terrain depuis des années. Il a confié à ...l'IBGE la tâche de sensibiliser et d'informer la population bruxelloise en matière d'écoconsommation. Les activités du Centre Urbain/ Stadswinkel furent alors mises au frigo par la force des choses.

Il y a deux ans, le Centre Urbain/ De Stadswinkel s'est trouvé contraint de licencier l'équipe de ses collaborateurs dans le domaine de l'écoconsommation. La politique qu'a menée M. Gosuin a donc coûté des emplois à Bruxelles. L'argent «économisé» sera donc transféré vers d'autres projets dans d'autres régions par la voie de l'IBGE.

En outre, la décision prise il y a deux ans par le ministre a compromis aussi d'autres travaux du Centre Urbain/ Stadswinkel, dès lors que d'un jour à l'autre les amortissements fixes de l'infrastructure générale devaient être calculés sur un budget global plus modeste.

Les options politiques de M. Gosuin ne servent manifestement pas les intérêts bruxellois.

L'accord de coopération récemment conclu à Namur entre la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale implique-t-il dans la pratique l'abandon de nos propres activités et initiatives bilingues – et bien rodées – afin de les sous-traiter à des homologues unilingues wallons?

J'aimerais recevoir du ministre des explications quant à cette option politique contestable et quant à sa motivation.

Réponse: Depuis 1989, le service de Conseil en Environnement de l'a.s.b.l. Centre Urbain a été soutenu financièrement en vue de développer la sensibilisation du Bruxellois à la prévention des pollutions en général et des déchets en particulier. Les études et actions développées par l'a.s.b.l. depuis 1992 autour du thème de l'éco-consommation se sont heurtées à la difficulté de dépasser les cercles constitués par les citoyens déjà mobilisés par les problématiques environnementales. Le caractère intellectuel marqué des considérations relatives à l'éco-consommation déqualifie la diffusion d'études relatives à ce thème en tant que moyen de large sensibilisation. Il apparaît plus efficace de simplifier le message et de développer la présence de conseillers dans les lieux fréquentés par les citoyens. Ces considérations ont entraîné la réorientation des activités soutenues.

En 1995-1996, tout en maintenant une permanence relative à l'éco-consommation, le Centre Urbain a été à la rencontre du Bruxellois, mais pour le sensibiliser à la collecte sélective plus qu'à la prévention. Là encore, les résultats n'ont pas été significatifs.

En conséquence et depuis mi 1996, plus aucun soutien n'est accordé au Centre Urbain pour des missions se rapportant au Plan Déchets.

De nombreuses discussions sont menées au sein de l'IBGE, afin de mieux définir une formule réellement adéquate, permettant de

verspreiding bij het grote publiek van voorlichting inzake eco-consumptie, voor raadgevingen die echt toegepast kunnen worden, voor de bewustmaking op het terrein van de bevolking door schokacties....

In verband hiermee werd contact opgenomen met verenigingen die ten grondslag liggen van het netwerk eco-consumptie in het Waalse Gewest. De CRIOC, een van de steunpilaren van dit netwerk, is overigens een tweetalige instelling vermits er een Nederlandstalige afdeling bestaat, het OIVO, dat deel uitmaakt van een structuur van het Vlaamse Gewest om de bevolking onder meer over eco-consumptie te informeren. Dit netwerk is bijzonder leerrijk voor ons Gewest en het is aan te raden minstens met hen tot samenwerking te komen.

Het spreekt voor zich dat het geenszins in onze bedoeling ligt het Waalse netwerk tot Brussel te doen strekken; in elk geval zou iedere mogelijke medewerking met het netwerk inhouden dat Brusselse partners erin opgenomen zouden worden die tot beide taalstelsels behoren (onder meer, OVIO natuurlijk, Inter-Environnement Bruxelles, de BRAL, De Stadswinkel/Le Centre urbain,...)

Overigens zit het BIM nog enkel in het stadium van bezinningen, en dit, in rechtstreeks verband met de opmaak van het Afvalplan 97-2000.

Vraag nr. 208 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Het rendement van de ophalingen van de vaste en mobiele containers.

De (vaste en mobiele) containers zijn gedurende lange tijd beheerd door het BIM. Het BIM bracht geregeld verslag uit over het rendement van de bijzondere selectieve ophalingen, per plaats van ophaling, per gemeente, enz.

Die statistieken waren zeer nuttig om de gevolgen en de noden te kennen inzake milieubeleid, meer bepaald op plaatselijk vlak.

Die dienst is inmiddels overgeheveld naar het Brussels Agentschap voor Netheid.

Kan de minister zeggen waarom het voor het Brussels Agentschap voor Netheid onmogelijk is even precieze statistieken op te stellen als die van het BIM?

Kan de minister mij tevens zeggen of er nog campagnes gepland zijn ter bevordering van de selectieve ophalingen en of er nog nieuwe folders zullen worden uitgegeven en ter beschikking gesteld van de verenigingen, de handelaars, de gewestelijke diensten en de plaatselijke administraties?

Antwoord: Aansluitend op zijn vraag verzoek ik het geacht lid hierna volgende antwoordelementen te vinden:

diffuser de l'information en éco-consommation auprès du grand public, de donner des conseils réellement praticables, de sensibiliser la population sur le terrain, par des actions chocs...

Dans ce cadre, des contacts ont été pris avec les associations à la base du réseau éco-consommation en Région wallonne. Le CRIOC, un des pilier de ce réseau, est par ailleurs bilingue puisqu'il existe un pendant néerlandophone, OIVO, qui fait partie d'une structure de la Région flamande pour informer la population en éco-consommation notamment. Ce réseau présente un exemple riche d'enseignements pour notre Région et il s'impose de travailler au moins en synergie avec eux.

Il est bien évident que nous ne voulons pas un simple élargissement du réseau wallon sur Bruxelles et qu'une éventuelle collaboration avec le réseau impliquerait de toute façon d'y intégrer des partenaires bruxellois et appartenant aux deux régimes linguistiques (entre autres exemples, OVIO bien sûr, Inter-Environnement Bruxelles, le BRAL, le Centre Urbain/De stadswinkel, ...).

Par ailleurs, l'IBGE n'en est qu'au stade de réflexion, cette réflexion étant à intégrer dans le cadre de l'élaboration du Plan Déchets 97-2002.

Question n° 208 de M. Bernard Clerfayt du 21 janvier 1997 (Fr.):

Rendement des collectes des coins verts fixes et mobiles.

Pendant longtemps, l'opération «coin vert» a été gérée par l'IBGE. L'Institut rendait compte régulièrement du rendement de ces collectes sélectives spéciales, par lieu de collecte, par commune, etc.

Ces statistiques étaient fort utiles pour apprécier l'impact et les besoins en matière de politiques d'environnement, notamment sur le plan local.

Depuis ce service a été transféré à l'Agence Bruxelles Propreté.

Le ministre peut-il me dire pourquoi l'ABP n'est pas en mesure de produire des statistiques aussi précises que l'IBGE?

Enfin, Le ministre peut-il me dire si de nouvelles campagnes de promotion de cette opération de collectes sélectives sont programmées et si de nouveaux dépliants promotionnels seront édités et mis à disposition des associations, commerçants, services régionaux et administrations locales?

Réponse: Suite à sa question, je prie l'honorable membre de trouver, ci-dessous, les éléments de réponse suivants:

Ophaling huishoudelijk chemisch afval: Periode van 01.01.1996 tot 31.12.1996			Collecte déchets chimiques ménagers: Période du 01.01.1996 au 31.12.96		
Gemeente	Gewicht (kg)	Gewicht (%)	Commune	Poids (kg)	Poids (%)
Anderlecht	22.452	7,9	Anderlecht	22.452	7,9
Ouderghem	14.246	5,0	Auderghem	14.246	5,0
St.-Agatha-Berchem	9.810	3,4	Berchem-Ste-Agathe	9.810	3,4
Brussel	50.350	17,6	Bruxelles	50.350	17,6
Etterbeek	7.950	2,8	Etterbeek	7.950	2,8
Evere	7.798	2,7	Evere	7.798	2,7
Vorst	7.373	2,6	Forest	7.373	2,6
Ganshoren	7.519	2,6	Ganshoren	7.519	2,6
Elsene	9.140	3,2	Ixelles	9.140	3,2
Jette	7.881	2,8	Jette	7.881	2,8
Koekelberg	2.825	1,0	Koekelberg	2.825	1,0
St.-Jans-Molenbeek	4.456	1,6	Molenbeek-St-Jean	4.456	1,6
St.-Gillis	6.828	2,4	St-Gilles	6.828	2,4
St.-Joost-ten-Node	6.319	2,2	St-Josse-ten-Noode	6.319	2,2
Schaerbeek	39.481	13,8	Schaerbeek	39.481	13,8
Ukkel	22.170	7,8	Uccle	22.170	7,8
Watermaal-Bosvoorde	15.829	5,5	Watermael-Boitsfort	15.829	5,5
St.-Lambrechts-Woluwe	22.933	8,0	Woluwe-St-Lambert	22.933	8,0
St.-Pieters-Woluwe	20.396	7,1	Woluwe-St-Pierre	20.396	7,1
Totaal	285.756	100	Total	285.756	100
Vaste opslagplaats	71.073	24,9	Dépôt fixe	71.073	24,9
Mobiele opslagplaats	79.861	27,9	Dépôt mobile	79.861	27,9
Gemeentelijke opslagplaats	134.631	47,1	Dépôt communal	134.631	47,1
Scholen	193	0,1	Ecoles	193	0,1
Totaal	285.756	100	Total	285.756	100
Verf, inkt, lijm, hars	75.096	26,3	Peintures, encres, colles, résine	75.096	26,3
Oliën en vetten	52.831	18,5	Huiles et graisses	52.831	18,5
Oplosmiddelen	13.893	4,9	Solvants	13.893	4,9
Zuren	3.635	1,3	Acides	3.635	1,3
Basen	3.217	1,1	Bases	3.217	1,1
Reinigingsmiddelen	5.999	2,1	Produits de nettoyage	5.999	2,1
Batterijen	39.491	13,8	Batteries	39.491	13,8
Kwikhoudende producten	5.678	2,0	Produits Hg	5.678	2,0
Producten van gevarieerde samenstelling	27.185	9,5	Produits de composition variée	27.185	9,5
Geneesmiddelen	58.679	20,5	Médicaments	58.679	20,5
Lege verpakkingen	52	0,0	Emballages vides	52	0,0
Totaal	285.756	100	Total	285.756	100

Vraag nr. 209 van de heer Alain Adriaens d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Gedeeltelijke overdracht van de verbrandingsoven aan de privé-sector.

Ecolo heeft op 19 december 1996 een document van de ministerraad bekendgemaakt dat bevestigt dat de overdracht van 40 % van de aandelen van de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval aan de privé-sector op middellange termijn (9 jaar volgens het document van de ministerraad) een in ruime mate verlieslatende transactie is.

Question n° 209 de M. Alain Adriaens du 20 janvier 1997 (Fr.):

Opération de cession partielle de l'incinérateur au privé.

Le 19 décembre 1996, Ecolo rendait public un document du Conseil des ministres qui confirmait que l'opération de cession de 40% des parts de l'incinérateur de déchets ménagers au privé était une opération largement déficitaire lorsqu'elle était évaluée à moyen terme (9 années dans le document du Conseil des ministres).

Binnen het uur na de bekendmaking van die informatie heeft de minister het grote belang ervan bevestigd door heftig te reageren en mede te delen dat alles wat de regering had vooropgesteld voor de begroting 1997 op losse schroeven is gezet en dat de transactie tenslotte “veel gunstiger” is.

Zonder in te gaan op de kritiek op de spreiding van de kosten van die transactie in de tijd en op de eindbalans ervan, heeft de minister voor leefmilieu enkele vage verklaringen afgelegd die de pas goedgekeurde cijfers van de begroting 1997 in vraag stellen. Kan de minister me dan ook de volgende inlichtingen verstrekken:

- Wat is de precieze en definitieve verkoopwaarde van de verbrandingsoven? Hoe komt men tot “meer dan 3 miljard”? Is het duidelijk dat in die verkoopwaarde geen rekening is gehouden met de nog te bouwen installatie voor het wassen van de rookgassen (die verkoopwaarde is wel opgenomen in de tabel, wat bewijst dat de regering bij het opstellen van de begroting 1997 niet alles heeft gezegd)?
- Welke privé-partners zullen deel uitmaken van de gemengde maatschappij? Naar verluidt, zou op 19 december zijn vastgesteld wie die privé-partners zijn. Waarom doet de minister dan ook zo geheimzinnig daarover?

Volgens de documenten van de regering moest men de installatie voor het wassen van de rookgassen uiterlijk op 1 december 1996 beginnen bouwen, wat niet is gebeurd.

- Wanneer zullen die werken eindelijk worden aangevat? Op welke precieze uiterste datum moet met het wassen van de rookgassen worden begonnen?

Ofschoon de verkoopprijs van de verbrandingsoven hoger is dan men aanvankelijk had gehoopt, neemt dit niet weg dat de totale balans van de transactie negatief kan blijven wanneer rekening wordt gehouden met alle parameters op middellange termijn (bijvoorbeeld 10 jaar).

- Kan de minister ons derhalve een bijgewerkte tabel bezorgen van de hele transactie over een periode van 10 jaar?

Antwoord: Vooraf dient onderstreept dat tijdens de voorbereidingen van de begroting 1997 en de besprekingen in het Parlement aangaande deze begroting, duidelijk werd vermeld dat een marktonderzoek aan de gang was wat de verbrandingsoven betreft.

De aangekondigde cijfers waren dus slechts aanwijzingen, vermits de begroting '97 diende te worden herzien afhankelijk van de weerhouden definitieve offerte. Deze herziening zal effectief gebeuren tijdens de tweede aanpassing van de begroting 1997.

Desondanks zal het geachte parlementslid, hierna, de antwoorden op zijn vragen vinden:

1. de precieze waarde van de inbreng van de verbrandingsoven in het gemengde bedrijf bedraagt 3.100 M, de nodige investering voor de rookzuivering niet inbegrepen;
2. de gekozen privé-partner is de vennootschap WATCO – dit hoeft absoluut niet “geheim te worden gehouden”;

Dans l'heure qui suivait la diffusion de cette information, confirmant ainsi son grand intérêt, le ministre réagissait vivement et annonçait que tout ce que le Gouvernement avait prévu pour le budget 1997 était remis en question et que finalement l'opération était «nettement plus favorable».

Sans répondre aux critiques quant à l'étalement des frais dans le temps de cette opération et son bilan final, le ministre de l'Environnement alignait quelques affirmations fort vagues qui mettaient en cause les chiffres, à peine votés, du budget 1997. Dès lors, le ministre veut-il bien nous fournir les précisions suivantes:

- Quelle est la valeur de vente précise et définitive de l'incinérateur? Comment en arrive-t-on à «plus de 3 milliards»? Est-il bien clair que cette valeur exclut le système de lavage des fumées encore à construire (et déjà incluse dans le tableau démontrant que le Gouvernement n'avait pas tout dit lors de l'élaboration du budget 1997)?
- Quels sont les partenaires privés qui participeront à la société d'économie mixte? Pourquoi, alors qu'il paraîtrait qu'ils ont été désignés le 19 décembre, le ministre fait-il des cachotteries à ce propos?

Selon les documents du Gouvernement lui-même, le début des travaux de construction du système de lavage des fumées devait avoir lieu au plus tard le 1^{er} décembre 1996. Il n'en fut rien.

- Dans quel délais peut-on enfin espérer le début des travaux? Quelle date limite précise est fixée pour la mise en route de l'épuration des fumées?

S'il se confirme que le prix de vente de l'incinérateur est plus élevé qu'initialement espéré, il n'en reste pas moins vrai que l'évaluation du bilan global de l'opération peut continuer à être négatif lorsqu'on tient compte de tous les paramètres sur le moyen terme (10 ans par exemple).

- Le ministre veut-il bien, dès lors, nous fournir un tableau actualisé de l'ensemble de l'opération sur 10 ans?

Réponse: En guise de préliminaire, il convient de souligner que lors de la préparation du budget 1997 et des discussions au Parlement relatives à ce budget, il a été clairement précisé qu'une consultation du marché était en cours pour ce qui concerne l'incinérateur.

Les chiffres annoncés n'avaient donc que valeur indicative, le budget 1997 devant être adapté en fonction de l'offre définitive retenue. Cette adaptation sera réalisée lors du second ajustement budgétaire 1997.

Cela étant, l'honorable parlementaire trouvera, ci-dessus, les réponses à ses questions:

1. la valeur précise de l'apport de l'incinérateur dans la société mixte s'élève à 3.100 M, compte non tenu de l'investissement nécessaire au traitement des fumées;
2. le partenaire privé retenu est la société WATCO – il n'y a pas la moindre “cachotterie” à cet égard;

3. aan de bestelling voor de maatschappij LAB wordt nu de laatste hand gelegd; de werken zullen zeer binnenkort aanvangen; deze zullen ten hoogste 20 maanden in beslag nemen;
4. als bijlage wordt een bijgewerkte tabel gegeven. Deze toont aan dat, indien het preventiebeleid en de selectieve ophalingen succesvol verlopen, geen enkele verhoging van de dotatie aan het Agentschap noodzakelijk zal zijn, daar geweten is dat in het raam van zijn commerciële overeenkomsten en voor de toegang tot de verbrandingsoven de door het Agentschap toegepaste tarieven onvermijdelijk naar boven zullen worden herzien.

3. la finalisation de la commande à la société LAB est en cours, les travaux débiteront dans la foulée, ceux-ci dureront 20 mois au maximum;
4. un tableau actualisé est donné en annexe. Celui-ci indique que moyennant la réussite de la politique de prévention et de collectes sélectives, aucune augmentation de la dotation à l'Agence ne sera nécessaire, sachant que les tarifs pratiqués par l'Agence dans le cadre de ses contrats commerciaux et pour l'accès à l'incinérateur seront inmanquablement revus à la hausse.

Overzicht inkomsten/uitgaven Agentschap «Net Brussel»
 Synthèse entrées/sorties Agence Bruxelles-Propreté

Hypotheses / Hypothèses :

Waarde verbrandingsoven		Rentevoet	
Valeur incinérateur	3.100.000.000	Taux intérêts	0,0620
Waarde rookzuivering		Eigen middelen	
Valeur traitement des fumées	1.013.000.000	Fonds propres	1.300.000.000
Modernisering		Indexering	
Modernisation	343.000.000	Indexation	0,03

	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Financieel saldo 1997						
Solde financier 1997						
Terugbetaling kapitaal aan GAN						
Remboursement capital à ARP	1.800.000.000					
Verkoop aandelen aan Watco						
Vente de parts à Watco	520.000.000					
Participatie SIOMAB						
Prise de participation SIOMAB	-162.600.000					
Wederafstand Gewest						
Rétrocession Région	-400.000.000					
Totaal financieel saldo						
Total solde financier	1.757.400.000	0	0	0	0	0
Nieuwe ontvangsten						
Recettes nouvelles (1)	116.926.000	204.700.600	396.645.985	461.706.102	533.282.690	610.819.752
Operationele meerkosten						
Surcoûts opérationnels (2)	325.109.414	660.580.951	811.154.372	824.052.983	837.338.552	851.022.688
Storten afval						
Mise en décharge	20.000.000	50.000.000				
Interesten op beleggingen GAN in gemengd bedrijf						
Intérêts sur placement ARP dans société	94.811.428	69.325.155	47.923.795	28.429.563	11.340.733	
Totaal meerkosten - Ontvangsten						
Total surcoûts - recettes	133.371.986	436.555.196	366.584.592	333.917.318	292.715.129	240.202.936

- (1) Met inbegrip van doorverkoop van vrijgekomen capaciteiten, bijkomende ontvangsten stoom, geïnde dividenden.
- (2) Met inbegrip van huur van installaties, uitbating van het rookzuiveringssysteem, andere uitbatingsmeerkosten.

- (1) En ce compris la revente de capacités libérées, les recettes vapeur complémentaires, les dividendes perçus.
- (2) En ce compris la location des installations, l'exploitation du traitement des fumées, les autres surcoûts d'exploitation.

Vraag nr. 210 van de heer Alain Adriaens d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Het meten van de verontreiniging in de wegtunnels.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 1994 stelt de metingen vast om de kwaliteit van de lucht in de wegtunnels te meten teneinde, indien nodig, de technische maatregelen te nemen om het gehalte aan vervuilende stoffen te verminderen of te beperken.

Kan de minister belast met leefmilieu mij in dit verband een antwoord op de volgende vragen verstrekken:

- Op welke wegtunnels van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft dit besluit betrekking (volledige lijst)?
- Van welke meettoestellen wordt in elk van die tunnels gebruik gemaakt (aantal, soort, gemeten parameters)?
- Hoe worden de resultaten van de met toepassing van het voormelde besluit uitgevoerde metingen geordend en verspreid? Hoe kan eenieder die daarin geïnteresseerd is, kennis nemen van die resultaten (meer bepaald in het kader van de ordonnantie betreffende de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu)?

Antwoord: In het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart jl. vindt u de inhoud van de voornaamste maatregelen die werden genomen om de luchtverontreiniging in de verkeerstunnels van Brussel te controleren.

Het gaat om de omzendbrief van 9 januari 1997 die de toepassing is van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 1994 betreffende de luchtkwaliteit in de verkeerstunnels en die ons volgende gegevens verstrekt:

1. De bij deze reglementering betrokken tunnels zijn de tunnels met een lengte van meer 300 m d.w.z.:

Leopold II, Rogier, Troon, Louiza, Hallepoort, Belliard, Wet, Jubileum, Stefanie, Baljuw, Reyers-Centrum en Montgomery.

2. De meettoestellen in werking in deze tunnels

De meeste van voornoemde Brusselse tunnels zijn op dit ogenblik uitgerust met opnemers-analysatoren voor koolstofmonoxide.

Wat de analysatoren voor koolstofdioxide betreft:

- de Leopold II-tunnel is uitgerust met twee analysatoren (Environnement SA - AC31M);
- de Belliardtunnel is uitgerust met 4 analysatoren van het merk SERES en UPK.

Voor het overige voorziet de toepassingsomzendbrief in de systematische uitrusting van voornoemde tunnels met opnemers-analysatoren voor CO. De omzendbrief verduidelijkt dat deze opnemers-analysatoren zodanig moeten worden geplaatst dat ze over de lengte van elke koker de CO-concentratie kunnen berekenen.

Wat de opnemers-analysatoren voor koolstofdioxide (NO₂) betreft, voorziet de toepassingsomzendbrief dat de tunnels van meer

Question n° 210 de M. Alain Adriaens du 20 janvier 1997 (Fr.):

Mesure de la pollution dans les tunnels routiers.

Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (22 décembre 1994) précise les mesures à réaliser afin d'évaluer la qualité de l'air dans les tunnels routiers et ce afin de pouvoir, le cas échéant, prendre les mesures techniques permettant de limiter la teneur en polluants.

A ce sujet, le ministre de l'Environnement peut-il m'apporter réponse aux questions qui suivent:

- Quels sont les tunnels routiers situés en Région de Bruxelles-Capitale qui sont concernés par cette réglementation (liste complète)?
- Quels sont les appareils de mesure en activité dans chacun de ces tunnels (nombre, type, paramètres mesurés)?
- De quelle manière sont recensés et diffusés les résultats des mesures réalisées en application de l'arrêté précité? En particulier, comment toute personne intéressée peut-elle en prendre connaissance (notamment dans le cadre de l'ordonnance relative à la transparence des informations en matière d'environnement)?

Réponse: La lecture du *Moniteur belge* du 14 mars dernier vous révèle la teneur des principales mesures prises pour contrôler la pollution de l'air dans les tunnels routiers bruxellois.

En effet, on y trouve la circulaire du 9 janvier 1997 d'application de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 1994 relatif à la qualité de l'air dans les tunnels routiers qui nous apprend les éléments suivants:

1. Les tunnels concernés par cette réglementation sont les tunnels d'une longueur supérieure à 300 m soit:

Leopold II, Rogier, Trône, Louise, Porte de Hal, Belliard, Loi, Cinquantenaire, Stéphanie, Bailli, Reyers-Centre et Montgomery.

2. Les appareils de mesure en activité dans ces tunnels

Des capteurs-analysateurs de monoxyde de carbone équipent actuellement la plupart des tunnels bruxellois précités.

En ce qui concerne les analyseurs d'oxyde d'azote:

- le tunnel Leopold II est équipé de deux analyseurs (Environnement SA - AC31M);
- le tunnel Belliard est équipé de 4 analyseurs de marque SERES et UPK.

Pour le reste, la circulation d'application prévoit l'équipement systématique des tunnels précités de capteurs-analysateurs de CO. La circulaire précise que ces capteurs-analysateurs doivent être disposés de manière à pouvoir calculer la concentration en CO sur la longueur de chaque pertuis.

En ce qui concerne les capteurs-analysateurs de dioxyde d'azote (NO₂), la circulaire d'application prévoit que les tunnels de plus de

dan 1.000 m lang moeten uitgerust zijn met ten minste één opnemer-analysator voor NO₂ per koker. De andere tunnels moeten tevens beschikken over ten minste één luchtmonstername per koker, alsook over de technische omgeving om er een opnemer-analysator en een gegevensverwerkingssysteem te installeren. Deze monsternames moeten de mogelijkheid bieden om er, op beperkte wijze, een opnemer-analysator voor NO₂ op aan te sluiten teneinde de NO₂-concentraties in ongeacht welke koker van deze tunnels op te meten.

Indien in één van deze andere tunnels de metingen van de blootstellingstermijnen aantonen dat de doorgangstijd van een koker nagenoeg dagelijks en in normale verkeersomstandigheden bijna de grensdrempel van 20 minuten bereikt, zullen de koker of kokers uitgerust worden met een opnemer-analysator voor NO₂ die op definitieve wijze wordt geplaatst en continu zal werken.

De bestekken voor de aankoop van betrouwbaar en geuniformiseerd materiaal werden opgesteld door het Laboratorium voor Milieuonderzoek van het BIM en aan het BW doorgegeven om de offerteaanvraag op gang te brengen.

Alle tunnels op de lijst van punt 1 zullen tevens uitgerust worden met meettoestellen voor de verplaatsingssnelheid van de voertuigen in de tunnel...

Deze snelheidsmeettoestellen bestaan uit apparaten die de plaatselijke korstondige snelheden van de voertuigen voor elke rijstrook opmeten.

3. Inventarisering en verspreiding van de resultaten van de verrichte metingen

De omzendbrief bepaalt dat alle opnemers-analysatoren aan een gegevensverwerkings- en archiveringssysteem moeten worden aangesloten.

Deze aldus verzamelde gegevens zullen periodiek door de beheerder van de tunnel aan het BIM worden doorgegeven.

Voor elke betrokken tunnel zal het jaarverslag voor elke dag ten minste volgende inlichtingen moeten bevatten:

- het daggemiddelde voor CO
- het daggemiddelde voor NO₂
- de maximale halfuursconcentratie voor CO, het uur van deze piek en de hiermee verbonden verblijfstijd, tussen 2 en 12 uur en tussen 12 u en 24 u;
- de maximale halfuursconcentratie voor NO₂, het uur van deze piek en de hiermee verbonden verblijfstijd, tussen 2 en 12 uur en tussen 12 u en 24 u

en voor elke maand ten minste volgende inlichtingen:

- de overschrijdingen van de toegestane grenswaarden met de dagen, uren, hiermee verbonden verblijfstijd, opgemeten concentraties en, in voorkomend geval, de redenen die tot deze overschrijdingen hebben geleid.

Deze verslagen worden overgemaakt aan de ministers en staatssecretaris(sen) bevoegd voor Leefmilieu, Openbare Werken en Verkeerswezen.

Deze ministers geven dit verslag door aan de Regering die zorgt voor de openbaarmaking ervan.

1.000 m de longueur doivent être équipés d'au moins un capteur-analyseur de NO₂ par pertuis. Les autres tunnels doivent également être équipés d'au moins d'une prise d'échantillon d'air par pertuis ainsi que de l'environnement technique pour y accueillir un capteur-analyseur et un système d'acquisition de données. Ces prises d'échantillon doivent permettre d'y raccorder, de manière limitée, un capteur-analyseur de NO₂ pour mesurer en continu les concentrations de NO₂ dans n'importe quel pertuis de ces tunnels.

Si, dans un de ces autres tunnels, les mesures des durées d'exposition montrent que le temps de traversée d'un pertuis s'approche du seuil limite de 20 minutes de manière quasi journalière et dans des conditions normales de circulation, le ou les pertuis en question seront équipés d'un capteur-analyseur de NO₂ installé de manière définitive et fonctionnant en continu.

Les cahiers des charges pour l'acquisition de matériel fiable et uniformisé ont été rédigés par le Laboratoire de Recherche en Environnement de l'IBGE et transmis à l'AED pour le lancement du marché.

Tous les tunnels repris dans la liste du point 1 seront également équipés de dispositifs de mesure de la vitesse de déplacement des véhicules dans le tunnel..

Ces dispositifs de mesure de la vitesse sont constitués par des appareils de mesure de vitesses instantanées locales des véhicules pour chaque bande de circulation.

3. Recensement et diffusion des résultats des mesures réalisées

La circulaire prévoit que tous les capteurs-analyseurs doivent être raccordés à un système d'acquisition de données permettant d'archiver ces données.

Il est prévu que les données ainsi collectées soient transmises périodiquement par le gestionnaire du tunnel à l'IBGE.

Pour chaque tunnel concerné, le rapport annuel devra comporter pour chaque journée au moins les informations suivantes:

- la moyenne journalière en CO;
- la moyenne journalière en NO₂;
- la concentration semi-horaire maximale en CO, l'heure de ce pic et le temps de séjour associé, entre 0 et 12 h et entre 12 h et 24 h;
- la concentration semi-horaire maximale en NO₂, l'heure de ce pic et le temps de séjour associé, entre 0 et 12 h et entre 12 h et 24 h

et pour chaque mois au moins les informations suivantes:

- les dépassements des valeurs limites autorisées avec les jours, heures, temps de séjour, concentrations mesurées et, le cas échéant, les raisons qui ont amené ces dépassements.

Ces rapports sont transmis aux ministres et secrétaire(s) d'Etat qui ont l'Environnement, les Travaux publics et les Communications dans leurs attributions.

Ces ministres transmettent ce rapport au Gouvernement qui en assure la publicité.

Vraag nr. 214 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

KIBT – bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Koninklijk Instituut voor het Duurzaam Beheer van de Natuurlijke Hulpbronnen en de Bevordering van de Schone Technologieën, dat wordt voorgezeten door prins Laurent, heeft onlangs zijn eerste activiteitenverslag uitgegeven, dat betrekking heeft op het jaar 1995.

Ik had graag vernomen of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een financiële bijdrage doet voor de activiteiten van dat instituut en zo ja, wat de in 1995 en 1996 toegekende bedragen zijn.

Antwoord: Ik bevestig het geachte lid dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sedert 1995 toelagen toekent aan het Koninklijk Instituut voor het duurzame Beheer van de natuurlijke Hulpbronnen en de Bevordering van schone Technologieën, en dit ten laste van de uitgavenbegroting van het BIM.

Het jaarlijks toegekende bedrag beloopt 2.700.000,- BEF.

Een toelage wordt eveneens door beide andere gewesten toegekend.

Het KIBT dat door zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent wordt voorgezeten, spitst zich ijverig toe op het zoeken naar duurzame oplossingen ter bescherming van het leefmilieu.

Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent heeft zich meermaals aangesloten bij gebeurtenissen van aanzien verwezenlijkt dankzij het milieubeleid gevoerd door het Gewest.

Ondermeer haal ik de oprichting aan van een didactische wandeltocht door het Zoniënwood, de aanleg van het nieuwe gewestelijk Bonnevie-park en een actieve deelname bij de ontwikkeling van het ontmoetingspunt van het Europees Milieuagentschap.

Vraag nr. 217 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 31 januari 1997 (N.):

Vuilnisophalingsdiensten.

Vele universiteits- en hogeschoolstudenten huren verblijfplaatsen in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De meeste van die studenten vertrekken vrijdagavond naar hun domicilieadres, dat buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is gelegen. Velen onder hen verkiezen op dat moment hun vuilnis op de stoep achter te laten om reukhinder in de eigen kamers te vermijden. Aangezien de vuilnisophalingsdiensten niet per definitie 's zaterdags de vuilnis ophalen, kunnen buurtbewoners last ondervinden van de achtergelaten vuilnis.

1. In welke mate houdt Net Brussel voor het opstellen van de tijdsschema's van de vuilnisophaling in betreffende gemeenten rekening met de mogelijkheid dat vertrekkende studenten hun vuilnis vrijdagavond op de stoep achterlaten?
2. Werden desbetreffend reeds initiatieven genomen? Indien ja, welke en met welke resultaten?

Question n° 214 de M. François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):

IRGT – contribution de la Région de Bruxelles.

L'institut Royal pour la Gestion durable des Ressources naturelles et la Promotion des Technologies propres, présidé par Son Altesse Royale, le Prince Laurent, a publié récemment son premier rapport d'activités pour l'année 1995.

Je souhaiterais savoir si la Région de Bruxelles contribue financièrement aux activités de l'IRGT, et quels ont été le cas échéant les montants alloués à l'IRGT pour les exercices 1995 et 1996?

Réponse: Je confirme à l'honorable membre que la Région de Bruxelles-Capitale alloue depuis 1995 des subsides à l'Institut Royal pour la Gestion durable des Ressources naturelles et la Promotion des Technologies propres (IRGT); ceci à charge du budget des dépenses de l'IBGE.

Le montant alloué chaque année est de 2.700.000,- FB.

Les deux autres régions accordent également un subside à l'Institut.

L'IRGT présidé par Son Altesse Royale le Prince Laurent œuvre avec dynamisme à la recherche de solutions durables en matière d'environnement.

Son Altesse Royale le Prince Laurent s'est associé à plusieurs reprises à des événements marquants de l'action qui est menée par la Région en matière d'environnement.

Je citerai entre autres la création d'une promenade didactique en Forêt de Soignes, l'aménagement du nouveau parc régional Bonnevie et une participation active au point focal de l'Agence Européenne de l'Environnement.

Question n° 217 de Mme Brigitte Grouwels du 31 janvier 1997 (N.):

Ramassage des ordures.

De nombreux étudiants de l'université ou des écoles supérieures louent des logements dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. La majorité de ces étudiants regagnent le vendredi soir leur domicile légal, situé en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale. La plupart d'entre eux choisissent à ce moment-là de laisser leurs ordures sur le trottoir pour éviter les mauvaises odeurs dans leur chambre. Vu que les services de ramassage des ordures ne passent pas par définition le samedi, les voisins peuvent être incommodés par ces dépôts d'ordures.

1. Dans quelle mesure l'Agence Bruxelles-Propreté tient-elle compte, pour fixer les horaires de ramassage dans les communes en cause, du dépôt éventuel d'ordures sur le trottoir par des étudiants quittant leur chambre le vendredi soir?
2. Des initiatives ont-elles déjà été prises en la matière? Si tel est le cas, lesquelles et quels ont été leurs résultats?

Antwoord: Aansluitend op zijn vraag verzoek ik het geachte lid hierna volgende antwoordelementen te vinden:

1. Sinds 1990 haalt "Net Brussel" het afval op afkomstig van de gewone huishoudelijke activiteiten en dit van maandag tot zaterdag. Deze inzameling gebeurt tweemaal per week, ofwel op maandag en donderdag, ofwel op dinsdag en vrijdag, ofwel op woensdag en zaterdag. Er wordt tevens huisvuil opgehaald op de feestdagen uitgezonderd op 1 januari en 31 december. Dankzij dit inzamelingsplan kan worden tegemoet gekomen aan hygiëneproblemen die kunnen ontstaan wanneer het huisvuil te lang blijft liggen.
2. Wat de universiteitscampussen betreft, deze zijn alle uitgerust met containers, waarin de studenten die op vrijdagavond het terrein verlaten, hun vuilzak(ken) kunnen gooien zonder zich zorgen te moeten maken over de dag en het uur van de inzameling.

Vraag nr. 220 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 februari 1997 (N.):

Bacteriologische toestand van de gemeentelijke vijvers te Anderlecht.

Kan de heer minister mij laten weten:

- in welke mate de BIM (Brussels Instituut voor Milieubeheer) een onderzoek heeft verricht naar de bacteriologische toestand van de vijvers in de gemeente Anderlecht. Werd dienaangaande een rapport opgemaakt?
- Werd aan de gemeente Anderlecht een voorstel van oplossing van de eventuele problemen gesuggereerd?
- Werd door het BIM nieuwe onderzoeken gedaan naar de resultaten van eventuele testen in de vijvers door het gemeentelijk personeel?

Antwoord: Ik bevestig het geachte lid dat het BIM wel degelijk controleanalyses van het water van de vijvers van Anderlecht, de vijvers van de Pede en van het Astridpark, heeft uitgevoerd.

Deze analyses gaven gevolg aan een dringende vraag van de gemeente die tijdens de zomer 1995 een hoge vissterfte had vastgesteld.

De resultaten van de analyse maakten gewag van een gebrek aan zuurstofverrijking, wat als helemaal onverenigbaar wordt gekenmerkt met een normaal leven van de vissen, zelfs van de minst gevoelige soorten.

In het licht van de verkregen resultaten heeft het BIM een analyse van de situatie bekend gemaakt en de gemeente geadviseerd over de toe te passen remedies:

- Aanplanting van aquatische en semi-aquatische plantensoorten om de zuurstofverrijking van het water te verhogen en de overvloedige aanwezigheid aan organische stoffen te verminderen;

Réponse: Suite à sa question, je prie l'honorable membre de trouver, ci-dessous, les éléments de réponse suivants:

1. Depuis 1990, "Bruxelles-Propreté" collecte les immondices provenant de l'activité normale des ménages, du lundi au samedi. Cette collecte s'effectue deux fois par semaine, soit le lundi et le jeudi, soit le mardi et le vendredi, soit le mercredi et le samedi. La collecte a également lieu les jours fériés exceptés le 1^{er} janvier et le 31 décembre. Cette figure de collecte permet de rencontrer les problèmes d'hygiène posés par un stockage trop long de déchets.
2. Pour ce qui est des campus universitaires, ils sont tous équipés de conteneurs, cette particularité permet dès lors aux étudiants quittant le site le vendredi soir de déposer leur(s) sac(s) poubelle dans ces conteneurs sans devoir se soucier du jour ou de l'heure de la collecte.

Question n° 220 de M. Walter Vandenbossche du 7 février 1997 (N.):

Etat bactériologique des étangs communaux d'Anderlecht.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir:

- Si l'IBGE (l'Institut bruxellois de Gestion de l'Environnement) a effectué une enquête concernant la situation bactériologique des étangs d'Anderlecht. A-t-il rédigé un rapport à ce sujet?
- S'il a suggéré à la commune d'Anderlecht une proposition de solution aux problèmes éventuels?
- Si l'IBGE a mené de nouvelles enquêtes sur les résultats des tests éventuellement effectués par le personnel communal dans les étangs?

Réponse: Je confirme à l'honorable membre que l'IBGE a bien fait procéder à des analyses de contrôle des eaux des étangs d'Anderlecht: étangs de la Pede et du Parc Astrid.

Ces analyses faisaient suite à une demande pressante de la commune qui avait détecté de gros problèmes de mortalité de poissons au cours de l'été 1995.

Les résultats d'analyse faisaient état de manque d'oxygénation caractérisé tout a fait incompatible avec la vie normale des poissons même des espèces les moins sensibles.

A la lumière des résultats collectés, l'IBGE a émis une analyse de la situation et a conseillé la commune sur les remèdes à apporter:

- Plantations d'espèces aquatiques et semi-aquatiques en vue d'augmenter l'oxygénation de l'eau et diminuer l'abondance des matières organiques;

- Terugwinning, in de mate van het mogelijke, van het reine water dat normaal naar de riolen wordt afgevoerd om een hogere voeding van de vijvers te waarborgen;
- Plaatsing van een aëratietoestel op de kritieke ogenblikken;
- Bacteriologische enting van het slib teneinde het natuurlijk zuiveringsproces opnieuw op gang te brengen (dankzij dit procédé werden reeds opmerkelijke resultaten verkregen in verscheidene vijvers van het gewest).

Volgens de informatie waarover ik beschik, is de gemeente Anderlecht op 14 juli 1996 overgegaan tot "de enting" van de vijver van het Astridpark met goede resultaten: helder water, vissen in gezonde toestand.

In de loop van maart 97 zal een tweede behandeling plaatsvinden. In principe zullen na deze tweede behandeling analyses worden uitgevoerd.

Vraag nr. 223 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 12 februari 1997 (N.):

1) Toelage aan de Kinderboerderij van Jette – 2) toelage aan de Kinderboerderij van Ukkel.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft beslist een bedrag van 1.200.000 BEF ten laste van de uitgavenbegroting 1997 van het BIM toe te kennen aan de Kinderboerderij van Jette en een bedrag van 1.000.000 BEF aan de Kinderboerderij van Ukkel.

De oprichting en uitbating van een kinderboerderij is een typische gemeenschapsaangelegenheid.

Kan de heer minister mij laten weten:

- op welke wijze hij deze bevoegdheid omschrijft;
- in welke mate hij een toelage voor de Kinderboerderij Neerhof, zijnde een initiatief van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, in overweging wil nemen.

Antwoord: Ik bevestig het bij het geachte lid: toelagen ten belope van 1.200.000 Bf en 1.500.000 Bf werden respectievelijk aan de v.z.w. Kinderboerderij van Jette en diegene van Ukkel toegekend.

- Deze geldelijke ondersteuning is van het BIM afkomstig; dit maakt deel uit van het programma voor natuurvorming dat al jarenlang door het Instituut wordt gevoerd. De kinderboerderijen vormen immers een plaats van opleiding bij uitstek om het aan de kleine stedelingen bij te leren dat de erwten niet in blikjes zijn geboren en dat de eieren niet op handelsoppervlaktes groeien... En hier overdrijf ik amper! Het staat niettemin vast dat het al spelend is dat kinderen de geheimen van moeder natuur aldus kunnen onthullen.
- Noch het BIM, noch ik werden tot nu toe door een aanvraag van de v.z.w. "Neerhof" benaderd om eventueel een financiële steun te genieten. Daarom werd dit nooit in overweging genomen.

- Récupération autant que faire se peut des eaux propres qui sont normalement dirigées vers l'égout pour augmenter l'alimentation des étangs;
- Placement d'un aérateur aux moments critiques;
- Ensemencement bactériologique des boues afin de relancer le processus d'épuration naturel (des résultats remarquables ont été obtenus grâce à ce procédé dans plusieurs étangs régionaux).

Selon mes informations, la commune d'Anderlecht a fait procéder à «l'ensemencement» de l'étang du Parc Astrid le 14 juillet 1996 avec de bons résultats: eau limpide, poissons en bonne santé.

Un deuxième traitement aura lieu au cours du mois de mars 97. Des analyses seront faites en principe après ce deuxième traitement.

Question n° 223 de M. Walter Vandenbossche du 12 février 1997 (N.):

Subvention à la Ferme des enfants de Jette et à la Ferme des enfants d'Uccle.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'accorder un montant de 1.200.000 FB à charge du budget des dépenses de 1997 de l'IBGE, à la Ferme des enfants située à Jette, ainsi qu'un montant de 1.500.000 FB à la Ferme des enfants d'Uccle.

La création et l'exploitation d'une ferme d'enfants sont des matières typiquement communautaires.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir:

- Comment il circonscrit cette compétence;
- Dans quelle mesure il est prêt à envisager l'octroi d'une subvention à la Ferme d'enfants «Neerhof», celle-ci étant une initiative de la Commission communautaire flamande.

Réponse: Je confirme à l'honorable membre que des subventions de 1.200.000,- FB et 1.500.000,- FB ont été accordées respectivement aux a.s.b.l. Ferme pour enfants de Jette et Ferme d'Uccle.

- Ces soutiens financiers émanent de l'IBGE; ils font partie du programme d'éducation à la nature que mène l'Institut depuis de nombreuses années. En effet, les fermes pour enfants sont un lieu de pédagogie par excellence pour apprendre aux enfants des villes que les petits pois ne sont pas produits par des boîtes à conserve et que les œufs ne poussent pas dans les grandes surfaces... Je caricature à peine! Il est cependant certain que les enfants apprennent les choses touchant à la nature tout en s'amusant.
- Ni l'IBGE, ni moi-même n'avons à ce jour été approchés par l'a.s.b.l. "Neerhof" concernant une demande de soutien financier éventuel. C'est la raison pour laquelle cela n'a jamais été pris en considération.

Nochtans zou ik er graag op willen wijzen dat de toegelaten vrijheid van het BIM op budgettair gebied en voor deze aangelegenheid momenteel te klein is om een eventuele tenlasteneming van een derde pedagogische kinderboerderij in overweging te nemen. Dus verheug ik mij hierover dat dit initiatief het daglicht heeft kunnen zien dankzij de steun van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Vraag nr. 225 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 februari 1997 (N.):

Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.

Kan de minister mij meedelen of de overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid ressorteren, adverteren in publicaties en tijdschriften van politieke partijen en/of zuilgebonden verenigingen?

Mocht dit het geval zijn, kan de minister mij dan een overzicht geven van het aantal dergelijke advertenties dat de jongste drie jaar werd geplaatst, in welke tijdschriften dit gebeurde, evenals van de bedragen die daarmee gepaard gingen?

Antwoord: Naar mijn weten heeft er geen enkel bestuur dat onder mijn bevoegdheid valt of waarop ik toezicht hou, een bericht of een advertentie laten verschijnen in het blad van een politieke partij of van een partijgebonden vereniging.

Staatssecretaris toegevoegd aan de minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 66 van de heer André Drouart d.d. 13 juni 1996 (Fr.):

Inrichting van een gewestelijke weg Maria Groeninckx-De Maylaan.

Verschillende inwoners van de Maria Groeninckx-De Maylaan in Anderlecht hebben me geschreven om mijn aandacht op de volgende feiten te vestigen:

Het gedeelte van de gewestelijke weg tussen het kruispunt Ninoofsesteenweg/Mettewielaan/Maria Groeninckx-De Maylaan enerzijds en het kruispunt van de Maria Groeninckx-De Maylaan en de A. Willemijnsstraat anderzijds zorgt voor tal van problemen:

1. In de richting Molenbeek-Anderlecht staat er vlak na de top van de helling een verkeerslicht. Door de geringe zichtbaarheid ervan gebeuren daar regelmatig ongevallen. Zou de minister me dit kunnen bevestigen en me statistieken kunnen verschaffen over het aantal ongevallen op die plaats voor de jongste drie jaar? Welke maatregelen heeft de minister genomen op dat probleem om te lossen? Zou het verkeerslicht niet kunnen worden

Je vous signale cependant que les marges de manoeuvres budgétaires de l'IBGE dans ce domaine sont actuellement trop étroites pour envisager une éventuelle prise en charge d'une troisième ferme pédagogique. Je ne peux donc que me réjouir que cette initiative ait été rendue viable grâce au soutien de la Vlaamse Gemeenschap Commissie.

Question n° 225 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février 1997 (N.):

Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.

Le ministre peut-il me faire savoir si les organismes publics qui relèvent de ses attributions font de la publicité dans des publications et revues de partis politiques et/ou d'associations appartenant à des «piliers»?

Si tel est le cas, le ministre peut-il me donner un relevé du nombre de publicités de cet ordre qui ont été publiées ces trois dernières années. Peut-il également me faire savoir dans quels magazines elles sont parues et m'informer des montants y afférents?

Réponse: A ma connaissance, aucune administration soumise à mon contrôle hiérarchique ou de tutelle n'a inséré d'avis ou de publicité dans le journal d'un parti politique ou d'association contrôlée par un parti.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 66 de M. André Drouart du 13 juin 1996 (Fr.):

Aménagement d'une voirie régionale Boulevard Maria Groeninckx-De May.

Plusieurs personnes habitant au Boulevard Maria Groeninckx-De May situé à Anderlecht m'ont interpellé afin d'attirer mon attention sur les faits suivants:

Dans la portion de voirie régionale située entre le carrefour Chaussée de Ninove/Bd Mettwie/Bd Maria Groeninckx-De May d'un côté et le carrefour Bd Maria Groeninckx-De May/Rue A. Willemijns, de l'autre côté, plusieurs problèmes apparaissent:

1. Dans le sens Molenbeek-Anderlecht, un feu se trouve localisé juste après une crête. Le peu de visibilité du feu engendre de manière fréquente des accidents. Le ministre pourrait-il me confirmer la fréquence des accidents et me fournir des statistiques d'accidents de la route à cet endroit et ce pour les trois dernières années? Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour apporter une solution à ce problème? Une autre localisation du feu ne

verplaatst, bijvoorbeeld lager op de laan, naar de plaats waar de kinderen van de nabijgelegen school oversteken?

2. De buurtbewoners klagen ook over de hoge snelheid van sommige automobilisten en over het drukke verkeer. Welke maatregelen heeft de minister genomen om de maximale snelheid op deze weg te doen naleven? Heeft hij maatregelen gepland om de snelheid te minderen?
3. Ten slotte zijn de buurtbewoners ook niet tevreden over de onderhoudswerken ter hoogte van het nr. 12 aan de laan. De voertuigen die op dit gedeelte van de weg voorbijrijden, in het bijzonder die welke tegen hoge snelheid rijden, veroorzaken trillingen in de nabijgelegen woningen. Is er beslist om de weg te herinrichten om die hinder voor de buurtbewoners te verhelpen?

Antwoord: Ik heb het genoeg het geacht lid het volgende mede te delen:

De huidige plaats van de verkeerslichten is het gevolg van een vraag naar een oversteekplaats voor voetgangers die destijds werd goedgekeurd door de Hoge Raad voor de Verkeersveiligheid.

Bovendien is de in uw vraag vermelde plaats waar de verkeerslichten staan niet opgenomen in de lijst van de gevarenpunten die, ik herinner u eraan –, worden bepaald volgens de ongevalstatistiek van de Rijkswacht en de gemeentelijke politiekorpsen.

Tijdens mijn bezoek aan Anderlecht op 25 oktober 1996, in het kader van de rondreis door de gemeenten, ten slotte, heeft het gemeentebestuur geen gewag gemaakt van abnormale ongevalstatistiek, terwijl die vergadering toch bedoeld was om een inventaris op te maken van alle problemen in verband met het gewestelijk wegenbeheer.

Ter herinnering, het vaststellen en beteugelen van snelheids-overtredingen behoort tot de bevoegdheid van de gemeentepolitie. Mijn administratie kan dienaangaande niet in de plaats treden van die instelling.

Tot besluit kan ik mededelen dat het onderhoud van het meest beschadigde gedeelte van de weg in de loop van 1997 gepland is.

Vraag nr. 68 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Eigendommen van het Gewest : Elisabethpark.

Tijdens de jongste vergadering van de gemeenteraad van Koekelberg, op 6 juni 1996, heeft de burgemeester voor een primeur gezorgd: het Elisabethpark in Koekelberg zou nog steeds geen eigendom zijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hij was bovendien verbaasd dat het Gewest de kosten voor het beheer en de werken voor zijn rekening neemt voor een domein waarvan het geen eigenaar zou zijn.

Is dat zo?

Zo ja, was de eigendomsoverdracht naar het Brussels Gewest gepland en, zo ja, waarom heeft die dan niet plaats gehad?

peut-elle être envisagée, par exemple en contrebas du boulevard à hauteur de la route que traversent les enfants de l'école voisine?

2. Les riverains se plaignent également de la très grande vitesse de certains automobilistes et de l'importance du trafic. Quelles mesures le ministre a-t-il prises afin de faire respecter la vitesse maximale sur cette voirie? Des aménagements visant à réduire la vitesse sont-ils en projet?
3. Enfin, à hauteur du n° 12 du Boulevard, des travaux d'entretien de voirie ne semblent pas donner aujourd'hui satisfaction aux riverains. Les véhicules qui passent sur cette portion de voirie, particulièrement à grande vitesse, induisent des vibrations dans les logements environnants. Un réaménagement de la voirie a-t-il été décidé afin d'arrêter cette nuisance pour les riverains?

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre de ce qui suit:

La localisation actuelle des feux de signalisation résulte d'une demande de traversée piétonne, approuvée par le Conseil Supérieur de la Sécurité Routière à l'époque.

De plus, la localisation du feu de signalisation mentionné dans votre question n'est pas reprise dans la liste des points noirs, qui, je vous le rappelle, sont établis selon les statistiques d'accidents fournies par la gendarmerie et les polices communales.

Enfin, lors de ma visite à Anderlecht en date du 25 octobre 1996, dans le cadre du tour des communes, les autorités communales ne m'ont pas fait part de statistiques anormales d'accident, alors que la réunion avait pour objet de répertorier tous les problèmes liés à la gestion des voiries régionales.

Pour mémoire, il est du ressort de la Police communale de constater et de réprimer les excès de vitesse. Il n'appartient pas à mon administration de se substituer à cette institution.

Enfin, l'entretien de la portion la plus abîmée de la voirie est prévu dans le courant de l'année 1997.

Question n° 68 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Propriétés régionales: Parc Elisabeth.

Lors de la dernière séance du conseil communal de Koekelberg le jeudi 6 juin 1996, le bourgmestre de cette localité a lancé publiquement une information qu'il a qualifiée de "scoop": le Parc Elisabeth à Koekelberg ne serait toujours pas propriété de la Région de Bruxelles-Capitale. Il s'est de plus étonné des frais de gestion et des travaux que la Région a pris à sa charge pour un domaine qui ne serait pas sa propriété.

Monsieur le ministre peut-il confirmer cette information?

Si celle-ci se révèle exacte, le transfert de propriété à la Région bruxelloise a-t-il été prévu et si c'est le cas pourquoi n'a-t-il pas eu lieu?

Binnen welke termijn kan dit probleem worden opgelost?

De onderhoudskosten zijn voor rekening van de eigenaar. Zullen de door het Gewest voor rekening van de Staat gedane kosten dan ook worden terugbetaald?

Antwoord: Ik heb het genoegen het geacht lid het volgende mede te delen:

Het Elisabethpark in Koekelberg blijkt, inderdaad, nog altijd eigendom te zijn van de Federale Staat.

Er werden, evenwel, onderhandelingen aangevat met het oog op de overdracht ervan aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het is evenmin opgenomen in de lijst van de parken die door het Gewest moeten worden onderhouden in het raam van de in 1991, met de Regie der Gebouwen van de Staat gesloten overeenkomst voor het beheer van de groene ruimten.

Dit verzuim zou het gevolg blijken te zijn van een administratieve vergissing.

Niettemin mocht die site niet worden verwaarloosd.

Bijgevolg, staat het BIM momenteel in voor het onderhoud, in afwachting dat de stappen die bij de diensten van de Eerste minister voor die overdracht gedaan zijn, tot resultaat leiden.

Vraag nr. 81 van de heer Alain Adriaens d.d. 29 juli 1996 (Fr.):

Resultaten van het fietsbeleid van de regering.

Kan de minister de volgende informatie geven over de op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangebrachte fietsvoorzieningen sinds hij lid is van de Hoofdstedelijke Regering:

1. Hoeveel kilometer nieuwe fietspaden zijn er aangelegd? Hoeveel kilometer bestaande fietspaden zijn verbeterd?
2. Hoeveel kilometer fietsroutes zijn in gebruik genomen (in de bijlage van het GewOP zijn 19 fietsroutes (228 km) langs rustige wegen opgenomen)?
3. Voor hoeveel fietsstallingen is er langs gewestelijke wegen gezorgd?
4. Hoeveel wachtstroken of voorsorteerstroken voor fietsers zijn er aangebracht aan kruispunten met verkeerslichten op gewestelijke wegen?
5. Hoeveel gevaarlijke kruispunten zijn opnieuw aangelegd met kleine aanpassingen voor de fietsers?
6. Op hoeveel gewestelijke of gemeentelijke wegen heeft de federale minister voor verkeer eenrichtingsverkeer ingevoerd na advies van de adviescommissie voor het verkeer waarin het Hoofdstedelijk Gewest zitting heeft?

Dans quel délai une solution peut-elle être apportée au problème?

Enfin, les frais d'entretien étant à charge du propriétaire, les dépenses effectuées par la Région pour le compte de l'Etat donneront-elles lieu à des remboursements?

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre de ce qui suit:

Il apparaît, en effet, que le Parc Elisabeth à Koekelberg est toujours propriété de l'Etat fédéral.

Des négociations ont cependant été entamées en vue de son transfert vers la Région de Bruxelles-Capitale.

Il n'est pas non plus repris dans la liste des parcs à entretenir par la Région dans le cadre de la convention de gestion des espaces verts passée en 1991 avec la Régie des Bâtiments de l'Etat.

Il semblerait que cette omission soit le fait d'une erreur administrative.

Néanmoins, il était inadmissible de laisser ce site à l'abandon.

L'IBGE en assure donc actuellement l'entretien en attendant qu'aboutissent les démarches entreprises pour ce transfert auprès des services du Premier ministre.

Question n° 81 de M. Alain Adriaens du 29 juillet 1996 (Fr.):

Réalisation du Gouvernement dans le domaine de la politique cycliste.

Le ministre pourrait-il apporter les précisions suivantes quant aux aménagements cyclables réalisés sur le territoire de la Région bruxelloise depuis le début de son entrée en fonction comme membre du Gouvernement bruxellois:

1. Combien de kilomètres de piste cyclable nouvelle ont été réalisés? Combien de kilomètres de piste cyclable existante ont été améliorés?
2. Combien de kilomètres d'itinéraires cyclables (un réseau de 19 itinéraires cyclables sur voiries calmes comptant 228 km figure en annexe au PRD) ont été mis en service?
3. Combien de parking vélo ont été installés sur voirie régionale?
4. Combien de sas avancés pour cyclistes ou de bandes de pré-sélection ont été peints à l'approche de carrefours dotés de feux lumineux et situés sur voirie régionale?
5. Combien de carrefours dangereux ont été réaménagés en incluant des aménagements légers en faveur des cyclistes?
6. Combien de voiries communales ou régionales ont-elles été mises à sens unique par le ministère fédéral des Communications après avis de la Commission Consultative de la Circulation où la Région bruxelloise est représentée?

7. Op hoeveel gewestelijke of gemeentelijke wegen heeft de federale minister voor verkeer een beperkt eenrichtingsverkeer ingevoerd (fietsverkeer in beide richtingen) na advies van de adviescommissie voor het verkeer waarin het Hoofdstedelijk Gewest zitting heeft?

8. Hoeveel was er op 15 juli 1996 nog over van de 38 miljoen die in januari op de begroting 1996 stonden voor onderzoek in het kader van het fietsbeleid? Wat is de verhouding tussen uitgaven voor onderzoek en uitgaven voor fietsvoorzieningen in 1995 en 1996?

9. Hoever staat het met het project voor een fietspad in beide richtingen in de Wetstraat?

Antwoord: Inzake fietsbeleid wens ik het geacht lid het volgende mede te delen:

Zoals u weet, ben ik mij er volkomen van bewust dat Brussel met een mobiliteitsprobleem te kampen heeft. Om die problemen van verkeersopstoppingen, alsmede van luchtvervuiling en geluidshinder op te lossen, heb ik onder meer beslist een actief en dynamisch fietsbeleid te voeren.

Het zou echter niet correct zijn het publiek te laten geloven dat enkele liters verf alleen zouden volstaan om de Brusselaars ervan te overtuigen opnieuw te gaan fietsen.

Een fietsbeleid moet weldoordacht zijn en de doeltreffendheid ervan wordt niet op een kwantitatieve wijze gemeten.

In antwoord op uw vraag, wens ik u evenwel mede te delen dat in 1996, inzake onderhoud, herstellingen werden uitgevoerd aan het fietspad van de Vorstlaan, tussen de Waversesteenweg en de Tervurenlaan, van de Shakespearelaan de Lennikse Baan, de Humaniteitslaan en de Paul Hymanslaan.

In totaal werd aldus 7 miljoen frank besteed aan het onderhoud van bestaande fietspaden.

Ik wens hieraan toe te voegen dat ik mij er in 1997 toe verbonden heb het accent te leggen op het onderhoud van de wegen in het algemeen, waartoe natuurlijk ook de fietspaden behoren.

Ten slotte had ik, nog altijd wat het onderhoud betreft, mijn administratie opgedragen zo spoedig mogelijk de herstellingswerken uit te voeren aan het fietspad van de Emile Vanderveldelaan, tussen de gewestgrens en de Woluwelaan. Ik deel u mede dat die werken op 5 februari jongstleden werden aangevat en dat zij, in theorie, 50 werkdagen zullen duren.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat, wat het voornoemde fietspad betreft, ook investeringswerken zullen worden uitgevoerd. Immers, aan de verschillende uiteinden ervan zullen oversteekplateaus worden aangelegd, waardoor de moeilijkheden worden uit de weg geruimd die de fietsers ondervinden bij het rijden over trottoirbanden en rijbaangoten en waardoor tegelijk de automobilisten op een veilige manier de Vanderveldelaan kunnen oprijden.

7. Combien de voiries communales ou régionales ont-elles été mises à sens unique limité (double sens cycliste) par le ministère fédéral des Communications après avis de la Commission Consultative de la Circulation où la Région bruxelloise est représentée?

8. Dans quelle proportion le montant de 38 millions disponible au budget 1996 en janvier dernier pour la réalisation d'études dans le domaine de la politique cycliste est-il encore disponible en ce 15 juillet 1996? Quelle est la proportion entre dépenses pour études et dépenses pour réalisations d'aménagements cyclables en 1995 et en 1996?

9. Quel est l'état d'avancement du projet de piste cyclable bidirectionnelle rue de la Loi?

Réponse: En matière de politique cyclable, je souhaite informer l'honorable membre de ce qui suit:

Comme vous le savez, je suis tout à fait conscient que Bruxelles est confrontée à un problème de mobilité. Afin de résoudre ces problèmes de congestion des déplacements et de pollution atmosphérique et sonore, j'ai entre autre décidé de mener une politique cyclable active et dynamique.

Néanmoins, ce ne serait pas correct de faire croire au public que seuls quelques litres de peinture suffiraient pour convaincre les Bruxellois de se remettre en selle.

Une politique cyclable se doit d'être réfléchie et son efficacité ne se mesure pas de manière quantitative.

Cependant, puisque telle est votre question, je souhaite vous informer qu'en 1996, en matière d'entretien, la piste cyclable du boulevard du Souverain, entre la chaussée de Wavre et l'avenue de Tervueren, a fait l'objet d'une remise en état. D'autre part, la Région de Bruxelles-Capitale a également entrepris en 1996 l'entretien des pistes cyclables sur le boulevard Shakespeare, sur la route de Lennik, sur le boulevard de l'Humanité et sur l'avenue Paul Hymans.

Au total, 7 millions ont donc été consacrés à l'entretien des pistes cyclables existantes.

Je souhaite ajouter à ceci qu'en 1997, je me suis engagé à mettre l'accent sur l'entretien des voiries d'une manière générale et ceci inclut bien sûr les pistes cyclables.

Enfin, toujours en matière d'entretien, j'avais donné instruction à mon administration d'entamer dans les plus brefs délais la remise en état de la piste cyclable de l'avenue Emile Vandervelde, entre la limite régionale et le boulevard de la Woluwe. Je vous informe que ces travaux ont commencé le 5 février dernier et dureront théoriquement 50 jours ouvrables.

J'attire votre attention sur le fait que, en ce qui concerne cette piste cyclable, des travaux d'investissement y seront également réalisés. En effet, des plateaux traversants seront exécutés aux différents débouchés de la piste, supprimant ainsi les difficultés que rencontrent les cyclistes à franchir les bordures et filets d'eau et sécurisant en même temps la sortie des automobilistes dans l'avenue Vandervelde.

De problemen van de grondverzakkingen en inklinkingen op dit fietspad ter hoogte van het kruispunt met de Woluwelaan zullen eveneens worden opgelost, waardoor wordt verklaard waarom die werken niet in 1996 konden worden aangevat.

Wat de fietsroutes betreft die bij wijze van indicatie in het GewOP bepaald zijn, houd ik eraan het geacht lid mede te delen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 12 augustus 1996 een overeenkomst gesloten heeft met een studie bureau voor de bestudering van de projecten van inrichtingswerken aan wegen en openbare ruimten, welke moeten worden uitgevoerd in het kader van de realisatie van zes feitsroutes. Het gaat om de routes 1, 11, 12, 13, 15 en 16 die indicatief in het GewOP beschreven staan.

Dit werk, dat door het studie bureau wordt uitgevoerd in nauwe samenwerking met mijn administratie zal aanvangen met de routes nrs. 13 en 1.

Inzake uitvoering vestig ik uw aandacht op het feit dat reeds in de loop van 1996 inrichtingswerken werden uitgevoerd.

Immers, de eerste fase van de inrichtingswerken aan de Marcel Thiry laan werd aangevat op 16 september 1996. Het vak van de fietsroute nr. 13, gelegen langs de Marcel Thiry laan tussen de CORA-rotonde en de Decuyperstraat, zal dus spoedig aangelegd zijn.

Ten slotte werd begin november 1996 gestart met de inrichtingswerken aan de Roodebeeklaan, gelegen op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek.

Wat de parkeerplaatsen voor fietsen betreft, weet u dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een overeenkomst gesloten heeft met de firma voor culturele affichage ACKA om de fietsers in Brussel zo spoedig mogelijk parkeervoorzieningen beschikbaar te stellen.

Ik deel het geacht lid mede dat, in het kader van die overeenkomst, in totaal reeds 30 fietsenstallingen (waarvan 16 in 1996) werden geplaatst, wat overeenkomt met ongeveer 250 parkeerplaatsen.

Ten slotte werden, in het kader van de fietsenstallingen nabij de MIVB-stopplaatsen, reeds 152 fietsenklemmen geplaatst, wat overeenkomt met 354 parkeerplaatsen.

In totaal werd dus al voorzien in ongeveer 600 parkeerplaatsen voor fietsen; ik ben ervan overtuigd dat het geacht lid het dynamisch beleid van het Gewest op dit gebied naar waarde zal schatten.

Wat de voorsorteervakken voor fietsers betreft, werden vakken afgebakend op de Oudergemlaan en de Nerviërs laan ter hoogte van het kruispunt Oudergem/Nerviërs/Belliard.

Dat is ook het geval op de Franklin Rooseveltlaan waar de breedte van de rijstroken werd gewijzigd om de veiligheid van de fietsers te vergroten. Een soortgelijke maatregel werd ook toegepast op de Winston Churchill laan, toen de rijbaan opnieuw werd geasfalteerd en binnenkort zal hetzelfde gebeuren op de Tontoonstellingslaan.

Daarnaast heb ik, zoals u weet, mijn administratie de opdracht gegeven om, bij de studie van iedere nieuwe inrichting, het verkeer en de veiligheid van de fietsers op elkaar af te stemmen.

Une solution sera également apportée aux problèmes de tassements de terrain et d'affaissements au droit de cette piste, à hauteur du carrefour avec le boulevard de la Woluwe, ce qui explique que ces travaux n'aient pas pu être entamés en 1996.

En ce qui concerne les itinéraires cyclables définis à titre indicatif dans le PRD, je tiens à informer l'honorable membre que la Région de Bruxelles-Capitale a signé une convention avec un bureau d'études le 12 août 1996, afin d'étudier les projets d'aménagements de voiries et d'espaces publics à réaliser dans le cadre de la mise en œuvre de six itinéraires cyclables. Il s'agit des itinéraires 1, 11, 12, 13, 15 et 16, définis à titre indicatif dans le PRD.

Ce travail, mené par le bureau d'étude en étroite collaboration avec mon administration, commencera par l'itinéraire n° 13 et n° 1.

En matière d'exécution, j'attire votre attention sur le fait que, déjà au cours de l'année 1996, des travaux d'aménagement auront été entrepris.

En effet, la première phase des travaux d'aménagement de l'avenue Marcel Thiry a débuté le 16 septembre dernier. Le tronçon de l'itinéraire cyclable n° 13 situé avenue Marcel Thiry, entre le rond-point CORA et la rue Decuyper, sera donc rapidement aménagé.

Enfin, les travaux de réaménagement de l'avenue de Roodebeek, située sur la commune de Schaerbeek, ont débuté au début de ce mois de novembre.

En ce qui concerne les parking vélos, vous savez que la Région de Bruxelles-Capitale a passé une convention avec la firme d'affichage culturel ACKA, afin d'offrir rapidement des facilités de stationnement aux cyclistes de Bruxelles.

Dans le cadre de cette convention, j'informe l'honorable membre qu'au total 30 range-vélos (dont 16 en 1996) ont déjà été installés, ce qui représente environ 250 places de vélos.

Enfin, dans le cadre des stationnements vélos liés aux arrêts STIB, 152 bornes ont déjà été placées, ce qui représente 354 places de vélos.

Au total, environ 600 stationnements pour vélos ont donc déjà été installés; je suis persuadé que l'honorable membre appréciera la politique dynamique menée en cette matière par la Région.

En matière de sas avancés pour cyclistes, des sas ont été peints avenue d'Auderghem et avenue des Nerviërs au niveau du carrefour Auderghem/Nerviërs/Belliard.

Il en est de même avenue Franklin Roosevelt où la largeur des bandes de circulation a été modifiée de manière à améliorer la sécurité des cyclistes. Une telle mesure a également été appliquée avenue Winston Churchill, lors du réasphaltage de la chaussée et il en sera de même prochainement avenue de l'Exposition.

D'autre part, comme vous le savez, j'ai donné instruction à mon administration d'intégrer la circulation et la sécurité des cyclistes lors de chaque étude de nouveau réaménagement.

Zo staat het vast dat de voorrangsrondten die op de de Broquevillelaan en de Gentssteenweg werden aangelegd, zoals die welke binnenkort op de Koningin Marie-Henriettelaan of de de Smet de Naeyerlaan zullen worden gerealiseerd, in grote mate bijdragen tot de veiligheid van de fietsers.

Wat het beperkt eenrichtingsverkeer (tweerichtingsverkeer voor fietsers) betreft, daar ben ik a priori niet tegen gekant.

Op de gemeentewegen, waarop het verkeer doorgaans minder druk is dan op de gewestelijke wegen, is het mogelijk om, zonder veiligheid van de fietsers in het gedrang te brengen, tweerichtingsverkeer voor fietsers in overweging te nemen door de invoering van een aangepaste signalisatie.

Uit inlichtingen die ik gekregen heb, blijkt dat dit binnenkort in verschillende gemeenten het geval zal zijn.

Wat de gewestelijke wegen betreft, daarentegen, zal het invoeren van tweerichtingsverkeer voor fietsers, rekening houdend met de specifieke aard van die wegen en met het oog op de veiligheid van de fietsers, grotere inrichtingswerken vergen die aanzienlijke investeringskosten tot gevolg hebben.

Tot besluit herinner ik het geacht lid eraan dat, zoals minister Hervé Hasquin en ikzelf duidelijk hebben verklaard op de vergadering van de Commissie van de Infrastructuur van 22 mei 1996 en op de jongste commissievergadering van 15 januari 1997, er geen fietspad komt langs de Wetstraat, in totale overeenstemming met het College van de Stad Brussel, en dat het dus nutteloos is te spreken over de stand van de werkzaamheden met betrekking tot een project dat niet meer bestaat.

Ik denk dat dit debat gesloten is.

Ik hoop op deze wijze de vraag van het geacht lid beantwoord te hebben met de duidelijkheid en nauwkeurigheid die zij vereiste.

Vraag nr. 84 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 september 1996 (Fr.):

De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest.

Een ministerieel besluit van 22 december 1993, dat is vastgesteld ter uitvoering van artikel 148decies 2.5.2.2. van het ARAB, bepaalt volgens welke nadere regelen en binnen welke termijn de werkgevers een inventaris van het asbest in de werkruimten moeten opstellen.

Als werkgever dient het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de bepalingen van dat ministerieel besluit uiteraard in acht te nemen.

Ik vraag de ter zake bevoegde ministers dan ook mij de volgende inlichtingen over de inventaris van het asbest in de gebouwen van het Gewest te verstrekken :

- Is er voor alle gebouwen waar administratieve diensten van het Gewest zijn gehuisvest een inventaris opgesteld?
- Heeft men vastgesteld dat de wettelijk voorgeschreven hoeveelheden op sommige plaatsen worden overschreden?

Ainsi, il est certain que les rond-points prioritaires aménagés avenue de Broqueville et chaussée de Gand, comme ceux qui seront prochainement réalisés avenue Reine Marie-Henriette ou encore boulevard de Smet de Naeyer, contribuent fortement à améliorer la sécurité des cyclistes.

En ce qui concerne le sens unique limité (double sens cycliste), j' n'y suis à priori pas opposé.

Sur les voiries communales, qui sont en générale des axes où la circulation est moins qu'en voirie régionale, il est possible, sans menacer la sécurité des cyclistes, d'envisager le double sens cycliste par la mise en place d'une signalisation ad hoc.

Selon les informations qui me sont parvenues, cela sera prochainement mis en pratique dans plusieurs communes.

Par contre, de par la nature même des voiries régionales, afin de pourvoir correctement à la sécurité des cyclistes, leur mise en double sens nécessite des aménagements beaucoup plus élaborés qui entraînent des coûts d'investissements importants.

Enfin, je rappelle à l'honorable membre que, comme le ministre Hervé Hasquin et moi-même l'avons clairement spécifié lors de la Commission de l'Infrastructure du 22 mai 1996 et lors de la dernière Commission du 15 janvier 1997, il n'y aura pas de piste cyclable rue de la Loi, en total accord avec le Collège de la Ville de Bruxelles et il est donc inutile de parler de l'état d'avancement d'un projet qui n'existe plus.

Je pense que ce débat est clos.

J'espère ainsi avoir répondu à la question de l'honorable membre, avec toute la clarté et la précision que celle-ci exigeait.

Question n° 84 de M. Alain Adriaens du 10 septembre 1996 (Fr.):

Inventaire d'amiante exigé des employeurs.

Un arrêté ministériel du 22 décembre 1993, en application de l'article 148decies 2.5.2.2. du RGPT précise les modalités et les délais dans lesquels doit être réalisé par les employeurs un inventaire de l'amiante présent dans les locaux de travail.

La Région bruxelloise, en tant qu'employeur, doit évidemment se conformer à cet arrêté ministériel.

Je demanderai donc aux ministres compétents en ce domaine de me donner des informations sur l'inventaire d'amiante des bâtiments régionaux:

- Tous les bâtiments abritant l'administration régionale ont-ils été inventoriés?
- La présence d'amiante en quantités supérieures aux prescriptions légales a-t-elle été constatée?

- Zo ja, in welke gebouwen?
- Zijn er plannen voor de verwijdering van dat asbest? In welke gebouwen?
- Welke maatregelen overwegen de ministers te nemen om, indien het opstellen van de inventaris nog niet is afgerond, hun verplichtingen na te komen?

Antwoord: Ik heb het genoegen u mede te delen dat al de gebouwen die de gewestelijke administratie huisvesten, zijn geïnventariseerd, zowel de gebouwen die onze eigendom zijn als die welke zij huren.

Nergens werd asbest ontdekt in hoeveelheden die de wettelijke voorschriften overschrijden. Niettemin werd de aanwezigheid van asbest vastgesteld in twee gebouwen: in het WTC en het COOVI.

In het WTC is het asbest aangetroffen in een waterafvoerleiding; het peil ervan ligt evenwel ruim onder de tolerantiedrempel en door de plaats waar het zich bevindt, veroorzaakt het geen enkel gevaar.

In het COOVI, in het laboratorium waar twee bedienden werken, is asbest aanwezig in het verlaagd plafond. De tolerantiedrempel werd niet bereikt. Door de administratie is een opdracht geplaatst om toezicht te houden op de stabilisering van het asbestpeil.

Vraag nr. 85 van de heer André Drouart d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Anderlechtse Poort.

Jarenlang reeds laat de gemeente de Kuregemwijk verkommeren. Elkeen weet welke problemen er zich daar momenteel stellen. Het is dus hoog tijd om bij voorrang in deze wijk in het oosten van Anderlecht te investeren.

Inwoners- en handelaarscomités, o.a. de vereniging van de handelaars en de zelfstandigen van de Anderlechtstraat en de vereniging die opkomt voor de toekomst van de wijk rond de Anderlechtse Poort hebben positieve acties ondernomen, die we moeten aanmoedigen. Ze hebben een project opgesteld dat betrekking heeft op de verlichting van de paviljoenen, het onderhoud van de voorgevels, de groenaanplanting in de buurt, een betere zichtbaarheid van de ingang van het museum, de heraanleg van een reeds lang verdwenen basketbalveld en een ruime voetgangerszone.

Graag kende ik het standpunt van de minister over die projecten. Heeft hij met Brussel-Stad contact opgenomen om de acties te coördineren? Welke werken zullen worden uitgevoerd, en binnen welke termijn?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat contacten gelegd werden tussen de AFPA (Avenir du Faubourg de la Porte d'Anderlecht), de Stad Brussel en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om het door de AFPA opgestelde opwaarderingsplan voor de Anderlechtse Poort te onderzoeken. Uit die vergaderingen blijkt dat de herstellingswerken aan de voetpaden, aan de verlichting en de begroening van de site zouden worden ten laste gekomen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, door middel van bestaande opdrachten.

- Dans l'affirmative, pour quels bâtiments?
- Dans l'affirmative toujours, des opérations de décontamination sont-elles programmées? Pour quels bâtiments?
- Si l'inventaire n'était pas encore terminé, quelles dispositions les ministres comptent-ils prendre pour respecter leurs obligations?

Réponse: J'ai le plaisir de vous annoncer que tous les bâtiments abritant l'administration régionale ont été inventoriés, tant les bâtiments qui sont notre propriété que ceux qui sont loués.

Aucune présence d'amiante en quantité supérieure aux prescriptions légales n'a été constatée. Néanmoins, la présence d'amiante a été détectée dans deux bâtiments: au WTC et au CERIA.

Au WTC, l'amiante se situe dans une descente d'eau. Le niveau est toutefois largement sous le seuil de tolérance et sa localisation ne génère aucun risque.

Au CERIA, dans le laboratoire où travaillent deux employés, l'amiante se situe dans le faux plafond. Le seuil de tolérance n'est pas atteint. Un marché a été notifié par l'administration pour veiller à la stabilisation du niveau d'amiante.

Question n° 85 de M. André Drouart du 24 septembre 1996 (Fr.):

Porte d'Anderlecht.

Depuis de nombreuses années, le quartier de Cureghem a été délaissé par les autorités communales. Nul n'ignore les problèmes qui s'y posent actuellement! Il est donc grand temps d'investir prioritairement ce quartier à l'est d'Anderlecht.

Des actions positives de la part de comités d'habitants et de commerçants, notamment l'Association des commerçants et des indépendants de la rue d'Anderlecht, et l'AFPA (Avenir Faubourg Porte d'Anderlecht), sont à relever et à encourager. Ils ont élaboré un projet comprenant l'éclairage des pavillons, l'entretien des façades, la verdurisation du site, une meilleure visibilité de l'entrée du musée, le réaménagement d'un terrain de basket disparu depuis longtemps et une large zone piétonne.

Monsieur le ministre pourrait-il me transmettre sa réaction à ces projets? A-t-il pris contact avec la Ville de Bruxelles afin de coordonner les démarches? Quels travaux seront réalisés et dans quels délais?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que des contacts ont été établis entre l'AFPA (Avenir du Faubourg de la Porte d'Anderlecht), la Ville de Bruxelles et la Région de Bruxelles-Capitale afin d'examiner le projet de remise en valeur de la Porte d'Anderlecht élaboré par l'AFPA. Il ressort de ces réunions que la Région de Bruxelles-Capitale prendrait en charge, par le biais de marchés existants, les travaux de remise en état des trottoirs, de l'éclairage et de la verdurisation du site.

Er werd ook beslist, in het raam van een doeltreffende coördinatie, dat de werken pas zouden kunnen worden uitgevoerd na de rehabilitatie van de tolhuizen die de Stad Brussel, eigenaar van de goederen, zich verbonden heeft te renoveren.

Ik vestig de aandacht van het geacht lid op het feit dat, tot op heden, de werken aan de tolhuizen nog niet werden aangevat.

Vraag nr. 90 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Parkeerplaats onder het Poelaertplein.

Ik heb vernomen dat de men begonnen is met de bouw van een ondergrondse parkeerplaats onder het Poelaertplein, in partnership met de particuliere sector.

Kan de staatssecretaris me zeggen welke overeenkomsten er voor de bouw van die parkeerplaats met de particuliere sector werden gesloten en me inlichtingen verschaffen over de financiële regeling voor de bouw en de exploitatie ervan?

Kan de staatssecretaris me ook zeggen wanneer de werken zullen eindigen, met inbegrip van de bovengrondse heraanleg van het Poelaertplein?

Antwoord: Ik heb het genoeg het geacht lid mede te delen dat de aanleg van de parking onder het Poelaertplein een dossier is dat door de Stad Brussel wordt beheerd.

Ik stel hem dan ook voor zijn vraag aan de Stad voor te leggen.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 54 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 7 februari 1997 (Fr.):

Het energie-agentschap en het BIM.

Ik heb vernomen dat de staatssecretaris een subsidie van meer dan 2 miljoen heeft toegekend aan de vzw "Stadswinkel" voor het uitvoeren van een studie over de haalbaarheid van een gewestelijk energie-agentschap.

Op het eerste gezicht lijkt dit in strijd te zijn met de verklaringen van de staatssecretaris in de commissie voor het leefmilieu, volgens welke het energiebeleid met het BIM moet worden vastgesteld.

Il a également été décidé que, dans le cadre d'une coordination efficace, ces travaux ne pourraient être exécutés qu'après réhabilitation des pavillons d'octroi, que la Ville de Bruxelles, propriétaire des biens, s'est engagée à rénover.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'à ce jour, les travaux relatifs aux pavillons n'ont pas encore débutés.

Question n° 90 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Réalisation du parking place Poelaert.

On a appris que les travaux pour la réalisation d'un parking souterrain à la place Poelaert avaient commencé et que ceux-ci seraient réalisés grâce à un partenariat avec le secteur privé.

Le secrétaire d'Etat peut-il indiquer quelles sont les conventions qui ont été conclues avec le secteur privé pour la réalisation de ce parking, en précisant les modalités financières tant pour la réalisation que pour l'exploitation de celui-ci?

Par ailleurs, le secrétaire d'Etat peut-il indiquer dans quels délais les travaux seront réalisés y compris les travaux de réaménagement de surface?

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre que la réalisation du parking place Poelaert est un dossier géré par la Ville de Bruxelles.

Je lui suggère donc de lui adresser sa question.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 54 de M. François Roelants du Vivier du 7 février 1997 (Fr.):

Agence de l'énergie et IBGL.

J'ai appris qu'une subvention de plus de deux millions avait été accordée par Monsieur le secrétaire d'Etat à l'a.s.b.l. "Centre urbain", à charge pour celle-ci d'établir une étude de faisabilité d'une agence régionale de l'énergie.

Ceci paraît à première vue en contradiction avec les déclarations de Monsieur le secrétaire d'Etat à la commission de l'environnement, selon lesquelles il convenait de traiter de la politique de l'énergie dans le cadre de l'IBGE.

Ik had dan ook graag vernomen waarom de staatssecretaris het bedrag niet heeft toegekend aan het BIM in plaats van aan de Stadswinkel. Bij het BIM is één ambtenaar belast met het energiebeleid in het Brussels Gewest.

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag, heb ik de eer het geachte raadslid het volgende mee te delen:

Ondanks herhaaldelijk aandringen werd binnen het BIM slechts één personeelslid belast met taken die verband houden met energie. Dit heeft geleid tot een onderbemande en ondoelmatige energie-administratie.

Om het hoofd te kunnen bieden aan de grote vraag naar een efficiënt beleid betreffende REG (Rationeel energiegebruik) werd bijgevolg het ABEA opgericht, dat tot taak heeft het grote publiek, de openbare instanties en de bedrijven te sensibiliseren.

Overigens meen ik dat ABEA meer dan nuttig zal blijven, ook wanneer mijn verzoek tot het oordeelkundig en doeltreffend uitbouwen van de Dienst Energie binnen het BIM positief zou beantwoord worden.

Vraag nr. 55 van mevr. Marie Nagy d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen.

De op vraag van de minister belast met het openbaar ambt uitgevoerde externe doorlichting van het personeel van de gewestelijke administratie heeft een en ander aan het licht gebracht.

Eén van de grote moeilijkheden waarmee de administratie te kampen heeft, is de overdreven politisering van de ambtenaren.

Volgens het verslag van de doorlichting zou een en ander te wijten zijn aan de slechte controle van het personeel, door de afwezigheid van de directeurs, die slechts voor 60% voor hun administratie zouden werken. De overige 40% zou worden besteed aan mandaten in verschillende raden van bestuur, schepencolleges en andere.

Teneinde over die bewering te kunnen oordelen, hadden wij graag van de minister de volgende inlichtingen verkregen:

1. het aantal al dan niet betaalde politieke en administratieve mandaten van de ambtenaren met de graden van rang 14 en 15 van de Brusselse openbare instellingen die onder uw verantwoordelijkheid vallen;
2. het aantal toegelaten cumulaties van die ambtenaren.

Antwoord: In antwoord op haar schriftelijke vraag, heb ik de eer het geachte raadslid mee te delen dat er geen ambtenaren zijn in de graad van rang 14 en 15 in de Brusselse Instellingen, binnen de domeinen waarvoor ik bevoegd ben.

Dès lors, je souhaiterais savoir pourquoi Monsieur le secrétaire d'Etat n'a pas attribué la somme accordée au Centre urbain à l'IBGE, qui compte un seul agent affecté à traiter des politiques d'énergie en région bruxelloise?

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député les éléments de réponse suivants:

Malgré nos nombreuses insistances, un seul membre du personnel a été chargé, au sein de l'IBGE, des tâches concernant l'énergie. Il en est résulté une administration de l'énergie inefficace due au manque d'effectifs.

Afin de pouvoir faire face à la grande demande d'une politique efficace concernant l'URE (Utilisation rationnelle de l'énergie), on a créé l'ABEA, dont la tâche est de sensibiliser le grand public, les instances publiques et les entreprises.

D'autre part, l'ABEA restera à mon avis plus qu'utile, même si ma demande pour un développement judicieux et efficace du Service de l'Énergie au sein de l'IBGE reçoit une réponse favorable.

Question n° 55 de Mme Marie Nagy du 5 mars 1997 (Fr.):

Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.

Dans le cadre de l'audit externe commanditée par le ministre bruxellois de la Fonction publique sur le personnel de l'Administration régionale, certaines révélations ont été divulguées.

Une des grandes difficultés que connaît l'Administration est, thème assez courant de nos jours, la politisation à outrance des fonctionnaires.

Cette critique semble être contenue dans le rapport d'audit, dénonçant le mauvais contrôle du personnel du à l'absence des dirigeants qui ne travailleraient qu'à 60% de leur temps pour leur Administration. Les 40 autres % étant occupés par des mandats dans divers Conseils d'Administration, Echevinats et autres postes.

Afin de nous éclairer sur cette affirmation, nous voudrions obtenir les renseignements suivants du secrétaire d'Etat:

1. Le nombre des mandats politiques et administratifs, rémunérés ou non, des fonctionnaires de grades de rang 14 et 15, de l'organisme public bruxellois sous votre responsabilité.
2. Corrélativement, le nombre des cumuls autorisés pour les fonctionnaires des grades de rang 14 et 15, de l'organisme public bruxellois sous votre responsabilité.

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député qu'il n'y a pas des fonctionnaires des grades de rang 14 et 15, de l'organisme public bruxellois dans les domaines de mes compétences.

Vraag nr. 100 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

ERRATUM

De nummering van de vraag moet als volgt worden vervangen: Vraag nr. 53.

Het tweede lid van het antwoord moet als volgt worden gelezen.

Wetenschappelijk onderzoek met niet-economische finaliteit:

1995 – Basisallocatie 24.10.12.07:

Brochure: "Multicultureel Brussel"

Bedrag: 619.167 BF.

1996 – Basisallocatie 24.10.12.07

Herdruk brochure: "Multicultureel Brussel"

Bedrag: 256.242 BF.

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 98 van de heer Philippe Debry d.d. 9 oktober 1996 (Fr.):

De kostprijs van de sociale woningen die de Molenbeekse Woningmaatschappij van zins is te kopen.

In mijn vraag nr. 75 heb ik de staatssecretaris gevraagd hoe de zaken liggen in verband met de kostprijs van de aan de Leopold II-laan gelegen sleutelklare sociale woningen die de Molenbeekse Woningmaatschappij van zins is te kopen van de firma Immomils-Louis De Waele Development.

Tot mijn grote verbazing antwoordt de staatssecretaris "dat het voorbarig is om zich hierover uit te spreken aangezien noch het Comité voor Aankoop van onroerende goederen, noch een notaris gelast werden te instrumenteren en, bijgevolg, een aankoopprijs te bepalen".

De Molenbeekse Woningmaatschappij heeft nochtans met de n.v. Immomils-Louis De Waele Development reeds op 21 oktober 1994 een voorlopige verkoopovereenkomst gesloten. In die overeenkomst is de verkoopprijs vermeld, te weten 374.984.000 frank. Daarbij komen de BTW, de registratierechten, de notaris-kosten en de herziening van de prijs (vanaf juni 1994). Blijkens een document van de BGHM zou het in totaal om 446,5 miljoen gaan. Bovendien voorziet het driejareninvesteringsplan, dat op uw verzoek is gewijzigd, in 480 miljoen om dit project te financieren.

Ik denk dus dat u over alle gegevens beschikt om te weten hoeveel de woningen en de winkels van dit project kosten.

Ik vraag u dan ook ons mede te delen wat de kostprijs per woning is naar gelang van het aantal kamers, met inbegrip van alle bijkomende kosten (BTW, registratie, herziening,...).

Question n° 100 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

ERRATUM

Il ya lieu de remplacer comme suit la numérotation de la question: Question n° 53.

Il y a lieu de lire comme suit le 2e alinéa de la réponse.

La recherche scientifique non-économique:

1995 – Allocation de base 24.10.12.07:

Brochure: "Bruxelles Multiculturel"

Montant: 619.167 FB.

1996 – Allocation de base 24.10.12.07

Herdruk brochure: "Bruxelles Multiculturel"

Montant: 256.242 FB.

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 98 de M. Philippe Debry du 9 octobre 1996 (Fr.):

Prix des logements sociaux que le Logement Molenbeekois projette d'acheter.

Dans ma question n° 75, je demandais au secrétaire d'Etat ce qu'il en était du prix des logements sociaux situés bld Léopold II que le Logement Molenbeekois projette d'acheter "clé sur porte" à la société Immomils-Louis De Waele Development.

A ma grande surprise, le ministre me répond que la question "est prématurée compte tenu du fait que ni le Comité d'acquisition immobilier, ni un notaire, n'ont été chargés d'instrumenter et, partant, d'arrêter un prix d'achat".

Pourtant, un compromis de vente a été passé entre la s.a. Immomils-Louis De Waele Development et le Logement Molenbeekois dès le 21 octobre 1994. Ce compromis mentionne le prix de vente, à savoir 374.984.000 F, auquel il faut ajouter la TVA, les droits d'enregistrements, les frais notariaux et la révision du prix (à dater de juin 1994), ce qui, selon un document de la SLRB, amenait le total à 446,5 millions. De plus, le plan triennal d'investissement, modifié à votre demande, a inscrit un montant de 480 millions en vue de cette opération.

Je pense donc que vous disposez de tous les éléments pour vous informer du prix des logements et des commerces de ce projet.

Je vous demande donc de nous préciser le prix par logement en fonction du nombre de chambres, en incluant dans le prix l'ensemble des coûts accessoires (TVA, enregistrement, révision,...).

Kan u ons tevens mededelen hoeveel de basishuurprijs bedraagt per categorie van woning?

Als besluit stel ik u mijn vraag opnieuw: meent u dat die verichting interessant is op het vlak van de kosten en de gevraagde basishuurprijzen?

Antwoord: De voornaamste elementen van antwoord op de vraag van het geachte raadslid zijn terug te vinden in het antwoord dat ik op zijn interpellatie betreffende het investeringsbeleid inzake sociale huisvesting tijdens de openbare zitting van donderdag 20 februari 1997 gegeven heb en waarnaar ik hem verwijs.

Hij zal de bijkomende technische inlichtingen hieronder vinden.

Het Aanschaffingscomité Brussel II heeft de verkoopwaarde van het complex, van de winkels en van de pakeerplaatsen op 442.200.000 BEF, BTW niet inbegrepen, geraamd.

De bouwonderneming Immomils-Louis-De Waele heeft de BGHM voorgesteld om het gebouw voor de prijs van 436.000.000 BEF, BTW niet inbegrepen, te verwerven.

Dit complex bevat in de ondergrond kelders met een oppervlakte van 713 m², een parking van 1.655 m² en gemeenschappelijke ruimten met een oppervlakte van 748 m². De bovengrondse bouwlagen bevatten woningen met een oppervlakte van 9.960 m², handelszaken met een oppervlakte van 934 m², gemeenschappelijke ruimten met een oppervlakte van 927 m² en omliggende terreinen met een oppervlakte van 1.047 m².

Volgens de inlichtingen die de BGHM heeft medegedeeld, kan men de gemiddelde prijs per bebouwde m² op 26.851 BEF, BTW niet inbegrepen, en de gemiddelde prijs per bewoonbare m² op 36.213 BEF, BTW niet inbegrepen, ramen.

Wat de handelszaken betreft zou de gemiddelde prijs per bebouwde m² 37.554 BEF, BTW niet inbegrepen, kunnen bedragen.

De basishuurprijs wordt door de BGHM bijgevolg op 9.000 BEF geraamd voor een appartement met 1 slaapkamer, op 12.000 BEF voor een appartement met 2 slaapkamers, op 15.000 BEF voor een appartement met 3 slaapkamers, op 18.000 BEF voor een appartement met 4 slaapkamers, en op 20.000 BEF voor een appartement met 5 slaapkamers.

Deze bedragen stemmen overeen met de basishuurprijzen die voor de nieuwe gebouwen in de loop van deze laatste 5 jaar toegepast werden.

Vraag nr. 100 van de heer Philippe Debry d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Het voornemen om aan de Leopold II-laan sociale woningen te kopen.

In mijn vraag nr. 72 heb ik erop gewezen dat "Tijdens een recent debat op Télé-Bruxelles (...) de staatssecretaris [heeft] gezegd dat 37 % van de instapklare woningen die de Molenbeekse Woningmaatschappij aan de Leopoldlaan wil kopen, over 3 of meer kamers zouden beschikken".

Par ailleurs, pouvez-vous également nous informer des loyers de base prévus par catégorie de logements?

Je conclurai en vous reposant la question: pensez-vous que cette opération soit intéressante au niveau des coûts et au niveau des loyers de base demandés?

Réponse: L'essentiel des réponses sollicitées par l'honorable membre se retrouve dans ma réponse à son interpellation relative à "la politique d'investissement en matière de logement social" développée lors de la séance publique du jeudi 20 février 1997 à laquelle je prends la liberté de le renvoyer.

Il trouvera ci-après les renseignements techniques complémentaires.

Le Comité d'acquisition de Bruxelles II a estimé la valeur vénale du complexe, en ce compris les magasins et emplacements de parking à 442.200.000 BEF HTVA.

La société de construction Immomils-Louis De Waele a proposé à la SLRB d'acquérir l'immeuble pour la somme de 436.000.000 BEF HTVA.

Ce complexe comprend en sous-sol, 713 m² de caves, 1.655 m² de parking et 748 m² de communs, en hors-sol 9.960 m² de logements, 934 m² de commerces, 927 m² de communs et 1.047 m² d'abords.

Selon les informations transmises par la SLRB on peut estimer le prix moyen au m² construit à 26.851 BEF HTVA et le prix moyen par m² habitable à 36.213 BEF HTVA.

Pour ce qui concerne les commerces, ce prix moyen, au m² construit serait de 37.554 BEF HTVA.

L'estimation des loyers de base réalisée par la SLRB est dès lors de 9.000 BEF pour un appartement 1 chambre, 12.000 BEF pour un appartement à 2 chambres, 15.000 BEF pour un appartement à 3 chambres, 18.000 BEF pour un appartement à 4 chambres et 20.000 BEF pour un appartement à 5 chambres.

Ces montants correspondent aux loyers de base pratiqués pour les nouvelles constructions au cours de ces 5 dernières années.

Question n° 100 de M. Philippe Debry du 10 octobre 1996 (Fr.):

Projet d'achat de logements sociaux au bld Léopold II.

Dans ma question n° 72, je signalais que "lors d'un récent débat diffusé sur Télé-Bruxelles, le secrétariat d'Etat a affirmé que 37% des logements que le Logement Molenbeekois projette d'acheter "clé sur porte" au boulevard Léopold, disposeraient de 3 chambres ou plus".

Mijn vraag luidde: "Kan de staatssecretaris ons zeggen hoeveel woningen er precies zouden worden aangekocht, met opsplitsing naar gelang van het aantal kamers?"

In zijn antwoord verwijst de staatssecretaris me naar zijn antwoord op vraag nr. 75.

Dat antwoord is echter geenszins een antwoord op de gestelde vraag.

Zou de staatssecretaris zijn onachtzaamheid kunnen rechtzetten en ons de gevraagde inlichtingen mededelen?

Antwoord: De voornaamste elementen van antwoord op de vraag van het geachte raadslid zijn terug te vinden in het antwoord dat ik op zijn interpellatie betreffende het investeringsbeleid inzake sociale huisvesting tijdens de openbare zitting van donderdag 20 februari 1997 gegeven heb en waarnaar ik hem verwijst.

Hij zal de bijkomende technische inlichtingen hieronder vinden.

Het Aanschaffingscomité Brussel II heeft de verkoopwaarde van het complex, van de winkels en van de pakeerplaatsen op 442.200.000 BEF, BTW niet inbegrepen, geraamd.

De bouwonderneming Immomils-Louis-De Waele heeft de BGHM voorgesteld om het gebouw voor de prijs van 436.000.000 BEF, BTW niet inbegrepen, te verwerven.

Dit complex bevat in de ondergrond kelders met een oppervlakte van 713 m², een parking van 1.655 m² en gemeenschappelijke ruimten met een oppervlakte van 748 m². De bovengrondse bouwlagen bevatten woningen met een oppervlakte van 9.960 m², handelszaken met een oppervlakte van 934 m², gemeenschappelijke ruimten met een oppervlakte van 927 m² en omliggende terreinen met een oppervlakte van 1.047 m².

Volgens de inlichtingen die de BGHM heeft medegedeeld, kan men de gemiddelde prijs per bebouwde m² op 26.851 BEF, BTW niet inbegrepen, en de gemiddelde prijs per bewoonbare m² op 36.213 BEF, BTW niet inbegrepen, ramen.

Wat de handelszaken betreft zou de gemiddelde prijs per bebouwde m² 37.554 BEF, BTW niet inbegrepen, kunnen bedragen.

De basishuurprijs wordt door de BGHM bijgevolg op 9.000 BEF geraamd voor een appartement met 1 slaapkamer, op 12.000 BEF voor een appartement met 2 slaapkamers, op 15.000 BEF voor een appartement met 3 slaapkamers 18.000 BEF voor een appartement met 4 slaapkamers, en op 20.000 BEF voor een appartement met 5 slaapkamers.

Deze bedragen stemmen overeen met de basishuurprijzen die voor de nieuwe gebouwen in de loop van deze laatste 5 jaar toegepast werden.

Vraag nr. 113 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 november 1996 (N.):

Aanwezigheid van bepaalde bevolkingsgroepen in bepaalde huisvestingsmaatschappijen.

In het jaarverslag 1995 van de BGHM staat op p. 44 te lezen dat «er zich weinig kandidaten uit bepaalde bevolkingsgroepen

Et je demandais au secrétaire d'Etat: "Pourrait-il nous communiquer le nombre exact de logements prévu par ce projet d'acquisition ainsi que le nombre de logements par catégorie d'appartement».

Dans sa réponse, le secrétaire d'Etat me renvoie à la réponse à la question n° 75.

Malheureusement, sa réponse à cette question n° 75 n'apporte aucune réponse à la question posée.

Le secrétaire d'Etat pourrait-il donc réparer sa distraction et nous fournir les renseignements demandés?

Réponse: L'essentiel des réponses sollicitées par l'honorable membre se retrouve dans ma réponse à son interpellation relative à "la politique d'investissement en matière de logement social" développée lors de la séance publique du jeudi 20 février 1997 à laquelle je prends la liberté de le renvoyer.

Il trouvera ci-après les renseignements techniques complémentaires.

Le Comité d'acquisition de Bruxelles II a estimé la valeur vénale du complexe, en ce compris les magasins et emplacements de parking à 442.200.000 BEF HTVA.

La société de construction Immomils-Louis De Waele a proposé à la SLRB d'acquérir l'immeuble pour la somme de 436.000.000 BEF HTVA.

Ce complexe comprend en sous-sol, 713 m² de caves, 1.655 m² de parking et 748 m² de communs, en hors-sol 9.960 m² de logements, 934 m² de commerces, 927 m² de communs et 1.047 m² d'abords.

Selon les informations transmises par la SLRB on peut estimer le prix moyen au m² construit à 26.851 BEF HTVA et le prix moyen par m² habitable à 36.213 BEF HTVA.

Pour ce qui concerne les commerces, ce prix moyen, au m² construit serait de 37.554 BEF HTVA.

L'estimation des loyers de base réalisée par la SLRB est dès lors de 9.000 BEF pour un appartement 1 chambre, 12.000 BEF pour un appartement à 2 chambres, 15.000 BEF pour un appartement à 3 chambres, 18.000 BEF pour un appartement à 4 chambres et 20.000 BEF pour un appartement à 5 chambres.

Ces montants correspondent aux loyers de base pratiqués pour les nouvelles constructions au cours de ces 5 dernières années.

Question n° 113 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 novembre 1996 (N.):

Présence de certaines populations dans certaines sociétés de logements.

On peut lire à la page 44 du rapport annuel 1995 de la SLRB qu'«au niveau des candidatures, certains groupes de population

aanbieden in bepaalde openbare vastgoedmaatschappijen die in de buitenste ring van het Gewest gelegen zijn, ook al omdat deze openbare vastgoedmaatschappijen zeer vaak niet beschikken over woningen die aangepast zijn aan de grootte van het gezin».

Kan de staatssecretaris mij meedelen welke bevolkingsgroepen en welke huisvestingsmaatschappijen hier bedoeld worden?

Antwoord: Gelieve hieronder het antwoord te vinden op uw vraag betreffende de vertegenwoordiging van bepaalde bevolkingsgroepen in sommige openbare vastgoedmaatschappijen

Wat u op pagina 44 van het jaarverslag van de BGHM kon lezen, betreft bevolkingsgroepen in de sociologische zin van het woord, met name, en dit bij wijze van voorbeeld, de groep "grote gezinnen", of nog de groep "jonge gezinnen".

De OVM waarvan sprake is op deze bladzijde van het verslag, zijn in hoofdzaak maatschappijen waarvan de woningen onafgezien hun grootte bewoond worden door een relatief oude bevolking en waarvan de leden sinds vele jaren huurders zijn.

Vraag nr. 115 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 november 1996 (N.):

Inventaris van de sociale woningen.

In 1995 werden door de BGHM contacten gelegd teneinde de sociale woningen van de sector aan een technische onderzoek te kunnen onderwerpen. De eerste fase hiervan bestond erin de in 1985 opgestelde «Inventaris der sociale woningen te Brussel» te actualiseren en informatiseren op CD Rom.

Kan de staatssecretaris mij meedelen:

1. met wie de BGHM hiervoor contact heeft opgenomen, en aan wie deze opdracht werd toegewezen;
2. welk bedrag hiermee gemoeid is, en op welke begrotingspost dit is ingeschreven;
3. hoever het staat met de inventarisatie van de sociale woningen en wanneer deze zal zijn afgerond;
4. of deze inventaris toegankelijk is voor het publiek.

Antwoord: In antwoord op uw vraag heb ik de eer te bevestigen dat artikel 55, § 2, van het beheerscontract tussen de BGHM en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in een actualiseringsonderzoek van de inventaris der sociale woningen voorziet.

De administratie heeft bijgevolg dit dossier onderzocht en heeft besloten dat voor de uitvoering van deze opdracht een beroep moest worden gedaan op externe deskundigen.

Het eerste verslag in die zin werd op 23 juli 1996 aan de raad van bestuur van de BGHM voorgelegd.

De administratie stelde voor dat er een beroep zou worden gedaan op scholen voor architectuur en op enkele privébureaus.

sont faiblement représentés au sein des sociétés implantées dans la périphérie de la Région, notamment du fait que, très souvent, ces SISP ne disposent pas de logements adaptés à la taille du ménage».

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire de quels groupes de population et de quelles sociétés de logements il s'agit en l'espèce?

Réponse: Veuillez trouver ci-dessous la réponse à votre question concernant la représentation de certains groupes de population dans certaines sociétés immobilières de service public.

Dans le rapport annuel de la SLRB, ce que vous avez pu lire en page 44 concerne des catégories de population au sens sociologique du terme, à savoir, par exemple, le groupe "familles nombreuses", ou encore, le groupe "jeunes ménages".

Les SISP dont il est question à cet endroit du rapport sont pour l'essentiel des sociétés dont les logements sont, quelle que soit leur taille, occupés par une population relativement âgée et dont les membres sont locataires depuis de nombreuses années.

Question n° 115 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 novembre 1996 (N.):

Inventaire des logements sociaux.

En 1995, la SLRB a pris des contacts en vue de soumettre les logements sociaux du secteur à un examen technique. La première phase de cet examen consistait à actualiser l'«Inventaire des logements sociaux à Bruxelles» établi en 1985 et à l'informatiser sur CD Rom.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire:

1. avec qui la SLRB a pris contact à cet effet, et à qui cette mission a été confiée;
2. quel montant y est consacré et à quel poste budgétaire il est inscrit;
3. où en est l'inventarisation des logements sociaux et quand elle sera terminée;
4. si cet inventaire sera accessible au public.

Réponse: En réponse à votre question, j'ai l'honneur de vous confirmer que le contrat de gestion entre la Société du Logement de la Région bruxelloise et la Région de Bruxelles-Capitale prévoit, en son article 55, § 2, la réalisation d'une étude d'actualisation du cadastre des logements sociaux.

L'administration a par conséquent étudié ce dossier et a conclu qu'il y avait lieu de recourir à des techniciens extérieurs pour réaliser ce travail.

Un premier rapport en ce sens a été déposé au conseil d'administration de la SLRB le 23 juillet 1996.

L'administration y proposait le recours à des écoles d'architectures et à quelques bureaux privés.

Tijdens zijn vergadering van 23 juli 1996 heeft de raad van bestuur besloten de uitvoering van dit onderzoek uit te stellen teneinde het doel ervan, dat aanvankelijk kwantitatief was, uit te breiden tot een tweevoudige doelstelling, met name kwantitatief en kwalitatief.

Vraag nr. 116 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 november 1996 (N.):

Talrijke onregelmatigheden in het gebouwencomplex van Sorelo gelegen in de Sint-Jozefstraat te Evere.

Voor het gebouwencomplex Sint-Jozefstraat 13-17, 19-23 en 25-27 te Evere, en eigendom van de huisvestingsmaatschappij Sorelo, werd een huishoudelijk reglement uitgevaardigd waaraan de huurders gehouden zijn het na te leven. Het blijkt echter dat enkele huurders zich hier niet aan houden, en met name voor wat betreft de volgende punten:

- Artikel 1 bepaalt dat er geen voorwerpen mogen worden achtergelaten in de gemeenschappelijke ruimten. Nochtans staan er dagelijks fietsen en bromfietsen vastgeketend aan de trapleuningen, wordt de toegang tot de kelders en de achtertuinen verhinderd, en bestaat er benzinegeur en brandgevaar.
- Artikel 3 bepaalt dat de inkomdeuren steeds op slot moeten zijn. Nochtans worden deze steeds opengezet zodat men vrij in en uit kan, met alle gevaar van dien voor diefstal.
- Artikel 4 bepaalt dat honden aan de leiband moeten worden gehouden, en zij mogen hun behoeften niet doen op de terreinen van residentie. Dit punt wordt echter nauwelijks nageleefd.
- Artikel 6 bepaalt dat vuilnis in de stortkokers of containers moet geplaatst worden, maar het gebeurt soms dat men dit in de gemeenschappelijke delen van de woningen plaatst.
- Artikel 12 bepaalt dat het verboden is van sleutels dubbels te maken. Toch zijn er naar verluidt verschillende aan het gebouw vreemde personen die een sleutel bezitten.
- Artikel 14 bepaalt dat kelders en gemeenschappelijke delen niet als stapelplaats mogen dienen. Nochtans worden deze ruimtes hiervoor door enkele personen effectief gebruikt. Op 18 september laatstleden kreeg Sorelo hiervoor een waarschuwingsbrief van Sibelgas, waarin deze maatschappij wijst op de mogelijkheid van zware ongevallen, waarvoor Sorelo verantwoordelijk zou kunnen worden gesteld. Toppunt van al blijkt te zijn dat Sorelo de kosten voor de opruiming van deze ruimtes zou aanrekenen aan de hele gemeenschap, in plaats van aan diegenen die hiervoor verantwoordelijk zijn.
- Bovendien blijkt het gebouwencomplex sinds kort met ongedierte af te rekenen te hebben, zodat dit zou moeten worden ontsmet, wat tot op heden nog altijd niet is gebeurd.
- Ten slotte blijkt dat de maatschappelijke assistente die sinds een jaar de controle over dit gebouw uitoefent, niet voldoet aan de verwachtingen van de bewoners inzake het behandelen van klachten, te meer daar deze geen Nederlands schijnt te kennen.

Le conseil d'administration a postposé, au cours de la séance du 23 juillet 1996, la réalisation de cette étude en vue d'étendre son objectif, de quantitatif au départ à un double objectif quantitatif et qualitatif.

Question n° 116 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 novembre 1996 (N.):

Nombreuses irrégularités dans les immeubles à appartements de la société Sorelo situés rue Saint-Joseph à Evere.

Dans le complexe situé rue Saint-Joseph, 13-17, 19-23 et 25-27 à Evere et propriété de la société de logement Sorelo, les locataires sont tenus d'observer un règlement d'ordre intérieur. Or, il apparaît que quelques locataires ne le respectent pas, notamment en ce qui concerne les points suivants:

- L'article 1^{er} prévoit qu'aucun objet ne peut être abandonné dans les communs alors que des vélos et des mobylettes sont cadenassés quotidiennement aux rampes d'escalier et empêchent l'accès aux caves et aux jardins arrière, dégageant une odeur d'essence et entraînant un danger d'incendie.
- L'article 3 prévoit que les portes d'entrée doivent toujours être fermées à clef; or, elles sont toujours ouvertes, ce qui facilite les allées et venues avec les risques qui en résultent pour ce qui est des vols.
- L'article 4 prévoit que les chiens doivent être tenus en laisse et qu'ils ne peuvent pas faire leurs besoins sur les parterres de la résidence; ce point n'est guère respecté.
- L'article 6 prévoit que les déchets doivent être entreposés dans les vide-ordures ou dans des conteneurs mais il arrive parfois qu'on les dépose dans les communs des logements.
- L'article 12 prévoit qu'il est interdit de faire des doubles des clefs; or, il semblerait que plusieurs personnes étrangères au bâtiment soient en possession d'une clef.
- L'article 14 prévoit que les caves et les communs ne peuvent pas servir d'entrepôt alors que quelques personnes utilisent effectivement ces espaces à cet effet. Sibelgas a envoyé une lettre le 18 septembre dernier à Sorelo l'avertissant de la possibilité d'accidents graves qui pourraient engager la responsabilité de la société de logement. Pour comble, Sorelo aurait l'intention de facturer le coût du déblaiement de ces espaces à toute la collectivité au lieu de faire payer les responsables.
- En outre, il semblerait que les bâtiments soient contaminés par la vermine et qu'il faille procéder à une décontamination, ce qui n'a toujours pas été réalisé à ce jour.
- Enfin, l'assistante sociale qui contrôle ce bâtiment depuis un an ne répond pas aux attentes des habitants quant au traitement des plaintes, d'autant qu'elle ne semble pas connaître le néerlandais.

Er stellen zich dus een heleboel problemen in dit huizenblok. Welke maatregelen overweegt de staatssecretaris om ervoor te zorgen dat het huishoudelijk reglement zou worden nageleefd, en de problemen die zich stellen zouden worden opgelost?

Antwoord: Gelieve hieronder het antwoord op uw vraag te vinden.

Als staatssecretaris komt het mij niet toe tussenbeide te komen in de problemen vermeld in uw vraag.

De huurders die zich benadeeld zouden achten, kunnen evenwel gebruik maken van de procedure waarin artikel 30 van de ordonnantie van 9 september 1993 voorziet en die erop neerkomt dat zij een klacht kunnen indienen bij de betrokken OVM, hetzij door het versturen van een aangetekende brief, hetzij door een brief af te geven tegen ontvangstbewijs.

Deze klacht zal onderzocht worden door de sociaal afgevaardigde die toezicht houdt op de betrokken OVM. De partijen zullen gehoord worden.

Vraag nr. 117 van de heer Marc Cools d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Het stopzetten van de subsidiëring van de seniorentaxi's door het Gewest.

Op uw initiatief is in verschillende Brusselse gemeenten ten behoeve van de senioren een taxidienst tegen verminderde prijs opgericht.

Dankzij die dienst kunnen de 60-plussers en de mindervaliden op een comfortabele en veilige wijze en tegen een zeer interessante verminderde prijs (20 % korting of meer, afhankelijk van de rit) een taxi nemen.

Is het juist, mijnheer de minister, dat uw diensten beslist hebben de subsidiëring van dit initiatief door het Gewest stop te zetten? Zo ja, waarom?

Antwoord: Het bestuur heeft geen bijzondere beslissing genomen in de door het geachte raadslid bedoelde zin.

Geen enkele herhaalde of eenmalige werkingstoelage werd aan dit initiatief toegekend.

De dienst seniorentaxi waarvan sprake wordt aangeboden door één enkele handelsonderneming waarvan de exploitatiezetel op het grondgebied van de gemeente Ukkel gevestigd is.

Dit initiatief werd toen inderdaad door mijn voorganger opgevolgd en heeft het voorwerp van een kleine reclamecampagne uitgemaakt (141.550 F), maar de exploitatievoorwaarden die oorspronkelijk opgelegd werden (zones met forfaitair tarief en uurregeling) zijn moeilijk te beheren.

De nodige gelijkstelling van de verschillende exploitanten en de rentabiliteitsmoeilijkheden van de sector dwingen ons ertoe een dergelijk plaatselijk initiatief met het grootste voorbehoud te beschouwen.

Ce bâtiment est donc confronté à toute une série de problèmes. Quelles mesures le secrétaire d'Etat envisage-t-il de prendre pour faire respecter le règlement d'ordre intérieur et pour résoudre les problèmes qui s'y posent?

Réponse: Veuillez trouver ci-après la réponse à votre question.

Il ne m'appartient pas en tant que secrétaire d'Etat d'intervenir dans les problèmes que soulève votre question.

Néanmoins, les locataires qui s'estimeraient lésés peuvent utiliser la procédure prévue par l'article 30 de l'ordonnance du 9 septembre 1993, c'est-à-dire qu'ils peuvent déposer une plainte auprès de la société immobilière de service public concernée et ce, moyennant envoi d'un recommandé ou dépôt d'une lettre contre accusé de réception.

Cette plainte sera examinée par le délégué social qui contrôle cette société immobilière de service public. Les parties seront entendues.

Question n° 117 de M. Marc Cools du 20 janvier 1997 (Fr.):

Arrêt de la subside par la Région des Taxis Seniors.

A votre initiative, un service de taxi à prix réduit réservé aux seniors a été créé dans plusieurs communes bruxelloises.

Ce service permet aux plus de 60 ans et aux moins valides de bénéficier d'un service de taxi de qualité synonyme de confort et de sécurité à un prix réduit très intéressant (20% de remise et plus selon la course).

Est-il exact, Monsieur le ministre, que vos services ont pris la décision d'arrêter la subside de cette initiative par la Région et dans l'affirmative pourquoi?

Réponse: Aucune décision particulière n'a été prise par l'administration dans le sens évoqué par l'honorable membre.

En effet, aucun subside de fonctionnement récurrent ou ponctuel n'a été accordé par la Région à cette initiative.

Le service taxis-seniors en question relève de la seule pratique commerciale d'une firme dont le siège d'exploitation est situé sur le territoire de la commune d'Uccle.

Si l'initiative a été suivie en son temps par mon prédécesseur et a fait l'objet d'une petite campagne publicitaire (141.550 F), il s'avère que les conditions d'exploitation imposées initialement (zones à forfait et plages horaires) sont difficilement maîtrisables.

La nécessaire mise à égalité des divers exploitants et les difficultés de rentabilité du secteur nous imposent la plus grande réserve par rapport à cette initiative locale.

Vraag nr. 120 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

Graag had ik de lijst verkregen van de door uw kabinet in 1995 uitgegeven publicaties en, indien mogelijk, van die welke in 1996 zijn uitgegeven.

Voor elk ervan had ik graag de volgende inlichtingen verkregen:

- de oplage;
- de totale kostprijs en het/de begrotingsartikel(en) waarin die is ingeschreven;
- in voorkomend geval, de verkoopprijs “aan derden”.

Welke publicaties zijn nog steeds beschikbaar en welke niet meer?

Waar en hoe kunnen de nog beschikbare publicaties worden besteld?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte raadslid mede te delen dat geen enkele publicatie in 1995 en in 1996 ten laste van mijn kabinet uitgegeven werd.

Vraag nr. 121 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 januari 1997 (N.):

De informaticagegevens die door de huisvestingsmaatschappijen worden opgeslagen over hun huurders.

In antwoord op mijn vraag nr. 108 laat de staatssecretaris mij weten dat elke huisvestingsmaatschappij geïnformateerde boordtabellen heeft, die een aantal basisgegevens over het profiel van hun huurders bevatten en de kenmerken van hun woningen.

Kan de staatssecretaris mij een volledig en gedetailleerd overzicht geven van alle gegevens die deze tabellen bevatten over de huurders en de woningen die zij huren?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag verzoek ik het raadslid hieronder de gevraagde inlichtingen te willen vinden.

De in de “boordtabellen” vermelde gegevens over de sociale huurders en over de door hen betrokken woningen zijn louter bestemd voor administratief gebruik.

Enkel de in het jaarverslag van de BGHM voorkomende gegevens zijn openbaar. Om niet onder de toepassing van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer te vallen, is de administratie immers niet ertoe gemachtigd individuele gegevens betreffende de huurders en de door hen betrokken woningen bekend te maken.

Question n° 120 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

Je souhaiterais obtenir la liste des publications éditées par votre cabinet en 1995 et dans la mesure du possible, de ce qui a déjà été publié en 1996.

J'aimerais connaître pour chaque titre:

- le tirage;
- le coût global et le(s) poste(s) du budget où celui-ci a été inscrit,
- le cas échéant, le prix de vente “à des tiers”.

Quelles sont les publications qui sont toujours disponibles et celles qui sont épuisées?

Quelles sont l'adresse et les modalités de commande pour les publications encore disponibles?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre qu'aucune publication n'a été éditée à charge de mon cabinet, ni en 1995 ni en 1996.

Question n° 121 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 janvier 1997 (N.):

Données informatiques dont disposent les sociétés de logement sur leurs locataires.

En réponse à ma question n° 108, le secrétaire d'Etat m'a fait savoir que chaque société de logement dispose de tableaux de bord informatisés qui contiennent un certain nombre de renseignements de base concernant le profil de leurs locataires, ainsi que les caractéristiques de leur logements.

Le secrétaire d'Etat peut-il me donner un relevé exhaustif et détaillé de toutes les données que ces tableaux renferment quant aux locataires et aux logements qu'ils occupent?

Réponse: En réponse à sa question, je prie le membre de trouver ci-après les différents renseignements demandés.

Les données concernant les locataires sociaux ainsi que les logements qu'ils occupent au niveau des fichiers “tableaux de bord” sont à usage strictement administratif.

Seules les données qui paraissent dans le rapport annuel de la Société du Logement de la Région bruxelloise sont publiques. En effet, afin de ne pas tomber sous la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée, l'administration n'est pas habilitée à publier des données individualisées concernant les locataires et les logements que ceux-ci occupent.

Vraag nr. 122 van de heer Philippe Debry d.d. 31 januari 1997 (Fr.):

De verhoging van de premie voor het verwerven van een woning in de geografische gebieden waarvoor een wijkcontract gesloten is.

Artikel 4, § 2 van het besluit van 11 juli 1991 van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot instelling van een eenmalige premie voor oprichting of verwerving van een woning op plan bepaalt dat de premie voor de goederen die zich bevinden in een gebied waarvoor een wijkcontract is afgesloten met 50.000 frank wordt verhoogd.

Dit besluit verwijst naar het organiek besluit van 13 juni 1991 van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de wederopleving van oude buurten. Dit besluit is nooit bekendgemaakt omdat de Raad van State van mening was dat de rechtsgrond onvoldoende was en dat hiertoe een ordonnantie nodig was.

De ordonnantie houdende organisatie van herwaardering van de wijken is op 10 november 1993 bekendgemaakt en het uitvoeringsbesluit ervan op 26 februari 1994. Ten slotte zijn de eerste zes wijkcontracten bij wege van een besluit van 26 mei 1994 bekrachtigd.

Behoudens vergissing van onzentwege, is het besluit van 11 juli 1991 nog steeds niet aangepast om het in overeenstemming te brengen met de wijzigingen inzake verwijzingen in de wetgeving op de wijkcontracten. Daardoor zou de administratie het in artikel 4, § 2 van dit besluit beloofde supplement op de premie niet kunnen uitbetalen.

Bovendien hebben wij vernomen dat sommige dossiers nog steeds niet zijn afgehandeld, te weten die van de personen die een woning hebben gekocht in een gebied waarvoor een wijkcontract is afgesloten en die een aanvraag hebben ingediend omdat zij ervan uitgingen dat zij recht hadden op een verhoogde premie.

Kan de staatssecretaris mij zeggen welke maatregelen hij genomen heeft om aan die toestand een einde te maken?

Indien de staatssecretaris het besluit van 11 juli 1991 wijzigt, wat noodzakelijk lijkt, overweegt hij dan een maatregel te nemen met terugwerkende kracht tot 26 mei 1994 zodat de uitbetalingen in de niet-afgehandelde dossiers kunnen geschieden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte raadslid de volgende inlichtingen mede te delen:

Krachtens de huidige wetgeving mogen de goederen gelegen in de door een wijkcontract gedekte perimeters niet van een premietoeslag genieten

Ofschoon artikel 4, § 2, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 11 juli 1991 tot instelling van een eenmalige premie voor de bouw of de verwerving op plan van een woning alsmede een verzekering tegen inkomstenverlies in een premietoeslag van 50.000 F voor de goederen gelegen in de geografische as gedekt door een wijkcontract voorziet, is deze bepaling niet van toepassing.

De localisatie van deze goederen moest immers steunen op artikel 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Question n° 122 de M. Philippe Debry du 31 janvier 1997 (Fr.):

Majoration de la prime à l'acquisition dans les aires géographiques couvertes par un contrat de quartier.

L'article 4, § 2 de l'arrêté du 11 juillet 1991 de l'Exécutif régional bruxellois instituant une prime unique pour la construction ou l'acquisition d'un logement sur plan prévoit que la prime soit majorée de 50.000 F pour les biens situés dans le périmètre des contrats de quartier.

Cet arrêté fait référence à l'arrêté sur la revitalisation des quartiers anciens du 13 juin 1991. Ce dernier arrêté ne fut jamais publié, le Conseil d'Etat estimant qu'il nécessitait un fondement légal plus solide, à savoir une ordonnance.

C'est le 10 novembre 1993 que fut publiée l'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers et c'est le 26 juin 1994 que fut pour sa part publié l'arrêté d'application de cette ordonnance. Enfin, les six premiers contrats de quartiers furent officialisés par un arrêté du 26 mai 1994.

Sauf erreur de notre part, l'arrêté du 11 juillet 1991 n'a toujours pas été modifié afin de le rendre conforme aux changements de référence de la législation en matière de contrats de quartier. Ceci empêcherait l'administration de liquider le supplément de primes promis par l'article 4, § 2 de cet arrêté.

Il nous revient par ailleurs que certains dossiers sont toujours en souffrance, à savoir des personnes qui ont acheté un logement dans un périmètre de contrat de quartier et introduit un dossier espérant légitimement toucher une prime majorée.

Le secrétaire d'Etat peut-il me faire part des dispositions qu'il a prises afin de régulariser cette situation?

S'il adapte l'arrêté du 11 juillet 1991 – ce qui semble nécessaire – le secrétaire d'Etat envisage-t-il d'appliquer une rétroactivité au 26 mai 1994 afin de permettre la liquidation des dossiers en souffrance?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les éléments suivants:

En l'état actuel de la législation, les biens situés dans les périmètres couverts par un contrat de quartier ne peuvent bénéficier d'aucun supplément de prime.

Si l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 1991 instituant une prime unique pour la construction ou l'acquisition d'un logement sur plan, ainsi qu'une assurance contre la perte de revenus prévoit en son article 4, § 2 un supplément de prime de 50.000 F pour les biens situés dans l'axe géographique couvert par un contrat de quartier, cette disposition n'est pas applicable.

En effet, la localisation de ces biens devait se faire sur base du chapitre 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

houdende organisatie van de herwaardering van de wijken van 13 juni 1991. Dit besluit werd door de Regering niet goedgekeurd na advies van de Raad van State en werd ook niet ondertekend. Juridisch gezien bestaat dit besluit niet en heeft bijgevolg ook geen juridische waarde.

De wijkcontracten, zoals we ze nu kennen, werden bepaald met toepassing van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken en van het besluit van 3 februari 1994 houdende uitvoering van deze ordonnantie.

Op basis van de huidige wetgeving kan men bijgevolg niet van hangende dossiers spreken en is geen enkele premietoelage verschuldigd.

Een dergelijke toeslag zou enkel gestort kunnen worden mits wijziging van artikel 4, § 2, van het besluit van 11 juli 1991 om het aan te passen aan de wettelijke grondslag waarop de bepaling van de wijkcontracten steunt.

Een dergelijke wijziging zou immers een aanzienlijke budgettaire weerslag hebben die meer dan 11 miljoen zou kunnen bedragen in geval van een toepassing met terugwerkende kracht tot mei 1994.

Gelet op de budgettaire beperkingen en op de inspanningen die reeds geleverd werden voor deze premie, waarvan de begroting in 1995 41,2 miljoen en in 1997 67 miljoen bereikte, past een dergelijke wijziging niet in mijn huidige prioriteiten.

Vraag nr. 125 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):

Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kan de minister mij voor respectievelijk het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid, het Brussels Instituut voor Milieubeheer, de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest en de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij meedelen:

- of er aan werknemers van deze parastatale taalpremies worden uitbetaald. Zo ja,
- hoeveel werknemers een taalpremie krijgen, en op basis van welke bepalingen deze taalpremie wordt toegekend;
- hoeveel van deze werknemers effectief hun kennis van de tweede landstaal hebben bewezen, zoals vereist is door de wettelijke voorschriften;
- hoe groot deze taalpremie is, en op welke bepalingen de omvang hiervan berust;
- hoeveel er jaarlijks wordt uitbetaald aan taalpremies, en dit enerzijds voor de werknemers die hun kennis van de tweede taal hebben bewezen volgens de wettelijk voorschriften, en anderzijds diegenen die dit niet hebben bewezen.

Capitale organique de la revitalisation des quartiers anciens du 13 juin 1991, arrêté qui ne fut pas approuvé par le Gouvernement après l'avis du Conseil d'Etat et qui n'a jamais été signé. Cet arrêté n'a donc aucune existence ou valeur juridique.

Les contrats de quartier tels que nous les connaissons ont été définis en application de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers et de l'arrêté du 3 février 1994 portant exécution de cette ordonnance.

Sur base de la législation actuelle, on ne peut donc parler de dossiers en souffrance et aucun supplément de prime n'est dû.

Un tel supplément ne pourrait être versé qu'en modifiant l'article 4, § 2, de l'arrêté du 11 juillet 1991 pour l'adapter à la base légale définissant les contrats de quartier.

Une telle modification aurait en effet un impact budgétaire non négligeable qui pourrait dépasser les 11 millions, s'il était appliqué avec effet rétroactif à partir du mois de mai 1994.

Compte tenu des contraintes budgétaires et vu les efforts qui ont déjà été effectués pour cette prime, dont le budget est passé de 41,2 millions en 1995 à 67 millions en 1997, cette modification n'entre pas actuellement dans le cadre de mes priorités.

Question n° 125 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):

Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre peut-il me faire savoir, respectivement pour l'Agence régionale pour la propreté, l'Institut bruxellois de Gestion de l'Environnement, l'Office régional bruxellois de l'Emploi, le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, et la Société du Logement de Bruxelles:

- Si l'on alloue une prime linguistique aux agents de ces parastataux. Si tel est le cas,
- Combien d'agents reçoivent une prime linguistique, et sur la base de quelles dispositions elle leur est octroyée.
- Combien de ces agents ont réellement fait la preuve de leur connaissance de la deuxième langue nationale requise par la loi.
- A quel montant s'élève cette prime, et sur la base de quels critères il est fixé.
- Quelle somme est consacrée, annuellement, aux primes linguistiques, et ce, d'une part, pour les agents ayant fait la preuve qu'ils connaissent la deuxième langue selon les prescriptions légales et d'autre part, pour ceux qui n'en ont pas fait la preuve.

Antwoord: Ik verzoek het raadslid het antwoord op zijn vraag hieronder te vinden.

De premie voor tweetaligheid wordt betaald aan 22 personeelsleden van de BGHM bij toepassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 25 juli 1991 tot erkenning van een premie voor tweetaligheid aan het personeel dat werkzaam is in sommige instellingen van openbaar nut, zoals gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 10 juni 1993.

De 22 personeelsleden hebben hun kennis van de tweede landstaal bewezen door te slagen in een taalexamen zoals voorzien in artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Het bedrag van de premie per maand wordt vastgesteld in artikel 3 van voornoemd besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 25 juli 1991. Ter herinnering is dit bedrag vastgelegd op:

- 2.000 fr. voor het personeel van niveau 1;
- 1.500 fr. voor het personeel van niveau 2+ en 2;
- 1.000 fr. voor het personeel van niveau 3 en 4.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex 138,01.

Voor 1996 belooft het totaal van de aan het personeel van de BGHM betaalde taalpremies 428.618 fr., bedrag dat uitsluitend werd overgemaakt aan de personeelsleden die slaagden in voornoemd taalexamen en bijgevolg houder zijn van het uitgereikte bewijs van kennis waarin de wet voorziet.

Réponse: Je prie le membre de trouver ci-dessous la réponse à sa question.

La prime de bilinguisme est payée à 22 agents de la SLRB en application de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juillet 1991 accordant une prime de bilinguisme au personnel en fonction auprès de certains organismes d'intérêt public, tel que modifié par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 juin 1993.

Les 22 agents ont prouvé leur connaissance de la deuxième langue nationale par la réussite d'un examen linguistique, tel que prévu par l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

Le montant mensuel de la prime est fixé par l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juillet 1991 susmentionné. Pour mémoire, ce montant est fixé à:

- 2.000 francs pour les membres du personnel du niveau 1;
- 1.500 francs pour les membres du personnel des niveaux 2+ et 2;
- 1.000 francs pour les membres du personnel des niveaux 3 et 4.

Ces montants sont liés à l'indice-pivot 138,01.

En 1996, le total des primes de bilinguisme payées aux membres du personnel de la SLRB représente un montant de 428.618 F, montant versé exclusivement à des agents ayant satisfait à l'examen linguistique dont question ci-avant et, par conséquent, titulaires du certificat de connaissances linguistiques prévu par la loi.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites				
19. 7.1995	3	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	2049
19. 7.1995	5	Stéphane de Lobkowicz	* Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.	2049
26. 9.1995	20	Marc Cools	* Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop. Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.	2049
5.10.1995	24	Walter Vandenbossche	* Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten. Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.	2050
28.11.1995	59	Serge de Patoul	* Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten. Cadre linguistique dans les administrations communales.	2050
11.12.1995	64	Dominiek Lootens-Stael	o De DAC-betrekkingen. TCT.	2080
29.12.1995	79	Walter Vandenbossche	* De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen. Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.	2050
12. 1.1996	88	Stéphane de Lobkowicz	* Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.	2050
19. 1.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	* Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel. Informatisation des communes – Situation du personnel.	2050
12. 2.1996	115	Marc Cools	** Voortzetting subsidies IBF. Problématique de la reconduction du FBIE.	2086
19. 2.1996	122	Stéphane de Lobkowicz	* Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen. Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.	2050
5. 3.1996	132	Stéphane de Lobkowicz	o Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten. Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.	2080
5. 3.1996	134	Denis Grimberghs	* Subsidies voor de trottoirs. Subsides pour les trottoirs.	2051

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
12. 6.1996	198	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aankoop van openbare groene ruimten): bedragen. Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.	2053
24. 6.1996	207	Dominiek Lootens-Stael	** Gidsen aangaande Brussel voor bezoekers. Guides touristiques sur Bruxelles destinés aux visiteurs.	2087
24. 6.1996	208	Denis Grimberghs	* Toekenning van subsidies. Octroi de subventions.	2053
2. 7.1996	211	Denis Grimberghs	* Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel. Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.	2054
2. 7.1996	213	Stéphane de Lobkowicz	* Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	2054
18. 7.1996	214	Michiel Vandenbussche	* Pararegionalen – Samenstelling van de bestuursorganen. Pararégionaux – Composition des organes de gestion.	2054
5. 7.1996	220	André Drouart	** Subsidies aan de gemeenten. Subsides aux communes.	2087
16. 7.1996	226	Stéphane de Lobkowicz	** Ontwerpen van promotievoorwerpen met daarop de iris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Création d'objets promotionnels portant l'iris de la Région de Bruxelles-Capitale.	2088
23. 7.1996	233	Stéphane de Lobkowicz	* Aanwerving van politiemannen. Recrutement de policiers.	2054
31. 7.1996	239	Dominiek Lootens-Stael	* Tweede, derde en vierde driemaandelijke taalrapporten. Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.	2054
3. 9.1996	246	Jean-Pierre Cornelissen	o Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalrol van hun inwoners mee te delen. Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.	2080
30. 8.1996	249	Stéphane de Lobkowicz	* Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m ² langs de gewestwegen en langs de MIVB-lijnen. Mobilier urbain et panneaux 20 m ² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.	2054
30. 8.1996	250	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.	2055
30. 8.1996	251	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.	2055
30. 8.1996	252	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.	2055
30. 8.1996	253	Roeland Van Wallegghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.	2055

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
24. 9.1996	268	Mostafa Ouezekhti	* Afgifte van arbeidskaarten. Octroi de permis de travail.	2055
18.10.1996	289	Denis Grimberghs	* Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer. Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.	2055
4.11.1996	293	André Drouart	** Bedrag van de vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument. Montant de la rétribution due pour la réception d'une copie d'un document administratif.	2088
28.10.1996	294	Mostafa Ouezekhti	* Basisallocatie 14.11.12.01 (Lokale besturen). Allocation de base 14.11.12.01 (Pouvoirs locaux).	2056
30.10.1996	295	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	2056
4.11.1996	296	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2056
4.11.1996	300	Dominiek Lootens-Stael	* Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal. Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée.	2056
14.11.1996	305	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2089
4.12.1996	307	Brigitte Grouwels	o Opdrachten van lokaal belang. Missions d'intérêt local.	2081
21.11.1996	310	Denis Grimberghs	* Toepassing van de samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering. Application des accords de coopération signés entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.	2056
4.12.1996	311	Denis Grimberghs	* Uitvoering van het protocolakkoord van 9 mei 1989 voor de werken die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden uitgevoerd voor de Europese instellingen. Mise en œuvre du protocole d'accord du 9 mai 1989 relatif aux travaux à réaliser en faveur des institutions européennes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.	2056
21.11.1996	312	Stéphane de Lobkowicz	o Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	2081
21.11.1996	313	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2057
21.11.1996	314	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2057
13.12.1996	315	Brigitte Grouwels	o Gemeentelijke v.z.w.'s. A.s.b.l. communales.	2081
26.11.1996	316	Walter Vandenbossche	o Toezicht van de voogdij-overheid – RWD Molenbeek. Contrôle de l'autorité de tutelle – RWD Molenbeek.	2081

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
26.11.1996	318	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 7). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 7).	2057
4.12.1996	320	Dominiek Lootens-Stael	** Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de praktische Gids van Sint-Pieters-Woluwe. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique sur le Guide pratique de Woluwe-Saint-Pierre.	2090
5.12.1996	323	François Roelants du Vivier	* Elkaar overlappende belastingen. Taxes concurrentes.	2057
5.12.1996	324	André Drouart	o Intercommunales – aantal tewerkgestelde personen. Intercommunales – emplois.	2081
13.12.1996	326	Dominiek Lootens-Stael	** Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique.	2091
21. 1.1997	333	Stéphane de Lobkowicz	** Sociaal handvest – gegradueerde opstellers. Charte sociale – Rédacteurs gradués.	2091
21. 1.1997	335	Dominiek Lootens-Stael	** Mogelijk onevenwicht in de verdeling van gesco-banen over beide taalgroepen. Déséquilibre éventuel dans la répartition des emplois d'ACS entre les deux groupes linguistiques.	2092
21. 1.1997	336	Brigitte Grouwels	** Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de kabinetten. Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.	2092
21. 1.1997	337	Stéphane de Lobkowicz	** Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	2094
20. 1.1997	339	Guy Vanhengel	** Klassering van de hoofdtribune van het stadion van Crossing Schaarbeek in het Josaphatpark. Classement de la tribune principale du stade du Crossing de Schaarbeek.	2096
20. 1.1997	340	Bernard Clerfayt	o De provinciale verordeningen die nog van kracht zijn. Règlements provinciaux encore en vigueur.	2081
28. 1.1997	341	Marc Cools	** Burgemeesters met verlof. Bourgmestres en congé.	2097
7. 2.1997	343	Walter Vandenbossche	* Toezicht van de voogdij-overheid – SC Anderlecht. Contrôle du pouvoir de tutelle – SC Anderlecht.	2057
7. 2.1997	344	Walter Vandenbossche	* Toezicht van de voogdij-overheid – Union St. Gilles. Contrôle du pouvoir de tutelle – Union St. Gilloise.	2058
7. 2.1997	345	Stéphane de Lobkowicz	* Afschaffing van de door het Gewest aan het "Ghandicentrum" toegewezen DAC'ers. Suppression des TCT accordés par la Région au "Centre Gandhi".	2058
12. 2.1997	346	Dominiek Lootens-Stael	** Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.	2098
17. 2.1997	349	Dominiek Lootens-Stael	* Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen. Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.	2059

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures				
24. 4.1996	59	Stéphane de Lobkowitz	o Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie. Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.	2082
30. 8.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.	2059
30. 8.1996	90	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.	2059
30. 8.1996	91	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.	2059
30. 8.1996	92	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.	2060
4.11.1996	110	Denis Grimberghs	* Retrocessie van de promotoren van DAC-projecten. Rétrocession des promoteurs de projets TCT.	2060
8.11.1996	111	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2082
13.11.1996	116	Philippe Debry	** De gevolgen van de eventuele verhuizing van de firma Belle-Vue/Interbrew in Molenbeek. Conséquences de la délocalisation éventuelle de la société Belle-Vue/Interbrew de Molenbeek.	2099
14.11.1996	117	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2082
21.11.1996	120	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2082
21.11.1996	121	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2082
26.11.1996	125	Leo Goovaerts	** De hangende rechtszaken waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betrokken is. Affaires pendantes impliquant la Région de Bruxelles-Capitale.	2099
10. 1.1997	136	Serge de Patoul	** Allocatie 12.31.01 – afdeling 11. Allocation 12.31.01 – division 11.	2100
28. 1.1997	142	Paul Galand	** Steun voor de hotels Metropole en Palace. Aide accordée aux hôtels Métropole et Palace.	2103
13. 2.1997	145	Guy Vanhengel	* Door de GOMB gedetacheerde of ter beschikking gestelde ambtenaren. Agents de la SDRB détachés dans un cabinet ministériel ou agents mis à la disposition d'un cabinet ministériel.	2060
13. 2.1997	146	François Roelants du Vivier	** Het loket onderneming-leeftmilieu van de GOMB. Guichet entreprises-environnement de la SDRB.	2104

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
17. 2.1997	147	Dominiek Lootens-Stael	* Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen. Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.	2060
24. 2.1997	148	François Roelants du Vivier	** Statuut van de v.z.w. Brussel-Technopool. Statut de l'a.s.b.l. "Bruxelles-Technopole".	2106
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport				
29. 7.1996	142	Dominiek Lootens-Stael	o Belangen van het gewest in een gerechtzaak tegen enkele kabinet-medewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken. Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.	2083
12. 9.1996	151	Dominiek Lootens-Stael	* Advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.	2061
19. 9.1996	155	François Roelants du Vivier	* Preventie van vandalisme in de trams en autobussen. Prévention du vandalisme dans les trams et autobus.	2061
23.10.1996	174	Evelyne Huytebroeck	* Het vervangen van de deuren aan de metro-ingangen. Remplacement des panneaux aux bouches de métro.	2061
30.10.1996	188	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	2061
4.11.1996	191	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2061
8.11.1996	194	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2061
14.11.1996	195	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2062
21.11.1996	202	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2062
21.11.1996	203	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2062
21.11.1996	204	François Roelants du Vivier	* Tram 2000 – meer zitplaatsen. Tram 2000 – extension du nombre de places assises.	2062
26.11.1996	214	Jean-Pierre Cornelissen	* Vervanging van de deuren van de in- en uitgangen van sommige metro-stations. Remplacement de panneaux aux sorties et entrées de certaines stations de métro.	2062
21. 1.1997	227	Stéphane de Lobkowicz	** Gebruik van en veiligheid op de overstapparkerterreinen. Fréquentation et sécurité des parkings de dissuasion.	2106

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–	–	–	–
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
21. 1.1997	228	Dominiek Lootens-Stael	** Beboeting van het zwartrijden. Amendes infligées aux fraudeurs dans les transports publics.	2108
21. 1.1997	230	Stéphane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	2062
20. 1.1997	231	Guy Vanhengel	** Eten en/of drinken op tram, bus en metro en de proton-kaart als mogelijk betaalmiddel op het openbaar vervoernet. Nourriture et/ou boisson dans les trams, les bus et le métro – Usage de la carte Proton comme moyen de paiement sur le réseau de transport public.	2109
28. 1.1997	232	Dominiek Lootens-Stael	** De verplaatsing van criminaliteit in de metro. Déplacements de la criminalité.	2111
28. 1.1997	233	Françoise Carton de Wiart	* De extradiensten van het openbaar vervoer. Services de renforcement des transports publics.	2063
7. 2.1997	234	Brigitte Grouwels	** Plaatsgebrek voor parkeren. Manque de places de parking.	2112
7. 2.1997	235	Sven Gatz	** Samenwerkingsakkoord tussen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest i.v.m. het geregeld vervoer van en naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant le transport régulier, de et vers la Région de Bruxelles-Capitale.	2113
7. 2.1977	236	Stéphane de Lobkowicz	* Het percentage vrouwen bij de MIVB en de evolutie ervan. Pourcentage et évolution du pourcentage de femmes employées à la STIB.	2063
12. 2.1997	237	Dominiek Lootens-Stael	* De uitgave van "L'Annuaire fiscal". Publication de "L'Annuaire fiscal".	2063
17. 2.1997	238	Dominiek Lootens-Stael	* Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen. Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.	2064
24. 2.1997	240	Marie Nagy	** De brochure van de minister van ruimtelijke ordening en verkeer. Brochure de présentation du ministre de l'Aménagement du Territoire et des Communications.	2114
25. 2.1997	242	Evelyne Huytebroeck	** Verlenging van de lijn 90. Prolongement de la ligne 90.	2115

**Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
 Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,
 de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	2064
-----------	----	-----------------------	---	------

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
10. 9.1996	81	Alain Adriaens	** De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest. Inventaire d'amiante exigé des employeurs.	2116
21.11.1996	91	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2083
31. 1.1997	98	Guy Vanhengel	** Valsheid in geschrifte en het gebruik ervan. Suspicion pour faux et usage de faux.	2117
28. 1.1997	101	Guy Vanhengel	** Bij brand de Beenhouwersstraat te kunnen bereiken. Incendie à la rue des Bouchers.	2117
28. 1.1997	104	Marc Cools	* Inachtneming van de wetgeving inzake politiek verlof. Respect de la législation sur le congé politique.	2064
12. 2.1997	107	Dominiek Lootens-Stael	** Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.	2118
12. 2.1997	108	Dominiek Lootens-Stael	o Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.	2083
17. 2.1997	110	Dominiek Lootens-Stael	** Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen. Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.	2119
25. 2.1997	111	Benoît Veldekens	** Indienstneming van externe consultants voor de reorganisatie van de gewestelijke administratie. Recrutement de consultants externes pour la réorganisation de l'administration régionale.	2120
28. 2.1997	113	Brigitte Grouwels	** Nieuw type bluspistool. Nouveau type d'extincteur.	2122
17. 3.1997	116	Dominiek Lootens-Stael	** Advertering in universitaire tijdschriften. Publicités dans des revues universitaires.	2123

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid
Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

1. 3.1996	94	Stéphane de Lobkowicz	* Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken. Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.	2065
14. 6.1996	132	Jean-Pierre Cornelissen	** Eigendommen van het Gewest: Elizabethpark. Propriétés régionales: Parc Elisabeth.	2123
26. 6.1996	137	Evelyne Huytebroeck	* De analyses van het Carcoketerrein. Analyses du site de Carcoke.	2065

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
18. 7.1996	150	Leo Goovaerts	* Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering. Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.	2065
23. 7.1996	156	Stéphane de Lobkowicz	* Evolutie van de grondwaterlagen. Evolution de la nappe phréatique.	2065
12. 9.1996	166	Alain Adriaens	** Sluikstortingen en stortplaatsen in het zuiden van Brussel. Dépôts de déchets clandestins et déchetterie au sud de Bruxelles.	2124
30. 9.1996	172	Stéphane de Lobkowicz	* Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting. Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.	2065
10.10.1996	177	Roeland Van Walleghem	* Advertentie van Net Brussel. Annonce de Bruxelles-Propreté.	2065
21.11.1996	193	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2125
26.11.1996	198	Jean-Pierre Cornelissen	* Uitbreiding van de selectieve ophalingen. Extension des collectes sélectives.	2066
5.12.1996	202	Guy Vanhengel	* Dynamiek nummer 10. Entreprendre numéro 10.	2066
10. 1.1997	204	Caroline Persoons	* Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen. Bruxelles-Propreté – jours de ramassage.	2066
10. 1.1997	206	Guy Vanhengel	** Het beleid inzake eco-consumptie. Politique en matière d'écoconsommation.	2127
21. 1.1997	208	Bernard Clerfayt	** Het rendement van de ophalingen van de vaste en mobiele containers. Rendement des collectes des coins verts fixes et mobiles.	2129
20. 1.1997	209	Alain Adriaens	** Gedeeltelijke overdracht van de verbrandingsoven aan de privé-sector. Opération de cession partielle de l'incinérateur au privé.	2130
20. 1.1997	210	Alain Adriaens	** Het meten van de verontreiniging in de wegtunnels. Mesure de la pollution dans les tunnels routiers.	2133
21. 1.1997	212	Stéphane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	2066
28. 1.1997	213	François Roelants du Vivier	* Installaties die PCB en PCT bevatten – inventaris en overzending van de registers aan het BIM. Installations contenant du PCB et du PCT – Inventaire et transmission des registres à l'IBGE.	2066
28. 1.1997	214	François Roelants du Vivier	** KIBT – bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. IRGT – contribution de la Région de Bruxelles.	2135
28. 1.1997	215	François Roelants du Vivier	* De verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek – wassen van de rookgassen – naleving van de Europese richtlijn 94/67. Incinérateur de Neder-over-Heembeek – lavage des fumées – conformité au prescrit de la directive européenne 94/67.	2067

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–	–	–	–
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	
			o Vraag met voorlopig antwoord	
			** Vraag met antwoord	
			* Question sans réponse	
			o Question avec réponse provisoire	
			** Question avec réponse	
31. 1.1997	216	Paul Galand	* De informatie voor het publiek en de samenwerking van de politiediensten van de gemeenten in het kader van de toepassing van de ordonnantie betreffende het verkeer in de bossen en wouden. Information au public et collaboration des polices communales dans l'application de l'ordonnance relative à la circulation dans les bois et forêts.	2067
31. 1.1997	217	Brigitte Grouwels	** Vuilnisophalingsdiensten. Ramassage des ordures.	2135
7. 2.1997	219	Sven Gatz	* Watervervuiling en geurhinder van de Zenne. Pollution des eaux – Odeur incommode de la Senne.	2068
7. 2.1997	220	Walter Vandenbossche	** Bacteriologische toestand van de gemeentelijke vijvers te Anderlecht. Etat bactériologique des étangs communaux d'Anderlecht.	2036
7. 2.1997	221	Alain Adriaens	* De verwerking van het ziekenhuisafval. Traitement des déchets hospitaliers.	2068
12. 2.1997	222	Stéphane de Lobkowicz	* Het aantal bestaansminimumtrekkers die een vrijstelling hebben gevraagd van de heffing van 14 frank/m ³ op het water. Nombre de minimexés ayant demandé l'exemption de la taxe de 14 Frs/m ³ sur l'eau.	2069
12. 2.1997	223	Walter Vandenbossche	** Toelage aan de Kinderboerderij van Jette en toelage aan de Kinderboerderij van Ukkel. Subvention à la Ferme des enfants de Jette et à la Ferme des enfants d'Uccle.	2137
12. 2.1997	224	Dominiek Lootens-Stael	* Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.	2069
17. 2.1997	225	Dominiek Lootens-Stael	** Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen. Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.	2138

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
 Openbare Werken en Vervoer
 Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire,
 des Travaux publics et du Transport**

19. 2.1996	46	Stéphane de Lobkowicz	* Onbetaalde openbare werken. Travaux publics impayés.	2070
20. 3.1996	57	Denis Grimberghs	* Werken in de Keizer Karellaan. Travaux avenue Charles-Quint.	2070
23. 5.1996	63	Denis Grimberghs	* De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.	2070

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–	–	–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse
o Vraag met voorlopig antwoord				o Question avec réponse provisoire
** Vraag met antwoord				** Question avec réponse
6. 6.1996	65	Denis Grimberghs	* Werken in de Troonstraat. Travaux rue du Trône.	2071
13. 6.1996	66	André Drouart	** Inrichting van een gewestelijke weg Maria Groeninckx-De Maylaan. Aménagement d'une voirie régionale boulevard Maria Groeninckx-De May.	2138
14. 6.1996	67	Jean-Pierre Cornelissen	* Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat. Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.	2071
14. 6.1996	68	Jean-Pierre Cornelissen	** Eigendommen van het Gewest: Elizabethpark. Propriétés régionales: Parc Elisabeth.	2139
26. 6.1996	70	Evelyne Huytebroeck	* Staat van het terrein aan de Biestebroekkaai. Etat du terrain au quai de Biestebroeck.	2071
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	2071
8. 7.1996	76	Stéphane de Lobkowicz	* Borden ter verwelkoming in het Gewest. Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.	2071
18. 7.1996	78	Denis Grimberghs	* Heraanleg van het Stefanieplein. Réaménagement de la place Stéphanie.	2071
23. 7.1996	79	Bernard Clerfayt	* Onderhoud van het Vergoteplein. Entretien du square Vergote.	2072
29. 7.1996	81	Alain Adriaens	** Resultaten van het fietsbeleid van de regering. Réalisation du gouvernement dans le domaine de la politique cycliste.	2140
10. 9.1996	84	Alain Adriaens	** De door de werkgever op te stellen inventaris van het asbest. Inventaire d'amiante exigé des employeurs.	2143
24. 9.1996	85	André Drouart	** Anderlechtse Poort. Porte d'Anderlecht.	2144
10.10.1996	86	Walter Vandebossche	* Verkeerslichten St. Niklaasinstituut Anderlecht. Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.	2072
10.10.1996	87	Roeland Van Wallegem	* Organisatie van een gala-avond. Organisation d'une soirée de gala.	2072
10.10.1996	88	Denis Grimberghs	* Reclameborden op de balustrades van de tunnels. Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.	2072
10.10.1996	89	Denis Grimberghs	* Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde. Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.	2072
10.10.1996	90	Denis Grimberghs	** Parkeerplaats onder het Poelaertplein. Réalisation du parking place Poelaert.	2145
10.10.1996	91	Alain Adriaens	* Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan. Accès cyclable aux gares de Bruxelles.	2072

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
18.10.1996	93	Denis Grimberghs	* Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aanleggelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	2073
28.10.1996	94	Benoît Veldekens	* Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gibraumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe). Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gibraumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).	2073
30.10.1996	95	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	2073
4.11.1996	96	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2073
8.11.1996	97	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2073
8.11.1996	98	Roeland Van Wallegem	* Werken aan de De Troozsquare. Travaux au square De Trooz.	2073
8.11.1996	99	Roeland Van Wallegem	* Afsluiting van de Georges Lombaertsstraat. Fermeture de la rue Georges Lombaert.	2074
14.11.1996	100	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2074
4.12.1996	101	Denis Grimberghs	* Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering. Application de l'accord de coopération du 9 mars 1990 signé entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.	2074
21.11.1996	102	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2074
21.11.1996	103	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2074
21.11.1996	104	Guy Vanhengel	* Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw». Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment de la rue Marconi.	2074
5.12.1996	105	Guy Vanhengel	* Dynamiek nummer 10. Entreprendre numéro 10.	2075
10. 1.1997	106	Evelyne Huytebroeck	* De aanleg van de Troonstraat. Aménagement de la rue du Trône.	2075

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
20. 1.1997	107	Jacques Pivin	* De voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring. Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.	2075
20. 1.1997	108	Evelyne Huytebroeck	* Het Marconigebouw in Vorst. Immeuble Marconi à Forest.	2075
21. 1.1997	109	Brigitte Grouwels	* De vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in hun kabinetten. Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.	2075
21. 1.1997	110	Stéphane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	2076
28. 1.1997	111	François Roelants du Vivier	* Verdrag inzake de verwijdering van afval in de binnenscheepvaart en de Rijnvaart. Convention concernant l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane.	2076
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente				
16. 4.1996	26	Dominiek Lootens-Stael	* Uitgave van boeken en brochures. Edition de livres et de brochures.	2077
25. 4.1996	28	Serge de Patoul	* Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek. Recherche scientifique non économique financée par le ministre.	2077
30.10.1996	45	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	2078
4.11.1996	46	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2078
8.11.1996	47	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2078
14.11.1996	48	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2078
21.11.1996	49	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2078
21.11.1996	50	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2078
7. 2.1997	54	François Roelants du Vivier	** Het energie-agentschap en het BIM. Agence de l'énergie et IBGL.	2145

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord

o Vraag met voorlopig antwoord

** Vraag met antwoord

* Question sans réponse

o Question avec réponse provisoire

** Question avec réponse

5. 3.1997	55	Marie Nagy	** Openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen. Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.	2146
21. 1.1997	100	Stéphane de Lobkowicz	** Lijst van de publicaties van het Kabinet (Erratum). Inventaire des publications du cabinet (Erratum).	2147

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

16. 7.1996	86	Walter Vandebossche	o Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.	2084
24. 9.1996	96	Denis Grimberghs	* Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen. Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.	2079
9.10.1996	98	Philippe Debry	** De kostprijs van de sociale woningen die de Molenbeekse Woningmaatschappij van zins is te kopen. Prix des logements sociaux que le Logement molenbeekoïse projette d'acheter.	2147
10.10.1996	100	Philippe Debry	** Het voornemen om aan de Leopold II-laan sociale woningen te kopen. Projet d'achat de logements sociaux au bld Léopold II.	2148
30.10.1996	103	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	2084
4.11.1996	104	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2084
4.11.1996	105	Dominiek Lootens-Stael	* Wachtlijsten van de sociale huisvestingsmaatschappijen. Listes d'attente dans les sociétés de logement social.	2079
8.11.1996	106	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2084
14.11.1996	109	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2085
21.11.1996	110	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2085
21.11.1996	111	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2085
26.11.1996	113	Dominiek Lootens-Stael	** Aanwezigheid van bepaalde bevolkingsgroepen in bepaalde huisvestingsmaatschappijen. Présence de certaines populations dans certaines sociétés de logements.	2149
26.11.1996	114	Dominiek Lootens-Stael	* Overtredingen door de sociale huisvestingsmaatschappijen van de reglementering inzake sociale huisvesting. Infractions, par les sociétés immobilières de service public, au règlement en matière de logement social.	2079

